

# GUILLAUME TELL

Opéra en quatre actes

Paroles de M. de *Ferry* & *Hypolite Bis*

Musique de

## G. ROSSINI

avec Accompagnement de Piano par *L. Niedermeyer*

### TELL,

Oper in vier Acten

Musik von

## G. ROSSINI.

Vollständiger

### Clavier-Auszug,

nach der Original-Partitur,

französischem Text und <sup>mit</sup> freier deutscher Bearbeitung

von

### PH. HAUPT.

unterlegt von

### JOS. PANNY.

N<sup>o</sup> 5173

MIT PRIVILEGIEN.

Original - Auflage.

1820

Eigenthum der Verleger.

Mainz und Antwerpen.

PARIS, Chez E. TROUBENAS,

bey B. Schott's Söhnen.

LONDRES, Chez GOULDING et DALMAINE.

# PERSONNAGES.

I

DESSUS. SOPRAN.  
 MATHILDE. Mathilde.  
 JEMMY. Gemmy.  
 HEDWIGE. Hedwig.  
 .....  
 .....

TENORS.  
 ARNOLD. Arnold.  
 PÊCHEUR. Fischer.  
 RODOLPHE. Rudolph.  
 .....  
 .....

BASSES.  
 GUILLAUME. Tell.  
 VALTER. Walther.  
 MELCTHAL. Melchthal.  
 GESSLER. Gessler.  
 LEUTHOLD. Leuthold.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

### Verzeichniss der Stücke.

N <sup>o</sup>			Page
	OUVERTURE.....		2.
<b>ACTE I.</b>			
1.	INTRODUCTION.....	Quel jour serain le ciel presage	Mild erglüht die Maiensonne,..... Page 42.
	RÉCITATIF.....	Contre les feux du jour	Kommt, vor der Sonnengluth..... — 45.
2.	DUO.....	Où vas tu? quel transport t'agite	Ha, wohin? Sprich, was soll das Eilen?..... — 51.
	RÉCITATIF.....	Sur nos têtes le soleil brille	Wie hold erstrahlet uns die Sonne,.... — 69.
3.	CHŒUR.....	Ciel, qui du monde es la parure	O Licht des Himmels,..... — 72.
	RÉCITATIF.....	Des antiques vertus	In Euch soll uns die Zeit..... — 78.
4.	CHŒUR.....	Hyménée, ta journée fortunée luit pour nous	Tag der Wonne,..... — 82.
5.	PAS DE SIX.....		94.
6.	PAS D'ARCHERS et CHŒUR.	Gloire, honneur au fils de Tell	Seht, der Tell lebt uns im Sohn,..... — 101.
	RÉCITATIF.....	Pâle et tremblant se soutenant à peine	Sieh, Mutter, bleich, die Flüsse kaum ihm tragen, 110.
7.	FINALE.....	Dieu de bonté, Dieu toutpuissant	Du ew'ger Gott, du Gott der Huld,..... — 115.
<b>ACTE II.</b>			
8.	CHŒUR.....	Quelle sauvage harmonie	Lasset die Horner erschallen,..... — 161.
9.	RÉCITATIF et ROMANCE.	Ils s'éloignent enfin	Endlich bin ich allein,..... — 170.
	RÉCITATIF.....	Ma présence pour vous,	Ach, verzeihe, vergieb..... — 174.
10.	DUO.....	Oui, vous l'arrachez à mon âme	Dir erglüh, dir glüh sie die Triebe, — 180.
	RÉCITATIF.....	On vient, séparons nous	Man kommt, lass scheiden uns..... — 199.
11.	TRIO.....	Quand l'Helvétie est un champ de supplices	Es liegt dein Vaterland..... — 204.
12.	FINALE.....	Des profondeurs du bois immense	Horch, aus des Waldes dunkler Oede, — 223.
<b>ACTE III.</b>			
13.	RÉCIT: et DUO.....	Arnold, d'où nait ce désespoir	O sprich, was stürmt in deiner Brust? — 260.
14.	MARCHE et CHŒUR.	Gloire au pouvoir suprême	Heil dir und Ruhm, Gebieter,..... — 273.
	RÉCITATIF.....	Que l'Empire Germain, de votre obéissance	Was Ihr Schweizer verdankt... — 286.
15.	PAS de TROIS et CHŒUR TYROLIEN.	Toi que l'oiscau ne suivrait pas	Von Lust belebt,..... — 287.
16.	PAS DE SOLDATS.....		298.
	RÉCITATIF.....	Audacieux incline toi	Ha, Frecher, du verbeuge dich!..... — 305.
17.	QUATUOR et CHŒUR.	C'est là cet archer redoutable	Er ist's, sollen wir, wir es wagen?... — 308.
	RÉCITATIF.....	Rejoins ta mère, je l'ordonne	Hinweg schnell eile,..... — 315.
18.	SCÈNE et FINALE.....	Je te bénis en répandant des larmes	Ich seegne dich,..... — 319.
<b>ACTE IV.</b>			
19.	RECIT: AIR et CHŒUR.	Ne m'abandonne point espoir de la vengeance	Steige herauf, herauf,..... — 358.
	SCÈNE et RÉCIT:.....	Où vas tu? la douleur t'égare	Ach, wohin?..... — 376.
20.	TRIO.....	Je rends à votre amour un fils digne de vous	Ich gebe Mutter, dir,..... — 379.
21.	PRIÈRE SCÈNE et FINALE.	Quoi, dans nos maux acceptant un partage	Wie, Herrin, du willst noch..... — 386.

de l'Opera Guillaume Tell,  
par ROSSINI.

Andante Metron. ♩ = 54.

OUVERTURE.

The image displays a musical score for the Overture of the opera Guillaume Tell by Rossini. The score is written for piano and bass, consisting of seven systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩ = 54. The score begins with a piano introduction marked 'pp' (pianissimo). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including 'pp' and 't' (tutti). The score concludes with a final cadence.

Allegro  $\text{♩} = 108.$

*li apry*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth-note chords, with a dynamic marking of *p* (piano) below the first measure. The bass clef staff contains a few notes and rests.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features eighth-note chords. The bass clef staff contains notes and rests.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features eighth-note chords. The bass clef staff contains notes and rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff contains notes and rests.

Seventh system of musical notation. The treble clef staff features eighth-note chords. The bass clef staff contains notes and rests.

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Performance markings include *cresc.*, *cen*, *do*, *ff*, *8<sup>va</sup>*, and *sf*. The piece concludes with a final chord marked *sf*.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass line features a series of chords marked with *sf* (sforzando). The treble line contains a complex melodic line with many accidentals.

Second system of musical notation. Treble clef. The treble line continues with a melodic line, and the bass line features chords and some melodic movement.

Third system of musical notation. Treble clef. The treble line has a melodic line with a slur. The bass line has chords. A *dimi* (diminuendo) marking is present in the treble line.

Fourth system of musical notation. Bass clef. The bass line has a melodic line with a slur. The treble line has chords. A *nu - - - - - endo.* marking is present in the treble line.

Fifth system of musical notation. Treble clef. The treble line has a melodic line with a slur. The bass line has chords.

Sixth system of musical notation. Treble clef. The treble line has a melodic line with a slur. The bass line has chords. A *pp* (pianissimo) marking is present in the treble line.

Seventh system of musical notation. Treble clef. The treble line has a melodic line with a slur. The bass line has chords.

Andante. ♩ = 76.

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The notation includes various musical elements such as eighth and sixteenth notes, triplets, trills, and slurs. The piece begins with a series of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The first system includes a trill in the right hand. The second system features a triplet in the right hand. The third system has a trill in the right hand. The fourth system includes a triplet in the right hand. The fifth system features a triplet in the right hand. The sixth system has a trill in the right hand. The seventh system includes a trill in the right hand.

Allegro vivace ♩ = 152. 7

The first system of music consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the sixth measure.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note runs and slurs. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The dynamic marking *f* (forte) is maintained throughout this system.

The third system shows a change in texture with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff features a dense accompaniment of chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the eighth measure.

The fourth system continues with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff features a dense accompaniment of chords and eighth-note figures. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano) are present in the twentieth and twenty-third measures, respectively.

The fifth system features two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs, including a first ending bracket labeled *8<sup>a</sup>*. The lower staff features a dense accompaniment of chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the twenty-sixth measure.

The sixth system continues with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff features a dense accompaniment of chords and eighth-note figures. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is maintained throughout this system.

The seventh system shows a change in texture with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff features a dense accompaniment of chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the thirty-ninth measure.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *pp* (pianissimo) marking at the end.

Second system of musical notation, continuing the piece with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a *pp* marking in the treble and a *ff* marking in the bass. An *8<sup>a</sup>* (octave) marking is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a *ff* marking in the bass and a *sf* (sforzando) marking in the treble. An *8<sup>a</sup>* marking is present in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a *p* (piano) marking in the treble and a *p* marking in the bass.

Sixth system of musical notation, featuring a *sf* marking in the bass and a *p* marking in the treble.

Seventh system of musical notation, concluding the page with various rhythmic patterns and dynamics.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with frequent sixteenth-note patterns. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of sixteenth-note runs. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with some eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with some eighth-note patterns. A dynamic marking *ff* is present at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with some eighth-note patterns. A dynamic marking *sempre. ff* is present at the beginning of the system.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with some eighth-note patterns.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The piece features a variety of textures and dynamics:

- System 1:** Treble staff has a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. Bass staff starts with a *p* dynamic, featuring chords and a melodic line with accents.
- System 2:** Treble staff continues the arpeggiated pattern. Bass staff has a *pp* dynamic, with chords and a melodic line.
- System 3:** Treble staff has a more complex arpeggiated pattern. Bass staff has a *ff* dynamic, with chords and a melodic line.
- System 4:** Treble staff has a complex arpeggiated pattern with slurs. Bass staff has a *ff* dynamic, with chords and a melodic line.
- System 5:** Treble staff has a complex arpeggiated pattern with slurs. Bass staff has a *ff* dynamic, with chords and a melodic line.
- System 6:** Treble staff has a complex arpeggiated pattern with slurs. Bass staff has a *ff* dynamic, with chords and a melodic line.
- System 7:** Treble staff has a complex arpeggiated pattern with slurs. Bass staff has a *ff* dynamic, with chords and a melodic line.

This page of musical notation is for piano and is written in G major (two sharps) and 3/4 time. It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by a variety of textures and patterns:

- System 1:** Features arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.
- System 2:** Continues with similar textures, showing some melodic movement in the right hand.
- System 3:** Includes a dynamic marking *8<sup>a</sup>* and features more complex arpeggiated figures.
- System 4:** Contains a first ending bracket labeled **1** at the end of the system.
- System 5:** Also includes a dynamic marking *8<sup>a</sup>* and features dense sixteenth-note patterns in the right hand.
- System 6:** Shows a change in texture with more rhythmic accompaniment in the left hand.
- System 7:** Concludes the page with a final cadence and a double bar line.

N<sup>o</sup> 1

Andante grazioso, 104. INTRODUCTION.

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right-hand staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The left-hand staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piano introduction. The right-hand staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left-hand staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The third system shows the piano introduction progressing. The right-hand staff has a more active melodic line with some grace notes. The left-hand staff maintains the accompaniment with some chordal changes.

The fourth system features a more complex texture. The right-hand staff has a dense, sixteenth-note pattern. The left-hand staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fifth system includes triplets in both hands. The right-hand staff has a triplet of sixteenth notes, and the left-hand staff has a triplet of eighth notes. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*).

The sixth system continues with triplets and dynamic markings. The right-hand staff has a triplet of sixteenth notes, and the left-hand staff has a triplet of eighth notes. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*).

The seventh system concludes the piano introduction. The right-hand staff has a melodic line with a *dolce* marking. The left-hand staff has a simple accompaniment. Dynamics range from piano (*pp*) to *dolce*.

Dessus . Sop:

Tenors .

Basses .

Quel jour se-rein le Ciel pré-sa-ge, cé-lebrons le dans  
Mild er-glüht die Mai-en-son-ne, auf, be-grüsst sie mit

Quel jour se-rein le Ciel pré-sa-ge cé-lebrons le dans  
Mild er-glüht die Mai-en-son-ne, auf, be-grüsst sie mit

Quel jour se-rein le Ciel pré-sa-ge cé-lebrons le dans  
Mild er-glüht die Mai-en-son-ne, auf, be-grüsst sie mit

D

T

B

nos con-certs, que les é-chos de ce ri-va-ge é-le-vent nos  
Ju-bel-klang; wie füllt der jun-ge Tag mit Won-ne, er-tö-ne froh-er

nos con-certs que les é-chos de ce ri-va-ge é-le-vent nos  
Ju-bel-klang; wie füllt der jun-ge Tag mit Won-ne, er-tö-ne froh-er

nos con-certs e-le-vent nos  
Ju-bel-klang; er-tö-ne froh-er

D. chants dans les airs que les échos de ce ri - va - ge é - le - vent nos  
 Mor - gen - sang, er - tö - ne froh - er Mor - gen - sang, er - tö - ne, er - tö - ne froh - er

T. chants dans les airs que les échos de ce ri - va - ge é - le - vent nos  
 Mor - gen - sang, er - tö - ne froh - er Mor - gen - sang, er - tö - ne, er - tö - ne froh - er

B. chants dans les airs que les échos de ce ri - va - ge é - le - vent nos  
 Mor - gen - sang, er - tö - ne froh - er Mor - gen - sang, er - tö - ne, er - tö - ne froh - er

D. chants dans les airs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
 Mor - - gen - sang. Von un - sem Ber - gen hal - le es

T. chants dans les airs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
 Mor - - gen - sang. Von un - sem Ber - gen hal - le es

B. chants dans les airs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
 Mor - - gen - sang. Von un - sem Ber - gen hal - le es

D. ma - - - ge au cré - a - teur  
 wie - - - der, Forst und Flur erschallt,

T. ma - - - ge au cré - a - teur  
 wie - - - der, Forst und Flur erschallt,

B. ma - - - ge au cré - a - teur  
 wie - - - der, Forst und Flur er - schallt,

S.  
de lu - ni - vers quel jour se - rein le Ciel pré - sa - ge cé - le - brons  
von Ju - bel - klang! Mild er - glüht die Mai - en - son - ne, auf, - be -

A.  
de lu - ni - vers quel jour se - rein le Ciel pré - sa - ge cé - le - brons  
von Ju - bel - klang! Mild er - glüht die Mai - en - son - ne, auf, - be -

B.  
de lu - ni - vers quel jour se - rein le Ciel pré - sa - ge cé - le - brons  
von Ju - bel - klang! Mild er - glüht die Mai - en - son - ne, auf, - be -

S.  
le dans nos con - certs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
- grüsst sie mit Ju - bel - sang, von un - sern Ber - gen hal - le es

A.  
le dans nos con - certs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
- grüsst sie mit Ju - bel - sang, von un - sern Ber - gen hal - le es

B.  
le dans nos con - certs par nos tra - vaux ren - dons hom -  
- grüsst sie mit Ju - bel - sang, von un - sern Ber - gen hal - le es

S.  
- ma - ge au cré - a - teur de l'u - ni - vers par nos tra -  
wie - der, hal - le es wie - der, den Forst ent - lang, von un - sern

A.  
- ma - ge au cré - a - teur de l'u - ni - vers par nos tra -  
wie - der, hal - le es wie - der, den Forst ent - lang, von un - sern

B.  
- ma - ge au cré - a - teur de l'u - ni - vers par nos tra -  
wie - der, hal - le es wie - der, den Forst ent - lang, von un - sern

avec Octave.



S. *v*aux ren-dons hom-ma-ge au cré-a-teur de l'u-ni-  
 Ber-gen hal-le es wie-der, hal-le es wie-der, den Forst ent-

T. *v*aux ren-dons hom-ma-ge au cré-a-teur de l'u-ni-  
 Ber-gen hal-le es wie-der, hal-le es wie-der, den Forst ent-

B. *v*aux ren-dons hom-ma-ge au cré-a-teur de l'u-ni-  
 Ber-gen hal-le es wie-der, hal-le es wie-der, den Forst ent-

*avec gr.*

S. - vers au cré-a-teur de l'u-ni-vers au cré-a-  
 lang, schall' es den Forst und die Flur ent-lang, schall' es den

T. - vers au cré-a-teur de l'u-ni-vers au cré-a-  
 lang, schall' es den Forst und die Flur ent-lang, schall' es den

B. - vers au cré-a-teur de l'u-ni-vers au cré-a-  
 lang, schall' es den Forst und die Flur ent-lang, schall' es den

S. - teur de l'u-ni-vers  
 Forst und die Flur ent-lang!

T. - teur de l'u-ni-vers  
 Forst und die Flur ent-lang!

B. - teur de l'u-ni-vers  
 Forst und die Flur ent-lang!

PECHEUR. Fischer.

Ac - cours dans ma na - cel - le ti - mi - de jou - ven -

Andantino,  $\text{♩} = 42$ .

O köñ, mein süßes Le - ben, die Stun - den schnell ent -

cel - - le du plai - sir qui f'appel - le c'est i - ci le sé - jour  
- schwe - - ben, mit won - ne - seel'gem Be - ben, er - seh - net dich die Brust,

c'est i - ci le sé - jour c'est i - ci le sé - jour je quit - te le ri -  
er - seh - net dich die Brust, er - seh - net dich die Brust! Es fliegt der Kahn vom

- va - ge Lis - beth sois du voy - a - ge viens le Ciel sans nu - a - ge nous pro - met  
Strande, komm, Lieb, zum Zau - - ber - lan - de, dort blüht dem Her - zens - bai - de ein Him -

— nous pro - met un beau jour nous promet un beau jour nous promet un beau  
- - mel, ein Himmel süßer Lust, ein Himmel süßer Lust, ein Himmel süßer

GUILL. Tell.

jour. *Lust!* Il chan - - - te en son i - vres - - - se ses plai -  
Er singt in Wonne - freu - - - de, ich

- sirs sa mai - tres - - - se de l'en - nui - qui m'op -  
bin des Grames Beau - - - te, ha, mei - - - nem tie - fen

- pres - - - se, il n'est pas - - - tourmen - té quel far -  
Lei - - - de, ihm bricht das treu - e Herz! Weh,

- deau que la vi - e pour nous plus de pa - tri - e il  
mei - nem Va - ter - lan - de, schwer - las - ten Skla - ven - ban - de; der

chan - te et l'hé - lyé - ti - e pleu - re pleu - re sa li - ber - té Des fleurs ceignent sa  
Schweizer, der Ver - kannte, erliegt dem tie - fen, dem tie - - fen Schmerz! Die Ber - ge rund er -

PÉCH. Fischer.

JEMMY. Gemmy.

Son imprudent cou rage ap - pel - le le nau - fra - ge et dé - fi - ant  
 Er strebt mit keckem Sinne, in süs - sem Traum der Min - ne, nach Liebes - sold - -

HEDW. Hedwig.

Son imprudent cou rage ap - pel - le le nau - fra - ge et dé - fi - ant  
 Er strebt mit keckem Sinne, in süs - sem Traum der Min - ne, nach Liebes - sold - -

PÉCH. Fischer.

tê - te leur puis - san - ce se - crè - - - te conju - rant la tem -  
 - gli - hen, die Ro - sen - wol - ken zie - - - hen, die Blu - - men neu er -

GUILL. Tell.

Quel far - deau que la vi - - - e pour  
 Weh, mei - nem Va - ter - lan - - - de, schwer

I. l'o - ra - ge ne pen - se qu'au re - tour ne pen - - se qu'au re - tour ne  
 - ge - win - ne, träumet nur von ihr, und träu - met nur von ihr, und

II. l'o - ra - ge ne pen - se qu'au re - tour ne pen - se qu'au re - tour ne  
 - ge - win - ne, träumet nur von ihr, und träu - met nur von ihr, und

P. - pê - - te nous ré - pond du re - tour nous ré - pond du re - tour  
 - blü - hen, komm Lieb - chen, komm mit mir, komm Liebchen, komm mit mir,

G. nous plus de pa - - tri - - - e il chan - - - te et Hel - vé - ti - e pleu - -  
 lasten Skla - ven - ban - - - de, der Schweizer erliegt, der Ver - kannte, er er -

pen - se qu'au re - tour vers l'é - cueil qu'on re - dou - te s'il di - ri - geait sa  
 träumet nur von ihr. Doch naht des Sturmes Brau - sen, Ge - - fah - ren ihn um -

pen - se qu'au re - tour vers l'é - cueil qu'on re - dou - te s'il di - ri - geait sa  
 träumet nur von ihr. Doch naht des Sturmes Brau - sen, Ge - - fah - ren ihn um -

nous ré - pond du re - tour et toi lac so - li - tai - re té - moin d'un doux mis -  
 komm Liebchen, o komm mit mir! Dir See darf ich's wohl wa - gen, mein stil - les Leid zu

- re - son der - nier jour il chan - te il  
 - liegt dem tie - fen Schmerz, der Schwei - zer, der Ver - -

rou - te un chant de mort sans dou - te suivrait les chants d'a - mour sui -  
 - grau - sen, weh, armer Schiffer, weh, Armer dir, ach Ar - mer dir, weh,

rou - te un chant de mort sans dou - te suivrait les chants d'a - mour sui -  
 - grau - sen, weh, armer Schiffer, weh, Armer dir, ach Ar - mer dir, weh,

- té - re ne dis pas à la ter - re le se - - crèt le se - crèt de l'a - mour  
 kla - gen, wirst meine Seufzer tra - - gen, ach, zu ihr, - - zum fernem Lied, zu ihr!

chante il chante et l'helvé - ti - - e pleu - - re son dernier jour il chan -  
 - kann - te, er - erliegt dem Schmerz, dem tie - fen Schmerz, dem tiefen Schmerz, dem Schmerz

J. vrait les chants d'amour suivrait les chants d'amour sui - vrait  
 armer Schif - fer dir, weh, ar - mer Schif - fer dir, weh, ar - - - mer

H. - vrait les chants d'amour suivrait les chants d'amour sui - vrait.  
 armer Schif - fer dir, weh, ar - mer Schif - fer dir, weh, ar - - - mer

P. le secret de l'amour le secret de l'amour le se -  
 ach, zu ihr, ach, zu ihr, ach zum fernem Lieb, zu ihr, ach, zu

G. - te et l'Helvé - ti - e pleu - - re son dernier jour!  
 dem tiefen Schmerz, erliegt dem tie - fen Schmerz!

J. les chants d'a - mour, sui - vrait les chants d'amour!  
 ar - mer Schif - fer dir, weh, ar - - - mer, armer Schiffer dir!

H. les chants d'a - mour sui - vrait les chants d'amour!  
 ar - mer Schif - fer dir, weh, ar - - - mer, armer Schiffer dir!

P. - ret de l'a - mour, le se - cret de l'amour!  
 ihr, ach, zu ihr, zur fer - nen Lieb, zu ihr!

G. son dernier jour, son dernier jour!  
 brich tren - es Herz, dem tiefen Schmerz!

Andantino. (Cors dans l'éloignement.)

First system of musical notation, Andantino tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 2/4. The music features a melody in the treble clef with dynamics *p*, *pp*, and *mf*. The bass clef part provides a simple accompaniment.

Allegretto.

Second system of musical notation, Allegretto tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 2/4. The music features a melody in the treble clef with dynamics *pp* and a triplet of eighth notes. The bass clef part provides a simple accompaniment.

Third system of musical notation, Allegretto tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 2/4. The music features a melody in the treble clef with dynamics *pp* and *mf*. The bass clef part provides a simple accompaniment.

Fourth system of musical notation, Allegretto tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 2/4. The music features a melody in the treble clef with dynamics *pp*. The bass clef part provides a simple accompaniment.

Fifth system of musical notation, Allegretto tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 2/4. The music features a melody in the treble clef with dynamics *f*. The bass clef part provides a simple accompaniment. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

All<sup>o</sup> vivace, ♩. 152.

Sixth system of musical notation, All<sup>o</sup> vivace tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 6/8. The music features a melody in the treble clef with dynamics *p*. The bass clef part provides a simple accompaniment.

Seventh system of musical notation, All<sup>o</sup> vivace tempo. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 6/8. The music features a melody in the treble clef with dynamics *f* and *pp*. The bass clef part provides a simple accompaniment.

C H Œ U R .

Dessus. Sop.  
On en - tend des mon - ta - gnes le si - gnal du re -  
Der Heer - den froh Ge - läu - te, er - tont von Berg - und

Tenors.  
On en - tend des mon - ta - gnes le si - gnal du re -  
Der Heer - den froh Ge - läu - te, er - tont von Berg - und

Basse.  
On en - tend des mon - ta - gnes le si - gnal du re -  
Der Heer - den froh Ge - läu - te, er - tont von Berg - und

S.  
\_ pos la fê - te des compa - gnes a - brè - ge nos travaux a - brè - ge nos travaux a -  
Thal, sie ziehen auf die Wei - de, in fröhlich bun - ter Zahl, in fröhlich bunter Zahl, in

T.  
\_ pos la fê - te des compa - gnes a - brè - ge nos travaux a - brè - ge nos travaux a -  
Thal, sie ziehen auf die Wei - de, in fröhlich bun - ter Zahl, in fröhlich bunter Zahl, in

B.  
\_ pos la fê - te des compa - gnes a - brè - ge nos travaux a  
Thal, sie ziehen auf die Wei - de, in fröhlich bun - ter Zahl, in

S.  
\_ brè - ge nos travaux cet - te fê - te cham - pé - tre - qu'i  
fröhlich bunter Zahl . Auf un - sern stil - len Mat - ten, wo

T.  
\_ brè - ge nos travaux cet - te fê - te cham - pé - tre - qu'i  
fröhlich bunter Zahl . Auf un - sern stil - len Mat - ten, wo

B.  
\_ brè - ge nos travaux cet - te fê - te cham - pé - tre - qu'i  
fröhlich bunter Zahl Auf un - sern stil - len Mat - ten, wo



Solo vocal parts and piano accompaniment.

Soprano (S.)  
 - gno - re l'œil du maître nous fe - ra re - connaî - tre le doux pa - ys na - tal  
 Lieb' und Lust sich gat - ten, auf un - sern Blumenmat - ten, da wohnt das wah - re Glück!

Tenor (T.)  
 - gno - re l'œil du maître nous fe - ra re - connaî - tre le doux pa - ys na - tal  
 Lieb' und Lust sich gat - ten, auf un - sern Blumenmat - ten, da wohnt das wah - re Glück!

Bass (B.)  
 - gno - re l'œil du maître nous fe - ra re - connaî - tre le doux pa - ys na - tal  
 Lieb' und Lust sich gat - ten, auf un - sern Blumenmat - ten, da wohnt das wah - re Glück!

Piano accompaniment with *ff* dynamic marking.

Chorus (CHŒUR) with soloist JEM. Gemmy.

Soloist: JEM. Gemmy.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: HED. Hedw.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: PÉCH. Fischer.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: GUIL. Tell.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: Dessus. Sop.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: Tenors.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Chorus: Basses.  
 Sa - lut hon - neur hom - ma - - - ge au ver - tu - eux Mele - thal sa -  
 Heil, Heil dem ed - len Grei - - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir, Heil,

Piano accompaniment with *sv* dynamic marking.

J. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - eux Melc - - thal sa -*

H. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melchthal dir, Heil,*

P. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - eux Melc - - thal sa -*

G. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melchthal dir, Heil,*

D. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - eux Melc - - thal sa -*

T. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melchthal dir, Heil,*

B. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - eux Melc - - thal sa -*

*sv*

J. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - - eux Melc - - thal!*

H. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir!*

P. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - - eux Melc - - thal!*

G. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir!*

D. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - - eux Melc - - thal!*

T. *Heil, Heil dem ed - len Grei - - se, Heil, bied - rer Melch - thal dir!*

B. *lut hon - neur hom - ma - - ge au ver - tu - - eux Melc - - thal!*

*sv loco.*

Hedwig.

La fête des pasteurs se lon lan ti que u sa ge  
 Das fro he Hir tenfest, nach al ter Va ter wei se,

de trois jeu nes a mants fait trois heu reux e poux.  
 weih't vereint heut zum Glück des Gau es Ju gendzier.

ARN. (à part. Bei Seite.)  
 Des a mans des e poux ah quel pen ser mas si e  
 Ach, zum Glück?! Wehe mir! Mich flicht der See len frie

HEDV. Hedw.  
 Bé nis par vous. O seeg ne sie! MELC. Melch.

ge ah quel pen ser mas si e ge Par moi.  
 den, mich flicht der See len frie den! Wie, ich?

HEDV. Hedw.  
 Vous nous bé ni rez tous vous nous bé ni rez tous.  
 Dir Al le huld gen wir, dir Al le huld gen wir!

GUIL. Tell.

De l'âge et des ver-tus c'est le saint  
 Dem Al-ter ist dies heil'ge Eh-ren-ant.

pri-vi-lè-ge et des bienfaits du  
 be-schie-den, o seeg-ne du ihr

Giel un pré-sa-ge bien doux  
 Glück, der Ew'-ge loh-net dir!

un pré-sa-ge bien doux  
 der Ew'-ge loh-net dir!

MELCHTHAL. Melchthal.

Maestoso, ♩ = 69.

Recit: à Tempo.

Pas - teurs que vos accens s'u - missent  
Er - schallt, ihr frohen Fe - stes - lie - der,

Recit: à Tempo. Recit.

au loin vos trompes reten - tis - sent  
von Thal und Ber - - - gen haële wieder, célebrez der

tous en ce beau jour le tra - vail l'hy - men et l'a -  
Liederklang und Minnesang, Lie - derklang und Min - ne - - -

à Tempo. Recit.

4<sup>e</sup> Dessus.

CHOEUR.

1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> Dessus.

à Tempo.

mour. Aux chants joy - eux qui re - - - ten - tis - sent que nos ac -  
- sang! Erschallt, ihr fro - - - hen Fe - - - stes - lie - der, von Thal und

Aux chants joy - eux qui re - - - ten - tis - sent que nos ac -  
Erschallt, ihr fro - - - hen Fe - - - stes - lie - der, von Thal und

D. *cens plus doux s'u nis - sent ce - lé - brons aus - si tour à*  
*Ber - gen hal - le wie - der, der Liederklang und Min - ne -*

D. *cens plus doux s'u nis - sent ce - lé - brons aus - si tour à*  
*Ber - gen hal - le wie - der, der Liederklang und Min - ne -*

ARNOLD. PÊCHEUR.

Arnold. Fischer.

GUILL. MELC.

Tell. Melchthal.

*f*  
*Cé - lébrons*  
*Von Thal und*  
*f*  
*Cé - lébrons*  
*Von Thal und*

D. *tour le tra - vail l'hy - men et l'a - mour*  
*- sang, Lie - der - klang und Min - ne - sang!*

D. *tour le tra - vail l'hy - men et l'a - mour*  
*sang, Lie - der - klang und Min - ne - sang!*

Tenors.

Basses.

*f*  
*Cé - lébrons*  
*Von Thal und*  
*f*  
*Cé - lébrons*  
*Von Thal und*

V. P. tous en ce beau jour le tra\_vail l'hymen et la -  
Ber - - - gen hal - - - le wie - - - der, Lie - der\_klang und Min - - - ne

G. M. tous en ce beau jour le tra\_vail l'hymen et la -  
Ber - - - gen hal - - - le wie - - - der, Lie - der\_klang und Min - - - ne

D. *(Empty staff)*

T. tous en ce beau jour le tra\_vail l'hymen et la -  
Ber - - - gen hal - - - le wie - - - der, Lie - der\_klang und Min - - - ne

B. tous en ce beau jour le tra\_vail l'hymen et la -  
Ber - - - gen hal - - - le wie - - - der, Lie - der\_klang und Min - - - ne

JEMMY. Gemmy.

HEDV. Hedw.

A. P. Cé - lé - brons tous en ce beau jour le tra -  
Ja, Lie - der\_klang und Min - - - ne - sang, Lie - der -

G. M. Cé - lé - brons tous en ce beau jour le tra -  
Ja, Lie - der\_klang und Min - - - ne - sang, Lie - der -

D. Cé - lé - brons tous en ce beau jour le tra -  
Ja, Lie - der\_klang und Min - - - ne - sang, Lie - der -

T. Cé - lé - brons tous en ce beau jour le tra -  
Ja, Lie - der\_klang und Min - - - ne - sang, Lie - der -

B. Cé - lé - brons tous en ce beau jour le tra -  
Ja, Lie - der\_klang und Min - - - ne - sang, Lie - der -

*(Empty staff)*

*(Empty staff)*

J. *vail l'hymen et l'amour cé-le-brons tous en ce beau*

H. *- klang und Min - - - ne - sang, von Thal und Ber - - - gen hal - - - le*

A. *vail l'hymen et l'amour cé-le-brons tous en ce beau*

G. *- klang und Min - - - ne - sang, von Thal und Ber - gen hal - - le*

M. *vail l'hymen et l'amour cé-le-brons tous en ce beau*

D. *- klang und Min - - - ne - sang, von Thal und Ber - gen hal - - le*

T. *vail l'hymen et l'amour cé-le-brons tous en ce beau*

B. *- klang und Min - - - ne - sang, von Thal und Ber - gen hal - - le*

*vail l'hymen et l'amour cé-le-brons tous en ce beau.*

J. *jour le tra-vail l'hymen et l'amour*

H. *wie - - - der hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang,*

A. *jour le tra-vail l'hymen et l'amour cé - lé -*

G. *wie - - - der hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang, cé - lé-brons*  
*Min - ne*

M. *jour le tra-vail l'hymen et l'amour*

D. *wie - - - der hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang, cé - lé-brons*  
*Lie - derklang,*

T. *jour le tra-vail l'hymen et l'amour*

B. *wie - - - der hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang,*

*jour le tra-vail l'hymen et l'amour*



ce - lé - brons  
 Lie - der - klang .

ce - lé - brons en ce jour et l'hy - men et l'a -  
 Lie - der - klang und Min - ne - sang, hal - le wie - - - der

brons  
 sang

le  
 Lie

tra - - - vail et l'hy - men et l'a -  
 der - - - klang, hal - le wie - - - der

et l'hy - men et l'a - - - mour!  
 es hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang!

- mour et l'hy - - men e la - mour!  
 Lie - - - der - klang Min - - - ne - sang!

- tu Lie - - - der l'hy - - men et l'a - mour, ce - lé -  
 Lie - - - der - klang Min - - - ne - sang, Min - ne -

- mour et l'hy - - men et l'a - mour, ce - lé - brons  
 Lie - - - der - klang Min - - - ne - sang, Liederklang,

ce - lé - brons en ce jour et l'hymen et l'a - mour!  
 Berg und Thal hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang!

ce - lé - brons en ce jour et l'hymen et l'a - mour!  
 Berg und Thal hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang!

ce - lé - brons en ce jour et l'hymen et l'a - mour!  
 Berg und Thal hal - le wie - - - der Min - - - ne - sang!

J. cé - lé - brons et l'hy -  
Lieder - klang, es hal - le

H. cé - le - brons en ce jour et l'hymen et l'a - mour et l'hy -  
Lie - derklang und Minne - sang hal - le wie - der, Lie - - - - der und

A. brons et l'hy -  
P. sang, la ver - tu et l'hy -  
G. hal - let wie - der Lie - - - - der und

M. le tra - - - - - vail et l'hymen et l'a - mour et l'hy -  
D. Lie - - - - - der - - - - - klang hal - le wie - der, Lie - - - - - der und

T. cé - lébrons en ce  
Lie - derklang, hal - le

B. cé - lébrons en ce  
Lie - derklang; hal - le

J. - men et l'a - - - - - mour  
wie - - - - - der Min - - - - - ne - - - - - sang!

H. - men et l'a - mour  
Min - - - - - ne - - - - - sang!

A. - men et l'a - mour

P. - men et l'a - mour

G. Min - - - - - ne - - - - - sang!

M. jour et l'hymen et l'a - mour  
D. wie - - - - - der und Min - - - - - ne - - - - - sang!

T. jour et l'hymen et l'a - mour

B. wie - - - - - der und Min - - - - - ne - - - - - sang!

All.<sup>o</sup> vivace,  $\text{♩} = 88$ .

ff

JEMMY. Gemmy.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

HEDV: Hedw.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

ARN. et PÉCII. Arn. u. Fischer.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

MELC: et GUILL: Melch: u. Tell.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

Dessus. Sop:

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

Tenors.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

Basses.

Près des torrens qui gron - - - dent que les Cors se ré - pon - - - dent et l'é -  
Auf, lasst die Hör - ner schal - - - len, E - cho lasst wie - der - - hal - - - len, Berg und

87. loco.

J. *cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-rêts aux val-*

V. *Thal, Berg und Thal vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-*

A. *cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-rêts aux val-*

G. *Thal, Berg und Thal vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-*

M. *cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-rêts aux val-*

D. *cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-rêts aux val-*

T. *Thal, Berg und Thal vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-schall, vom Hör-ner-*

B. *cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-rêts aux val-*

*8V* *loco*

J. *- lons oui l'é-cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-*

H. *- schall, Hörnerschall, Berg und Thal, Hör-nerschall, Berg und Thal, Berg und Thal, Hör-nerschall, E-cho*

A. *- lons oui l'é-cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-*

G. *- schall, Hörnerschall, Berg und Thal, Hör-nerschall, Berg und Thal, Berg und Thal, Hör-nerschall, E-cho*

M. *- lons oui l'é-cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-*

D. *- lons oui l'é-cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-*

T. *- schall, Hörnerschall, Berg und Thal, Hör-nerschall, Berg und Thal, Berg und Thal, Hör-nerschall, E-cho*

B. *- lons oui l'é-cho de ces monts re-tenant nos chansons en di-ra les doux sons aux fo-*

J. *rets aux vallons aux bois aux vallons aux bois aux vallons*

H. *lasst wieder-hal - len lasst wie - derhal - len von Hörnerschall!*

A. *rets aux vallons aux bois aux vallons aux bois aux vallons*

G. *lasst wieder-hal - len lasst wie - derhal - len von Hörnerschall!*

M. *rets aux vallons aux bois aux vallons aux bois aux vallons*

D. *lasst wieder-hal - len lasst wie - derhal - len von Hörnerschall!*

T. *rets aux vallons aux bois aux vallons aux bois aux vallons*

B. *lasst wieder-hal - len lasst wie - derhal - len von Hörnerschall! sva - - - - -*

J. *Cé - lé - brons cé - lé -*

H. *E - cho lasst wieder -*

A. *Cé - lé - brons cé - lé -*

P. *E - cho lasst wieder -*

G. *Cé - lé - brons cé - lé - brons par nos jeux et l'hy -*

M. *E - cho lasst wieder - hal - len von Hör - ner -*

D. *Cé - lé - brons cé - lé -*

T. *E - cho lasst wiede -*

B. *Cé - lé - brons cé - lé - brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé - lé -*

*E - cho lasst wieder - hal - len von Hör - ner - klang BergundThal Bergund*

*sva - - - - -*

J. -brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-

H. -hal - len von Hör - ner - klang BergundThal wieder-hal - len Bergund

A. - men et ses noeuds et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons  
P. - klang BergundThal erschallen BergundThal BergundThal wieder-hal -

G. - erschallen Hör - ner - klang  
M. -brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses  
Thal Bergund Thal BergundThal BergundThal Hörnerschall BergundThal Hörner -

D. -brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses  
-hal - len von Hör - ner - klang BergundThal BergundThal Hörnerschall BergundThal Hörner -

T. - men et ses noeuds et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-  
- klang BergundThal erschallen BergundThal der-hal - len wieder -

B. -brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses  
Thal er-schal - len BergundThal BergundThal Hörnerschall BergundThal Hörner -

cen do

J. brons et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons et lhy-

H. Thal wieder-hal - len BergundThal E-cho lasst BergundThal, Hörner -

A. et l'hymen et ses noeuds noeuds cé-le-brons cé-le-brons et lhy-  
P. - len BergundThal wieder-hal - len E-cho lasst BergundThal, Hörner -

G. noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons et lhy-  
M. -schall Hörnerschall E-cho lasst wieder-hal - len E-cho lasst BergundThal, Hörner -

D. noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons cé-le-  
-schall Hörnerschall E-cho lasst wieder-hal - len E-cho lasst BergundThal, Hörner -

T. brons et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons cé-le-  
- hal - len wieder-hal - len BergundThal E-cho lasst BergundThal, Hörner -

B. noeuds cé-le-brons parnos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons cé-le-brons cé-le-  
-schall Hörnerschall E-cho lasst wieder-hal - len E-cho lasst BergundThal, Hörner -

sva loco

J. *men et ses noeuds pres des torrens qui gron - - dent te les*

H. *-schall wieder - hal - - len wieder - hal - len Berg und Thal Hör - ner -*

A. *men et ses noeuds pres des torrens qui gron - - dent que les*

G. *-schall wieder - hal - - len wieder - hal - len Berg und Thal Hör - ner -*

M. *-schall wieder - hal - - len wieder - hal - len Berg und Thal Hör - ner -*

D. *men et ses noeuds pres des torrens qui gron - - dent que les*

T. *-schall wieder - hal - - len wieder - hal - len Berg und Thal Hör - ner -*

B. *men et ses noeuds pres des torrens qui gron - - dent que les*

*-schall wieder - hal - - len wieder - hal - len Berg und Thal Hör - ner -*

J. *cors que les cors se re - pon - - dent et l'é - cho de ces monts re - te -*

H. *-klang Berg und Thal wieder - hal - - len Hörnerschall Berg und Thal Hörner*

A. *cors que les cors se re - pon - - dent et l'é - cho de ces monts re - te -*

G. *-klang Berg und Thal wieder - hal - - len Hörnerschall Berg und Thal Hörner*

M. *-klang Berg und Thal wieder - hal - - len Hörnerschall Berg und Thal Hörner*

D. *cors que les cors se re - pon - - dent et l'é - cho de ces monts re - te -*

T. *-klang Berg und Thal wieder - hal - - len Hörnerschall Berg und Thal Hörner*

B. *cors que les cors se re - pon - - dent et l'é - cho de ces monts re - te -*

*-klang Berg und Thal wieder - hal - - len Hörnerschall Berg und Thal Hörner*

J. *- nant nos chansons en di - ra les doux sons aux forêts aux vallons aux bois aux val -*

H. *- schall Berg und Thal Berg und Thal Hörnerschall E - cho lasst wieder hal - len lasst wie - der -*

A. *- nant nos chansons en di - ra les doux sons aux forêts aux vallons aux bois aux val -*

G. *- schall Berg und Thal Berg und Thal Hörnerschall E - cho lasst wieder hal - len lasst wie - der -*

M. *- schall Berg und Thal Berg und Thal Hörnerschall E - cho lasst wieder hal - len lasst wie - der -*

D. *- nant nos chansons en di - ra les doux sons aux forêts aux vallons aux bois aux val -*

T. *- schall Berg und Thal Berg und Thal Hörnerschall E - cho lasst wieder hal - len lasst wie - der -*

B. *- nant nos chansons en di - ra les doux sons aux forêts aux vallons aux bois aux val -*

*- schall Berg und Thal Berg und Thal Hörnerschall E - cho lasst wieder hal - len lasst wie - der -*

J. *- lons aux bois aux vallons.*

H. *- hal - len von Hör - nerschall*

A. *- lons aux bois aux vallons.*

G. *- hal - len von Hör - nerschall*

M. *- hal - len von Hör - nerschall*

D. *- lons aux bois aux vallons.*  
*- hal - len von Hör - nerschall*

T. *- lons aux bois aux vallons.*

B. *- hal - len von Hör - nerschall*

*Cé - le - brons cé - lé -*  
*E - cho lasst wieder -*

*Cé - le - brons cé - lé -*  
*E - cho lasst wieder -*



J. Cé-le-brons cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds  
H. E-cho lasst wieder hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal  
A. Cé-le-brons cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds et l'hymen et ses noeuds cé-le-  
P. E-cho lasst wieder hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal er-schallen Bergund Thal Bergund  
G. -brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-  
M. hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal Bergund Thal Bergund Thal er-shal-len Hör-ner-klang Bergund Thal Bergund  
D. Cé-le-brons cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-  
E-cho lasst wieder hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal Bergund  
T. Cé-le-brons cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds et l'hymen et ses noeuds  
E-cho lasst wieder hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal er-schallen Bergund Thal  
B. -brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-  
hal-len von Hör-ner klang Bergund Thal Bergund Thal er-schal-len Bergund Thal Bergund  
Cres. cen do f

J. cé-le-brons cé-le-brons et l'hymen et ses  
H. wie-der hal-len Bergund Thal wie-der hal-len Bergund  
A. -brons cé-le-brons cé-le-brons et l'hymen  
P. Thal wie-der hal-len Bergund Thal wie-der hal-  
G. -brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses  
M. Thal Hör-ner schall Bergund Thal Hör-ner schall Hör-ner schall E-cho lasst wie-der hal-  
D. -brons cé-le-brons et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses  
Thal Bergund Thal Hör-ner schall Bergund Thal Hör-ner schall E-cho lasst wie der hal-  
T. cé-le-brons ce le-brons et l'hymen et ses  
wie der hal-len Bergund Thal wie der hal-len Bergund  
B. -brons par nos jeux et l'hymen et ses noeuds cé-le-brons par nos jeux et l'hymen et ses  
Thal Bergund Thal Hör-ner schall Bergund Thal Hör-ner schall E-cho lasst wie der hal-  
#8va

J. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui  
 H. Thal Echo lasst Berg und Thal Hör-ner-schall wie-der-hal- - - - - len wie-der-hal - len  
 A. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui  
 P. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui  
 G. - len Echo lasst Berg und Thal Hör-ner-schall wie-der-hal- - - - - len wie-der-hal - len  
 M. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui  
 D. Thal Echo lasst Berg und Thal Hör-ner-schall wie-der-hal- - - - - len wie-der-hal - len  
 T. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui  
 B. noëuds cé-lé-brons cé-lé-brons et l'hymen et ses noëuds près des torrens qui

*8<sup>va</sup> - loco*

J. gron - - - - - dent que les cors se re-pon - - - - - dent par nos chants par nos  
 H. Berg und Thal wie - der - - hal - - len Berg und Thal Hör-ner-klang E-cho  
 A. gron - - - - - dent que les cors se re-pon - - - - - dent par nos chants par nos  
 P. gron - - - - - dent que les cors se re-pon - - - - - dent par nos chants par nos  
 G. Berg und Thal wie - der - - hal - - len Berg und Thal Hör-ner-klang E-cho  
 M. Berg und Thal wie - der - - hal - - len Berg und Thal Hör-ner-klang E-cho  
 D. gron - - - - - dent que les cors se re-pon - - - - - dent par nos chants par nos  
 T. Berg und Thal wie - der - - hal - - len Berg und Thal Hör-ner-klang E-cho  
 B. gron - - - - - dent que les cors se re-pon - - - - - dent par nos chants par nos

*8<sup>va</sup>*

J. jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds par nos  
 H. lasst Hör-ner-klang wie-der-hal-len wie-der-hal-len Berg und  
 A. P. jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds par nos  
 G. M. lasst Hör-ner-klang wie-der-hal-len wie-der-hal-len Berg und  
 D. jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds par nos  
 T. lasst Hör-ner-klang wie-der-hal-len wie-der-hal-len Berg und  
 B. jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds par nos

*g<sup>va</sup>* *loco* *g<sup>va</sup>*

J. chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-lons au-près  
 H. Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal-len Hör-ner-klang wie der hal  
 A. P. chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-lons au-près  
 G. M. Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal-len Hör-ner-klang wie der hal  
 D. chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et volons au-près  
 T. Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal-len Hör-ner-klang wie der hal  
 B. chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-lons au-près

*g<sup>va</sup>*

J. d'eux par nos chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-

H. -len Berg und Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal - len Hör-ner klang wieder-

A. d'eux par nos chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-

P. d'eux par nos chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-

G. -len Berg und Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal - len Hör-ner klang wieder-

M. -len Berg und Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal - len Hör-ner klang wieder-

D. d'eux par nos chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-

T. -len Berg und Thal Hör-ner-schall E-cho lasst wie-der-hal - len Hör-ner klang wieder-

B. d'eux par nos chants par nos jeux des pas-teurs a-moureux cé-lé-brons les doux nœuds et vo-

8va

J. -lons auprès d'eux et — volons au — près d'eux et — vo-

H. - hal - - len Berg und Thal wie-der-hal - - len Berg und

A. -lons auprès d'eux et volons au — près d'eux et vo-

P. -lons auprès d'eux et volons au — près d'eux et vo-

G. - hal - - len Berg und Thal wie-der-hal - - len Berg und

M. - hal - - len Berg und Thal wie-der-hal - - len Berg und

D. -lons auprès d'eux et volons au — près d'eux et vo-

T. - hal - - len Berg und Thal wie-der-hal - - len Berg und

B. -lons auprès d'eux et volons au — près d'eux et vo-

8va

loco

J.  
- lons au - - près d'eux et volons auprès d'eux et volons auprès d'eux

H.  
Thal wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len .

A.  
- lons au - - près d'eux et volons auprès d'eux et volons auprès d'eux

G.  
M.  
Thal wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len .

D.  
- lons au - - près d'eux et volons auprès d'eux et volons auprès d'eux

T.  
Thal wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len wie-der-hal - - - - len .

B.  
- lons au - - près d'eux et volons auprès d'eux et volons auprès d'eux

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff. The second system has a treble and bass staff. The third system has a treble and bass staff. The piano part features a complex rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

RECITATIF ET DUO.

de l'opéra Guillaume Tell, par Rossini 45

N<sup>o</sup> 2

RÉCIT :

Acte I.

Guillaume Tell.

Con - tre les feux du jour de mon toit so - li -  
 Kommt, vor der Son - nen - gluth euch be - - - schirmt mei - ne

- tai - re vous offre un abri tu - té - lai - re c'est là que dans la paix ont re - çu mes a -  
 Hüt - te, Frie - de woh - net in ih - rer Mit - te, die Ah - nen hau - sten da in stil - lem Le - bens -

yeux que je fuis les ty - rans que je cache à leurs yeux le bon - heur d'être é -  
 - glück, hier ent - flieht mei - ne Brust dem Ty - ran - nen - blick, hier be - glückt, wohnt der

Melchthal. Melchthal.  
 - pour le bon - heur d'être pé - re le bon - heur d'être pé - re tu l'entends o mon  
 Tell in sei - ner Lie - - ben Mit - te! In sei - ner Lie - ben Mit - te! Sohn, du hörst, o mein

fils c'est le su - prè - me bien veux tu tromper tou - jours le vœu de ma vieil - -  
 Sohn, willst nie du Va - ter sein? Sieh die - ses grei - se Haupt, des tie - fen Kum - mers

- les-se; la fê-te des pas-teurs, par un tri-ple li-en va con-sa-crer dans ce jour d'allè-  
 Beau-te, die Paa-re sich, die heu-te sich dem Glü-cke weihn, mich flicht allein, ach, nur mich Vater-

gres-se le ser-ment de l'hy-men et ce n'est pas le tien .  
 = Freude, du, mein Sohn, du ent-sagst dem see-lig-sten Ver-ein? Allegro brio .

Arnold.

Le mien, dit il? j'a - mais j'a - mais le  
O muss mein Herz dem Kum - mer Lie - be

mien! Que ne puis - je taire à moi - même de quel fa - tal ob -  
weihn? Auf e - wig floh mein See - len - frieden, nie stra - let mei - ner -

- jet tous mes sens sont é - pris? toi dont le front as - pire au di - à - -  
Brust der Min - ne trau - - tes Glück, mich kränzen nie der Won - ne Zau - - ber - -

- de - me o Ma - thil - - de je t'ai - me je t'ai - me et je tra - his le de - voir et l'hon -  
blü - ten, mir ist nur Gram be - schieden! Ma - thil - den glüht die Brust, doch mein Herz ach, es

- neur, mon pè - re et mon pays! Con - tre l'a - valanche ho - mi - ci - de ma for - ce te servit d'é -  
fühlt, es fühlt sich schuld - be - wust! Dus ahst mich einst, o du mein Leben, vom Tode rettend, dich um -



gi-de je te sau-vai toi la fil-le des rois toi qu' une puis-  
 -schweben, dem Dank entblüht, ihm un-ser Her-zens-band, doch nie wird mir

-san-ce per-fi-de des-tine à nous donner des lois iv-re d'un fol es-  
 die Schuld ver-ge-ben des Schweizers thetres Va-ter-land; von Hoffnungs-wahn be-

-poir ma jeu nesse in-sen-sée a pro-di-gue son sang pour des maitres ingrats!  
 -thort, er-füllt von Lie-bes-glu-then, weilt ich in frev-ler Lust mich der Ty-ran-nen-macht,

Au-oir con-nu sous eux la gloi-re des combats voi-la ma hon-te  
 er kämpfte Un-dank, Hohn, in mar-cher heissen Schlacht, zur Schmach dem Lande,

aussi mes pleurs l'ont é-fa-céc, par un fu- neste a-mour ne les rap-pel-lons  
 sah mich die Schweiz für Für-sten blu-ten; doch nun mein Herz dem Band, dem schnöden Band ent

Allegro,  $\text{♩}$  112.

pas - sagt !                      mais quel bruit  
Was erschallt?

mais quel bruit                      des ty\_rans qu'a vo\_mi l'Al - le - mag-ne  
Was er-schallt!                      Die Ty\_ran\_nen, die uns ha, ver-hö\_hnen,

le cor son - ne sur la mon-tag-ne!  
sie sind's, ih - re Hör - - ner er - tö - nen!

Ges-ler est là, Ma-thil-de l'ac-com-pag-ne il  
 Gess-ler, du nahst, Ma-thil-de dir zur Sei-te, noch

faut la voir en-cor en-tendre en-cor sa voix soy-ous heu-  
 ein-mal sie zu sehn, zum letz-ten-mal sie sehn, wie die-sem

--reux et coupable a la fois.  
 Zau-ber, ach, ihm wi-der-stehn? Allegro.

N<sup>o</sup> 2  
DUO.

de l'Opera: Guillaume Tell, 51  
par Rossini.

Allegro moderato, ♩ = 126.

Acte I.

ARNOLD.  
Arnold.

GUILLAUME.  
Tell.

PIANO.

Ou vas  
Ha, wo

tu?  
- hin?  
Quel transport ta -  
Sprich, was soll dein

- gi - te?  
Ei - len?  
L'ap - pro - che d'un a - mi  
Du flichst den treuen Freund,  
n'ar - rē - te point ta fui - - te?  
willst nicht bei ihm ver - wei - - len?

Arnold.  
ARNOLD.  
Non, non, non!  
Nein, nein, nein!  
Toll.  
GUILLAUME.  
Pour - quoi  
Wa - rum  
trembles  
be - best

Arnold.  
ARNOLD.

tu? De feindre au-rai-je le cou-ra-ge? Sous le far-  
du? Ver-stel-lung diesem treuen Her-zen? Wo blie-be

deau de les-cla-va-ge quel grand cœur quel grand  
bei der Knechtschaft Schmerzen, meiner Brust, mei-ner

cœur n'est pas a-bat-tu? Tell  
Brust die See-len-ruh'. GUILLAUME.

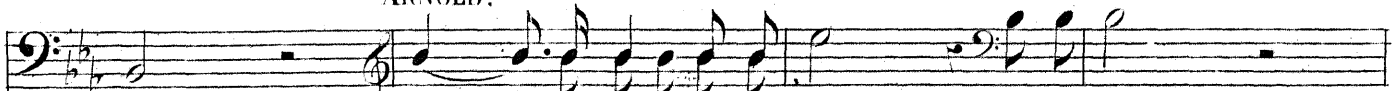
Je com-prendrais des  
Mein-theu-erer Freund, ich

maux que je par-ta-ge, Ar-nold ne m'a point ré-pon-du, Arnold ne m'a point ré-pon-  
thei-le dei-ne Schmer-zen; doch of-fen bist nicht, Arnold, du, doch of-fen bist nicht, Arnold,

Arnold.  
ARNOLD.

Tell.  
GUILLAUME.

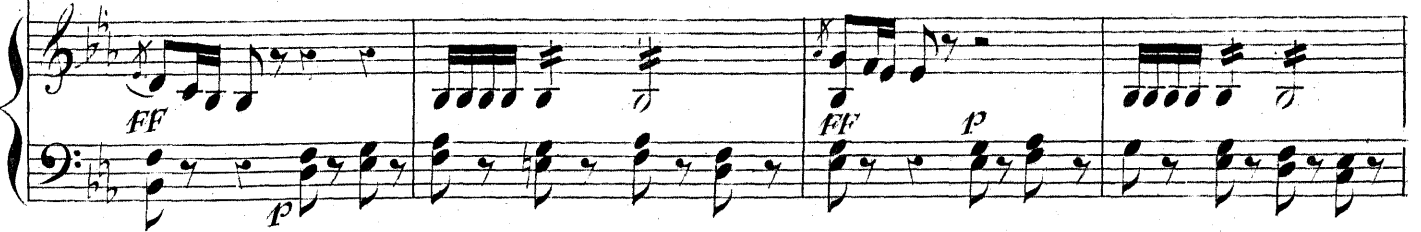
53



du  
du!

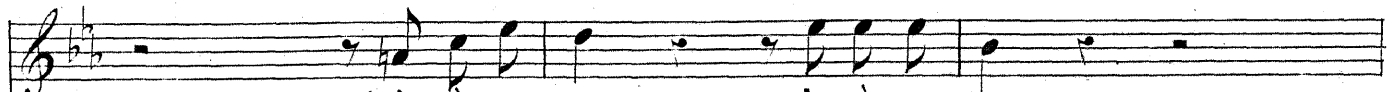
Suis - je as - sez mal - heu - reux!  
Brich, o brich mein armes Herz!

Mal - heureux?  
Sprich, was soll's?



Il me cache un mys - tère  
Wie mir deu - ten dies Grau - en?

pourquoi te  
Nicht mir ver -

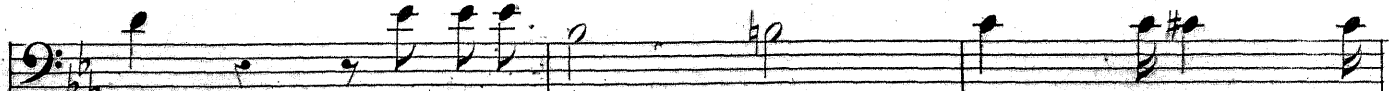


Qu'es - pèr - es - tu,  
Was willst du mir,

qu'es - pèr - es - tu?  
was willst du mir?

tai - re  
- trau - en?

Rendre à ton  
Es ruft dein



coeur,  
Land,

rendre à ton cœur  
es ruft dein Land,

la  
die

force et la ver -  
Eh - re ru - fet



do

*sf sf sf sf*

Arnold.  
ARNOLD.

tu! Ar\_nold Ah! Ma - thil - - de i  
 dir, Sie ru - fet dir! O Ma - thil - - de, du

do - - le de mon a - - me il faut donc vaincre ma  
 En - - gel mei - ner Trie - - be, wie, ach, ent - sa - - gen meiner

flam - - me? ô ma pa -  
 Lie - - be? Ja mei - nem

TELL.

Je sais li - re dans son cœur  
 Ha, was stürmt ihm in der Brust?

tri - - e mon cœur te sa - cri - fi - - e  
 Lan - - de, ihm opf - - re ich die Ban - - de,

il rougit de son er - reur, en ser - vant la ty - ran -  
 Ha, er fühlt sich schuldbe - wusst, doch, er löst die Skla - ven -

et mon a - - - mour et mon hon -  
 mich ihm mit treu - - - er Schwei - - - zer -  
 - nie s'il fut traître à sa pa - tri - e son remords du moins ex - pie un moment de dés - hon -  
 ban - de, wei - het nur dem Va - ter - lan - de sei - ne treu - e Schweizer - Brust, ha, was stürmt ihm in der

- heur  
 - Brust! ô ma pa - tri - - - e mon  
 - Brust, ach, er fühlt sich schuld - be - wusst, Ja meinem Lan - - - de, ihm  
 - neur, j'ai su li - re dans son cœur il rou - git de son er -  
 Brust, ach, er fühlt sich schuld - be - wusst, ach, er fühlt sich schuld - be -

cœur te sa cri - fi - - - e et mon a - -  
 opf - - - re ich die Ban - - - de, mich ihm mit -  
 - neur en servant la ty - ran - nie, s'il fut traître à sa pa -  
 - wusst, doch, er löst die Skla - ven - ban - de, wei - het nur dem Va - ter -

- - - mour à mon hon - - - heur, à  
 köh - - - ner Hel - - - den lust, mit  
 - tri - e! son remords du moins ex - pie un moment de dés - hon - neur, en servant la ty - ran -  
 lan - de sei - ne treu - e Schweizer - Brust, ha, was stürmt ihm in der Brust, doch er löst die Skla - ven -



mon bon - heur et mon bon -  
 Hel - den - lust, mit Hel - den -

- - mi - e s'il fut traître à sa pa - tri - e s'il fut traître à sa pa - tri - e son remords du moins ex -  
 - - ban - de, wei - het nur dem Va - ter - lan - de sei - ne treu - e Schweizer - brust, sei - ne treu - e Schweizer -

- - heur et mon a - - mour et mon bon - heur !  
 - - lust, mit Hel - den - lust, mit Hel - den - lust !

- - pi - e son remords du moins ex - pi - e un moment de des - honneur !  
 - - brust, sei - ne treu - - e, treu - - e Schwei - zer - brust !

GUILLAUME. Tell.

Pour nous plus de crainte ser - vile, soyons hom - mes et nous vain  
 O Freund, lass die Ket - ten uns brechen, dem To - de selbst trotz Schweizer -

ARNOLD.

et comment ven - ger nos af - fronts !  
 o ver - geu - - de nicht ed - les Blut !

- crons ! Tout pou - voir in - juste est fra -  
 - muth ! Flies - se Blut, die Schmach zu.

Con-tre des maitres e-trangers      quel sont nos ap-puis?  
 Ach, fremdem Joch die Kraft er- liegt,      sie ringt sich nicht empor!

Les dan- Muth, er

- gers?      Il n'en est qu'un pour nous pour eux il en est  
 siegt!      Das schönste Loos der Tod,      dem lie - ben Vater

mil - le!  
 - lan - de!

Songe aux biens que tu perds!      Quel le  
 Wägst du dein Er- den - - glück?      O

Qu'im- por- te?  
 Dem Lan- de!

gloire es - pérer des re - vers?  
 Tell, mir ahnt nur Miss - ge - schick!

Je ne sais trop ce que  
 Schwer la - sten uns - - - re

c'est que la gloi - - - re, mais je con - nais le poids des fers, - mais je con -  
 har - ten Skla - yen - ban - - - de, die Frei - heit nur ist äch - tes Glück, die Frei - heit

Ton es - pé - ran - ce?  
 Ach, eit - les Hoffen!

- mais le poids des fers!  
 nur ist äch - tes Glück!

Est la vie  
 Mein Blut - dem

- toi - - - re, la tienne aus - si j'ai be - soin de le  
 Lan - - - de, o brich mit mir der Knechtschaft schmö - de

nous serions lib - res? mais ou combat - - tre? vain - cus, quel se -  
 Soll Freiheit sie - - gen? Was un - ser har - - pret? Wenn wir, o

croire c'est mon voeu, dans ce lieu!  
 Bande, will es Gott! Sieg und Tod!

ces - - cen

ra no - tre asi - - le, et no - tre ven - geur et no - - tre ven -  
 Tell, wenn wir er - lie - - gen? Sprich wer, wer rä - - - chet uns, wer rä - chet

là tom - - be  
 Die Bah - - re!

do

*sf sf sf sf*

geur? O Ma - thil - - de i -  
 uns? O Ma - thil - - de, du

Dieu  
 Gott!

*p pp*

do - - - le de mon a - - me il faut donc vaincre ma  
 En - - - gel meiner Trie - - be, wie, ach, ent - - sa - - - gen meiner

3 3

flam me? O ma pa tri e, mon  
Lie be? Mei nem Lan de, ihm

je sais li re dans son cœur il rougit de son er -  
Ha, was stürmt ihm in der Brust? Ha, er fühlt sich schuldbe -

cœur le sa cri li e et mon a -  
opf re ich die Ban de, mich ihm mit -

reur, en ser vant la ty ran ni e, s'il fut traître à sa pa -  
wusst, doch, er löst die Skla ven ban de, wei het nur dem Va -

mour et mon bon -  
treu er Schwei zer - brust!

tri e, son remords du moins ex pi e au moment de des honneur, je sais li re dans son  
lan de sei ne treu e Schweizer brust, ha, was stürmt ihm in der Brust? Ach, er fühlt sich schuldbe -

o Mei ma pa tri e de, mon cœur le sa cri  
Mei nem Lan de, ihm opf re ich die

cœur, il rou git de son er reur  
- wusst! ach, er fühlt sich schuld be wusst!

*F*

fi Ban - - - de et mich mon ihm a - - - mit mour küh et ner  
 en servant la ty - ran - ni - e s'il fut traître à sa pa - tri - e son remords du moins ex - doch, er löst die Skla - venban - de, wei - het nur dem Va - ter - lan - de sei - ne treu - e Schweizer -

mon Hel - - - den - - - bon - - - heur - - - lust, et mit mon Hel - - - den - - -  
 - pi - e un moment de des - hon - neur, en servant la ty - ran - ni - e s'il fut traître à sa pa - Brust, ha, was stürmt ihm in der Brust? Doch, er löst die Sklaven - ban - de, wei - het nur dem Va - ter -

heur - - - lust, et mit mon Hel - - - den - - - bon - - - heur - - - lust, et mit mon Hel - - - den - - -  
 - tri - e s'il fut traître à sa pa - tri - e son remords du moins ex - pi - e son remords du moins ex - lan - de sei - ne treu - e Schweizer - Brust, sei - ne treu - e Schweizer - Brust, sei - ne treu - - e,

- mour et mit mon bon - heur !  
 - lust, mit Hel - - den - - lust!  
 - pi - e un moment de des - honneur.  
 treu - - e Schwei - zer - Brust!

*pp*

5

Du dan-ger quand son-ne-ra l'heure, a-mi je se-rai  
 Freund, mein Wort! Zum Kam-pfe ich ei-le, so-bald die Stun-de

Récit:

pret!  
 ruff!

O con-tre-tems fa-tal!  
 Un-seel-ger Au-gen-blick!

De-meu-re!  
 Ver-wei-le!

Melchthal,  
 Zu-rück, Melch-  
 Zu-

All<sup>o</sup>  $\text{♩} = 112$ .

-thal!  
 -rück!

Qu'entens-je  
 Sie na-het!

c'est Ges-ler!  
 Gess-ler naht!

Corn

Quoi, tan-dis qu'il nous bra-ve,  
 Krie-chest so dem Ty-ran-nen?

voudrais tu vo-lon-taire es-  
 Schweizer, wie, du ver-magst zu

-cla-ve  
 huh-len,

d'un re-gard de-daig-neux im-plo-er la fa-  
 um ei-nes Gna-den-bli-ckes Lust, um eines Gna-den-bli-ckes

Tempo. 1<sup>o</sup> ARNOLD.

- your? Lust? Quel lan-ga-ge se-ve-re? pour moi c'est un ou-  
Kannst du mich so ver-ken-nen? Wer Schwei-zer mag sich

- tra-ge, je vais sur son pas-se-ge bra-ver l'in-solent op-pres-  
nen-nen, fühlt ed-len Stolz ent-bren-nen in kräf-tig frey-er

TELL.  
scur! Point d'entre prise té-mé-rai-re, songe à ton pé-re, il faut le pro-té-  
Brust! So bist du ganz der Schweizer wieder, stolz blickt auf dich das liebe Va-ter-

-ger, à ta da-tri-e à ta pa-tri-e, il  
-land, dem Freund ver-gieb, dem Freund ver-gieb, der,

faut la ven-ger il faut la ven-  
Ar-nold, dich verkannt, der, Ar-nold, dich ver-

8 **ff**



ger, il faut la ven ger  
 kannt, der Ar\_nold dich ver kannt.

8

con tutta forza

A. Mon pè\_re! Mon pays!  
 Mein Va\_ter! O mein Land!

T. Il hési\_te il pa\_ er er\_bébet, er er\_

8 loco

pp

Ma ten\_dresse! Que fai\_re?  
 Meine Liebe, o Grauen!

lit? Quel est donc ce mystè\_re?  
 \_bleicht? Ha, darf ich Ihm vertrau\_en?

ff

ARNOLD.

O ciel! tu sais si Ma\_thil - de m'est chér - e, o  
 O Gott, nur dir darf ich den Schmerz ver\_trau\_en, o

un poco piu lento.

p

ciel, tu sais si Ma - thil - de m'est chère - - e mais à la ver -  
Himmel, nur dir darf ich al - lein meinen Schmerz ver - trau - en, Lie - be weicht dem

- tu je me rends, mais à la ver - tu je me rends, hai - - - ne mal -  
Pflicht - ge - - bot, Lie - - be weicht dem Pflicht - ge - - bot, Heil uns - - rer

- heur mal - heur à nos ty - rans!  
Schweiz, Heil uns, Ty - ran - nen Tod!

*un poco più mosso*

*più mosso.*

TELL.  
En - tends au loin, en - tends au loin ces chants de l'hy - mé -  
Dort schal - len sie, dort schal - len sie, die fro - hen Fêst - ge -

- née, n'at - tris - - tons pas la fê - te des - pas - teurs,  
- san - ge, die Krän - ze, die uns hol - de Freu - de flieht,

*cres*

A.

T.

à ses re - des Freundes

à leurs plai - sirs ne me - lons pas des pleurs et que du moins une jour -  
 sie trü - be uns - re Gra - mes Thrä - ne nicht, der Thä - ler heit - re Ju - bel

gards cach - ons mes pleurs je n'en dois plus  
 Blick schau' die Thräne nicht! des Freundes Blick

- née un peuple échappe à ses mal - heurs et que du moins un - e jour - née un peuple é -  
 klänge um - strale heut noch Ro - sen - licht, der Thä - ler heit - re Ju - bel klänge um - stra - le

qu'a nos mal - heurs! o ciel! tu sais si Ma - thil - - dem'est  
 schau' die Thräne nicht O Gott! nur dir darf ich den Schmerz ver -

chappe à ses mal - heurs! heut noch Ro - sen - licht! Tempo I<sup>o</sup>

che - - re o ciel! tu sais si Ma - thil - dem'est chë - - re  
 - trau - - en? O Gott! nur dir darf ich al - lein meinen Schmerz ver - trauen?

Il com - bat - Heil uns! Nun darf ich

*sf*

*Rall.*

*ff*

*loco*

*rall.*

*smor.*

*Tempo I<sup>o</sup>*

mais à la ver-tu je me rends mais à la ver-tu je me rends  
 Lie-be weicht dem Pflicht-ge-bot, Lie-be weicht dem Pflicht-ge-bot!

- tradans nos rangs il com-bat-tra dans nos rangs dans nos  
 ihm ver-traun! Heil uns, es en-det un-sre Noth; uns-er

hai - - ne malheur malheur à nos ty-rans à la ver-  
 Heil uns-er Schweiz, Heil uns Ty-rannen Tod! Heil uns-er

rangs hai - - ne malheur malheur à nos ty-rans il com-bat-  
 Schweiz, Heil, Heil, uns Heil, Ty-ran - - nen Tod! Heil uns - - rer.

- tu je me rends à la ver-tu je me rends, hai - - ne et mal  
 Schweiz, uns Heil, Heil unsrer Schweiz, uns Heil, Heil uns - - rer.

- tra dans nos rangs il com-bat-tra dans nos rangs, hai - - ne et mal -  
 Schweiz, uns Heil, Heil unsrer Schweiz, Heil uns - - rer.

heur à nos ty-rans! à la ver-tu je me  
 Schweiz, Ty-ran - - nen Tod! Heil uns-er Schweiz, uns

heur à nos ty-rans! il com-bat-tra dans nos  
 Schweiz, Ty-ran - - nen Tod! Heil uns-er Schweiz, uns

Heil uns-er Schweiz, uns

Heil uns-er Schweiz, uns

Heil uns-er Schweiz, uns

rends, à la ver-tu je me rends hai - ne et mal-heur  
 Heil, Heil uns - rer Schweiz, uns Heil, Heil uns - rer Schweiz, Ty -

rangs il com-bat-tra dans nos rangs hai - ne et mal-heur  
 Heil, Heil uns - rer Schweiz, uns Heil, Heil uns - rer Schweiz, Ty -

*sf sf sf sf sf sf sf*

nos ty rans mal-heur à nos ty - rans mal - heur  
 ran - - - - - nen Tod! Uns Heil, Ty - ran - nen Tod, uns Heil,

nos ty rans mal-heur à nos ty - rans mal - heur  
 - ran - - - - - nen Tod! Uns Heil, Ty - ran - nen Tod, uns Heil,

*ff piu mosso.*

à nos ty - rans malheur à nos ty - rans.  
 Ty - ran - nen Tod, uns Heil, Ty - ran - nen Tod!

à nos ty - rans malheur à nos ty - rans.  
 Ty - ran - nen Tod, uns Heil, Ty - ran - nen Tod!

*tr tr*

*tr tr*

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is written in 2/4 time. The right hand begins with a series of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the right hand staff.

The second system continues the accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano) below the left hand staff.

The third system features a more active right hand with sixteenth-note patterns, while the left hand maintains a consistent rhythmic accompaniment.

The fourth system shows a continuation of the sixteenth-note texture in the right hand, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing towards the end of the system.

The fifth system includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the right hand, indicating a moment of increased intensity.

The sixth system continues with dynamic markings of *sf* (sforzando) in both the right and left hands.

The seventh system concludes the page with dynamic markings of *sf* (sforzando) in both hands, maintaining the energetic character of the piece.

Récit. HEDWIGE.

Sur nos têtes le so- leil brille, et semble s'ar-  
Wie hold' er strahlet uns die Son- ne, sie weilt in ih- rem

- ter au milieu de son cours pour voir la fête de fa- mille  
Lauf mit mildem Seegensblick, zu schauen die- ses Tages Wonne; *Moderato.* Ve- né- ra- ble Mele-  
Ed- ler Greis, uns so

- thal hon- neur des anciens jours-  
werth, dich erkohr das Ge- schick; c'est à vous de bénir leurs pudiques a- mours  
dich, zu weihn dieses Ta- ges hei- ter stil- les Glück.

CHŒUR.

Andante, ♩ = 76.

Chor.

N<sup>o</sup> 3.

PIANO.

Sotto voce.

Arnold. Melcthal.  
 Récit. ARNOLD. MELCTHAL.

Quel tableau! Quand le ciel entend vo-tre pro-messe  
 Stil-les Glück! Was der Himmel gnädig Euch ge-währet,

Tell.  
 GUILLAUME.

est-ce a moi de la consacrer Qui rendre hommage à la vieilles-se mon Dieu c'est encor t'hono.  
 fürwahr, be-dart des Greises nicht! Ja; wes-sen Herz das Alter eh-ret, dem lohnet die erfül-te



I. Tempo.

JEMMY. Gemmy.

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

HEDWIGE. Hedwig.

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

ARNOLD. Arnold.

il vont s'u - nir quelle souffrance  
Sie kränzt das Glück; weh meiner Liebe!

Fischer.

PECHEUR.

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

Tell.

GUILLAUME.

- rer. Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
Pflicht. O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

Soprani

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

Tenori.

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

Bassi.

Ciel qui du monde est la pa - ru - - re pour eux fais  
O Licht des Him - mels, du gold - ne Son - - ne, von deinem

I. Tempo.

*pp* Sotto voce.

I.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re car leur tendresse est aussi pure est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; schaut du herab auf ih - re Wonne, auf ih - re

II.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re car leur ten - dres - se est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; schaut du her - ab, her - ab auf ih - re

A.  
ils vont s'unir pour moi plus d'espérance  
sie kränzt das Glück, Verrath sind meine Triebe

P.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re car leur ten - dres - se est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; du schauest her - ab auf ih - re

G.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re car leur ten - dres - se est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; du schauest her - ab auf ih - re

S.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; auf ih - re

T.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; auf ih - re

B.  
lui - re fais luire un doux au - gu - re est aus - si  
Thro - ne, schaut du auf sie her - ab; auf ih - re



J. pu - re que ta lu - mière en un beau jour en un beau jour  
Won - ne, ih - rem rein - sten Liebes - glück geweiht, dem Glück geweiht,

I. pu - re que ta lu - mière en un beau jour  
Won - ne, dem rein - sten Lie - bes - glü - cke geweiht,

A. quel maux j'endure fa - tal a - mour  
Nie blüht mir Wonne, nie See - lig - keit!

P. pu - re que ta lu - mière en un beau jour  
Won - ne, so reinem Glück ge - weiht, — reinem Glück ge - weiht,

G. pu - re que ta lu - mière en un beau jour  
Won - ne, so reinem Glück ge - weiht, — reinem Glück ge - weiht,

S. pu - re en un beau jour  
Won - ne, dem Glück ge - weiht,

T. pu - re en un beau jour  
Won - ne, dem Glück ge - weiht,

B. pu - re en un beau jour  
Won - ne, dem Glück ge - weiht,

J.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re, que ta lu\_mière que ta lu -  
 von deinem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

H.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von deinem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

A.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 Auf ih - re Won - ne blickst du vom Thro - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

P.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von deinem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

G.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von deinem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

S.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von dein - em Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

T.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von dei - nem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, der rein - sten

B.  
 car leur ten\_dres - se est aus - si pu - re que ta lu\_mière que ta lu -  
 von dêi - nem Thro - ne, auf ih - re Won - ne, ih\_rer reinsten Lie - be, de rein - sten

J.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht,

H.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten

A.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten

P.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten

G.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten

S.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe dem Glück geweiht,

T.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe dem Glück geweiht,

B.  - miè-re en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour que ta lu-mière en un beau jour  
Lie-be, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe, dem Glück geweiht, der reinsten Liebe dem Glück geweiht,



J. que ta lu - miè - re en un beau jour  
der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

H. - miè - re que ta lu - miè - re en un beau jour  
Lie - be, der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

A. - miè - re que ta lu - miè - re en un beau jour  
Lie - be, der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

P. - miè - re que ta lu - miè - re en un beau jour  
Lie - be, der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

G. - miè - re que ta lu - miè - re en un beau jour  
Lie - be, der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

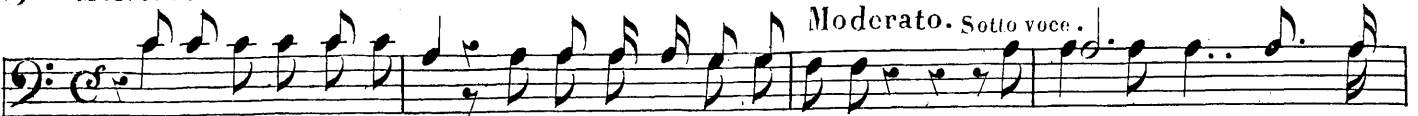
S. que ta lu - miè - re en un beau jour  
der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

T. que ta lu - miè - re en un beau jour  
der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

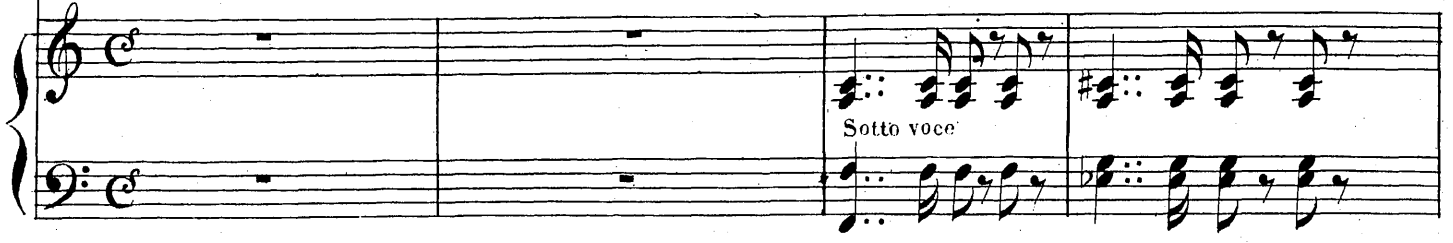
B. que ta lu - miè - re en un beau jour  
der reinsten Lie - be, dem Glück ge - weiht!

*morendo.*

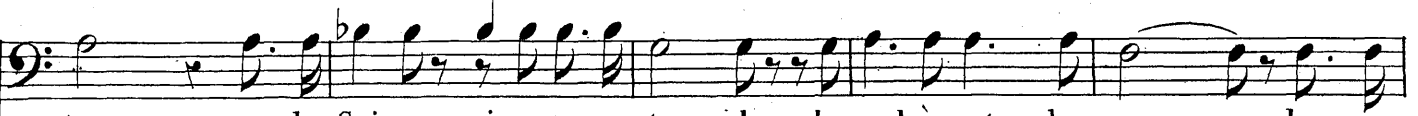
Moderato. Sotto voce.



Des an-ti - ques ver-tus vous nous rendez l'ex-emp-le son-gez . jeu - nes pas -  
 In Euch soll uns die Zeit der Väter wieder-kehren, Euch winkt ein ho - - hes



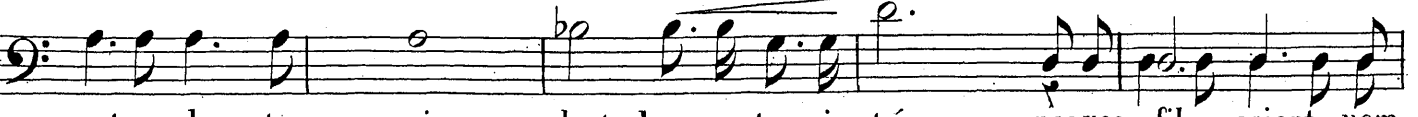
Sotto voce



-teurs que la Suisse qui vous contem-ple demande à votre hy-men — des ap-  
 Loos; Schweizernamen wird stets man eh - ren; bleibt Eurem Land ge - treu; — nur wer



- puis — des vengeurs des jeunes mon - - ta gnards ô fi-delles compa - gnes dans  
 frei, — der ist gross! Diesen Glücklichen, Ihr, vereint durch süs - se Ban - de, in



vos-tre chas-te sein dort leur poste-ri-té que vos fils soient nom-  
 Eurem keu-schen Schooss ruht künft'ger Helden Saat, Söhne schenkt ihr uns



f p

- breux vo - tre fecon - di - te' est la ri - ches — se des cam - pa - - -  
 einst, kühn in Rath und That, zum Trost zum Heil dem Vater - lan - - -

All<sup>o</sup> ♩. = 112. Tell. Guillaume.

- gnes. En - cor Ges - ler  
 - de! Ha, Gessler naht!

Corni.

en - cor Ges - ler! Arnold. Arnold.  
 Ha, Gessler naht! Gourons! Sie naht!



REC:

Gesler pros.critices voeu e\_coutez le ty\_ran e\_coutez il vous erie qu'il n'est plus de pa-  
 Wer höret unser Flehn?! Er na\_het der Tyrañ uns zur Schmach, unserm Lande; Fluch seinem Slaven-

tri\_e que pour jamais elle est ta\_ri\_e la source du sang généreux qui bouillonnait au  
 -bande! Ihm fröhnt der Schweizer, der Verkañte, soll unser Ruhm ganz un\_ter\_ gehn, kein tapfrer Ahne

coeur de nos ayeux un peuple sans vertus n'enfant plus de braves que le guerriez vous a vos  
 wieder auferstehn; nicht Helden sprossen mehr entar\_tetem Geschlechte? Was soll der Söhne Erbe

fils les fers dont vos brassont meurtris femmes de votre couche exi\_lez vos maris  
 seyn? Ihr wollt dem schnödem Joch sie weih'n? Ent sagt, ent\_sagt dem süssesten Verein;

il est toujours assez des\_claves Quel transports semblent t'agi\_ter pour les lais -  
 schon hat die Schweiz genug der Knechte! Wie bestürmt dein Herz unsre Schmach, Tell, wann er-

Hedwig.  
 Hedwige.

Allegro.

101.  
Guillaume.

81

ser li-brement é-cla-ter le jour est-il ve-nu Peut-être Je ne vois plus Ar-  
scheint, wān erscheint, wān der Tag, der Heil und Glück uns bringt? Er naht! Nicht Arnold seh' ich

Gemmy.  
Jemmi.

Guillaume Tell.

- nold Il nous quitte Il me fuit il me dérobe en-vain le trou-ble qui le  
mehr? Er ginge-ben schuldbewusst; umsonst verbirgt er mir die Stür-me sei-ner

Hedwig.  
Hedwige

suit je cours l'inter-ro-ger toi ra-ni - - me les jeux Tu me gla - ces de  
Brust; Re-de soll er mir stehn; wal - - te beim Feste du. Mir erstarrt das Herz im

Guillaume Tell.

crainte et tu parles de fê-te Quelle cache au tyrans le bruit de la tempête  
Busen, und Tell, du sprichst von Festen? Du hörst nicht Tyrann, des Doñers fernes Brüllen,

étouf-fez là, sous vos accens joyeux el Le ne doit gronder pour eux qu'en tombant sur leur tête  
dir tönnet nur der Freude Wonnelaunt, was wir der stillen Nacht vertraut, soll sich bald dir enthüllen!

CHŒUR

de l'Opera: Guillaume Tell,  
par Rossini.

Allegretto, ♩. 66.

Chor.  
Acte I.

N° 4

PIANO.

pp Cres

pp Cres

do ff

3

p Sotto voce.

p Sotto voce.

p Sotto voce.

Sotto voce.

SOPRANI .

Hy - mé - né - e ta jour - né - e for - tu - né - e  
 Tag der Won - ne, Mai - en - sonne, Tag der Won - ne

TENORI .

Hy - mé - né - e ta jour - né - e for - tu - né - e  
 Tag der Won - ne, Mai - en - sonne, Tag der Won - ne

BASSI .

Hy - mé - né - e ta jour - né - e for - tu - né - e  
 Tag der Won - ne, Mai - en - sonne, Tag der Won - ne.

PIANO .

Sotto voce.

S. luit pournous luit pour nous hy - mé - né - e ta jour - né - e  
 uns er - strahlt, uns er - strahlt, Mai - en - sonne, Tag der Won - ne!

T. luit pour nous luit pour nous tout beau jour luit pour

B. uns er - strahlt, uns er - strahlt, uns er - strahlt, uns er -

for - tu - né - e luit pour nous pour nous luit pour  
 Mai - en - son - ne, mild uns strahlt, mild Tag luit pour der

for - tu - né - e luit pour nous luit pour nous luit pour  
 Mai - en - son - ne, mild uns strahlt, uns er - strahlt, Tag der

nous ton beau jour luit pour nous luit pour

- strahlt, uns er - strahlt, uns er - strahlt, Tag der

nous luit pour nous

Won - ne uns strahlt!

nous luit pour nous

Won - ne uns strahlt!

*pp* des cou - ron - nes que tu donnes ces é - poux sont ja -

*pp* Uns - - re Lie - der hal - len wieder, Sang er - schallt, E - cho

*pp* des cou - ron - nes que - tu donnes ces é - poux sont ja -

*pp* Uns - - re Lie - der hal - len wieder, Sang er - schallt, E - cho.

S. -loux sont ja - loux d'äl - le - gres - se de ten -  
 T. hallt, E - cho hallt! Hol - de Lie - be, süs - se  
 B. -loux sont ja - loux d'äl - le - gres - se de ten - dres - se

hallt, E - cho hallt! Süs - se Lie - be, hol - de Trie - be,

S. - dres - se - leur Jeu - nes - se s'em - bel - lit d'äl - le  
 T. Trie - be, süs - se Lie - be, dir den Kranz, hol - de  
 B. - leur Jeu - nes - se s'em - bel - lit d'äl - le

süs - se Lie - be, dir den Kranz! hol - de

S. gres - se de ten - dres - se leur Jeu - nes - se s'em - bel -  
 T. Trie - be, süs - se Lie - be, hol - de Trie - be, euch den  
 B. gres - se de ten - dres - se leur Jeu - nes - se s'em - bel -

Trie - be, süs - se Lie - be, hol - de Trie - be, euch den

S. *lit* sur nos tête - - tes sur nos tête - - tes

T. Kranz! Un - serm Rei - - gen Stür - me schwei - gen,

B. *lit* sur nos tête - - tes sur nos tête - - tes

Kranz! Un - serm Rei - - gen Stür - me schwei - gen,

*pp*

*Cres*

S. les tem - pê - - tes sont mu et - - tes sur nos

T. un - serm Rei - - gen, Stür - me schwei - gen, un - serm

B. les tem - pê - - tes sont mu et - - tes sur nos

un - serm Rei - - gen, Stür - me schwei - gen, un - serm

*pp*

*cen*

S. tête - - tes sur nos tête - - tes les tem - pê - - tes

T. Rei - - gen Stür - me schwei - gen! Un - serm Rei - - gen

B. tête - - tes sur nos tête - - tes les tem - pê - - tes

Rei - - gen Stür - me schwei - gen! Un - serm Rei - - gen

*do*

*f*

S. sont mu - et - tes *f* tout nous dit tout nous dit  
 T. Stür - me schweigen, *f* Schlingt den Kranz! schlingt den Kranz!  
 B. sont mu - et - tes *f* tout - nous dit tout nous dit  
 Stür - me schweigen, *f* Schlingt den Kranz! schlingt den Kranz!

S. *Sotto voce.* Hy - mé - né - e ta jour -  
 T. Tag der Won - ne, Maien -  
 B. Hy - mé - né - e ta jour -  
 Tag der Won - ne, Maien -

S. - né - e for - tu - né - e luit pour nous luit pour nous hy - mé -  
 T. - son - ne, Tag der Wonne uns er strahlt, mild er - strahlt Mai - en -  
 B. - né - e for - tu - né - e luit pour nous luit pour nous  
 - son - ne, Tag der Wonne uns er strahlt, mild er - strahlt



S. *ne - e* *fa jour - ne - e* *for - tu - né - e*  
*son - ne,* *Tag der Won - ne,* *Mai - en - son - ne,*

T. *ton beau jour* *luit pour nous* *ton beau*  
 B. *mild er - strahlt,* *uns er - strahlt,* *uns er -*

S. *luit pour nous pour nous* *luit pour nous luit pour nous*  
*uns er - strahlt, mild* *Tag der Wonne uns* *strahlt!*  
 T. *luit pour nous luit pour nous luit pour nous luit pour nous*  
 B. *luit pour nous luit pour nous luit pour nous luit pour nous*

T. *luit pour nous luit pour nous luit pour nous luit pour nous*  
 B. *uns er - strahlt Tag der Wonne uns strahlt!*

S. *par - tes*  
 T. *Hel - den -*  
 B. *par - tes*

B. *Hel - den -*

S. flam - mes dans nos â - mes tu pro cla - mes notre es -  
 T. trie - be weicht die Lie - be, dir die Lie - be, Va - - ter -  
 B. flam - mes dans nos â - mes tu pro cla - mes notre es -  
 - trie - be weicht die Lie - be, dir die Lie - be, Va - - ter -

S. -poir *f* ton i - vres - se joint sans ces - se  
 T. - land! *f* Dir nur glü - het, zu dir zie - het  
 B. - poir *f* ton i - vres - se joint sans ces - se la ten -  
 - land! *f* Dir nur glü - het, zu dir zie - het, zu dir

S. la ten - dres - se au de - - voir  
 T. zu dir zie - het heil' - ges Band!  
 B. dres - - se au de - voir  
 zu dir zie - het heil' - ges Band!

S. *dol.*  
 ton i - vres - se joint sans ces - se la ten - dres - se  
 dir nur glü - het, zu dir zie - - het, zu dir zie - het

T. *dol.*  
 ton i - vres - se joint sans ces - se la ten - dres - se  
 dir nur glü - het, zü dir zie - het, zu dir zie - het

B. *dol.*  
 ton i - vres - se joint sans ces - se la ten - dres - se  
 dir nur glü - het, zü dir zie - het, zu dir zie - het

S.  
 au de - voir  
 heil' - ges Band!

T.  
 au de - voir  
 heil' - ges Band!

B.  
 au de - voir  
 heil' - ges Band!

hy - mé - né - e  
 Tag der Won - ne,  
 Mai - en

T.  
 - ne - e ta journe - e  
 - son - ne, Mai - en - son - ne,

B.  
 - ne - e ta journe - e  
 - son - ne, Mai - en - son - ne,

hy - me -  
 Tag der

S. hy - me - né - e ta jour -  
 Tag der Won - ne Mai - - en

T. hy - me - né - e ta jour -  
 Tag der Won - ne Mai - - en

B. - né - e ta journe - e  
 Won - ne Mai - en - son - ne,

S. - né - e for - tu - né - e  
 son - ne, Tag der Won - ne

T. né - e for - tu - né - e  
 - son - ne, Tag der Won - ne

B. for - tu - né - e for - tu - né - e for - tu -  
 Mai - en - son - ne, Tag der Won - ne Mai - en -

S. luit pour nous des cou - ron - nes  
 uns er - strahlt

T. luit pour nous un - sre Lie - - der  
 uns er - strahlt des cou - ron - nes

B. - né - e luit pour nous un - sre Lie - - der  
 - son - ne uns er - strahlt

S. que tu don - nes ces é - poux ces é - poux sont ja -  
 T. tò - nen wie - der, Sang er - schallt, E - cho haltt, E - cho  
 B. que tu don - nes ces é - poux ces é - poux sont ja -  
 tò - nen wie - der, Sang er - schallt, E - cho haltt, E - cho

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key of D major (two sharps) and 6/8 time. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Performance markings include 'smorz' (ritardando) and a dynamic marking 'p' (piano).

S. loux. des cou - ron - nes que tu don - nes  
 T. haltt; un - sre Lie - der tòn - nen wie - der,  
 B. loux. des cou - ron - nes que tu don - nes  
 haltt; un - sre Lie - der tòn - nen wie - der,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines include the words 'loux.', 'des cou - ron - nes', 'que tu don - nes', 'haltt;', 'un - sre Lie - der', and 'tòn - nen wie - der,'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'f' (forte) and continues with the same rhythmic pattern as the first system.

S. ces é - poux ces é - poux sont ja - loux. son ja -  
 T. Sang er - schallt, Sang er - schallt, E - cho haltt, E - cho  
 B. ces é - poux ces é - poux sont ja - loux. son ja -  
 Sang er - schallt, Sang er - schallt, E - cho haltt, ces e poux E - cho  
 E - cho haltt,

The third system concludes the page. The vocal parts end with 'ces é - poux ces é - poux sont ja - loux. son ja -' for Soprano and Bass, and 'Sang er - schallt, Sang er - schallt, E - cho haltt, E - cho' for Tenor. The piano accompaniment features dynamic markings 'sf' (sforzando) and 'sf' (sforzando) at the end of the system.

S. - loux sont ja - loux sont ja - loux sont ja -  
T. - loux ces e poux sont ja - loux sont ja - loux sont ja -  
B. haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho  
haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "S. - loux sont ja - loux sont ja - loux sont ja -", "T. - loux ces e poux sont ja - loux sont ja - loux sont ja -", and "B. haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho haltt, E - cho". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with chords and a bass line. Dynamic markings include *sf* (sforzando).

S. - loux sont ja - - loux sont ja - loux.  
T. haltt, E - cho haltt, E - - cho haltt.  
B. - loux sont ja - - loux sont - ja - loux.  
haltt, E - cho haltt, E - - cho haltt.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "S. - loux sont ja - - loux sont ja - loux.", "T. haltt, E - cho haltt, E - - cho haltt.", "B. - loux sont ja - - loux sont - ja - loux.", and "haltt, E - cho haltt, E - - cho haltt.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings like *sf*.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a right-hand part with a complex rhythmic texture of eighth and sixteenth notes, and a left-hand part with chords and a bass line. The system concludes with a double bar line.

Allegretto, Metr. ♩ = 80.

N° 5.

PIANO.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *dolce* marking and a series of sixteenth-note chords. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar textures in both staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* marking in the bass clef part.

Fifth system of musical notation, with a *pp* marking in the treble clef part.

Sixth system of musical notation, showing a variety of dynamic markings and articulation.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *dimin* marking in the treble clef part.



This page of musical notation is arranged in seven systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system shows a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The second system includes a 'dim' marking and a 'pp' dynamic. The third system features a 'ff' dynamic. The fourth and fifth systems continue with complex rhythmic patterns and 'ff' dynamics. The sixth and seventh systems feature triplets in the treble clef and sixteenth-note patterns in the bass clef, with 'ff' dynamics. The page concludes with a final 'ff' dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. A dynamic marking of *pp* is present in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *pp* dynamic marking and a *piu moso* tempo instruction.

Third system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking and a *piu moso* tempo instruction. The notation includes several triplet markings.

Fourth system of musical notation, showing a *p* dynamic marking and a *cres* (crescendo) marking.

Fifth system of musical notation, featuring a *cres* (crescendo) marking and a *ff* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, including a *ff* dynamic marking and a *a poco* marking.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *ff* dynamic marking.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords, many of which are marked with a fermata. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns, including some beamed eighth notes. The left hand features a dense texture of chords, with dynamic markings *f* and *pb*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand plays chords with dynamic markings *b* and *pb*.

Fourth system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes. The left hand has chords with dynamic markings *pp* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many accidentals and a triplet. The left hand plays chords with dynamic marking *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line featuring triplets and accidentals. The left hand plays chords with dynamic marking *p*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with many accidentals and a triplet. The left hand plays chords with dynamic markings *cres:*, *a*, *poco*, and *f*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part features a complex melodic line with many accidentals (sharps, flats, naturals) and slurs. The bass clef part has a more rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with intricate melodic patterns. The bass clef part features a series of chords and moving lines, with a dynamic marking of *ff* appearing towards the end of the system.

Third system of musical notation. The treble clef part has a dense texture with many notes and slurs. The bass clef part provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a series of slurred notes, creating a flowing melodic line. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef part continues with slurred notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *sempre* is present in the bass line, followed by a *ff* marking.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a series of slurred notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble clef part features a series of slurred notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

(PAS D'ARCHERS ET CHOEUR)  
(Marsch der Bogenschützen und Chor)

de l'Opera: Guillaume Tell,  
par Rossini.

Allegro.  $\text{♩} = 120$ .

N<sup>o</sup> 6.

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 6/8 time signature. It begins with a forte (ff) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff features more complex melodic lines with some grace notes and slurs. The lower staff maintains a steady accompaniment with some rhythmic variation.

The third system shows a change in dynamics to piano (p). The upper staff has a more melodic and lyrical quality with longer note values and slurs. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fourth system features a forte (f) dynamic marking. The upper staff has a more active and rhythmic melodic line. The lower staff provides a strong accompaniment with chords and moving lines.

The fifth system shows a change in dynamics to piano (p). The upper staff has a melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff provides a strong accompaniment with chords and moving lines.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The right-hand staff features a melodic line with various ornaments and slurs, while the left-hand staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key signature and time signature. The right-hand staff continues with intricate melodic patterns, and the left-hand staff provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The right-hand staff shows a continuation of the melodic theme with some chromaticism. The left-hand staff features a more active bass line with frequent chord changes.

Fourth system of musical notation. This system includes dynamic markings: a piano (*p*) marking in the first measure of the right-hand staff, followed by a forte (*f*) marking in the second measure. The music continues with complex textures in both hands.

Fifth system of musical notation. Dynamic markings include a forte (*f*) marking in the first measure of the right-hand staff, a piano (*p*) marking in the second measure, and another forte (*f*) marking in the fourth measure. The piece continues with rapid passages in the right hand.

Sixth system of musical notation. Dynamic markings include a forte (*f*) marking in the second measure of the right-hand staff and a piano (*p*) marking in the third measure. The right-hand staff features a series of sixteenth-note runs.

Seventh system of musical notation. Dynamic markings include a forte (*f*) marking in the first measure of the right-hand staff and a fortissimo (*ff*) marking in the final measure. The piece concludes with a powerful chordal texture in the left hand.

CHOEUR

Dessus. Soprano.

Gloire, honneur au fils de Tell il obtient le  
 Seht, der Tell lebt uns im Sohn ist zu Ruhm und

Ténors.

Gloire, honneur au fils de Tell il obtient le

Basse.

Seht, der Tell lebt uns im Sohn, ist zu Ruhm und

*pp*

prix de l'adres - se. Gloire, honneur au fils de Tell il ob -  
 Glück er - koh - ren! Seht der Tell lebt uns im Sohn, ist zu

prix de l'adres - se. Gloire, honneur au fils de Tell il ob -

Glück er - koh - ren! Seht der Tell lebt uns im Sohn, ist zu

Gemmy.

tient le prix de l'adres - se. Ah! ma mè - re ma mè - re  
 Ruhm und Glück er - koh - ren! Lie - be Mut - ter, liebe Mut - ter!

tient le prix de l'adres - se.

Ruhm und Glück er - koh - ren!

*ff*

Hedwige.

Dessus. Sop:

105

J

Ô moment plein d'ivres - se  
Heil Dir die, dich ge - boh - ren!

Il obtient le prix de l'a -  
Ja, er ist zum Ruhm er -

Tenors.

Il obtient le prix de l'a -

Basses.

CHOEUR

D

dres - se c'est l'hé - ri - ta - - ge pa - ter - nel.  
- koh - ren, ihm winkt des Sie - ges Eh - ren - lohn!

T

dres - se c'est l'hé - ri - ta - - ge pa - ter - nel.

B

- koh - ren, ihm winkt des Sie - ges Eh - ren - lohn!

D

gloi - re gloi - re  
Won - - ne! Won - - ne!

T

gloi - re gloi - re

B

Won - - ne! Won - - ne!



D  
T  
B

Enfans de la na-ture le simple habit de bu-re nous tient lieu de l'ar-  
 Uns, ohne Schwert und Lanze nicht deckt beim Waffentanze, im blutgen Sie-ger-

Enfans de la na-ture le simple habit de bu-re nous tient lieu de l'ar-  
 Uns, ohne Schwert und Lanze nicht deckt beim Waffentanze, im blutgen Sie-ger-

ff

D  
T  
B

- mure qui défend les guerriers Mais au but qui l'apel-le no-tre flèche est fi-dèl-le  
 - kranz der Panzer un-sre Brust; doch mit ge-übten Händen die Pfei-le zu ver-senden,

- mure qui défend les guerriers Mais au but qui l'apel-le no-tre flèche est fi-dèl-le,  
 - kranz der Panzer un-sre Brust; doch mit ge-übten Händen die Pfei-le zu ver-senden,

sf

D  
T  
B

et l'espoir avec elle re-naît dans nos foy-ers En-fans de la na-tu-re le simple ha-bit de  
 dem Feinde Tod zu spenden, ist äch-te Schweizerlust! Uns, ohne Schwert und Lanze, nicht deckt beim Waffent-  
 et l'espoir avec elle re-naît dans nos foy-ers En-fans de la na-tu-re le simple ha-bit de  
 dem Feinde Tod zu spenden, ist äch-te Schweizerlust! Uns, ohne Schwert und Lanze, nicht deckt beim Waffent-

sf

D  
bu-re nous tient lieu de l'ar-mu-re qui défend les guerriers mais au but qui l'appelle no-  
-tan-ze, im blut'gen Sieger-kränze, der Panzer unsre Brust doch mit ge-üb-ten Händen die

T  
bu-re nous tient lieu de l'ar-mu-re qui défend les guerriers mais au but qui l'appelle no-

B  
-tan-ze, im blut'gen Sieger-kränze, der Panzer unsre Brust doch mit ge-üb-ten Händen die

D  
-tre flèche est fi-delle et l'espoir avec elle re-nait dans nos foyers en-fans de la na-  
Pfeile zu ver-senden, dem Feinde Tod zu spenden, ist ächte Schweizerlust! Doch mit ge-üb-ten

T  
-tre flèche est fi-delle, et l'espoir avec elle re-nait dans nos foyers en-fans de la na-

B  
Pfeile zu ver-senden, dem Feinde Tod zu spenden, ist ächte Schweizerlust! Doch mit ge-üb-ten

D  
-tu-re le simple habit, de bu-re nous tient lieu de l'ar-mu-re qui défend les guer-  
Hän-den Pfei-le zu ver-senden, dem Feinde Tod zu spen-den, ist ächte Schweizer-

T  
-tu-re le simple habit de bu-re nous tient lieu de l'ar-mu-re qui défend les guer-

B  
Hän-den Pfei-le zu ver-senden, dem Feinde Tod zu spen-den, ist ächte Schweizer-

D  
 -riers mais au but qui l'appel - le notre flèche est fi - del - le et l'espoir a - vec el - le re -  
 -lust, die Pfeile zu ver - sen - den, ist achte Schweizer - lust, die Pfeile zu ver - sen - den, ist

T  
 -riers mais au but qui l'appel - le notre flèche est fi - del - le et l'espoir a - vec el - le re -

B  
 - lust, die Pfeile zu ver - sen - den, ist achte Schweizer - lust, die Pfeile zu ver - sen - den, ist

D  
 - nait dans nos foyers mais au but qui l'appel - le no - tre flèche est fi -  
 achte Schweizer lust! Pfei - le zu ver - sen - den, ist ach - te Schweizer -

T  
 - nait dans nos foyers mais au but qui l'appel - le no - tre flèche est fi -

B  
 achte Schweizer lust! Pfei - le zu ver - sen - den, ist ach - te Schweizer -

D  
 - del - le et l'espoir a - vec el - le re - nait dans nos foyers l'espoir re -  
 - lust! Pfei - le zu ver - sen - den, ist ach - te Schweizer lust, ist achte

T  
 - del - le et l'espoir a - vec el - le re - nait dans nos foyers l'espoir re -

B  
 - lust! Pfei - le zu ver - sen - den, ist ach - te Schweizer lust, ist achte

D  
- nait dans nos foy\_ers l'espoir l'es\_poir l'espoir re\_nait dans nos foy\_ -  
Schwei - - zer\_lust, sie zu ver\_sen - den, zu ver\_sen - - den, ist Schwei - zer -

T  
- nait dans nos foy\_ers l'espoir l'es\_poir l'espoir re\_nait dans nos foy\_ -

B  
Schwei - - zer\_lust, sie zu ver\_sen - den, zu ver\_sen - den, ist Schweizer - -

D  
\_ ers mais au but qui l'appel - - le no\_tre fleche est fi-del - - le  
lust, Pfei - le zu ver\_sen - - den, ist äch - te Schweizerlust,

T  
\_ ers mais au but qui l'appel - - le no\_tre fleche est fi-del - - le

B  
lust, Pfei - le zu ver\_sen - - den, ist äch - te Schweizerlust,

D  
et l'espoir a - vec el - - le re\_nait dans nos foyers l'espoir re\_nait dans nos foy\_ -  
Pfei - le zu ver\_sen - - den, ist äch te Schweizerlust ist ächte Schwei - - zer -

T  
et l'espoir a - vec el - - le re\_nait dans nos foyers l'espoir re\_nait dans nos foy\_ -

B  
Pfei - le zu ver\_sen - - den, ist äch - te Schweizerlust ist ächte Schwei - - zer -

D  
- ers l'espoir l'espoir l'espoir re - nait dans nos foy\_ers re -  
lust, sie zu ver - sen - den, zu ver - sen - den, ist Schwei - zer\_lust, sie

T  
- ers l'espoir l'espoir l'espoir re - nait dans nos foy - ers re -

B  
lust, sie zu ver - sen - den, zu ver - sen - den, ist Schwei - zer - lust, sie

D  
- nait re - - nait dans nos foy\_ers re - - nait re -  
zu ver - - sen - - den, Schwei - zer\_lust, sie zu ver -

T  
- nait re - - nait dans nos foy\_ers re - - nait re -

B  
zu ver - - sen - - den, Schwei - zer\_lust, sie zu ver -

D  
- nait dans nos foy\_ers l'espoir re - nait. dans  
- sen - den, ist Schwei - zer\_lust, ja Lust, uns Lust, ist

T  
- nait dans nos foy\_ers l'espoir re - nait dans  
ja Lust, uns Lust; ist

B  
- sen - den, ist Schwei - zer\_lust, l'espoir re - nait re - nait  
ja Lust, uns Lust, ist äch - -

D  
nos foy-ers l'es-poir re-nait dans nos foyers l'es-poir re -  
Schwei - - - zer-lust, ist Lust, ist äch - te Schweizerlust, ist Lust, ist

T  
nos foy-ers l'es-poir re-nait dans nos foyers l'es-poir re -  
Schwei - - - zer-lust, ist Lust, ist äch - te Schweizerlust, ist Lust, ist

B  
dans nos foy-ers l'es-poir re-nait dans nos foyers l'es-poir re -  
- te Schwei-zer-lust, ist Lust, ist äch - te Schweizerlust, ist Lust, ist

D  
- nait l'es-poir re - nait dans nos foy - ers.  
äch - - te Schweizer - lust, ist Schweizer - lust!

T  
- nait l'es-poir re - nait dans nos foy - ers.  
äch - - te Schweizer - lust, ist Schweizer - lust!

B  
- nait l'es-poir re - nait dans nos foy - ers.  
äch - - te Schweizer - lust, ist Schweizer - lust.

Allegro.

PIANO.

Jemmy. Gemmy.

Pâle et tremblant, se soutenant à peine ma mère un père ac court vers nous  
Sieh, Mutter, bleich, die Füsse kaum ihn tragen, ein Hirt dort uns naht, gebeugt von Noth!

Pêcheur. Fischer.

Leuthold.

C'est le brave Leuthold quel malheur nous l'a-mène Sauvez moi  
Er, der bie - - dre Leuthold! Ach, er ist zu be-klagen! Ret-tet mich!

Hedwige.

Leuthold.

Hedwige.

sau-vez moi Que crains tu Leur courroux Leut -  
Ret-tet mich! Was dir droht? Ach, der Tod!

Leuthold.

-hold quel pouvoir te mé-na-ce Le seul qui n'ait ja-mais fait grace le plus cru-  
Leuthold wie washast du ver brochen? Schwer wird die Pflicht an mir ge-rochen! Ich trotzte

el le plus af-freux de tout ô mes a-mis sauvez moi de ses coups Qu'as-tu fait  
 kühn wilder Tyrannen Wuth; o Rettung! rettet, sonst fließt mein Blut! Deine That?

Leuthold.

Mon devoir de toute ma fa-mille le ciel ne me lais-sa qu'un enfant qu'une  
 Meine Pflicht! Von al-len meinen Lieben war ei-ne Tochter nur, einziges Kind mir ge-

fil-le du Gouver-neur un in-dig-ne soutien un sol-dat l'enle-vait  
 blieben; eines Ty-ran-nen-Knechtes schüde Lust riss mein Kind, ha, mein Kind,

el le mondier bien Hed-wige je suis père et j'ai scu la de-fendre ma hache sur son  
 mir vonder treuen Brust; der Bube! Ich bin Vater; mir mein Kind zu er halten, traf meine Axt ihn

front ne s'est pas fait at-ten-dre voyez vous ce sang c'est le sien  
 schwer, hab' den Kopf ihm ge-spalten; Freunde, seht, seht hier, 'sist sein Blut!



Melchthal.  
Melchthal.

Il eut le coura - ge d'un père mais pour lui du ty - ran je crains la co - le - re  
Er hör - te nur der Ehre Stimmē, a - her, weh, ver - fällt er des Ty - ran - nen Grimmē!

Leuthold.

Un re - fuge as - su - ré m'at - tend sur l'au - tre bord conduis moi Ce tor -  
Meiner harrt Rettung dort, Sicher - heit drüben winkt; rette mich! O wie

- rent cette roche du rivage op - po - sé ne permet point l'approche af - fronter ces é -  
gern! doch mein Leben, dieses See's wilder Wuth, ihr es zum Op - fer ge - ben? Wer es wagt, ist dem

Leuthold.

cueils c'est courir à la mort Ah, puisses tu barbare à ton heure dernière  
Tod ret - tungslos, ihm ge - weih't. Ha! so kannst du vom Tode du mir Rettung ver - sagen?

trouver Dieu sourd à ton re - mord com - me tu l'ès à ma pri - er - e  
O ge - denk' ge - denk an die E - wigkeit, ich werde dich vor Gott verklagen!

Guillaume. Tell.

Choeur de Soldats.  
Chor der Soldaten.

115

Arnold a dis - pa - ru mes pas n'ont pu l'at - teindre Leut - hold malheur à  
Arnold mir schnell entschwand, er floh mit raschen Schritten. Ha, Fluch, Leut - hold dir,

Leuthold!

Choeur.  
Chor.

Leuthold.

Guillaume. Tell.

toi Grand dieu Mal - heur J'emplo - re ta fa - veur J'intends mena - cer et se plaindre  
Tod! o Gott! den Tod! Ich fleh' um Ret - tung dich! Was soll dieses Droln, was dies Bit - ten?

Leuthold.

Guillaume le des - tin m'ac - cable on me poursuit je ne suis point coupable je meurs pour -  
O sieh mich, o Tell, er - beben, ich üb - te Pflicht, doch gilt es meinem Leben, mein hart der

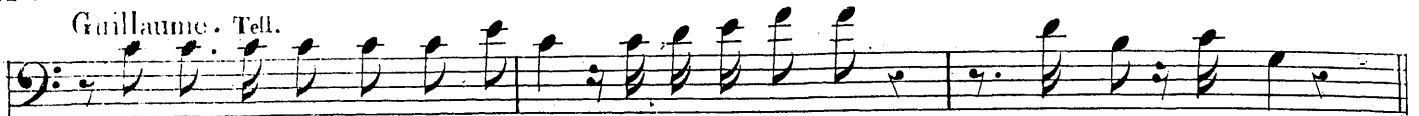
Guillaume. Tell.

- tant si je ne fuis soudain pourmons - a - lut il n'est qu'un seul chemin Ta barque est  
Tod an dem Gesta - de hier; nur drüben winket dort die Rettung mir Dein Kahn ist

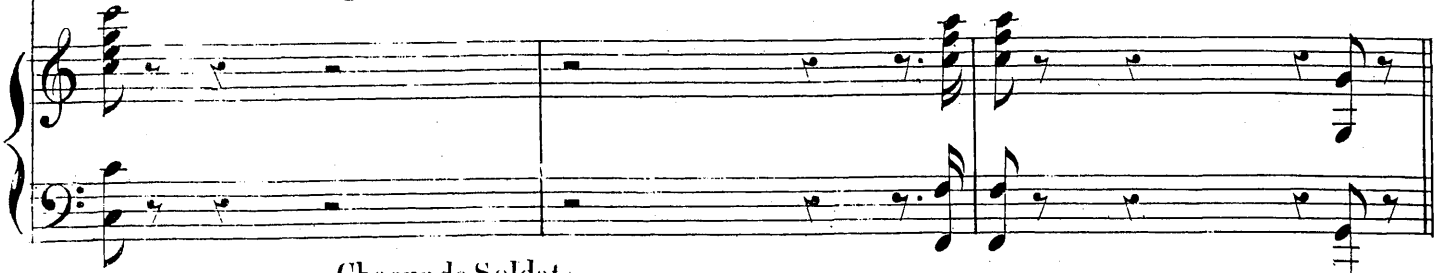
Leuthold

la pécheur tu l'entends C'est en vain comme le Gouverneur il est im - pi - toy - ab - le  
da: es gilt, rasch ans Werk! Weh mir, ach! gleich der Tyrannenbrust, ist taub er dem Er - barmen!

Guillaume. Tell.



Du ciel il mé-connait la loi il te re-fu-se Eh bien suis moi.  
 Ver-sagt er feig die Ret-tung dir, weilt dich dem To-de? Der Tell ist da!

Choeur de Soldats.  
Chor der Soldaten

C'est du sang que le meurtre ex-i-ge malheur à toi Leut-  
 Ihm den Tod! lasst die Schwerter blit-zen, ha, Fluch dir, Tod! Fluch dir,



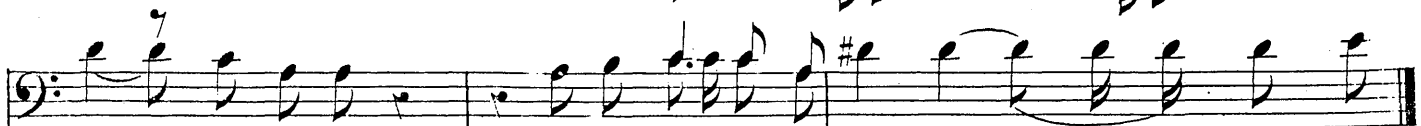
Guillaume. Tell.

Hedwige

Guillaume. Tell.



-hold Hâ-tons nous les voi-la adieu Tu vas péir Ah! ne crains  
 Leuthold! Fort, nur fort! Seht, sie nah! Leht wohl! Du gehst zum Tod! Mich wird ja



rien Hed-wi-ge les périls sont bien grands mais le pi-lote est -  
 Gott be-schützen! Freilich gross ist die Ge-fahr; doch der \_\_\_\_\_ wacht da



N<sup>o</sup> 7

All<sup>o</sup> con spirito . Mel = ♩ = 144

GUILLAUME .  
Tell .

la  
o-ben

PIANO .

CHOEUR DE SUISSES

*f* Dieu de bon - té Dieu tout - puis -  
Du ew' ger Gott, du Gott der

*f* Dieu de bon - té Dieu tout - puis -  
Du ew' ger Gott, du Gott der

*f* Dieu de bon - té Dieu tout - puis -  
Du ew' ger Gott, du Gott der

D. *sant du fier ty - ran con fons la ra - - ge*  
 Huld, o brich sie, uns - - - re Skla - ven - - ket - - ten,

T. *sant du fier ty - ran con fons la ra - - ge*  
 Huld, o brich sie, uns - - - re Skla - ven - - ket - - ten,

B. *sant du fier ty - ran con fons la ra - - ge*  
 Huld, o brich sie, uns - - - re Skla - ven - - ket - - ten,

D. *dai - gne pro - té - ger pro - té - ger le cou - ra - ge du dé - fen -*  
 lass den Tell, den Tell, lass o Gott, ihn er - ret - ten, er ist oh - ne

T. *dai - gne pro - té - ger pro - té - ger le cou - ra - ge du dé - fen -*  
 lass den Tell, den Tell, lass o Gott, ihn er - ret - ten, er ist oh - ne

B. *dai - gne pro - té - ger pro - té - ger le cou - ra - ge du dé - fen -*  
 lass den Tell, den Tell, lass o Gott, ihn er - ret - ten, er ist oh - ne

D. *f - seur de l'in - no - - cent dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - -*  
 Schuld, ja, oh - ne Schuld! lass den Tell, den Tell ihn er - - ret - -

T. *f - seur de l'in - no - - cent dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - -*  
 Schuld, ja, oh - ne Schuld! lass den Tell, den Tell ihn er - - ret - -

B. *f - seur de l'in - no - - cent dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - -*  
 Schuld, ja, oh - ne Schuld! lass den Tell, den Tell ihn er - - ret - -

D.  
- ge du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
- ten, er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne Schuld!

T.  
- ge du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
- ten, er ist oh - ne Schuld, ja o - ne Schuld!

B.  
- ge du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
- ten, er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne Schuld!

*ff* *pp*

RODOLPHE . Rudolph.

De la jus - ti - ce voi - - ci l'heu - re  
Ha, Fluch und Tod, Tod und Ver - - der - ben,

R.  
malheur au meurtri - er  
Dem Mörder Tod, den Tod,

Tenors.  
De la jus - ti - - ce voi - - ci l'heu - re mal -  
Ha, Fluch und Tod, Tod und Ver - - der - ben, dem

Basses.  
De la jus - ti - - ce voi - - ci l'heu - re mal -  
Ha, Fluch und Tod, Tod und Ver - - der - ben, dem

CHOEUR de soldats.

R. qu'il meure er muss ster - ben! qu'il meure er muss ster - ben!

T. -heur au meur-tri-er Mörder Tod, den Tod qu'il meure er ster - ben! qu'il meure er ster - ben!

B. -heur au meur-tri-er Mörder Tod, den Tod qu'il meure er ster - ben! qu'il meure er ster - ben!

CHOEUR DE SUISSES.

Dieu de bon-té Dieu tout puis-sant du fier ty-brich sie,  
 Du ew'ger Gott, du Gott der Huld, o

Dieu de bon-té Dieu tout puis-sant du fier ty-brich sie,  
 Du ew'ger Gott, du Gott der Huld, o

Dieu de bon-té Dieu tout puis-sant du fier ty-brich sie,  
 Du ew'ger Gott, du Gott der Huld, o

D. ran con-fonds la ra-ge dai-gne proté-ger pro té-lass o  
 uns re Skla-ven ket-ten, lass den Tell, den Tell,

T. -ran con-fonds la ra-ge dai-gne proté-ger pro té-lass o  
 uns re Skla-ven ket-ten, lass den Tell, den Tell,

B. -ran con-fonds la ra-ge dai-gne proté-ger pro té-lass o  
 uns re Skla-ven ket-ten, lass den Tell, den Tell,

D. - ger le cou-ra - ge du dé - fen - - seur de l'in - no -  
 Gott, ihm er - ret - ten er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne

T. - ger le cou-ra - ge du dé - fen - - seur de l'in - no -  
 Gott, ihm er - ret - ten er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne

B. - ger le cou-ra - ge du dé - fen - - seur de l'in - no -  
 Gott, ihm er - ret - ten er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne

D. - - cent dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - - ge  
 Schuld, lass den Tell den Tell ihm er - - ret - - ten

T. - - cent dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - - ge  
 Schuld, lass den Tell den Tell ihm er - - ret - - ten

B. - - cent, dai - gne pro - té - ger le cou - - ra - - ge  
 Schuld, lass den Tell den Tell ihm er - - ret - - ten

D. *f* du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
*f* er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne Schuld,

T. *f* du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
*f* er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne Schuld,

B. *f* du dé - fen - seur de l'in - no - cent  
*f* er ist oh - ne Schuld, ja oh - ne Schuld,



JEMMY.

il est sau- vé  
O Ew- ger, Dank!

HEDWIGE.

il est sau- vé  
O Ew- ger, Dank!

RODOLPHE.

que vois je o ra- ge  
Ent- flohn? Ha, ver- ra- then!

il a fran- chi le fun- es- te pas -  
Ha, Tod und Fluch, Tod und Fluch, ha ver -

il a fran- chi le fun- es- te pas -  
Ha, Tod und Fluch, Tod und Fluch, ha ver -

HEDW.

de Dieu je re- con- nais l'ou- vra- - - ge  
Der Ew- ge be- schützt ed- le Tha- ten!

- sa - ge  
- ra - then!

- sa - ge  
- ra - then!

J. de Dieu je re-con-nais l'ou-vra-ge  
 Der Ew'ge beschützt ed-le Thaten,  
 R. leur joie est un nou-vel ou-  
 M. Die Knech-te, ha, wir sind ver-

J. de Dieu je re-con-nais l'ou-vra-ge  
 Der Ew'ge beschützt ed-le Thaten,  
 R. quelle in-so-len-ce pour-quoi la-ge ne  
 M. -tra-ge es-cla-ves malheur à vous tous Ty-ran-nen knechte Schweizer-herzen zur

J. -tra-ge es-cla-ves malheur à vous tous Ty-ran-nen knechte Schweizer-herzen zur  
 M. -ra-then! Ihr Sklaven, erhebt euch Fluch und Tod!

J. quelle in-so-len-ce pour-quoi la-ge ne  
 M. Ty-ran-nen knechte Schweizer-herzen zur

J. sert il pas mieu-x mon courroux  
 M. Ra-ches pornt des Landes Noth!

J. sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge  
 T. uns starrt das Blut in Wuth und Schmerzen uns starrt das Blut Wuth und Schmerzen

J. sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge  
 B. sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge sur nos tè-tes gron-de lo-ra-ge

R. *res\_tez* *il est plus dun coupable* *aumeurtri*  
 Ihr bleibt Euch ist der Tod geschworen, dem Mörder

D. *é - loi - gnons nous é - loi - gnons nous*

T. *hin - weg hin - weg, uns droht der Tod !*

B. *é - loi - gnons nous é - loi - gnons nous*

*ff*

R. *er qui prê\_t son se\_cours* *nommez ce traître* *il y va de vos*  
 Tod ! Ha, wer that's Fluch und Tod Nennt den Verräther, Al\_ len Euch droht der

*3 a piacere*

Andantino = 56.

J. *ils vont par\_ler la ter\_reur les ac\_ca\_ble*  
 Sie sind be\_stürzt, dem Tod ist er er\_koh\_ren !

H. *ils vont par\_ler la ter\_reur les ac\_ca\_ble*  
 Sie sind be\_stürzt dem Tod ist er er\_koh\_ren !

R. *jours* *o\_hé\_ is*  
 Tod! Gehorcht, ge

*pp* *ff* *pp*

sotto voce tutti .

J. *Vier - ge que les chre-tiens a-do - - - - - rent en-tend nos*  
*O heil' ge Mut-ter, hör'uns fle - - - - - hen, lass uns, ach,*

H. *Vier - ge que les chre-tiens a-do - - - - - rent en-tend nos*  
*O heil' ge Mut-ter, hör'uns fle - - - - - hen, lass uns, ach,*

P. *il y va de nos jours*  
*Mit-leidschenkt unsrer Noth,*

R. *- sez il y va de nos jours*  
*horcht! Al - len Euch Fluch und Tod!*

M. *il y va de nos*  
*Mit-leidschenkt unsrer*

T. *il y va de vos jours*  
*Al - len Euch Fluch und Tod,*

B. *il y va de vos jours*  
*Al - len Euch Fluch und Tod,*

D. *Sop: sotto voce*  
*Vier - ge que les chre-tiens a-do - - - - - rent entends nos*  
*O heil' ge Mut-ter hör'uns fle - - - - - hen, lass uns, ach,*

D. *Sop:*  
*Vier - ge que les chre-tiens a do - - - - - reht, entends nos*  
*O heil' ge Mut-ter hör'uns fle - - - - - hen, lass uns, ach,*

T. *il y va de nos jour*  
*Mit-leidschenkt unsrer Noth!*

B. *il y va de nos jours*  
*Mit-leidschenkt unsrer Noth!*

*ff* *r* *p*

J. voix el les t'im plo rent dé ro be au glai ve des mé  
 lass uns nicht un ter ge hen, er bar me dich ach, uns rer

H. voix el les t'im plo rent dé ro be au glai ve des mé  
 lass uns nicht un ter ge hen, er bar me dich ach, uns rer

P. ah! craignons nos ty rans il y va de nos  
 Ach, uns droht blut'gen Tod! Mit leid schenkt unsrer.

R. je les vois tous trem blans  
 Al le, sie schreckt der Tod!

M. jours je les vois tous trem blans  
 Noth! Al le, sie schreckt der Tod!

T. les vois tu tous trem blans  
 Al le, sie schreckt der Tod!

B. les vois tu tous trem blans  
 Al le, sie schreckt der Tod!

D. voix el les t'im plo rent dé ro be au glai ve des mé  
 lass uns nicht un ter ge hen, er bar me dich ach, uns rer

D. voix el les t'im plo rent dé ro be au glai ve des mé  
 lass uns nicht un ter ge hen, er bar me dich ach, uns rer

T. ah! craignons nos tyrans  
 Ach uns droht blut'ger Tod!

B. ah! craignons nos tyrans  
 Ach uns droht blut'ger Tod!

J. *-chants et leurs ma - ris et leurs en - fans*  
 Noth! o ret - te sie und uns vom Tod!

H. *-chants et leurs ma - ris et leurs en - fans*  
 Noth! o ret - te sie und uns vom Tod!

P. *jours ah, craignons nos ty - rans*  
 Noth! Ach, uns droht blut'ger Tod

R. *je les vois tous trem - blans o - be - is*  
 Al - le, sie schreckt der Tod Gehorcht, ge

M. *il y va de nos jours je les vois tous trem -*  
 Mit - leid schenkt unsrer Noth Al - le, sie schreckt der

T. *les vois tu tous tremblans*  
 Al - le, sie schreckt der Tod

B. *les vois tu tous tremblans*  
 Al - le, sie schreckt der Tod

D. *-chants et leurs ma - ris et leurs en - fans*  
 Noth o ret - te sie und uns vom Tod!

D. *-chants et leurs ma - ris et leurs en - fans*  
 Noth o ret - te sie und uns vom Tod!

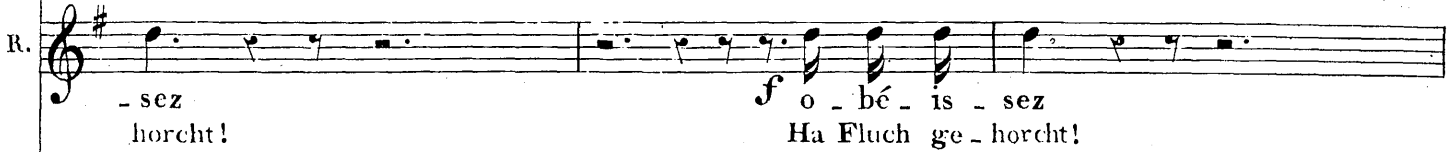
T. *ah, craignons nos ty - rans*  
 Ach, uns droht blut'ger Tod!

B. *ah, craignons nos ty - rans*  
 Ach, uns droht blut'ger Tod!

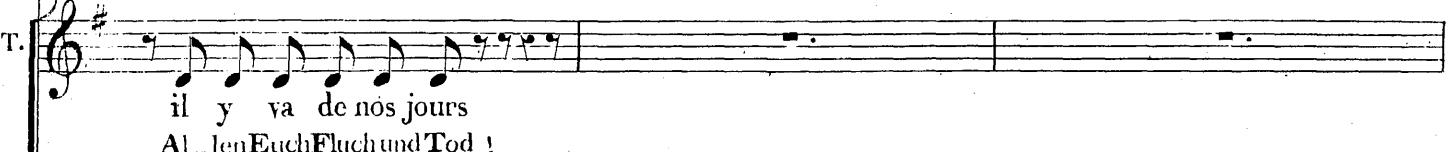
J.    
 Vier - ge que les chre.tiens a - do - - - - rent en - tends nos voix el - les t'im -  
 O heil' ge Mut - ter hör' uns fle - - - - hen O lass uns nicht un - ter

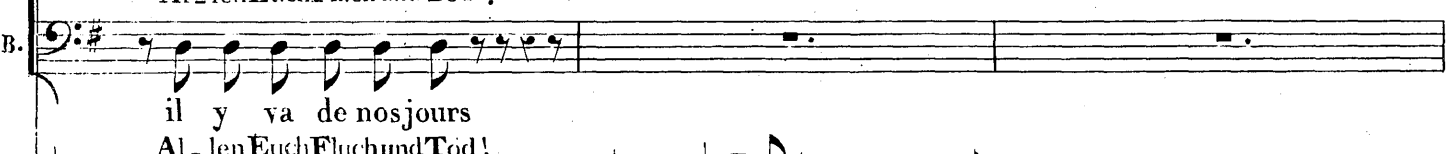
H.    
 Vier - ge que les chre.tiens a - do - - - - rent en - tends nos voix el - les t'im -  
 O heil' ge Mut - ter hör' uns fle - - - - hen O lass uns nicht un - ter

P.    
 il y va de nos jours ah craignons nos ty -  
 Mit - leidschenk' unsrer Noth Ach uns droht blüt' - ger

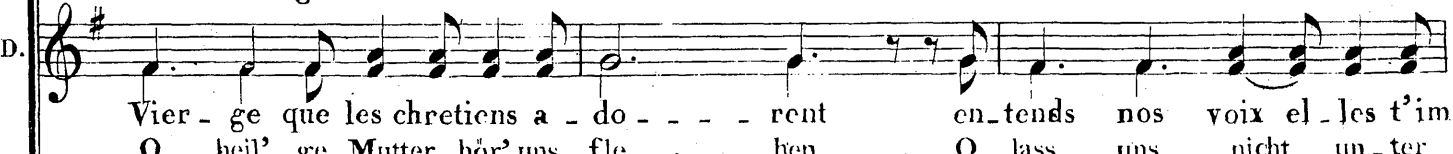
R.    
 - sez *f* o - bé - is - sez  
 horcht! Ha Fluch ge - horcht!

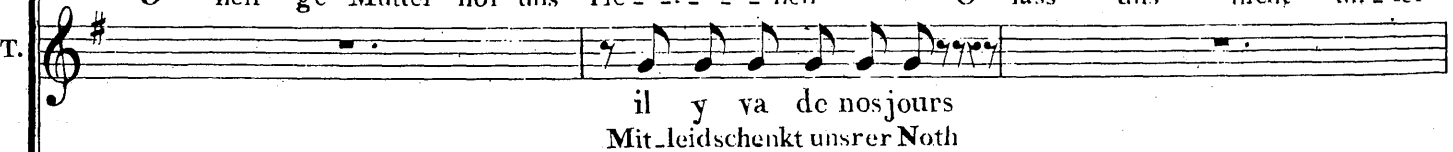
M.    
 - blans je les vois tous tremblans je les vois tous tremblans je les vois tous trem -  
 Tod, Al - le sie schreckt der Tod Al - le sie schreckt der Tod Al - le sie schreckt der

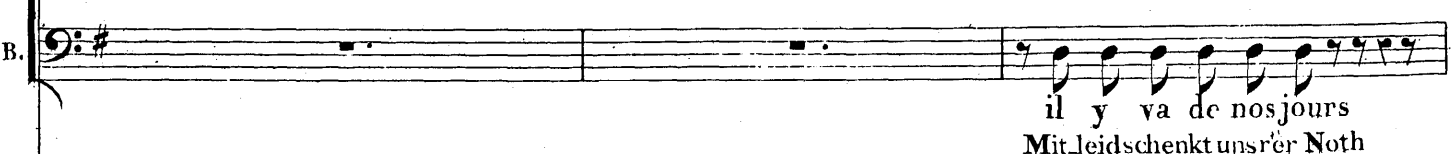
T.    
 il y va de nos jours  
 Al - len Euch Fluch und Tod!

B.    
 il y va de nos jours  
 Al - len Euch Fluch und Tod!

D.    
 Vier - ge que les chre.tiens a - do - - - - rent en - tends nos voix el - les t'im -  
 O heil' ge Mutter hör' uns fle - - - - hen O lass uns nicht un - ter

D.    
 Vier - ge que les chre.tiens a - do - - - - rent en - tends nos voix el - les t'im -  
 O heil' ge Mutter hör' uns fle - - - - hen O lass uns nicht un - ter

T.    
 il y va de nos jours  
 Mit - leidschenk' unsrer Noth

B.    
 il y va de nos jours  
 Mit - leidschenk' unsrer Noth

   
*Sf* *Sf*

J. *f*  
-plo - - - - rent dé-ro-be au glai-ve des mé-chants et leurs ma-ris et leurs en-  
ge - - - - hen, er-bar - - me dich unsrer Noth O ret-te sie und uns vom

H.  
-plo - - - - rent dé-ro-be au glai-ve des mé-chants et nos ma-ris et nos en-  
ge - - - - hen, er-bar - - me dich unsrer Noth O ret-te sie und uns vom

P.  
-rans il y va de nos jour  
Tod! Mit-leidschenkt unsrer Noth!

R.  
il y va de nos jours je les vois tous trem-  
Al-len Euch Fluch und Tod! Al-le sie schreckt der

M.  
-blans il y va de nos  
Tod! Mit-leidschenkt unsrer

T.  
les vois tu tous tremblans  
Al-le sie schreckt der Tod!

B.  
les vois tu tous tremblans  
Al-le sie schreckt der Tod!

D.  
plo - - - - rent dé-ro-be au glai-ve des mé-chants et leurs maris et leurs en-  
ge - - - - hen er-bar - - me dich uns-rer Noth O ret-te sie und uns vom

D.  
plo - - - - rent dé-ro-be au glai-ve des mé-chants et nos maris et nos en-  
ge - - - - hen er-bar - - me dich uns-rer Noth O ret-te sie und uns vom

T.  
ah craignons nos ty-rans  
Ach uns droht blut'ger Tod!

B.  
ah craignons nos ty-rans  
Ach uns droht blut'ger Tod!

*f*



J. *f*  
 \_ fans et \_\_\_\_\_ leurs maris \_\_\_\_\_ et leurs en - fans  
 Tod o ret - te sie o ret - - te sie und uns vom Tod ,

H.  
 \_ fans et \_\_\_\_\_ nos maris \_\_\_\_\_ et nos en - fans  
 Tod o ret - te sie o ret - - te sie und uns vom Tod ,

P.  
 ah craignons nos tyrans ah craignons nos tyrans  
 Ach uns droht blut'ger Tod , Ach uns droht blut'ger Tod ,

R. *f*  
 - blans je les vois tous tremblans je les vois tous tremblans o - bé - is -  
 Tod ! Al - le sie schreckt der Tod ! Al - le sie schreckt der Tod ! Gehorcht, ge

M.  
 jours il y va de nos jours je les vois tous tremblans je les vois tous trem-  
 Noth ! Mit leid schenkt uns r'er Noth ! Al - le sie schreckt der Tod Al - le sie schreckt der

T.  
 il y va de vos jours  
 Al - len Euch Fluch und Tod !

B.  
 il y va de vos jours  
 Al - len Euch Fluch und Tod !

D.  
 \_ fans et \_\_\_\_\_ nos ma - ris \_\_\_\_\_ et nos en - fans  
 Tod ! o ret - te sie o ret - - te sie und uns vom Tod !

D.  
 \_ fans et \_\_\_\_\_ nos ma - ris \_\_\_\_\_ et nos en - fans  
 Tod ! o ret - te sie o ret - - te sie und uns vom Tod !

T.  
 il y va de nos jours  
 Mit leid schenkt uns r'er Noth !

B.  
 ah craignons nos tyrans -  
 Al - len uns droht der Tod !

*sf*

J. *Vier - - ge que les chrétiens a - do - - - - rent* *en - tends nos voix el - les t'im -*  
*O heil'ge Mutter hör'uns fle - - - - - hen* *lass uns lass uns nicht un - ter -*

H. *Vier - - ge que les chrétiens a - do - - - - rent* *en - tends nos voix el - les t'im -*  
*O heil'ge Mutter hör'uns fle - - - - - hen* *lass uns lass uns nicht un - ter -*

P. *il y va de nos jour* *ah craignons nos ty - -*  
*Mit Leidschenkt unsrer Noth!* *Al - len, uns droht der*

R. *- sez* *o - bé - is - sez*  
*- horcht!* *Ha, Fluchge horcht!*

M. *- blans je les vois tous tremblans* *je les vois tous tremblans je les vois tous trem -*  
*Tod! Al - le sie schreckt der Tod* *Al - le sie schreckt der Tod Al - le sie schreckt der*

T. *les vois tu tous tremblans*  
*Al - le sie schreckt der Tod!*

B. *les vois tu tous tremblans*  
*Al - le sie schreckt der Tod!*

D. *Vier - - ge que les chrétiens a - do - - - - rent* *en - tends nos voix el - les t'im -*  
*O heil'ge Mutter hör'uns fle - - - - - hen* *lass uns lass uns nicht un - ter -*

D. *Vier - - ge que les chrétiens a - do - - - - rent* *en - tends nos voix el - les t'im -*  
*O heil'ge Mutter hör'uns fle - - - - - hen* *lass uns lass uns nicht un - ter -*

T. *ah craignons nos ty - - rans*  
*Mit Leidschenkt unsrer Noth!*

B. *il y va de nos jours*  
*Al - le, uns droht der Tod!*

*sf* *sf*

J.   
 - plo - - - - rent dé\_robe au glai - ve des mé\_chants et leurs ma\_ris et leurs en\_   
 Fle - - - - hen er\_bar - me dich uns\_rer Noth o ret - te sie und uns vom

H.   
 - plo - - - - rent dé\_robe au glai - ve des mé\_chants et nos ma\_ris et nos en\_   
 Fle - - - - hen er\_bar - me dich uns\_rer Noth o ret - te sie und uns vom

P.   
 - rans il y va de nos jours   
 Tod! Mit\_leid schenckt unsrer Noth

R.   
 il y va de vos jours je les vois tous trem\_   
 Al - len Euch Fluch und Tod! Al - le sie schreckt der

M.   
 - blans il y va de nos   
 Tod! Mit\_leid schenckt unsrer

T.   
 il y va de nos jours   
 Mit\_leid schenckt unsrer Noth!

B.   
 il y va de nos jours   
 Mit\_leid schenckt unsrer Noth!

D.   
 - plo - - - - rent dé\_robe au glai - ve des mé\_chants et nos ma\_ris et nos en\_   
 fle - - - - hen er\_bar - me dich unsrer Noth o ret - te sie und uns vom

D.   
 - plo - - - - rent dé\_robe au glai - ve des mé\_chants et nos ma\_ris et nos en\_   
 fle - - - - hen er\_bar - me dich unsrer Noth o ret - te sie und uns vom

T.   
 ah craignons nostyrans   
 Al - len uns droht der Tod!

B.   
 ah craignons nosty\_rans   
 Al - len uns droht der Tod!

J. *-fans et leurs maris et leurs enfans et leurs ma -*  
*Tod o ret-te sie o ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te*

H. *-fans et nos maris et leurs enfans et nos ma -*  
*Tod o ret-te sie o ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te*

P. *ah craignons nos ty-rans ah craignons nos ty-rans il y va de nos jours crai -*  
*Al - len uns droht der Tod, Al - len uns droht der Tod, Mit-leidschenckt unsrer Noth der*

R. *- blans je les vois tous tremblans je les vois tous tremblans je le vois tous trem -*  
*Tod! Al - le sie schreckt der Tod! Al - le sie schreckt der Tod! Al - le sie schreckt der*

M. *jour il y va de nos jours je les vois tous tremblans je les vois tous trem -*  
*Noth! Mit - leidschenkt unsrer Noth! Al - le sie schreckt der Tod! Al - le sie schreckt der*

T. *il y va de vos jours*  
*Al - len Euch Fluch und Tod!*

B. *il y va de vos jours*  
*Al - len Euch Fluch und Tod!*

D. *-fans et nos ma - ris et nos enfans et nos ma -*  
*Tod o ret - te sie o ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te*

D. *-fans et nos ma - ris et nos enfans et nos ma -*  
*Tod o re - te sie o ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te*

T. *ah craignons nos ty-rans*  
*Al - len uns droht der Tod!*

B. *ah craignons nos ty-rans*  
*Al len uns droht der Tod!*

*sf* *ff*

J. *- ris et leurs en - fans et leurs ma - ris et leurs en -*  
*ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te ret - - - te sie und uns vom*

H. *- ris et nos en - fans et nos ma - ris et nos en -*  
*ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te ret - - - te sie und uns vom*

P. *- gnons nos tyrans ah craignons nos ty - rans craignons nos ty -*  
*Noth Mit - - - leid schenkt unsrer Noth unsrer Noth uns droht, droht der*

R. *blans tous - tremblans je les vois tous tremblans tous trem - -*  
*Tod! Schreckt der Tod! Al - le sie schreckt der Tod! schreckt der*

M. *- blans tous - tremblans je les vois tous tremblans tous - trem -*  
*Tod Schreckt der Tod! Al - le sie schreckt der Tod! schreckt der*

T. *les vois tu tous tremblans*  
*Al - le, sie schreckt der Tod!*

B. *les vois tu tous tremblans*  
*Al - le, sie schreckt der Tod!*

D. *- ris et nos en - fans et nos ma - ris et nos en - - -*  
*ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te ret - - - te sie und uns von*

D. *- ris et nos en - fans et nos ma - ris et nos en - - -*  
*ret - - - te sie und uns vom Tod! o ret - te ret - - - te sie und uns von*

T. *il y va de nos jours*  
*Mit - leidschreckt unsrer Noth*

B. *ah craignons nos ty - rans*  
*Al - len uns droht der Tod!*

Allegro ♩ = 44.

J. fans Tod!

H. fans Tod!

P. rans Tod!

R. blans Tod!

M. blans Tod!

T. Com me lui nous au rions du fai - re a -  
Gleich dem Tell mussten wir ver-fah - ren, nur  
les vois tu tous tremblans  
Al - le sieschrekt der Tod!

B. les vois tu tous tremblans  
Al - le sieschrekt der Tod!

D. fans Tod!

D. fans Tod!

T. ah craignons nosty - rans  
Al - len uns droht der Tod!

B. ah craignons nosty - rans  
Mit - leid schenkt unsrer Noth!

Allegro ♩ = 44

## RODOLPHE.

M. *misca* lmez vo. tre frayeur il ose a - gir os - ez vous tai - re trem.  
 Muth, gefasst, nur Fremde Muth, wie er gethan, trotz der Ge - fahr, Ha,

D. il ose a - gir os. ons nous taire  
 wie er ge - than, trotz der Gefahr

T. il ose a - gir os. ons nous taire  
 wie er ge - than, trotz der Gefahr

B. il ose a - gir os. ons nous taire  
 wie er ge - than, trotz der Gefahr

R. - blez tremblez nommez nommez ce trai tre  
 bebt! Ha, bebt! Ha nennt den Ver - rä - ther! MELCTHAL.

dis au ty - - ran  
 Sag dem Ty - rann :

RODOLPHE.  
 qu'on sai -  
 Er

M. que cet - te ter - re ne por - te point de dé - la - teur  
 Seit tau - send Jah - ren Verrath war fremd dem Schwei - zer - blut!

R.

- sis - se ce té - mé - rai - re qu'on sai - sis - se ce té - mé - rai - re qui  
 - greift den kecken greisenden Tho - ren, er - greift den kecken greisenden Tho - ren, er

R.

*Veloce, ♩. = 92.*

bra - ve ma jus - te fu - - reur que du ra - va - - ge  
 füh - le meine gan - ze Wuth! Lasst Flammen wü - - then,

R.

que du pil - la - - ge sur ce ri - va - - ge pe - se l'horreur honte et mi -  
 plündert die Hüt - - ten, Fel - der und Blü - - then, al - len den Tod! Büs - set Ihr

*Violon.*  
*Detache.*

R.

- se - - re sont le sa - lai - - re que ma co - le - - re légue au malheur  
 Knech - te, büsst eit - le Rech - - te Euch bie - te Frie - - den, Frie - den der Tod!

R.

*JEMMY. Gemmy.*

Si du ra - va - - ge si du pil - la - - ge sur ce ri - va - - ge pe - se l'hor -  
 Lasst Flammen wü - - then, plündert die Hüt - - ten, Fel - der und Blü - - then, blu - - tig



J. reur vil mer-ce-nai-re l'arc de mon pè-re peut nous sous-trai-re  
 roth, harrt schon die Ra-che dein, Va-ter's Ra-che, der heil'gen Sa-che;

J. ta fu-reur si du ra-va-ge  
 Ty-ran-nen Tod! Lasst Flam-men wü-then!

PÊCHEUR. Fischer.

MELCTHAL. Melchthal.

Sotto voce.

Lasst Flam-men wü-then!

Tenors.

Si du ra-va-ge si du pil-la-ge  
 Lasst Flam-men wü-then, plündert die Hüt-ten,

CHŒUR de Soldats.

Chor der Soldaten.

Basses.

Que du ra-va-ge que du pil-la-ge  
 Lasst Flam-men wü-then, plündert die Hüt-ten,

Dessus. Sop:

CHŒUR de Suisses.

Chor der Schweizer.

Tenors.

Si du ra-va-ge si du pil-la-ge  
 Lasst Flam-men wü-then, plündert die Hüt-ten,

Basses.

Si du ra-va-ge si du pil-la-ge sur ce ri-  
 Lasst Flam-men wü-then, plündert die Hüt-ten, Fel-der und

Si du ra-va-ge si du pil-la-ge  
 Lasst Flam-men wü-then, plün-dert die Hüt-ten,

JEMMY. Gemmy.

- ge si du pil  
- then, plün - - - dert die

EDVIGE. Hedwig.

si du ra - va - - - ge  
lasst Flam - men wü - - - then,

PÊCHEUR. Fischer.

- ge si du pil  
- then, plün - - - dert die

RODOLPHE. Rudolph.

que du ra - va - - - ge  
Lasst Flam - men wü - - - then,

MELCTHAL. Melcthal.

sur ce ri - va - - ge pè - se l'horreur vil merce - nai - re l'arc de son  
Fel - der und Blu - then, ha, blu - tig roth, hartt schon die Ra - - che, Tell schwur dir

Tenors.

sur ce ri - va - - ge pè - se l'horreur honte et mi - se - - re sont le sa -  
Fel - der und Blü - then, Al - len den Tod! Büs - set ihr Knech - te, büsst eit - le

Basses.

sur ce ri - va - - ge pè - se l'horreur honte et mi - se - - re sont le sa -  
Fel - der und Blü - then, Al - len den Tod! Büs - set ihr Knech - te, büsst eit - le

Dessus. Sop.

sur ce ri - va - ge pè - se l'hor - reur vil mer - ce - nai - re l'arc de son  
ver - hee - re Blü - then, ha, blu - tig roth, hartt schon die Ra - che, Tell schwur dir

Tenors.

- va - ge pè - se l'hor - reur vil mer - ce - nai - re l'arc de son pè - re  
Blü - then, ja, blu - tig roth, hartt schon die Ra - che, Tell schwur dir Ra - che,

Basses.

sur ce ri - va - - ge pè - se l'horreur vil merce - nai - re l'arc de son  
Fel - der und Blü - then, ha, blu - tig roth, hartt schon die Ra - - che, Tell schwur dir

CHEUR de Soldats.

CHEUR de Suisses.

S. la - - ge sur  
 Hüt - - ten, Fel - - -

A. si du pil - la - - ge  
 plün - - - dert die Hüt - - - ten,

T. la - - ge sur  
 Hüt - - ten, Fel - - -

R. que du pil - la - - ge  
 plün - - - dert die Hüt - - - ten,

M. pé - - re peut nous sous - trai - re à ta fureur vil merce - nai - re  
 Ra - - che, der heil'gen Sa - - che, schwur euch den Tod! harrt schon die Ra - - che,

T. - lai - - re que sa co - le - re légue au malheur honte et mi - se - - re  
 Ra - - che, Euch biete Frie - den, Frieden der Tod! Bus - set ihr Knech - te,

B. - lai - - re que sa co - le - re légue au malheur honte et mi - se - - re  
 Ra - - che, Euch biete Frie - den, Frieden der Tod! Bus - set ihr Knech - te,

D. pé - re peut nous sous - trai - re à ta fu - reur vil merce - nai - re  
 Ra - che, der heil'gen Sa - che, schwur euch den Tod! harrt schon die Ra - che,

T. peut nous sous - trai - re à ta fu - reur vil merce - nai - re l'arc de son  
 der heil'gen Sa - che, ja, blu - tig roth, harrt schon die Ra - che, Tell schwur dir

B. pé - - re peut nous sous - trai - re à ta fureur vil merce - nai - re  
 Ra - - che, der heil'gen Sa - - che, schwur euch den Tod! harrt schon die Ra - - che,

P. *cres*

J. *ce ri - va - - - ge* *si du ra - va - ge*  
 - - der und Blü - - - then, *lasst Flammen wü - then,*

E. *sur* *ce ri - va - ge* *si du pil -*  
*Fel - - - der und Blü - then, lasst Flam - men*

P. *ce ri - va - - - ge* *si du ra - va - ge*  
 - - der und Blü - - - then, *lasst Flammen wü - then,*

R. *sur* *ce ri - va - ge* *que du pil -*  
*lasst Flam - men wü - then, plün - dert die*

M. *l'arc de son pè - - re peut nous soustrai - re à ta fu - reur* *si du pil -*  
*Tell schwur dir Ra - - che, der heil'gen Sa - - che, schwur euch den Tod! Lasst Flammen*

T. *sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re légue au malheur* *que du ra -*  
*büsst eit - le Rech - te, Euch bie - te Frie - den, Frieden der Tod! Lasst Flammen*

B. *sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re légue au malheur* *que du ra -*  
*büsst eit - le Rech - te, Euch bie - te Frie - den, Frieden der Tod! Lasst Flammen*

D. *l'arc de son pè - re peut nous sous - trai - re à ta fu - reur*  
*Tell schwur dir Ra - che, der heil'gen Sa - che, schwur euch den Tod!*

T. *pè - re peut nous sous - trai - re à ta fu - reur* *si du ra - va - ge*  
*Rache, der heil'gen Sa - che, schwur euch den Tod! Lasst Flammen wü - then,*

B. *l'arc de son pè - - re peut nous soustrai - re à ta fu - reur*  
*Tell schwur dir Ra - - che, der heil'gen Sa - - che, schwur euch den Tod!*

*f* *ff*

J. si du pil - la - ge sur ce ri - va - ge pè - se l'hor - reur vil mer - ce -  
plündert die Hüt - ten, Fel - der und Blü - then, ha, blu - tig roth, schon harrt die

E. - la - ge sur ce ri - va - ge vil mer - ce -  
wü - then, plün - dert die Hüt - ten, schon harrt die

P. si du pil - la - ge sur ce ri - va - ge pè - se l'hor - reur  
plündert die Hüt - ten, Fel - der und Blü - then, ha, blu - tig roth,

R. la - ge sur ce ri - va - ge  
Hüt - ten, lasst Flammen wü - then,

M. - la - ge sur ce ri - va - ge vil mer - ce -  
wü - then, plün - dert die Hüt - ten, schon harrt die

T. - va - ge sur ce ri - va - ge honte et mi -  
wü - then, plün - dert die Hüt - ten, bûs - set ihr

B. - va - ge sur ce ri - va - ge honte et mi -  
wü - then, plün - dert die Hüt - ten, bûs - set ihr

D. peut nous sous - trai - re à ta fu - reur  
Toll schwur dir Ra - che, schwur euch den Tod!

T. si du pil - la - ge sur ce ri - va - ge pè - se l'hor - reur  
plündert die Hüt - ten, Fel - der und Blü - then ha, blu - tig roth,

B. peut nous sous - trai - re à ta fu - reur  
Toll schwur dir Ra - che, schwur euch den Tod!



J.   
 - nai - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous-trai - - re à ta fu - reur  
Ra - - che dein, Va - ters Ra - - che, der heil' - gen Sa - - che, Ty - ran - nen Tod!

E.   
 - nai - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous-trai - - re à ta fu - reur  
Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil' - gen Sa - - che, Ty - ran - nen Tod!

P.   
 sur ce ri - - va - - ge pè - - se l'hor -  
Tell schwur dir Ra - - che, Ty - ran - - nen

R.   
 sur ce ri - - va - - ge pè - - se l'hor -  
euch bie - - te Frie - - den, Frie - - den der

M.   
 - nai - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous-trai - - re vil mer - ce - nai - - re  
Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil' - gen Sa - - che, Tod! den Ty - ran - - nen

T.   
 - sè - - re sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re lègue au mal - heur  
Knech - te, büsst eit - le Rech - - te, euch bie - te Frie - den, Frie - den der Tod!

B.   
 - sè - - re sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re lègue au mal - heur  
Knech - te, büsst eit - le Rech - - te, euch bie - te Frie - den, Frie - den der Tod!

D.   
 vil mer - ce - nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous-trai - - re à ta fu -  
schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che der heil' - gen Sa - - che, schwureuch den

T.   
 vil mer - ce - nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous-trai - - re à ta fu -  
schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che der heil' - gen Sa - - che, schwureuch den

B.   
 vil mer - ce - nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous-trai - - re à ta fu -  
schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che der heil' - gen Sa - - che, schwureuch den



J. vil mer- ce- nai - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous- trai - - re à ta fu -  
 Schon harrt die Ra - - che dein, Va - ters Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che, Ty - ran - nen

E. vil mer- ce- nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous- trai - - re à ta fu -  
 Schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che, Ty - ran - nen

P. - reur sur ce ri - - va - - ge pe - -  
 Tod! der heil'-gen Sa - - che, schwur

R. - reur sur ce ri - - va - - ge pe - -  
 Tod! euch bie - - te Frie - - den, Frie - -

V. l'arc de son pè - - re peut nous sous- trai - - re peut nous sous- trai - - re a  
 Tod! Tell, Tell schwur dir Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che, schwur euch den Tod!

T. honte et mi - sè - - re sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re lègue au mal -  
 Bùs - set Ihr Knech - - te, büsst eit - le Rech - - te, Euch bie - te Frie - - den, Frie - den der

B. honte et mi - sè - - re sont le sa - lai - - re que sa co - lè - - re lègue au mal -  
 Bùs - set Ihr Knech - - te, büsst eit - le Rech - - te, Euch bie - te Frie - - den, Frie - den der

D. - reur vil mer- ce- nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous- trai - - re  
 Tod! Schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che,

T. - reur vil mer- ce- nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous- trai - - re  
 Tod! Schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che,

B. - reur vil mer- ce- nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous- trai - - re  
 Tod! Schon harrt die Ra - - che, Tell schwur dir Ra - - che, der heil'-gen Sa - - che,



J.    
 - reur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

E.    
 - reur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

P.    
 - se l'horreur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 euch den Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

B.    
 - se l'horreur ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur   
 - den der Tod! Be\_bet ob mei\_ner Wuth, be\_bet ob mei\_ner Wuth

M.    
 sa fu\_reur nous bravons ta furcur nous bra -   
 euch den Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

T.    
 - heur ah craignez sa fu\_reur ah craignez sa fu\_reur   
 Tod! Be\_bet ob sei\_ner Wuth! be\_bet ob sei\_ner Wuth!

B.    
 - heur ah craignez sa fu\_reur ah craignez sa fu\_reur   
 Tod! Be\_bet ob sei\_ner Wuth! be\_bet ob sei\_ner Wuth!

D.    
 à ta fu\_reur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 schwur euch den Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

T.    
 à ta fu\_reur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 schwur euch den Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir

B.    
 a ta fu\_reur nous bra\_vons ta fu\_reur nous bra -   
 schwur euch den Tod! Ha, wir trotzen der Wuth! ha, wir





J. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth, Schweizer trotzen der Wuth!*

E. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth, Schweizer trotzen der Wuth!*

P. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth, Schweizer trotzen der Wuth!*

R. *ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur*  
*Knechte, bebt meiner Wuth, Knechte bebt meiner Wuth, meiner Wuth, meiner Wuth!*

M. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth, Schweizer trotzen der Wuth!*

T. *ah craignez sa fu\_reur ah craignez sa fu\_reur*  
*Knechte, bebt sei\_ner Wuth, sei\_ner Wuth, seiner Wuth!*

B. *ah craignez sa fu\_reur ah craignez sa fu\_reur*  
*Knechte, bebt sei\_ner Wuth, sei\_ner Wuth, seiner Wuth!*

D. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bra-*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth! wir*

T. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bra-*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth! wir*

B. *vons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur nous bra-*  
*trotzen der Wuth, wir trotzen der Wuth! wir*

*dimin.*

RODOLPHE. Rudolph.

Que du ra - va - - ge  
Lasst Flammen - wü - then,

D. - vons ta fu - reur  
trotzen der Wuth!

T. - vons ta fu - reur  
trotzen der Wuth!

B. trotzen der Wuth!

R. que du pil - la - - ge sur ce ri - va - - ge pé - se l'horreur honte et mi -  
plün - dert die Hüt - - ten, Fel - der und Blü - - then, Al - len den Tod! Bös - set Ihr

R. - se - - re sont le sa - lai - - re que ma co - lè - - re lègue au malheur  
Knech - te, büsst eit - le Rech - - te, Euch bie - te Frie - - den, Frie - den der Tod!

JEMMY. Gemmy.

Si du ra - va - - ge si du pil - la - - ge sur ce ri - va - - ge pé - se l'hor -  
Lasst Flammen wü - - then, plündert die Hüt - - ten, Fel - der und Blü - - then, blu - - tig

J. *reur vil mer-ce-nai-re l'arc de mon pè-re peut nous sous-trai-re*  
*roth, harrt schon die Ra-che dein, Va-ter's Ra-che, der heil-gen Sa-che,*

J. *à ta fu-reur Si du ra-va-*  
*Ty-ran-nen Tod! Lasst Flam-men wü-*  
*PECHEUR, Fischer.*

MELCTHAL. Melchthal.

*Stolto voce.*

*Si du ra-va-ge si du pil-la-ge*  
*Lasst Flammen wü-then, plündert die Hüt-ten,*

Tenors.

*Stolto voce.*

CHŒUR de Soldats.

Chor der Soldaten.

Basses.

*Que du ra-va-ge que du pil-la-ge*  
*Lasst Flammen wü-then, plündert die Hüt-ten,*

*Que du ra-va-ge que du pil-la-ge*  
*Lasst Flammen wü-then, plündert die Hüt-ten,*

Dessus. Sop:

CHŒUR de Suisses.

Chor der Schweizer.

Tenors.

*Si du ra-va-ge si du pil-la-ge*  
*Lasst Flammen wü-then, plündert die Hüt-ten,*

*Si du ra-va-ge si du pil-la-ge sur ce ri-*  
*Lasst Flam-men wü-then, plündert die Hüt-ten, Fel-der und*

Basses.

*Si du ra-va-ge si du pil-la-ge*  
*Lasst Flammen wü-then, plündert die Hüt-ten,*

JEMMY.

- ge si du pil-  
- then, plün - - - dert die

HEDWIGE.

si du ra - - va - - ge  
Lasst flam - men wü - - then

PECHEUR.

- ge si du pil-  
- then, plün - - dert die

RODOLPHE

si du ra - - va - - ge  
Lasst flam - men wü - - then

MELCTHAL.

sur ce ri - va - - ge pé - selhorreur vil - mer ce - nai - re l'arc de son  
Felder und Blü - - then Ha, blu - tig roth, schon harrt die Ra - - che, Telschwurdir

Tenors.

sur ce ri - va - - ge pé - selhorreur honte - et mi - se - - re sont le sa -  
Felder und Blü - - then Al - len den Tod! Bús - set ihr Knech - te bússt eit - le

Basses.

sur ce ri - va - - ge pé - selhorreur honte - et mi - se - - re sont le sa -  
Felder und Blü - - then Al - len den Tod! Bús - set ihr Knech - te bússt eit - le

Dessus.

sur ce ri - va - ge pé - se l'hor - reur vil mer - ce - nai - re l'arc de son  
ver - hee - re Blü - then, Ha, blu - tig roth schon harrt die Ra - che Telschwurdir

Tenors.

va - ge pé - se l'hor - reur vil mer - ce - nai - re l'arc de son pé - re  
Blü - ten Ha, blu - tig roth schon harrt die Ra - che Telschwurdir Ra - che

Basses.

sur ce ri - va - - ge pé - selhorreur vil - mer ce - nai - re l'arc de son  
Felder und Blü - - then Ha, blu - tig roth schon harrt die Ra - - - che, Telschwurdir

S. -- la -- ge sur  
 Hüt -- ten Fel --

A. si du pil -- la -- ge  
 plün -- dert die Hüt -- ten

T. -- la -- ge sur  
 Hüt -- ten Fel --

M. que du pil -- la -- ge  
 plün -- dert die Hüt -- ten

B. pè -- re peut nous sous trai -- re à ta fu -- reur vil mer -- ce -- nai -- re  
 Ra -- che der heil'gen Sa -- che schwur Euch den Tod! schon härnt die Ra -- che

T. -- lai -- re que sa co -- lè -- re légue au mal -- heur honte et mi -- sè -- re  
 Rech -- te Euch bie -- te Frie -- den Frieden der Tod! Bûs set ihr Knech -- te

B. -- lai -- re que sa co -- lè -- re légue au mal -- heur honte et mi -- sè -- re  
 Rech -- te Euch bie -- te Frie -- den Frieden der Tod! Bûs set ihr Knech -- te

D. pè -- re peut nous sous traire à ta fu -- reur vil mer -- ce -- nai -- re  
 Ra -- che der heil'gen Sa -- che schwur Euch den Tod! schon härnt die Ra -- che

T. peut nous sous -- trai -- re à ta fu -- reur vil mer ce nai -- re l'arc de son  
 der heil'gen Sa -- che schwur Euch den Tod -- schon härnt die Ra -- che Tell schwur dir

B. pè -- re peut nous sous trai -- re à ta fu -- reur vil mer ce nai -- re  
 Ra -- che der heil'gen Sa -- che schwur Euch den Tod! schon härnt die Ra -- che

J. *ce ri - - va - - ge vil mer - ce - nai - - re*  
 der und Blü - - - ten lasst Flammen wü - then

E. *sur - - - ce ri - va - ge vil mer - ce -*  
 Fel - - der und Blü - then lasst Flammen

P. *ce ri - - va - - ge vil mer - ce - nai - - re*  
 - der und Blü - - - ten lasst Flammen wü - then

R. *sur - - - ce ri - va - ge honte et mi -*  
 Fel - - der und Blü - then büs - set ihr

M. *l'arc de son pé - - - re peut nous soustrai - - re à ta fu - reur vil mer - ce -*  
 Tellschwur dir Ra - - che der heil'gen Sa - - - che schwur Euch den Tod! lasst Flammen

T. *sont le sa - lai - - - re que sa co - lè - - - re légue au malheur honte et mi -*  
 büsst eit - le Rech - - te, Euch bie - te Frie - - den Frieden der Tod, büs - set ihr

B. *sont le sa - lai - - - re que sa co - lè - - - re légue au malheur honte et mi -*  
 büsst eit - le Rech - - te, Euch bie - te Frie - - den Frieden der Tod, büs - set ihr

D. *l'arc de son pé - re peut nous soustrai - re à ta fu - reur vil mer - ce -*  
 Tellschwur dir Ra - che, der heil gen Sa - che, schwur Euch den Tod, Lasst Flammen

T. *pé - re peut nous soustrai - re à ta fu - reur vil mer - ce - nai - - re*  
 Ra - che der heil - gen Sa - che schwur Euch den Tod Lasst Flammen wü - - then

B. *l'arc de son pé - - - re peut nous soustrai - - re à ta fu - reur vil mer - ce -*  
 Tellschwur dir Ra - - - che der heil'gen Sa - - - che schwur Euch den Tod Lasst Flammen

*f* *fff*

J. vil mer-ce - nai - - re l'arc de mon pè - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous - plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - ten lasst Flammen wü - then lasst Flammen

E. - nai - re vil mer-ce - nai - - re l'arc de son pè - - re l'arc de son pè - - re wü - - then plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - - then lasst Flammen wü - - then

P. vil mer-ce - nai - - re l'arc de mon pè - - re l'arc de mon pè - - re peut nous sous - plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - ten lasst Flammen wü - then lasst Flammen

R. - se - - re honte et mi - se - - re sont le sa - lai - - re sont le sa - lai - - re Knech - te büsst eit - le Rech - te Euch bie - te Frie - den Frie - den der Tod der

M. - nai - re vil mer-ce - nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous - trai - - re wü - - then plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - - then lasst Flammen wü - - then

D. se - - re honte et mi - se - - re sont le sa - lai - - re sont le sa - lai - - re Knech - te büsst eit - le Rec - te Euch bie - te Frie - den Frie - den der Tod der

B. se - - re honte et mi - se - - re sont le sa - lai - - re sont le sa - lai - - re Knech - te büsst eit - le Rech - te Euch bie - te Frie - den Frie - den der Tod der

D. - nai - re vil mer-ce - nai - - re l'arc de son pè - - re l'arc de son pè - - re wü - then plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - - then lasst Flammen wü - then

T. vil mer-ce - nai - - re l'arc de son pè - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous - plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - then lasst Flammen wü - - then lasst Flammen

B. - nai - re vil mer-ce - nai - - re l'arc de son pè - - re peut nous sous - trai - re wü - then plündert die Hüt - ten Fel-der und Blü - then lasst Flammen wü - then



ff

J  
traï - re peut nous sous - traï - re vil - merce - nai - re l'arc - demon pe - re  
wü - then plündert die Hüt - ten Schonhardt die Ra - che dein Va - ters Ra - che

E  
peut nous sous - traï - re à ta fu - reur peut nous sous -  
plündert die Hüt - ten Schonhardt die Ra - che Tellschwur dir Ra - che

P  
traï - re peut nous sous - traï - re vil - merce - nai - re l'arc - de son pe - re  
wü - then plündert die Hüt - ten Schonhardt die Ra - che dein Va - ters Ra - che

R  
que ma co - lè - re lègue au mal - heur que ma co -  
Tod der Tod biete Frie - den euch Euch bie - te

M  
peut nous soustrai - re à ta fu - reur peut nous sous - traï -  
plündert die Hüt - ten Tell - schwur - euch - Tod -

T  
que sa co - lè - re lègue au mal - heur que sa co - le -  
Tod der Tod biete Frie - den euch Euch bie - te

B  
que sa co - lè - re lègue au mal - heur que sa co - le -  
Tod der Tod biete Frie - den euch Euch bie - te

D  
peut nous soustrai - re à ta fu - reur peut nous sous - traï -  
plündert die Hüt - ten, Tell - schwur - euch - Tod -

T  
traï - re nous soustrairé à ta fu - reur peut nous sous - traï -  
wü - then plündert die Hüt - ten, Tell - schwur - euch - Tod -

B  
peut nous soustrai - re à ta fu - reur peut nous sous - traï -  
plündert die Hüt - ten, Tell - schwur - euch - Tod -

*sf* *f* *f* *f*



S  
 peut nous soustraire à ta fu-reur à ta fu-reur — peut nous — sous —  
 der heil'gen Sa - che, TelschwurdenTodschwüreuchdenTod euch den Tod —

A  
 traire a ta fu - reur — peut nous — sous —  
 der heil'gen Sa - che, TelschwurdenTodschwüreuchdenTod euch den Tod —

P  
 peut nous soustraire à ta fu-reur à ta fu-reur — peut nous — sous —  
 der heil'gen Sa - che, TelschwurdenTodschwüreuchdenTod euch den Tod —

R  
 — le — re — légue au — mal - heur — que sa — co —  
 Frie — den der Tod — Euch bie — te

M  
 — re — à — ta — fu — reur — peut nous — sous —  
 — er — schwur — euch — Tod — Tell — schwur — euch — Tod — den

T  
 — re — légue — au — mal - heur — que sa — co —  
 bie — te — Frie — den der Tod — Euch bie — te

B  
 — re' — légue — au — mal - heur — que sa — co —  
 bie — te — Frie — den der Tod — Euch bie — te

D  
 — re — à — ta — fu — reur — peut nous — sous —  
 — er — schwur — euch — Tod — Tell — schwur — euch — Tod — den

T  
 — re — à — ta — fu — reur — peut nous — sous —  
 — er — schwur — euch — Tod — Tell — schwur — euch — Tod — den

B  
 — re — à — ta — fu — reur — peut nous — sous —  
 — er — schwur — euch — Tod — Tell — schwur — euch — Tod — den

sf sf sf sf

J  
 - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tell schwur euch Tod er schwur euch den

E  
 - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tell schwur euch Tod er schwur euch den

P  
 - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tell schwur euch Tod er schwur euch den

R  
 - lè - re lègue au malheur au mal -  
 Frie den Euch bie - te Frie den der

M  
 - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tod er schwur den Tod er schwur euch

T  
 - lè - re que sa co - lè - re lègue au mal -  
 Frie den Euch bie - te Frie den euch

B  
 - lè - re que sa co - lè - re lègue au mal -  
 Frie den Euch bie - te Frie den euch

D  
 - trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

T  
 - trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

B  
 - trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

J  
- reur merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc demon pè - re l'arc demon pè - re  
Tod! Lasst sie wü - then plünderndie Hüt - ten Felder und Blü - then, lasst Flaïnen wü - then

E  
- reur vil merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re l'arc de son  
Tod! Lasst Flaïnen wü - then plünderndie Hüt - ten Felder und Blü - then, lasst Flaïnen

P  
- reur merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re l'arc de son pè - re  
Tod! Lasst sie wü - then plünderndie Hüt - ten Felder und Blü - then, lasst Flaïnen wü - then

R  
- heur honte et mi - sè - re honte et mi - sè - re sont le sa - lai - re sont le sa -  
Tod! Büsset ihr Knech - te büsst eit - le Rech - te euch biete Frie - den, Frieden der

M  
- reur vil merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re l'arc de son  
Tod! Lasst Flaïnen wü - then plündertdie Hüt - ten Felder und Blü - then, lasst Flaïnen

T  
- heur honte et mi - sè - re honte et mi - sè - re sont le sa - lai - re sont le sa -  
Tod! Büsset ihr Knech - te büsst eit - le Rech - te euch biete Frie - den, Frieden der

B  
- heur honte et mi - sè - re honte et mi - sè - re sont le sa - lai - re sont le sa -  
Tod! Büsset ihr Knech - te büsst eit - le Rech - te euch biete Frie - den, Frieden der

D  
- reur vil merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re l'arc de son  
Tod! Schon harrt die Ra - che Tellschwur dir Ra - che die heil'gen Sa - che Tellschwur dir

T  
- reur merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re l'arc de son, pè - re  
Tod! Lasst sie wü - then plündertdie Hüt - ten Felder und Blü - then lasst Flaïnen wü - then

B  
- reur vil merce - nai - re vil merce - nai - re l'arc de son pè - re peut nous sous  
Tod! Schon harrt die Ra - che Tellschwur dir Ra - che dir heil'gen Sa - che Tellschwur dir

S  
 peut nous sous-trai - re peut nous sous-trai - re vil mercenai - re l'arc demon  
 lasst Flammen wü - then plündert die Hüt - ten Schon harrt die Ra - che dein Va - ters

A  
 pè - re peut nous sous-trai - re à ta fu - reur peut nous  
 wü - then plündert die Hüt - - - ten Schon harrt die Ra - che, Tell schwur dir

T  
 peut nous sou - trai - re peut nous sous-trai - re vil mercenai - re l'arc demon  
 lasst Flammen wü - then plündert die Hüt - ten Schon harrt die Ra - che, Tell schwur dir

B  
 lai - re que ma co - lè - re légue au malheur que ma  
 Tod der Tod der Tod biete Frie - den euch Euch bie - -

P  
 - trai - re peut nous sous-trai - re à ta fu - reur peut nous sous  
 wü - then plündert die Hüt - - - ten Tell schwur den

S  
 lai - re que ma co - lè - re légue au malheur que sa co -  
 Tod der Tod der Tod biete Frie - - den euch Euch bie - -

A  
 lai - re que ma co - lè - - re légue au malheur que sa co -  
 Tod der Tod der Tod biete Frie - - den euch Euch bie - -

T  
 pè - re peut nous sous-trai - re à ta fu - reur peut nous sous -  
 Ra - che, der heilgen Sa - che schwureuch den Tod, Tell schwur euch

B  
 peut nous sous-trai - re nous soustraire à ta fu - reur peut nous sous -  
 lasst Flammen wü - then plündert die Hüt - - - ten Tell schwur euch

S  
 - trai - re peut nous sous-trai - re à ta fu - reur peut nous sous -  
 Ra - che, der heilgen Sa - che schwureuch den Tod, Tell schwur euch

P  
 Musical accompaniment for piano, including a grand staff with treble and bass clefs.

S  
 Ra - che, der heil'gen Sa - che Tell schwur euch Tod erschwur euch Tod euch den Tod  
 A  
 Ra - che der heil'gen Sa - che Tell schwur euch Tod erschwur euch Tod euch den Tod  
 P  
 Ra - che, der heil'gen Sa - che Tell schwur euch Tod erschwur euch Tod euch den Tod  
 T  
 co - le - re l'égue au mal - heur que ma  
 - te Frie - den der Tod Euch bie -  
 B  
 - trai - re a ta fu - reur peut nous  
 Tod er schwur euch Tod Tell schwur euch Tod  
 T  
 - le - re l'égue au mal - heur que sa  
 - te bie - te Frie - den der Tod Euch bie -  
 B  
 - le - re l'égue au mal - heur que sa  
 - te bie - te Frie - den der Tod Euch bie -  
 D  
 - trai - re a ta fu - reur peut nous  
 Tod er schwur euch Tod Tell schwur euch Tod  
 T  
 trai - re a ta fu - reur peut nous  
 Tod er schwur euch Tod Tell schwur euch Tod  
 B  
 - trai - re a ta fu - reur peut nous  
 - Tod er schwur euch Tod Tell schwur euch Tod

sf sf sf sf sf

S  
 sous - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tell schwur euch Tod er schwur euch den

A  
 sous - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 Tell schwur euch Tod er schwur euch den

T  
 co - lè - re lègue au malheur au mal -  
 te Frie - den Euch bie - te Frie - den der

B  
 sous - traire à ta fu - reur à ta fu -  
 euch den Tod er schwur euch Tod er schwur euch den

T  
 co - lè - re que sa co - lè - re lègue au mal -  
 te Frie - den Euch bie te Frie - den der

B  
 co - lè - re que sa co - lè - re lègue au mal -  
 te Frie - den Euch bie te Frie - den der

D  
 sous trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 euch den Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

T  
 sous trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 euch den Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

B  
 sous trai - re peut nous soustraire à ta fu -  
 euch den Tod er schwur Euch den Tod schwur Euch den

P  
 Musical accompaniment for piano.

*Piu mosso.*

J  
- reurnous bravnsta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzender Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth

E  
- reurnous bravnsta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzender Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth

P  
- reurnous bravnsta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzender Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth

R  
- heur                      ah craignez sa fu\_reur                      ah craignez sa fu -  
Tod                      be\_bet ob meiner Wuth                      be\_bet ob meiner

M  
- reurnous bravnsta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzender Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth.

T  
- heur                      ah craignez sa fu\_reur                      ah craignez sa fu -  
Tod                      be\_bet ob seiner Wuth                      be\_bet ob seiner

B  
- heur                      ah craignez sa fu\_reur                      ah craignez sa fu -  
Tod                      be\_bet ob seiner Wuth                      be\_bet ob seiner

D  
reurnous bravons ta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzen der Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth!

T  
reurnous bravnsta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzen der Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth!

B  
reurnous bravons ta fu\_reur                      nous bravons ta fu\_reur  
Tod ja, wir trotzender Wuth                      trotzen kühndeiner Wuth!

*Piu mosso.*

J  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons nous bravons ta fu\_reur.  
 ja, wir trotzen der Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

E  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons nous bravons nous bravons ta fu\_reur.  
 ja, wir trotzen der Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

P  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons nous bravons nous bravons ta fu\_reur.  
 ja, wir trotzen der Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

R  
 - reur ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur.  
 Wuth bebet ob meiner Wuth Euch bie\_te Erie - den der Tod!

M  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons nous bravons nous bravons ta fu\_reur.  
 ja wir trotzender Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

T  
 - reur ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur.  
 Wuth bebet ob seiner Wuth Euch bie\_te Erie - den der Tod!

B  
 - reur ah craignez ma fu\_reur ah craignez ma fu\_reur.  
 Wuth et ob seiner Wuth Euch bie\_te Erie - den der Tod!

D  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur ah craignez sa fu\_reur.  
 ja, wir trotzen der Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen, Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

T  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur ah craignez sa fu\_reur.  
 ja, wir trotzen der Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen, Ty\_ran - - - - - nen - wuth!

B  
 nous bravons ta fu\_reur nous bravons ta fu\_reur ah craignez sa fu\_reur.  
 ja, wir trotzender Wuth Schweizer trotzen Ty\_ran - - - - - nen, Ty\_ran - - - - - nen - wuth!



The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, chords, and melodic lines. The final system concludes with a double bar line and the text "Fin du I. Acte." in the right margin.

ACTE 2. CHŒUR DE CHASSEURS ET DE SUISES.  
2<sup>o</sup> Aufzug. Chor der Jäger und Schweizer.

de l'Opera: Guillaume Tell,  
par Rossini. 161

N<sup>o</sup> 8  
PIANO.

Allegro vivace. ♩ = 120.

The piano score is written for a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piece begins with a forte (ff) dynamic. The music features a mix of chords and melodic lines, with some passages marked with sf (sforzando) and others with sfz (sforzando). The tempo is Allegro vivace, with a metronome marking of 120 beats per minute. The score is written for piano and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

CHOEUR DE CHASSEURS.

Tenores.  
 Quel - le sau - vage har - mo - ni - e au son des  
 Las - set die Hör - ner er - schal - len, die Thä - ler und  
 Basses.  
 Quel - le sau - vage har mo - ni - e au son des  
 Las - set die Hör - ner er - schal - len, die Thä - ler und

cors se ma - ri - e le  
 Ber - ge er - hal - len! Die  
 cors se ma - ri - e le  
 Ber - ge er - hal - len! Die

cri du cha - mois mourant se mêle au bruit du tor -  
 Gem - se verströmt ihr Blut, wild brauset des Waldstromes  
 cri du cha - mois mourant se mêle au bruit du tor -  
 Gem - se verströmt ihr Blut, wild brauset des Waldstromes

rent l'en-tendre ex-ha-ler sa vi- - - - e est -  
 Fluth, o Lust, Lust und See - - - - - freu - - - - - de in der

il un plai - sir un plai - sir plus grand  
 Ja - - - - - ger-brust, in der Brust uns wohnt,

des tem-pê-tes la fu-ri-e n'a rien  
 wenn mit rei-cher Schützen-beute un-ser

de plus é-ni-vrant n'a rien de plus é-ni-  
 Mühn Di-a-na loht, des tem-pê-tes la fu-ri-e un-ser Mühn Di-a-na

wenn mit rei-cher Schützen-beute un-ser Mühn Di-a-na

Mühh Di-a-na loht, des tem-pê-tes la fu-ri-e un-ser Mühn Di-a-na

Mühh Di-a-na loht, des tem-pê-tes la fu-ri-e un-ser Mühn Di-a-na

Mühh Di-a-na loht, des tem-pê-tes la fu-ri-e un-ser Mühn Di-a-na

- vrant n'a rien de plus é - ni - vrant des tem -  
 loht, des tem - pê - tes la fu - ri - e un - ser Mühn Di - a - na loht, wenn mit.  
 wenn mit rei - cher Schützen - beu - te

pê - tes la fu - ri - e n'a rien de plus é - ni - vrant des tem - pê - tes la fu -  
 wenn mit rei - cher Schützen -  
 rei - cher Schützen - beu - te un - ser Mühn Di - a - na loht,

- ri - e n'a rien de plus é - ni - vrant des tem - pê - tes la fu - ri - e n'a rien  
 - beu - te wenn mit rei - cher Schützen - beu - te  
 un - ser Mühn Di - a - na loht, un - ser

de plus é - ni - vrant n'a - - rien n'a - - rien de  
 Mühn, Di - a - na loht, wenn uns, uns loht Di - -

plus é - ni - vrant  
a - na - uns loht!

plus é - ni - vrant  
a - na - uns loht!

Un Chasseur.  
Quel est ce bruit?  
Es naht die Nacht!

Dessus. Mezza voce.  
Sop. Au sein de l'on -  
Schon sinkt die Son -

Tenors.  
Au sein de l'on -  
Schon sinkt die Son -

Basses.  
Au sein de l'on -  
Schon sinkt die Son -

CHOEUR de SUISSES.  
Chor der Schweizer.

Cloche.  
Glocke.

Met. ♩ = 120.

de qui ray - on - ne le so - leil fuit  
ne in die Flu - then, in ihr Wel - len - grab,

de qui ray - on - ne le so - leil fuit  
ne in die Flu - then, in ihr Wel - len - grab,

de qui ray - on - ne le so - leil fuit  
ne in die Flu - then, in ihr Wel - len - grab,

le so - leil fuit des monts que la nei - ge cou -  
 in ihr Wel - len - grab ; die Ber - ge schau - en in -

Cloche.  
 Glocke

- ron - - - ne l'é - clat s'é - va - nou - it l'é - clat s'é - va - nou - it  
 Ro - - - sen - - glu - then so hehr zum See hi - - nab, so hehr zum See hi - nab!

Cloche.  
 Glocke.

du vil - la - ge la clo - che son - ne c'est no - tre re -  
 Hört im Dor - fe die Glo - cke dru - ben, sie ru - fet zur

du vil - la - ge la clo - che son - ne c'est no - tre re -  
 Hört im Dor - fe die Glo - cke dru - ben, sie ru - fet zur

*smorz.*

tour qu'elle or - don - - - - ne voi - ci la nuit voi - ci la  
 Ruh', zu den Lie - - - - ben, es naht die Nacht, es naht die

tour qu'elle or - don - - - - ne voi - ci la nuit voi - ci la  
 Ruh', zu den Lie - - - - ben, es naht die Nacht, es naht die

tour qu'elle or - don - - - - ne voi - ci la nuit voi - ci la  
 Ruh', zu den Lie - - - - ben, es naht die Nacht, es naht die

*sotto voce*

nuit voi - ci la nuit voi - ci la nuit  
 Nacht, es naht die Nacht, es naht die Nacht !

nuit voi - ci la nuit voi - ci la nuit  
 Nacht, es naht die Nacht, es naht die Nacht !

nuit voi - ci la nuit voi - ci la nuit  
 Nacht, es naht die Nacht, es naht die Nacht !

*un chasseur .*  
 Ein Jäger

Des pa - - tres la voix mo - - no - to - - ne  
 Der Hir - - - ten Gesang tö - - net drü - - ben,

Tempo I.<sup>mo</sup> ♩. = 120.



Ch. en - - - core en - - - core nous pour\_suit  
 be - - - grüssst, be - - - grüssst die Nacht;

Ch. du Gou - ver - neur le cor ré son - ne  
 hört Gess - lers Horn, den Ruf er - schallen,

Chas. Jäg. c'est no - tre re\_tour qu'il or - - don - - ne voi - -  
 zur Heimkehr es ruft! zu den Lie - - ben, es

Tenores.

CHOEUR. c'est no - tre re\_tour qu'il or - - don - - ne  
 zur Heimkehr es ruft! zu den Lie - - ben,

Basses.

c'est no - tre re\_tour qu'il or - - don - - ne  
 zur Heimkehr es ruft! zu den Lie - - ben,

Ch. - ci la nuit voi - - ci la nuit  
 naht die Nacht, es naht die Nacht,

T. voi - - ci la nuit voi - - ci la  
 es naht die Nacht, es naht die

B. voi - - ci la nuit voi - - ci la  
 es naht die Nacht, es naht die

Ch. le cor ré-son-ne  
hört, das Horn erschallet,

T. nuit  
Nacht, le cor ré-son-ne  
hört, das Horn erschallet,

B. nuit  
Nacht, le cor ré-son-ne  
hört, das Horn erschallet,

Ch. le cor ré-son-ne voi - - ci la nuit voi - - ci la nuit voi - - ci la  
hört, das Horn erschallet, es naht die Nacht, es naht die Nacht, es naht die

T. le cor ré-son-ne voi - - ci la nuit  
hört, das Horn erschallet, es naht die Nacht,

B. le cor ré-son-ne voi - - ci la nuit  
hört, das Horn erschallet, es naht die Nacht,

T. nuit voi - - ci la nuit!  
Nacht, es naht die Nacht!

T. voi - - ci la nuit!  
es naht lie. Nacht!

B. voi ci la nuit!  
es naht die Nacht!

Nº 9.

All<sup>o</sup> mosso,  $\text{♩} = 80.$

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> mosso' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The score is characterized by dense, rhythmic textures, particularly in the bass line, which features numerous triplet patterns. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *cres.* (crescendo), *cendo.* (crescendo), and *f* (forte). The piece concludes with a final *sf* marking.

MATHILDE. Mathilde.

Récit.

Ils se loignent en fin j'ai cru le re-con-naitre mon cœur n'a  
 Endlich bin ich allein, dir nah, o du mein Le-ben, mein ah-nend

point trompé mes yeux  
 Herz betrog mich nicht

il a suivi mes pas, il est près de ces lieux  
 er folgte meiner Spur, es naht mein Augenlicht!

je tremble s'il al-lait pa-rai-tre  
 Er naht, mich fasst stilles Ba-ben,

quel est ce sentiment profond myste-rieux dont je nourris l'ardeur que je chéris peut ê-tre  
 wie füllt die Zauber-macht der Liebe mich mit Lust! Muss Arnold, mich dein Bild, du Theurer, stets umschweben?

Arnold Arnold est ce bien toi simple habitant de ces cam -  
 Dir Ar\_nold, dir glüht dieses Herz, du störtest meines Bu\_sens

- pagnes l'espoir l'orgueil de ces mont agnes qui charmes ma pen\_sée et cau\_se mon ef\_froi  
 Frieden, dir mei\_ner Minne Lenzes\_blü\_ten, du er\_füllst mir die Brust mit süssem Won\_neschmerz!

ah que je puisse au  
 Dir, ach, nur dir er -

moins la\_voucf à moi même Melcthal c'est toi que j'aime tu m'as sauvé le jour  
 - blühen sie, dir die holden Triebe, nur dir die treuste Liebe Ret - - - - ter, in E-wigkeit,

*Presto.* *Mod<sup>lo</sup>*

et ma re.connais\_sance ex\_cu\_se mon a\_mour  
 bleibt dir, o du mein Theurer, Ma.thil\_dens Herz ge\_weiht!

*Andantino.* *Adagio.*

*pp* *sotto voce*

Andantino, ♩ = 66.

som - bre fo - rêt de - sert triste et sau - va - ge je vous pré -  
 Du stil - ler Wald, Lust umhaucht dei - nen Schat - ten, was gilt Pa -  
 fère aux splendeurs des pa - lais c'est sur les monts au sé - jour de lo -  
 last, was des Hofes eit - ler Glanz? Hier haust das Glück, es entblüht die - sen  
 ra - ge que mon cœur que mon cœur peut reconnaître à la paix mais l'E -  
 Mat - ten, windet mir, win - det mir den holden Myrthenkranz; E - cho,  
 dol.  
 - - cho seule - ment ap - pren - dra mes se - crets ap - - -  
 dir nur vertraut, nur dir sich mei - ne Brust, nur

pren - dra mes se - crets mes se - crets  
 sich dir mei - ne Brust, mei - ne Brust!

toi du ber -  
 Du A - bend -

ger - as - tre doux et ti - mi - de qui sur mes pas viens sciant tes re -  
 stern stralst so licht meiner Won - ne, du leuchtest mild, unsern Bund ein - zu -

flets ah sois aus - si mon é - toile et mon gui - de comme lui  
 weihn, seeg - - - nend du schaut her - - ab vom Himmels - thro - - ne, lä - chelst so

tes rayons tes ray - ons sont discrets et l'é - cho scu - le  
 hold, so hold dem seeligsten Ver - ein, E - cho dir nur ver -

ment re - di - ra mes se - crets, re - di -  
 traut, nur dir sich mei - ne Brust, nur dir sich

ra mes se - crets mes se - crets l'é - cho seul re - di - ra re - di -  
 dir mei - ne Brust, meine Brust, E - cho dir nur ver - traut dir die

ra mes se - crets l'é - cho seul re - di - ra re - di - ra mes se -  
 Brust, dir die Brust, E - cho dir nur ver - traut, dir ver - traut sich die

*p* *ff* *p*

dimin.

crets re - di - - ra mes se -  
 Brust, dir ver - - traut sich die

crets.  
 Brust.

*ff*



N° 10

All<sup>o</sup> Vivace

PIANO.

pp

f

RECIT. Arnold.

Ma pré-sen-ce pour  
Ach, ver-zei-he, ver-

pp sf sf

vous est peut être un ou-tra-ge Ma-thil-de mes pas in-dis-crets ont o-se jus-qu'a  
-gib, o vergib; meiner Liebe; Ma-thil-de, ver-zeih mir mit Huld, ach ver-zeih mei-ne

vous se frayer un pas-sa-ge! .. On pardonne ai-se-ment un tort que l'on par-  
 Schuld, sie verzeih' süssem Triebe! Gern verzeiht, ach, mein Herz dem süs-se-sten der

- fa - ge! Ar - nold, je vous at - ten dais  
 Triebe, Arnold, es theilt die Schuld. ARNOLD. Arnold.

Ce  
Dies

mot ou votre am-e res-pi-re je le sens trop la pi-tié vous l'enspi-re vous plaig-  
 Wort, o du mein theu-res Leben, haucht. Mitleid, ich fühls mit Wonne-be-ben, nür aus

- nez mon é-ga-remment je vous offense en vous ai-mant que ma des-ti-née est af-  
 dei-nem hol-den Mund, der Himm-el zürnet unserm Bund, ach, er wei-het uns ew-gen

Moderato.

Mathilde.

- freu-se! la mienne est el-le plus heu-reu-se  
 Schmerzen! Vertrau' o Ar-nold, mei-nem Her-zen?

Il faut par-ler, il faut dans ce mo-  
 Mein Herz ge-beut, es ge-be dir sich

-ment si cru-el et si doux, si dan-ge-reux peut e-tre, que la  
 kund; oh-ne Hehl meine Brust, Ma-thil-de, mir so theu-er, sie ent-

fil-le des Rois ap-prenne a-me confi-tre: j'o-se le  
 hül-le dir heut sich oh-ne al-len Schleier; küh-nes.

Moderato.

dire avec un no-ble or-gueil: pour vous le ciel m'a-vait fait  
 Wort, o ver-zeih' Ma-thil-de mir: dich hat der Him-mel mir be-

naître dun préju-gé fa-tal, j'ai me-su-re l'e-cueil, il sé-leve en-tre  
 -schieden, Herr-li-che, doch ach! wie fer-ne steh' ich dir! Ein Vor-ur-theil hat

nous de toute sa puissance je puis le - res - pec -  
 e - wig e - wig uns ge - schie - den, raubt dich Ma - thil - de

- ter. mais c'est en votre ab - sen - ce Mathilde or - don - nez moi de fuir loin de vos  
 mir, raubt mir den Le - bens - frieden! Ge - beut, o Theure mir, mein Va - ter - land zu

yeux, d'a - ban - don - ner ma pa - trie et mon pe - re,  
 flich, wei - nend ich mich vom Va - ter - lan - de schei - den;

d'aller mourir sur la terre étran - gère de choisir pour tombeau des  
 ach, nur der Tod, er endet mei - ne Lei - den; mag mein Grab, ja, mein Grab die

Res - tez  
 Sey - mein.

bords in - ha - bi - tés, pronon - cez sur mon sort, di - tes un mot!  
 fremde Er - de seyn: Theure, du, o mein Loos, entscheide du!

Oui vous l'ar-ra-chez à mon  
Dir er-glühn, dir glühn sie die

â-m - e ce se-cret qu'ont tra-hi mes yeux  
Trie - be der dir al-lein ge-weih - ten Brust;

Oui vous l'arrachez à mon am - e ce se-cret qu'ont trahi mes  
dir erglühn, dir glühn sie, die Trie be der e - wig dir ge-weih - ten

yeux, je ne puis é-touf-fer ma flam - me, dut  
Brust, wie er-füllt Zau-ber träu - er Lie - be mit

el - le nous per - dre tous deux! Oui vous l'arrachez à mon  
won - ne seel-ger Göt-ter - lust! Dir glü - hen, dir glühn sie die

am - e ce se - cret - qu'ont trahi mes yeux, oui  
 Trie - be der e - wig dir ge - weih - ten Brust,

je ne puis é - touffer ma flamme,  
 wie er - fül - let mit Lust die Lie - be,

du et - le nous per - dre, nous per - dre tous  
 wie füllt sie mit Lust, sie mit Lust uns die

deux! je ne  
 Brust! Wie er -

puis é - touffer ma flam - me, du - elle nous per - dre nous per - dre tous  
 - füllt mit Lust die Lie - be, wie er - füllt mit Lust die

deux, dut elle nous per-dre, nous per-dre tous deux, je ne  
 Lie-be dir e-wig ge-weiht, meine Brust dir ge-weiht! Ja dir er-

puis e-touf-fer e-touf-fer ma  
 -glühn, die Trie-be, ja dir glühn die

flam-me, dut el-le nous per-dre tous  
 Trie-be der e-wig der dir e-wig ge-

per-dre tous deux, dut el-le nous per-dre tous  
 -weih-ten Brust, der e-wig dir ge-weih-ten

deux, dut el-le nous per-dre tous deux  
 Brust der e-wig dir ge-weih-ten Brust! Dein

Arnold.

il est donc sorti de son a - - me ce se - cret qu'ont tra - hi ses  
 Herz er - wi - dert mei - ne Lie - - be? O was gleicht die - ser Stun - de

yeux!  
 Lust! dein Herz er - wi - dert mei - ne Lie - - be? O was

cret qu'ont tra - hi ses yeux! sa flam - me re - pond à ma  
 gleicht die - ser Stun - de Lust! Zum Hin - - mel zau - bern süs - se

flam - - me, dut el - le nous per - dre fous deux! Il est  
 Trie - - he, was glei - het die - ser Lust! Dein

done sor - ti de son am - - e ce se - cret qu'ont tra - hi ses  
 Herz er - wi - dert meine Trie - - be! O was gleicht die - ser Stun - de



yeux Lust, ah! mein sa flam me re-pond, re-pond à ma  
 Lust, mein mein Herz weicht e-wig dir die

flam-me, dût el-le nous  
 Lie-be, der Won-ne, der

per-dre nous per-dre tous deux! Oui sa  
 Won-ne er-liegt meine Brust! Ja, dein

flam-me re-pond a-na flam-me, dût el-le nous per-dre nous per-dre tous  
 Herz er-wi-dert Lie-be was glei-chet was glei-chet mei-ner

deux, dût el-le nous per-dre, nous per-dre tous deux, oui sa  
 Lust, dir wei-het, dir wei-het, sich mei-ne Brust, ja, dein

flam - - me ré - pond ré - pond à ma  
 Herz, ja es ist mein, dir er glüht mei - - ne

flam - - me dut el - - le nous per - - dre nous  
 Trie - be, dein Herz ja es ist mein, dir er -

per - - dre tous deux dut el - le nous per - - dre tous  
 - glüht mei - - ne Brust, ach, was glei - chet mei - - ner

deux dut el - le nous per - - dre tous deux  
 Lust, ach, was gleichet mei - - ner Lust!

mais en tre - nous quel - le dis - tan - ce  
Doch, mich er - fasst ge - hei - - mes Grauen;

que d'obs - tac - les de toutes parts Ah! ne par - lez pas —  
ach, mir abnt finstres Missgeschick. Lass fest den Himmel

Mathilde.

— l'espé - rance, tout vous é - lève à mes re - gards tout vous é -  
uns ver trauen, Treue; der Treue er blüht das Glück, Treu - e, der

lè - ve à — mes re -  
Treu - e — stralt — — — — — das

*sf*

Andantino,  $\text{♩} = 80$ .

ARNOLD.

gards                    Doux a - you. ce ten - dre lan - ga - - - - ge  
Glück!                    See - - lig - keit! mit süs - sem Be - - - - - ben

MATHILDE.

Je puis l'ai - mer tout me pré -  
Dir wei - he ich mein gan - zes

de        plai - sir        é - ni - vre mon cœur!  
weiht    dein Treu - - - er, weiht sich e - wig dir!

sa - ge    près de lui des jours de bon - heur, je le che - ris, je le che -  
Le - ben, du bist des Da - - seins Son - ne - mir, ich lie - be dich, ich lie - be

ris, tout me pré - sa - ge, tout me pré - sa - ge près de lui, près de  
dich, mein süs - ses Le - ben, mein süs - ses Le - ben, ja, du bist, ja, du

lui des jours de bon heur      oui je l'aime et  
 bist des Daseins Sonne mir!      Dir mein Herz,  
 ARNOLD.

doux a - - veu et  
 E - wig dir, ach,

tout me pré - sa - ge      près de lui      des jours de bon -  
 dir mein ganzes Le - ben,      dir ge - weih,      des Da - seins Sonne  
 ten - - dre l'an - ga - ge      de plai - sir      é - - ni - - vre      mon  
 sus - - - ses Le - ben,      weih dein Treu - er,      lie - bend weih sich, lie - bend

heur oui je l'aime et tout me pré - sa - ge près de  
 mir, sus - ses Le - - - ben, sus - - - ses Le - ben, ja, du  
 cœur      doux a - - veu ce ten - - dre l'an - - ga - ge  
 dir,      e - wig dir, ach, sus - - - ses Le - ben

lui des jours de bon- heur je le che- ris un doux pré-  
 bist, bist des Daseyns Son- ne mir, ich lie- be dich mein süs- ses  
 de plai- sir é- ni- vre mon cœur  
 weiht dein Treu- er lie- bend sich, dir!

sa- ge me pro- met le bon- heur. oui je  
 Le- ben, ja, du bist des Da- seyns Son- ne mir! Ach mein  
 doux a- veu ce ven- dre l'an-  
 E- wig dir, o süs- ses

l'ai- me oui je l'ai- me  
 Herz, ach mein Herz,  
 ga- ge de plai- sir é- ni- vre mon cœur  
 Le- ben weiht dein Treu- er sich, der Treue e- wig dir!



oui je l'aime un doux pré-sage me promet des  
 ach mein Herz, ich liebe dich, mein süßes Le-ben, du bist des



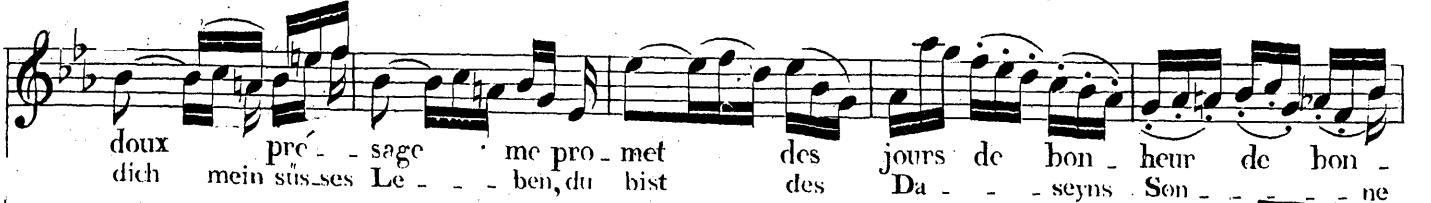
quels transports pour mon cœur quels transports pour mon cœur tout présage i  
 See-ligheit! e-wig dein! See-ligheit e-wig dein e-wig weicht ja



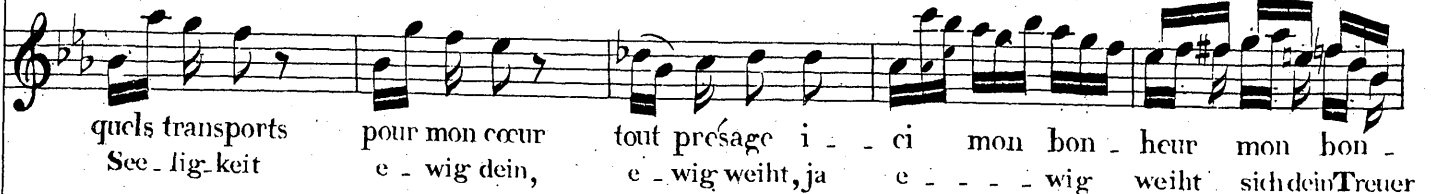

jours de bon-heur de bon-heur oui je l'aime un  
 Da-seyns Son-ne mir! o mein Herz ich liebe



ci mon bon-heur mon bon-heur quels transports pour mon cœur  
 e-wig weicht sich dein Treuer dir! See-ligheit! e-wig dein!

doux pré-sage me promet des jours de bon-heur de bon  
 dich mein süßes Le-ben, du bist des Da-seyns Son-ne



quels transports pour mon cœur tout présage i ci mon bon-heur mon bon  
 See-ligheit e-wig dein, e-wig weicht ja e-wig weicht sich dein Treuer



heur un doux pré - sa - ge me pro - met le bon - heur un doux  
 mir! du bist - des Da - - - seyns Son - ne mir, des Daseyns Son - ne mir, du bist,  
 heur un doux pré - sa - ge me pro - met le bon - heur un doux  
 dir! es weiht - dein Treu - er weiht, dein Treu - er sich e - wig dir, es weiht

pré - sage me pro - met le bon - heur.  
 du bist des Da - seyns Son - ne mir!  
 pré - sage me pro - met le bon - heur.  
 dein Treu - er sich e - wig dir!

All<sup>o</sup> ♩ = 88.

**MATHILDE.**  
 tournez aux champs de la gloi - re vo -  
 In dem blut' gen Schlach - ten - ge - wüh - le, dem  
 lez à de nouveaux exploits re - tour - nez aux champs de la gloi - re vo -  
 Hel - den - ruhme dich zu weihn, auf, hi - naus, es füh - ret am Zie - le, dich

cres -



lez à de nouveaux exploits on s'en no-blit par la vic-toi-re le.  
 Lie-be zur See-lig-keit ein! die Min-ne weiht o du mein Le-ben, dem

monde approuve-ra, mon choix. Me-ri-tons aux champs de la gloi-re le  
 Helden ih-ren Myr-thenkranz. In der Schlacht wird dein Bild mich umschwe-ben, am

ARNOLD.

poco

prix qui m'attend au ré-tour me-ri-tons aux champs de la gloi-re le  
 Ziel mich der See-lig-keit weihn, in der Schlacht wird dein Bild mich umschweben, am

prix qui m'attend au ré-tour puis je dan-ter de la vic-toi-re  
 Ziel mich der See-lig-keit weihn, dein Zau-ber-bild, mein sü-ses Le-ben,

po-co

MATHILDE:

lors-que j'o-bé-is à la-mour On s'en no-blit par la vic-  
 wird dem Hel-den-ruh-me mich weihn. Jch wer-de schüt-zend dich um-

ff

toi - re il est dig - ne de mon a -  
 schwe - ben, den Myr - then - kranz dem Hel - den

puis je douter de la vic - toi - re l'ors - que j'o - bé - is - à l'a -  
 Dein Zauber - bild, mein süßes Le - ben wird dem Hel - den - ruh - me mich

mour oui dans cel - le qui t'ai - me oui  
 weihn, ja! Im Schlach - ten - ge - wüh - le, führt

mour oui dans cel - le que j'ai - me oui  
 weihn, ja! Im Schlach - ten - ge - wüh - le, führt

c'est l'honneur mê - me oui c'est l'hon - neur mê - me qui dic - te sa  
 Lie - be zum Zie - le, führt sie zu dem Zie - le, zur See - lig - keit

c'est l'honneur mê - me oui c'est l'hon - neur mê - me qui dic - te sa  
 Lie - be zum Zie - le, führt sie zu dem Zie - le, zur See - lig - keit

loi Ma - thil - de con - stan - te i - ra sous ta - ten - te  
 ein, dich wird, o mein Le - ben, die Treu - e um - schweben, die

loi Ma - thil - de con - stan - te vien - dra sous la - ten - te vien -  
 ein, dich wird, o mein Le - ben, die Treu - e um - schweben, du

ra sous ta - ten - te, re - ce - voir ta foi Ma - thil - de con -  
 Treu - e um - schwe - ben, Ma - thil - de bleibt dein! dich wird, o mein  
 dra sous la - ten - te, re - ce - voir ta . foi Ma - thil - - de con -  
 wirst mich um - schwe - ben, dem Ruh - - me mich weihn! Dir Theu - - re mein

stan - te i - ra' sous ta - ten - te, re - ce - voir ta foi re - ce -  
 Le - - ben, die Treu - - e um - schwe - ben, Ma - thil - de bleibt dein, Ma -  
 stan - te vien - dra sous la - ten - te re - ce - voir ma foi re - ce -  
 Le - - ben, du wirst mich um - schwe - ben, dem Ruh - me mich weihn, dem

voir ta foi re - ce - voir ta foi re - ce -  
 thilde bleibt dein! re - tour -  
 voir ma foi je re - tourne aux champs de la gloi - re  
 Ruh - me mich weihn! Je der Schlacht wird dein Bild mich umschwe - ben

nez aux champs de la gloi - re vo - lcz à  
 blut - gen Schlachtenge - wüh - le dem Hel - den -  
 je vole à de nou - veaux ex - ploits  
 dem Hel - - den - ruh - me mich zu weihn

de nou - veaux ex - ploits on s'en no - blit par la vic - toi - re  
 ruh - me dich zu weihn, dir Min - ne wird, o du mein Le - ben,  
 puis je dou -  
 wird in der

le monde ap - prou - ve - ra mon choix oui  
 Lie - be den Myr - then - kranz dir weihn, dort

ter de la vic - toi re lors - que j'ob - e - is a vos lois oui  
 Schlacht dein Bild mich umschweben, dem Hel - den - ruh - me mich zu weihn, dort

dans cel - le qui fai - me oui  
 im Schlach - ten - ge - wöh - le, führt

dans cel - le que j'ai - me oui  
 im Schlach - ten - ge - wöh - le, führt

c'est l'honneur mê - me oui c'est l'hon - neur mê - me qui dic - te sa  
 Lie - be zum Zie - le, führt Lie - be zum Zie - le zur See - lig - keit

c'est l'honneur mê - me oui c'est l'hon - neur mê - me qui dic - te sa  
 Lie - be zum Zie - le, führt Lie - be zum Zie - le zur See - lig - keit

loi Ma - thil - de con - stan - te i - ra - sous la - ten - te i -  
 ein, dich wird, o mein Le - - ben, die Treu - e um - schwe - ben, die

loi Ma - thil - de con - stan - te vien - dra - sous ma - ten - te vien -  
 ein, du wirst, o mein Le - - ben, mich schüt - zend um - schwe - ben, mich

- ra - sous la - ten - te re - ce - voir - ta foi, Ma - thil - de con -  
 Treu - e um - schwe - ben, Ma - thil - de bleibt dein, dich wird, o mein

- dra sous ma - ten - te re - ce - voir - ma foi Ma - thil - de con -  
 schützend um - schwe - ben, dem Ruh - - me mich weihn, du wirst, o mein

- stan - te i - ra - sous la - ten - te re - ce - voir ta foi re - ce -  
 Le - - ben, die Lie - - be um - schwe - - ben, Ma - thil - de bleibt dein, Ma -

- stan - te vien - dra sous ma - ten - te re - ce - voir ma foi re - ce -  
 Le - - ben mich schüt - zend um - schwe - - ben, dem Ruh - me mich weihn, dem

*Più mosso.*

- voir ta foi Ma - thil - de con - stan - te i -  
 thil - de bleibt dein, Dich wird, o mein Le - - - ben, Ma -

- voir ma foi Ma - thil - de con - stan - te vien -  
 Ruh - me mich weihn, du wirst, o mein Le - - - ben, mich

*Più mosso.*

*cres*

ra sous la ten te re ce voir ta foi i ra  
 thil de um schwe ben, dem Ruh me dich weihn, sie wird  
 dra sous ma ten te re ce voir ma foi vien dra  
 schüt zend um schwe ben, dem Ruh me mich weihn, du wirst

cen do

sous la ten te re ce voir ta foi Ma  
 o mein Le ben dem Ruh me dich weihn, dich  
 sous ma ten te re ce voir ma foi Ma  
 o mein Le ben dem Ruh me mich weihn, Du

*ff* *pp*

thil de constan te i ra sous la ten te  
 wird; o mein Le ben, Ma thil de um schwe ben, Ma  
 thil de constan te vien dra sous la ten te  
 wirst, o mein Le ben, mich schüt zend um schwe ben, dem

cres

re - ce - voir ta foi i - ra sous la - ten - te  
 thil - de bleibt dein, sie wird dich um - schwe - ben, dem

re - ce - voir ma foi vien - dra sous la - ten - te  
 Ruh - me mich weihn, mich schüt - zend um - schwe - ben dem

cen - do: *f* *ff*

re - ce - voir ta foi re - ce - voir ta foi  
 Ruh - me dich weihn, Ma - thil - de bleibt dein,

re - ce - voir ma foi re - ce - voir ma foi  
 Ruh - me mich weihn, mich dem Ruh - me weihn, mich dem

re - ce - voir ta foi re - ce - voir ta foi  
 dem Ruhme dich zu weihn, dich dem Ruhm zu weihn!

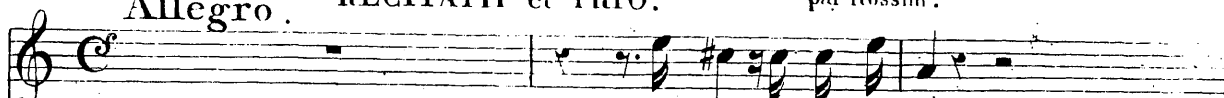
voir ma foi re - ce - voir ma foi  
 Ruh - me weihn, mich dem Ruh - me weihn!

*locò* *ff*

N<sup>o</sup> II  
Allegro. RECITATIF et TRIO.

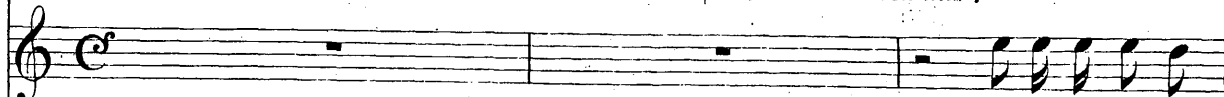
de l'opéra Guillaume Tell  
par Rossini.

Mathilde



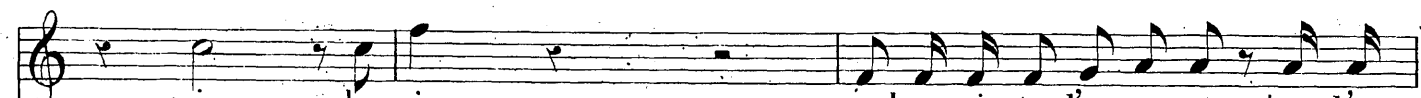
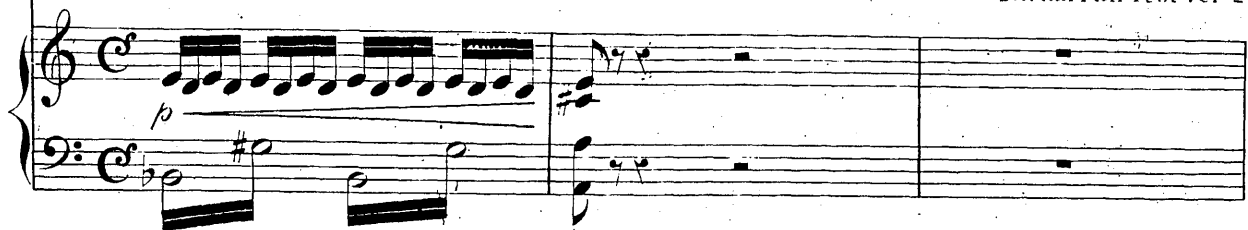
on vient sé - pa - rons nous  
Man kömt, lass scheiden uns!

Arnold.



vous reverrai - je en  
Ich darf dir fest ver -

PIANO.



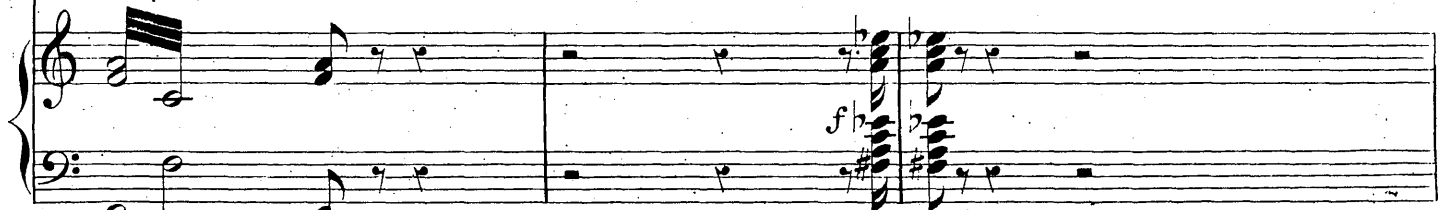
oui de main quand re - nai - tra l'au - ro - re dans l'an -  
Bis zum Grab! Beim jun - gen Ta - ges - grauen, in der



co - re o bon - heur  
trauen? E - wig dein!



- ti - que chappel - le en pré - sen - ce de dieu j'en - tendrai ton dernier a -  
al - ten Ka - pel - le, in Got - tes Ge - gen - wart, Ma - thil - de, Mor - gen dei - ner

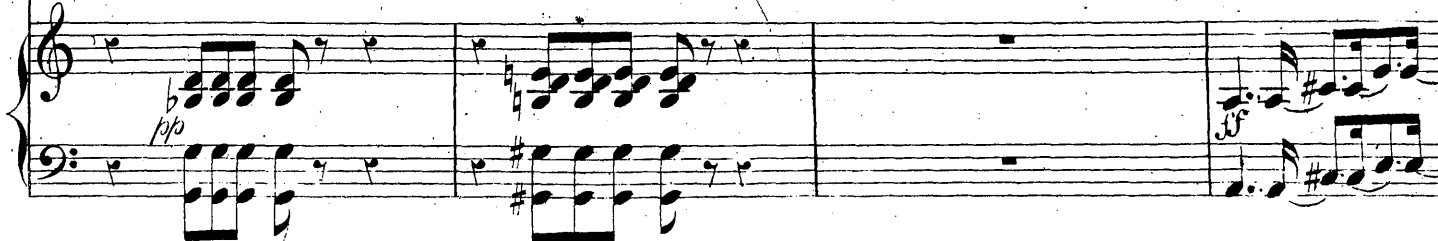


Arnold.

Mathilde.



- dieu o doux bienfait je te quit - te on s'a - van - ce  
harret O See - lig - keit! Man kömmt; Freund, lass uns scheiden!





ciel ! Val-ter et Guil-laume! oui, fuy-ez leur pré-sence.  
 Ha ! Wal-ther und der Tell ! o flie-he sie die beiden!

Guillaume. Tell.

tu nê-tais pas seul en ces  
 Du warst hier, Ar-nold, nicht al-

Arnold. Tell.

lieux eh bien, nous craignons de trou-ber un si doux en-tre-tien.  
 lein? Was soll's? Schad' für-wahr, dass ge-stört ein so schöner Au-gen-blick!

Arnold . Valtier . Walther . 7

je ne m'in-for-me pas de vos pro-jets . peut-ê-tre plus qu'un  
Ihr wisst, nicht küm-mert mich, was Ihr im Sinn . Er-rö-then soll - test

Guillaume Tell.

autre dois tu cher-cher à les con-nai-tre non! qu'im-porte à Melch-thal s'il dé-  
du, ge-fühl-los un-sers Lan-des Nöthen! Nein! denn, was küm-mert ihn,

Arnold .

-serte nos rangs s'il as-pire en se-cret à ser-vir nos ty-rans qui te l'a--  
was ihn das Va-ter-land? Er nur huldigt al-lein dem sch-nöden Sklaven-band! Wer sag-te

Guillaume Tell. Arnold . Guillaume Tell.

-dit ton trouble et Mathilde et sa fui-te on m'é-pie et c'est toi moi  
d'irs? Dein Er-glühn und Ma-thil-dens Ent-flie-hen Mich erspähn, Wilhelm du? Der

mê-me ta con-duite hier jet-ta le soupçon dans ce cœur a-lar-mé  
Schmach dich zu ent-zie-hen! Glau-be, Ar-nold mir, ich durchschau-e dich!

Arnold                      Valt er . Walther .                      Arnold .                      Guillaume Tell .

mais si j'ai me grand Dieu !    mais si je suis ai - mé tes soupçons se - raient  
 Doch, wenn Liebe?    O Gott!    Wie, war ich selbst geliebt? dein Verdacht?    All - zu -

Arnold .                      Valt er . Walther .                      Arnold .                      Guillaume . Tell .

vrais mon a - mour    est im - pi - e    Ma - - thil - - de    elle  
 - wahr!    Und mein Herz?    Fluch dem Ban - de !    Ma - thil - - de?    Bringt

Valt er . Walther .

est notre én - ne - mi - - e    par - mi nos op - pres - seurs elle a re - cu la  
 Un - heil un - serm Lan - de !    Sie, gra - de sie, be - rei - - tet uns die Knech - tes - -

Guillaume Tell .                      Arnold .

vi - e et Melc - thal lâ - che - ment embras - se ses ge - noux    mais de quel  
 - ban - de !    Und du trägst, du ihr Joch    mit schön - der Fre - vel - lust ?    Mit wel - chem

Guillaume Tell .

droit votre af - freu - se fu - ri - e    nos droits un mot    te les ap - pren - dra  
 Recht schmähet Ihr Her - zens ban - de ?    Du fragst? fragst? Regt sich's nicht in der Schweizer -

Arnold.

tous. sais tu bien ce que c'est, que d'aimer sa pa-tri--e vous par-lez de pa--  
\_brust? Kennst du Treu? Kennest Liebe du zum Va--ter-lan--de? Ihr sprecht vom

tri--e il n'en est plus pour nous je quit-te ce ri-va-ge qu'ha-  
Va-ter-lan-de? Ihm glüht nicht mehr die Brust! Hinweg aus un-tern Matten, wo

\_bi-ent la dis-cor-de et la hai-ne et la peur dignes fil-les de l'es-cla-va-ge  
Zwietracht Hasses\_wü\_then nur noch wal-ten, uns zum Hohn mit den Ketten Ränke sich gatten:

je cours dans les combats, re-con-que-ris l'honneur.  
Auf ins Feld, dort winkt Ruhm, dem Mu-the Hel-den-lohn!

TRIO.

de l'Opera: Guillaume Tell,  
par Rossini.

Allegro maestoso ♩ = 120.

VILLAUUME.  
Tell

N° 11.

PIANO.

Quand l'helvé  
Es liegt dein

tie est un champ de supplices ou l'on moissonne ses en-fans  
Va-ter-land in Slavenketten, ha Fluch der blut'gen Ty-ran-nei!

que de Ges-  
Du willst dein

ler tes armés soient compli- ces combats et meurs pour nos ty-rans combats  
Hei-mathland, die Schweitz nicht ret-ten? Stirb feiger stib, wir wer-den frei! wir wer-

et meurs combats et meurs pour nos ty-rans combats et meurs pour nos ty-  
frei, wir wer-den frei, wir werden frei, stib als Knecht, wir werden frei, wir werden frei, stib als Knecht, wir werden

-rans combats et meurs pour nos ty-rans combats et meurs pour nos ty-  
frei, stib. Fei-ger denn, wir wer-den, wer-den frei, wir werden frei, wir wer-den

G

- rans. frei. Les camps rap-pellent mon coura-ge  
 Mir blüht der Ruhm im Waffen-tan-ze,

A

aux camps ré-gne la loyau-té dé ja la gloire y marqua mon pas-  
 ja dort wo OeßtreichsBaierwehn, dort winkt der Sieg mit blut'gem Lorbeer

- sa - ge elle remplace aussi la li-ber-té dé ja la gloire y marqua mon pas-  
 - kran - ze, mag unsre Frei-heit, mag sie untergehn; dort strahlt / der Sieg, er strahlt in blut'gem Lorbeer.

- sa - ge el - le remplace aus - si la li - berté el - le rem- place el - le rem-  
 - kran - ze, mag unsre Freiheit, unsre Freiheit un - tergehn, mag unsre Freiheit un - ter -

WALTER.

- place aus si la li-ber-té Pour nous Gesler prélu-dant aux ba-tailles d'un vieil -  
 - gehn, mag un-sre Freiheit, mag sie untergehn! Ein Vorspiel gab dir schon zum blut'gen Tanze, der Ty -

V *l*ard a tranché les jours      cette vic-ti-me at-tend des fu-né-  
*raun*, schon floss dein Blut;      zur Rache ruft ein Greis im To-den-

V - rail - - les elle a des droits a tes secours va      cours  
 - kran - - ze, erwürgter starb von Gess - lers Wuth; Ha,      Fluch!

V elle a des droits elle a des droits a tes secours elle a des droits elle a des droits a tes se-  
 erwürgter starb von Gesslers Wuth, es floss sein Blut, erwürgter starb, es floss sein Blut von Gesslers

V - cours d'un vicillard il a tranché les jours il a des droits a tes se-  
 Wuth schon floss sein Blut von Gesslers Wuth, erwürgter      starb von Gess - lers

ARNOLD.

V cours      Ah      quel affreux mys-te-re      un vieillard di-tes-  
 Wuth!      Ha      solche That heischt Rache!      Sprich, wer war, wer der

A vous. son nom  
Greis? Ha, wer?

V par-  
Ach,  
que la suis se ré-ve-re je dois le tai-re  
Er fiel der heil'gen Sa-che! Sein Blut heischt Ra-che!

A mon pé-re  
Ha Rache!

G ler, c'est le frapper au cœur  
amer Sohn, ach fra-gen nicht!

V oui ton pé-re Melethal l'honneur de nos ha-  
Sohn, zur Ra-che! Er starb, dein Vater heischt

V meaux ton père as-sa-si-né par la main des bourreaux Qu'entends-je  
Blut; der Greis, der edle Greis fiel durch Ty-ran-nen-wuth! O Herz brich!

Vivace. ARNOLD.

A ô crime hélas hélas j'expi-re  
Ensetzen! o Gott! o Gott! Ha Rache!

dimin: ppp



A *Sotto voce*

Ses jours qu'ils ont o - sé prosci - re je ne les ai pas défen -  
 Er fiel, er starb der heil'gen Sache; ihm zur Seite stand nicht de -

A

dus ses jours qu'ils ont o - sé prosci - re je ne les ai pas de - fan -  
 Sohn, er fiel, er starb der heil'gen Sache, ihm zur Seite stand nicht de -

A

- dus mon père te m'as dumaudi - re de remords mon cœur se déchire o Ciel o  
 Sohn, er fiel, er starb der heil'gen Sache, blut'ge That, sie heischt heischt Rache! o Gott! o

A

Ciel je ne te ver - rai plus  
 Gott! Er steht vor Got - tes Thron!

G

il frissonne à peine il res -  
 Er er - bebet! Er sinnet blut - ge

V

il chancelle à peine il res -  
 Er er - bebet! Er sinnet blut - ge

j'expire  
 Ha, Rache!

- pi-re Rache! il palit le remord le déchire de la-mour tous les nocds sont rom

- pi-re Rache! Er erbleicht, er sintt blut'ge Rache, er entsagt er träumtem Lie - bes -

j'expire  
 Ha, Rache!

- pus son effroi remplace son dé-li-re son malheur lui rendra ses ver-

- glück, kehrt zurück zur heil'gen Sache, Ra - che führt ihn der Schweiz, uns zu

mon pè - re tu m'as dumaudi - re de remords mon coeur se dé -  
 Er fiel, er starb der heil'gen Sa - che, blut'ge That, sie heischt, heischt

- tus le remords le déchir - - - re le remords le déchir - - -  
 - rück! Er ersinnt blut'ge Ra - - - che, Er ersinnt blut'ge Ra

- tus son malheur lui ren - dra lui rendra ses ver -  
 - rück! Rache führt, ihn zu - rück, führt der Schweiz ihn zu -

A *chi - re o Ciel o Ciel je ne te ver - rai*  
*Ra - che o Gott! o Gott! Er steht vor Got - tes*

G *re le remords le dé - chi - re son malheur lui ren -*  
*che Er ersinnt blut'ge Ra - che, Rache führt ihn zu -*

V *tus le remords le dé - chi - re son malheur lui rendra ses ver -*  
*- rück, er ersinnt blut'ge Ra - che, Rache führt ihn der Schweiß, uns zu -*

*plus je ne te verrai plus non non non je te ver - rai plus mon pé - re tu m'as donné*  
*Thron er fiel er starb, er steht vor Gottes Thron, steht vor Gottes Thron! er fiel, er starb der heil'gen*

A *dra lui ren - dra ses ver - tus le remords le dé - chi -*  
*- rück, ihn der Schweiß, uns zu - rück, er er - sinnt blut'ge Ra -*

G *tus lui ren - dra ses ver - tus son malheur lui ren -*  
*rück, ihn der Schweiß, uns zu - rück, Rache führt ihn zu -*

V *di - re de remords mon coeur se dé - chi - re o Ciel o*  
*Sa - che blut'ge That, sie heischt heischt Ra - che o Gott! o*

G *re le remords le dé - chi - re le remords le dé -*  
*che, er er - sinnt blut'ge. Ra - che, ei er - sinnt blut'ge*

V *dra lui rendra ses ver - tus le remords le dé - chi -*  
*- rück, führt der Schweiß ihn zu - rück, er ersinnt blut'ge Ra -*

A *di - re de remords mon coeur se dé - chi - re o Ciel o*  
*Sa - che blut'ge That, sie heischt heischt Ra - che o Gott! o*

G *re le remords le dé - chi - re le remords le dé -*  
*che, er er - sinnt blut'ge. Ra - che, ei er - sinnt blut'ge*

V *dra lui rendra ses ver - tus le remords le dé - chi -*  
*- rück, führt der Schweiß ihn zu - rück, er ersinnt blut'ge Ra -*

A Ciel je ne te ver - rai plus je ne te verrai plus non non je ne te ver - rai  
 Gott! Er steht vor Got - tes Thron er fiel, er starb er steht vor Gottes Thron steht vor Gottes

G - - - - - re son malheur lui rendra lui ren - dra ses ver -  
 Ra - - - - - che, Rache führt ihn zu - rück ihn der Schweiz, uns zu -

V - - - - - re son malheur lui rendra ses ver - tus lui ren - dra ses ver -  
 - che, Rache führt ihn der Schweiz uns zu - rück, ihn der Schweiz, uns zu -

A plus je ne te verrai plus non non je ne te verrai  
 Thron! blut'ge That heischt Ra - che, ach, er steht vor Got - tes

G - tus il s'élève au nom de son pé - re son cœur est a - bat -  
 - rück! sieh von Heldenmuth ihn er be - ben, ha, sein Herz fasst wil - de

V - tus il s'élève au nom de son pé - re son cœur est a - bat -  
 - rück! sieh von Heldenmuth ihn er be - ben, ha, sein Herz fasst wil - de

A plus je ne te verrai plus non non je ne te verrai  
 Thron, blut'ge That heischt Ra - che ach, der Greis vor Gottes

G - tu pour jamais le malheur j'es - pé - re lui rendra ses ver -  
 Wuth, weihst der Freiheit sein Le - - ben, sein Le - - ben Freiheit führt ihn uns zu -

V - tu pour jamais le malheur j'es - pé - re lui rendra ses ver -  
 Wuth, weihst der Freiheit sein Le - - ben, sein Le - - ben Freiheit führt ihn uns zu -

A plus, je ne te verrai plus je ne te verrai  
 Thron, er steht vor Gottes Thron, ach der Greis steht nun vor Gottes

G tus lui rendra ses vertus lui rendra ses vertus  
 - rück, sie führt ihn uns zurück sie führt ihn uns zurück!

V tus lui rendra ses vertus lui rendra ses vertus  
 - rück, sie führt ihn uns zurück sie führt ihn uns zurück!

A plus je ne te verrai plus  
 Thron, er steht vor Gottes Thron!

G lui rendra ses ver\_tus  
 sie führt ihn uns zu\_rück!

V lui rendra ses ver\_tus  
 sie führt ihn uns zu\_rück!

All<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 84$ .

A il est donc vrai toi  
 Ha, al\_so wahr?! Wahr?

V j'ai vu le cri\_me j'ai vu se de  
 Ich sah ihn en\_den, ich sah ihn er

grand Dieu que faire il faut mou-  
O Gott! Ent-setzen! Auch mir den

battre et tomber la vic-ti-me ton devoir  
schla-gen ach von Mör-der-händen! Sei ein Mann!

-rir contre Gesler servez-moi désespoir dans Al-torf voulez-vous me  
Tod! Dir Fluch und Tod, du schändlicher Tyrann! Fremde, auf, Freunde, auf zur

il faut vivre Auf, zur Rache!

Tell.  
GUILLAUME.

suivre mo-dè-re les transports ou ton a-me se li-vre res-te et venge, à la  
Ra-che! Fassung. Freund Es heischt Vorsicht, Vorsicht unsre heil'ge Sa-che, un-ser Land, Ra-che

a chè-ve-tonc.  
Sopricho, Tell!

fois ton pè-re et ton pa-ys  
ihm und dei-nes Va-tern Blut!

La nuit à nos desseins propice nous en-tou-re dé-jà d'une ombre pro-tec-trice tu vas  
Schon sinkt die Nacht, sie soll verhüllen, was Ty-ran-nen Euch sich blutig soll ent-hül-len, du siehst

voir dans ces lieux que Ges-ler croit soumis sur-gir de tous cô-tés de gé-né-reux à -  
bald, hier, o Freund, von Gesslers Wuth entflammt die Brü-der-schaa-ren nahn, sie wa-gen Gut und

- mis ils com-prendront tes lar-mes au soc de la char-rue ils em-prun-tent des  
Blut, sie thei-len dei-ne Schmerzen, zur Waf-fe wird der Pflug dem küh-nen Schweizer-

ARNOLD.

GUILLAUME. Tell.

armes pour conquérir un digne sort ou l'in-dépendance ou la mort ou l'in-dépendance ou la  
Herzen, für un-sers Landespflicht-geboth, trotz je-der Schweizer selbst den Tod, trotz je-der Schweizer selbst den

VALTER. Walther.

Ou l'in-dépendance ou la  
Trotzt je-der Schweizer selbst den

mort Tod! em - bra - sons Frei - heit, dir

mort Tod! embra - sons nous em - bra - sons nous d'un saint de - Der Frei - heit Sieg, der Frei - heit Sieg! Ihr un - ser

mort Tod! embra - sons nous em - bra - sons nous d'un saint de - Der Frei - heit Sieg, der Frei - heit Sieg! Ihr un - ser

All.<sup>o</sup> *p* 3

nous d'un saint de - li - re la li - ber - té pour nous cons - Sieg! Ihr un - ser Le - ben! dem Lan - de sei es hin - ge -

- li - re la li - ber - té la li - ber - té pour nous cons - pi - re Le - ben! Dem Lan - de sei, dem Lan - de sei es hin - ge - ge - ben!

- li - re la li - ber - té la li - ber - té pour nous cons - pi - re Le - ben! Dem Lan - de sei, dem Lan - de sei es hin - ge - ge - ben!

*cres*

- pi - re des cieux mon pé - re nous ins - pi - re ge - ben! Mein Va - ter wird, wird uns um - schwe - ben,

des cieux ton pé - re nous ins - pi - re vengeons le ne le pleurons plus vengeons le Dein Va - ter wird, wird uns um - schwe - ben, Ra - che, ihm Rache weiht der Sohn, ja Ra - che,

des cieux ton pé - re nous ins - pi - re vengeons le ne le pleurons plus vengeons le Dein Va - ter wird, wird uns um - schwe - ben, Ra - che, ihm Rache weiht der Sohn, ja Ra - che,

*fz* *f*



oui, vengons le ne le pleurons plus vengons le ne le pleurons plus pour son pa-  
 Ha, Ra-che, auf! Ra-che ihm vom Sohn! Ra-che auf, Ra-che ihm vom Sohn! Ach, für sein  
 ne le pleurons plus pour son pa-ys quand il- er-  
 Ra-che ihm vom Sohn! Für sein Land, gab er das  
 ne le pleurons plus pour son pays pour son pa-ys  
 Ra-che ihm vom Sohn! Für sein Land, ja, für sein Land, ja

ys quand il ex-pi-re son beau des-tin sem-ble nous  
 Land, gab er das Le-ben, der Frei-heit ward es hin-ge-  
 pi-re son beau des-tin sem-ble nous  
 Le-ben, der Frei-heit ward es hin-ge-  
 quand il ex-pi-re son beau des-tin sem-ble nous  
 gab er das Le-ben, der Frei-heit ward es hin-ge-

di-re c'e-tait aux pal-mes du mar-ty-re à cou-ron-  
 ge-ben, wo ew' ge Won-nen ihn um schwe-ben, ge-niesst er  
 di-re c'e-tait aux pal-mes du mar-ty-re à cou-ron-  
 ge-ben, wo ew' ge Won-nen ihn um schwe-ben, ge-niesst er  
 di-re c'e-tait aux pal-mes du mar-ty-re à cou-ron-  
 ge-ben, wo ew' ge Won-nen ihn um schwe-ben, ge-niesst er

I. *ner tant de ver-tus c'é-tait aux pal-mes du mar-ty-*  
*sei-ner, seiner Tugend Lohn! wo ew' ge Won-nen ihm um-schwe-*

II. *ner tant de ver-tus c'é-tait aux pal-mes du mar-ty-*  
*sei-ner, seiner Tugend Lohn! wo ew' ge Won-nen ihm um-schwe-*

V. *ner tant de ver-tus c'é-tait aux pal-mes du mar-ty-*  
*sei-ner, seiner Tugend Lohn! wo ew' ge Won-nen ihm um-schwe-*

I. *re à couron-ner tant de ver-tus des cieux mon pé-re nous ins-pi-re*  
*ben, geniesst er sei-ner Tu-gend Lohn; mein Va-ter wird, wird uns um-schweben!*

II. *re à couron-ner tant de ver-tus des cieux ton*  
*ben, geniesst er sei-ner Tu-gend Lohn, Dein Va-ter*

V. *re à cou-ronner tant de ver-tus des cieux ton pé-re nous ins-pi-re la li-ber-*  
*ben, geniesst er sei-ner Tu-gend Lohn, dein Va-ter wird uns um-schweben! Freiheit*

A. *la li-ber-té pour nous cons-pi-re*  
*dem Lan-de ihm un-ser Le-ben,*

G. *pé-re nous ins-pi-re la li-ber-té pour nous cons-*  
*wird uns um-schweben der Frei-heit, ihr, ihr un-ser*

V. *te pour nous cons-pi-re des cieux ton pé-re nous ins-pi-re des cieux ton pé-re nous ins-*  
*dir, dir un-ser Le-ben, dein Va-ter wird, wird uns um-schweben, Freiheit dir un-ser*

vengeons le ne le pleurons plus vengeons le  
 Ra-che, auf! Ra-che ihm vom Sohn! Rache, auf!

G. - pi-re vengeons le ne le pleurons plus vengeons le  
 Le-ben, Rache, auf! Rache ihm vom Sohn! Ra-che,

V. - pi-ré vengeons le ne le pleurons plus ne le pleu-rons ne le pleurons plus vengeons le  
 Le-ben, Ra-che, auf! Ra-che ihm vom Sohn, vom Sohn! auf, auf! Rache ihm vom Sohn! Ra-che!

*ff*  
*sf sf sf sf sf sf sf sf*

ne le pleurons plus vengeons le ne le pleurons plus  
 Rache ihm vom Sohn! Rache, auf! Rache ihm vom Sohn!

G. ne le pleurons plus vengeons le ne le pleurons plus  
 auf! Rache ihm vom Sohn! Rache, auf! Rache ihm vom Sohn!

V. ne le pleurons plus vengeons le ne le pleurons plus  
 auf! Rache ihm vom Sohn! Rache, auf! Rache ihm vom Sohn!

em-bra-sons nous d'un saint de-li-re  
 Frei-heit dir Sieg! dir un-ser Le-ben,

G. em-bra-sons nous em-brasons nous d'un saint de-li-re  
 Dir Freiheit, Sieg! Freiheit dir Sieg, dir un-ser Le-ben, la li-ber-  
 dir Frei-heit,

V. em-bra-sons nous em-brasons nous d'un saint de-li-re  
 Dir Freiheit, Sieg! Freiheit dir Sieg, dir un-ser Le-ben, la li-ber-  
 dir Frei-heit,

la li - ber - té pour nous conspi - re  
 ihr sei es, ihr, ihr hin - ge - ge - ben!

- té la li - ber - té pour nous cons - pi - re des cieux ton pé - re nous ins -  
 Sieg, Frei - heit dir Sieg, ihr un - ser Le - ben. Dein Va - ter wird, wird uns um -

- té la li - ber - té pour nous cons - pi - re des cieux ton pé - re nous ins -  
 Sieg, Frei - heit dir Sieg, ihr un - ser Le - ben. Dein Va - ter wird, wird uns um -

des cieux mon pé - re nous ins - pi - re oui vengeons le ne le pleurons  
 Mein Va - ter wird, wird uns um - schwe - ben, ha, Rache, auf! Rache ihm vom

- pi - re vengeons le ne le pleurons plus vengeons le ne le pleurons plus  
 - schwe - ben, Ra - che auf! Rache ihm vom Sohn, ja Ra - che, Ra - che ihm vom Sohn!

- pi - re vengeons le ne le pleurons plus vengeons le ne le pleurons plus pour  
 - schwe - ben, Ra - che auf! Rache ihm vom Sohn, ja Ra - che, Ra - che ihm vom Sohn! Er

plus vengeons le ne le pleurons plus pour son pa - ys quand il ex - pi - re son  
 Sohn! Ra - che, auf! Ra - che ihm vom Sohn! er starb dem Land, gab ihm sein Le - ben, wo

pour son pa - ys quand il ex - pi - re son son  
 Er starb dem Land, gab ihm sein Le - ben, wo

son pays pour son pays quand il ex - pi - re son  
 starb dem Land! er starb dem Land! gab ihm sein Le - ben, wo

*cres* *sf* *f* *sf*

beau des fin sem - ble nous di - re c'e - tait aux  
 ew' ge Won - nen ihn um - - - - - schwe - - - - - ben, wo ew' - - - - - ge

beau des fin sem - ble nous di - re c'e - tait aux  
 ew' ge Won - nen ihn um - - - - - schwe - - - - - ben, wo ew' - - - - - ge

beau des fin sem - ble nous di - re c'e - tait aux  
 ew' ge Won - nen ihn um - - - - - schwe - - - - - ben, wo ew' - - - - - ge

*sf sf dim: p p dol.*

palmes du mar - ty - - - - re à cou - ron - - - - ner tant de ver - tus c'e -  
 Wonnen ihn um - schwe - - - - ben, geniesst er sei - - - - ner, seiner Tugend Lohn, wo

palmes du mar - ty - - - - re à cou - ron - - - - ner tant de ver - tus c'e -  
 Wonnen ihn um - schwe - - - - ben, geniesst er sei - - - - ner, seiner Tugend Lohn, wo

palmes du mar - ty - - - - re à cou - ron - - - - ner tant de ver - tus c'e -  
 Wonnen ihn um - schwe - - - - ben, geniesst er sei - - - - ner, seiner Tugend Lohn, wo

tait - - - - aux pal - mes du mar - - - - ty - - - - re à cou - ron - - - - ner tant de ver -  
 ew' - - - - ge Wonnen ihn um - - - - schwe - - - - ben, geniesst er sei - - - - ner, seiner Tha - ten

tait - - - - aux pal - mes du mar ty - - - - re à cou - ron - - - - ner tant de ver -  
 ew' - - - - ge Wonnen ihn um schwe ben, geniesst er sei - - - - ner, seiner Tha - ten

tait - - - - aux pal - mes du mar - - - - ty - - - - re a cou - ron - - - - ner tant de ver -  
 ew' - - - - ge Wonnen ihn um schwe ben, geniesst er sei - - - - ner Tha - ten

A *tus c'était aux palmes du martyre à couronner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

G *tus à cou-ron-ner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, sei-ner Tha-ten Lohn, sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

V *tus c'était aux palmes du martyre à couronner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

A *pal-mes du mar-tyre à cou-ron-ner à cou-ron-ner tant de ver-*  
Woh-neh ihn um-schwe-ben, genießt genießt er sei-ner Tha-ten

G *pal-mes du mar-tyre à cou-ron-ner à cou-ron-ner a cou-ron-ner tant de ver-*  
Woh-neh ihn um-schwe-ben, genießt genießt er sei-ner Tha-ten, sei-ner Tha-ten

V *pal-mes du mar-tyre à cou-ron-ner à cou-ron-ner a cou-ron-ner tant de ver-*  
Woh-neh ihn um-schwe-ben, genießt genießt er sei-ner Tha-ten, sei-ner Tha-ten

A *tus c'était aux pal-mes du mar-tyre à cou-ron-ner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

G *tus à cou-ron-ner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, sei-ner Tha-ten Lohn, sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

V *tus c'était aux pal-mes du mar-tyre à cou-ron-ner tant de ver-tus c'était aux*  
Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, genießt er sei-ner Tha-ten Lohn, wo ew'ge

sempre

A  
 pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner à cou\_ron\_ner tant de ver\_   
 Won\_nen ihn um\_schwe\_ben, ge\_niesst, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten

G  
 pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner à cou\_ron\_ner tant de ver\_   
 Won\_nen ihn um\_schwe\_ben, ge\_niesst, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten

V  
 pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner à cou\_ron\_ner à cou\_ron\_ner tant de ver\_   
 gva Won\_nen ihn um\_schwe\_ben, ge\_niesst, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten, sei\_ner Tha\_ ten

A  
 - tus c'é\_tait aux pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner tant de ver\_ - - - tus.   
 Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn!

G  
 - tus c'é\_tait aux pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner tant de ver\_ - - - tus.   
 Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn!

V  
 - tus c'é\_tait aux pal\_mes du mar\_tyre à cou\_ron\_ner tant de ver\_ - - - tus.   
 Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn, ge\_niesst er sei\_ner Tha\_ ten Lohn!

loco  
 ff

f

N<sup>o</sup> 12.

Moderato, ♩ = 408.

PIANO.

Guillaume Tell.

des pro-fon-deurs du bois im-men-se  
Horch, aus des Wal-des dunk-ler Oe--de,

Arnold.

un bruit confus semble sortir  
ein dumpfer Laut von Trittschall,

é-cou-tons  
Freunde hört!

e-cou-tons  
Freunde hört!

Guillaume Tell.

si-len--ce  
Nur stil--le!

Valter Walther, Fürst.

j'entends de pas nom-breux la for-êt re-ten-tir  
Von lei-ser Stim-men Tö-nen der Wald rings er-schallt!



Arnold.

le bruit ap-pro - - che  
hört, hört, sie na - - - hen!

Arnold.

Guillaume Tell.

qui s'a-van-ce  
hält! steht Rede!

Valter Walther.

o bon -  
Seid ge -

Moderato.

Tenor.

a - mis de la pa - tri - e a - mis de la pa - tri - e  
Des Va - - ter - lan - des Freunde! Des Va - - ter - lan - des Freunde!

Bass.

a - mis de la pa - tri - e  
Des Va - - ter - lan - des Freunde!

1<sup>er</sup> CHOEUR.

Moderato.

o ven - gance hon - neur à leur pré - sence  
Tag der Rache! Heil, Heil, ge - rech - ter Sa - che!

- heur hon - neur hon - neur à leur pré - sence  
- grüsst! Heil, Heil, Heil, Heil, ge - rech - ter Sa - che!

hon - neur à leur pré - sence  
Heil, Heil, ge - rech - ter Sa - che!

Moderato.

pp

I. CHŒUR.

*pp*  
 nous avons scu braver nous avons scu franchir les périls  
 Ruft das Land, ruft die Schweiz, gern wir weihn unser Blut bis zum Tod  
 comme la dis-tan- - - ce  
 der ge-rech-ten Sa - - - che

*pp*  
 nous avons scu braver nous avons scu franchir les périls  
 Ruft das Land, ruft die Schweiz, gern wir weihn unser Blut bis zum Tod, comme la dis-tan- - - ce  
 der ge-rech-ten Sa - - - che

nous a-vons scu bra-ver nous a-vons scu franchir les pé-ri-ils  
 gern wir weihn ün-ser Blut, gern wir weihn ün-ser Blut bis zum Tod.

nous a-vons scu bra-ver nous a-vons scu franchir les pé-ri-ils  
 gern wir weihn ün-ser Blut, gern wir weihn ün-ser Blut bis zum

*pp*

com-me la dis-tan- - - ce les tor-rens les for-  
 der ge-rech-ten Sa - - - che, wer ver-zagt, wo es

-ri-ils com-me la dis-tan- - - ce  
 Tod, der ge-rech-ten Sa - - - che,

-rêts  
 gilt, n'ont pu nous re - - - te - mir sous les cor-té de la pru -

les tor-rens les fo-rets des Schwei-zers höch - - - stes Gut? - Es er-schallet der Ruf zur

wer ver-zagt, wo es gilt:

- dan - ce notre au - dace au Rut - li nous a fait par - ve -

Ra - - che, Fels und Strom, Wald und Nacht scheu - te nicht un - ser

*pp*

- nir la pruden - ce nous a fait par - ve -  
Muth, Ruf der Ra - che ihm wir weihn Gut und

- nir notre audance au Rutli nous a fait par - ve - nir nous a fait par - ve -  
Muth, Fels und Strom, Wald und Nacht, scheute nicht unser Muth! scheute nicht un - ser

- nir la pruden - ce nous a fait par - ve -  
Blut Ruf der Ra - che ihm wir weihn unser

- nir notre audance au Rutli nous a fait par - ve - nir nous a fait par - ve -  
Muth, Fels und Strom, Wald und Nacht, scheute nicht un - ser Muth! ihm wir weihn unser

- nir notre audance au Rut - li nous a fait par - ve - nir

Blut, Fels und Strom, Wald und Nacht, scheute nicht un - ser Muth!

*pp*

du Canton d'Unterwald o vous généreux fils  
Un-ter-wald, sei ge-grüsst mit Va-ter-ruhm gekrönt,

ce noble empressement n'a rien qui nous é-  
stets sah man für die Schweiz dich kühn zum Kampfe

Récit:

Walter Walther.

ton-ne on sau-ra li-mi-ter  
ei-len! Horch, die Schwytzer sienahn!

de nos frères de Schwitz j'entends la  
Jhr Horn vom Fel-sen tönt, sie koimmen,

cors

trompe qui ré-son-ne  
treu-den Ruhm zu theilen,

de tes enfants sois fiers o mon pays  
der uns am Ziel, am ho-hen Zie-lekrönt.

Andantino,  $\text{♩} = 120$ .

*pp*

II<sup>me</sup> CHOEUR .

1<sup>er</sup> Tenor.  
 en ces tems de malheurs un-e race é-tran-gè-re é-pi-ant nos dou-  
 Un-ser Joch las-tet schwer, las-tet schwer auf dem Lande, nicht sind wir Schweizer

2<sup>d</sup> Tenor.  
 en ces tems de malheurs un-e race é-tran-gè-re é-pi-ant nos dou-  
 Un-ser Joch las-tet schwer, las-tet schwer auf dem Lande, nicht sind wir Schweizer

Bass.  
 en ces tems de malheurs un-e race é-tran-gè-re  
 Un-ser Joch las-tet schwer, las-tet schwer auf dem Lande,

T.  
 - leurs nous condamne au mys-tè-re que ce bois so-li-  
 mehr, drü-ken uns Knech-tes-ban-de, kaum ertönt ei-ne

T.  
 - leurs nous condamne au mys-tè-re  
 mehr, drü-ken uns Knech-tes-ban-de,

B.  
 nous condamne au mys-tè-re  
 ach uns drü-ken Knech-tes-ban-de,

T. tai - - - re que ce bois so - li - tai - re seul con - nais - se nos  
Kla - - - ge, kaum er - tont ei - ne Kla - - ge, es verstummt höchstes

T. que ce bois so - li - tai - re ce bois so - li - tai - re  
kaum er - tont ei - ne Kla - ge, ach kaum ei - ne Kla - ge,

B. que ce bois so - li - tai - re  
kaum er - tont ei - ne Kla - ge,

T. pleurs seul con - nais - se nos pleurs que ce bois so - li -  
Leid, es verstummt höchstes Leid, kaum er - tont ei - ne

T. seul con - nais - se nos pleurs seul con - nais - se nos pleurs que ce bois so - li -  
es verstummt höchstes Leid, es verstummt höchstes Leid, kaum er - tont ei - ne

B. seul con - nais - se nos pleurs  
es verstummt höchstes Leid,

T. tai - - - re seul con - nais - se nos pleurs que ce bois so - li -  
Kla - - - ge es verstummt höchstes Leid, kaum er - tont ei - - - ne

T. tai - - - re seul con - nais - se nos pleurs que ce bois so - li -  
Kla - - - ge es verstummt höchstes Leid, kaum er - tont ei - - - ne

B. seul con - nais - se nos pleurs  
es verstummt höchstes Leid,

T. *tail - re* seul con - nais - se nos pleurs que ce bois so - li -  
 Kla - ge

B. es ver - stummt höchstes - Leid, kaum er - tont ei - - ne

T. - tai - re seul con - nais - se nos pleurs .

B. Kla - ge es ver - stummt höchstes Leid !

Recit: Guillaume . Tell.

On pardonne la crainte à de si grands malheurs mais cro - yez en mon es - pé -  
 Wir ver - zeihendies Za - gen in blu - tig - schwerer Zeit, sie sind ge - treu dem Ruf der

ARNOLD.

Mod.<sup>to</sup> hon - neur à leur pré -  
 - ran - ce leurs coeurs répondront à nos coeurs hon - neur à leur présence Heil, Heil ge - rech - ter -  
 Ra - che, dem Lande ist ihr Arm ge - weiht, Heil, Heil ge - rechter Sache! VALTER.

Walther. hon - neur à leur pré -  
 Heil, Heil ge - rech - ter

*All.<sup>o</sup>*

A. *sen-ce* hon-neur à leur pré-sence  
Sa-che, Heil, Heil, ge-rech-ter Sa-che!

T. *sen-ce* hon-neur à leur pré-sence  
Sa-che, Heil, Heil, ge-rech-ter Sa-che!

W. *sen-ce* hon-neur à leur pré-sence du seul Cantond Uri nous regrettons l'ab  
Sa-che, Heil, Heil, ge-rech-ter Sa-che! Nur U-ry fehlet noch, hörtes den Ruf der

1<sup>o</sup> CHOEUR.  
hon-neur hon-neur à leur pré-sence  
Heil, Heil Heil, Heil, ge-rech-ter Sa-che!

hon-neur à leur pré-sence  
Heil, Heil, ge-rech-ter Sa-che!

*All.<sup>o</sup>*

Guillaume. Tell.

T. pour dé-ro-ber la tra-cé de leurs pas pour mieux cacher nos sain-tes tra-mes  
Sie sind uns treu, be-reit zu Rath und That; die Vor-sicht will's, auf an- dern We-gen,

W. *sen-ce*  
Ra-che?

T. nos fré-res sur les eaux s'ouvrent avec leurs ra-mes un che-min qui ne tra-hit pas  
führt sie dem Brüder-bund der stil-le See ent-ge-gen, sei-ner Fluth dräu-et nicht Verrath.



Moderato, ♩ = 112.

Valter Walther.

de promts ef fets la promesse sui - -  
Seht Freunde, seht, schon na - - hen sie dem

- vi - e n'en-tends tu pas  
Strande! die Brü-der nahm!

Guillaume Tell.

Tenor.

qui vient a - mis de la pa - tri - e a - mis de la pa - tri - e  
Wer naht? Heil, Heil dem Va - ter - lan - de! Heil, Heil dem Va - ter - lan - de!  
Bass. a - mis de la pa - tri - e  
Heil, Heil dem Va - ter - lan - de!

Moderato.

ARNOLD. Arnold.

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
Heil Euch, die Brüder grü - sen wir!

GUILLAUME. Tell.

hon - neur hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
Heil euch! die Bun - des - brüder grü - sen wir!

VALTER. Walther.

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
die Bun - des - brüder grü - sen wir!

1<sup>er</sup> CHOEUR.

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
die Bun - des - brüder grü - sen wir!

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
die Bun - des - brüder grü - sen wir!

2<sup>e</sup> CHOEUR.

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
die Bun - des - brüder grü - sen wir!

hon - neur aux sou - tiens de nos droits  
die Bun - des - brüder grü - sen wir!

III<sup>e</sup> CHOEUR.

Guil-lau-me tu le vois trois peuples à ta voix saurons fiers de leurs droits bra-  
 Du siehst, bereit uns hier, O Tell dir fol-gen wir, die Schweiz vertrau et dir, wir

Guil-lau-me tu le vois trois peuples à ta voix saurons fiers de leurs droits bra-  
 Du siehst, bereit uns hier, O Tell dir fol-gen wir, die Schweiz vertrau et dir, wir

I<sup>o</sup> CHOER

Guil-lau-me tu le vois trois peuples à ta  
 Du siehst bereit uns hier O Tell dir fol-gen

II<sup>e</sup> CHOER

Guil-lau-me tu le vois trois peuples à ta  
 Du siehst bereit uns hier O Tell dir fol-gen

Guil-lau-me tu le vois trois peuples à ta voix  
 Du siehst bereit uns hier O Tell dir fol-gen wir,

III<sup>e</sup> CHOER

- ver un joug in-fa-me par-le par-le  
 bre-chen Skla-ven-ban-de, sprich Tell sprich Tell

voix et tes fièrs accents em\_bra-se-ront nos sens em -  
 wir, dein Wort füllt mit Muth, die Brust mit Heldengluth, ihm  
 parle parle sou\_dain en traits de  
 Sprich Tell! sprich Tell! die Frei\_heit winkt dem  
 et tes fièrs accents jail\_lis\_sant de ton a\_me sou\_dain en traits de flamme em -  
 dein Wort füllt mit Muth, wir brechen Sklavenbände, die Frei\_heit winkt dem Lande ihr  
 bra-se-ront nos sens oui sou\_dain em\_bra-se-ront nos  
 un\_ser Gut und Blut! ha, der Frei\_heit un\_ser Gut und  
 flamme embra-se-ront oui sou\_dain em\_bra-se-ront nos  
 Land, ihr un\_ser Blut! ha, der Frei\_heit un\_ser Gut ihr  
 bra-se-ront nos sens oui sou\_dain en traits de flamme em\_bra-se-ront nos  
 die Frei\_heit winkt dem Land, ihr un\_ser Gut und  
 un\_ser Gut und Blut! ha, sou\_dain en traits de flamme em\_bra-se-ront nos  
 die Frei\_heit winkt dem Land, ihr un\_ser Gut und

sens tes fièrs ac\_cents em\_bra\_sc\_ront oui tous nos sens  
 Blut! ihr un\_ser Blut, der Freiheit weihn wir un\_ser Blut,  
 sens tes fièrs ac\_cents em\_bra\_sc\_ront nos sens sou  
 un\_ser Gut und Blut, ihr un\_ser Gut und Blut! die  
 sens parle parle soudain en traits de  
 Blut! sprich Tell, sprich Tell, die Freyheit winkt dem

em\_bras\_er\_ont nos sens oui soudain em\_  
 ihr weihn wir unser Blut, Tell die Freiheit  
 \_dain en traits de flamme em\_brase\_ront nos soudain em\_bra\_sc\_  
 Freiheit winkt dem Land ihr un\_ser Blut, Tell! die Freiheit winkt, ihr  
 flamme em brase\_ront nos sens oui soudain en traits de flamme em\_  
 Lan\_de, ihr un\_ser Gut und Blut, Tell wir brechen Slaven\_band, der Freiheit

-bra-se-ront nos sens, par-le par-le

winkt, ihr un ser Blut! sprich Tell! sprich Tell!

-ront nos sens tes fiers ac-cents em-brase-ront em-

un-ser Blut! dir solgen wir, mit Gut und Blut' vol

-brase-ront nos sens soudain en traits de flamme em-brase-ront em- Freiheit Gut und Blut! wir brechen Slaven-ban-de mit kühnem Helden-muth vol

-ront nos sens soudain soudain en traits de flamme em-brase-ront oui tous nos sens em- Gut und Blut! wir brechen Slaven-bande Freiheit Gut und Blut mit Helden-muth vol

- em - - brase - ront nos sens en traits de flamme em-brase-ront nos

ent - - flamme unsern Muth, Heil unserm Land, der Freiheit un - ser

- brase-ront nos sens soudain en traits de flamme em-brase-ront nos der Freiheit, unserm Land, der Freiheit un - ser

kühner Helden-gluth en traits de flamme em-brase-ront nos Heil unserm Land, der Freiheit un - ser

- brase-ront nos sens soudain soudain en traits de flamme em-brase-ront nos kühner Helden-gluth wir brechen Brüder Slaven-bande sie mit Hel - den

- brase-ront nos sens en traits de flamme em-brase-ront nos kühner Helden-gluth Heil unserm Land, der Freiheit un - ser

sens par-le par-le em  
Blut! sprich Tell! sprich Tell! der

sens tes fièrs ac\_cents em-brase-ront em\_bra-se-ront nos  
Blut! du füllst mit Muth, mit Helden-gluth, der Freiheit Gut und

sens soudain en traits de flamme em-brase-ront nos sens em\_bra-se-ront nos  
muth! Wir brechen Slaven-ban-de, mit kühnem Helden-muth, der Freiheit Gut und

sens soudain soudain en traits de flâme em-brase-ront oui tous nos sens em\_bra-se-ront nos  
Blut! Wir brechen Slaven-ban-de, Freiheit Gut und Blut mit Helden-muth, der Freiheit Gut und

bra-se-ront nos sens en traits de flâme em-bra-se-ront nos sens  
Freiheit Gut und Blut! Heil un-serm Land, Heil un-serm Hel-den-muth!

sens sou-dain en traits de flâme em-bra-se-ront nos sens  
Blut! Wir brechen Slaven-band mit kühnem Hel-den-muth!

sens en traits de flâme em-bra-se-ront nos sens  
Blut! Heil un-serm Land, Heil un-serm Hel-den-muth.

sens soudain sou-dain en traits de flâme em-bra-se-ront nos sens  
Blut! Wir brechen Brüder Slaven-band, Heil un-serm Hel-den-muth!

sens en traits de flâme em-bra-se-ront nos sens  
Blut! Heil un-serm Land, Heil un-serm Hel-den-muth!

par-le par-le  
Freiheit! Freiheit!

par-le par-le  
Freiheit! Freiheit!

par-le par-le  
Freiheit! Freiheit!

RECIT: Guillaume Tell.

L'a-va-lan-che roulant du haut de nos montag-nes l'ancant la mort sur nos cam-  
Min-der schreckt uns der Donnersturz, Lawi-nen Brausen, als unsers Slaven-jo-ches

- pagnes renferme dans ses flancs des maux moins dévorants que n'en sème après lui chaque pas des ty-  
Grausen; getreu dem Pflichtgebot, kühn trot-zen wird dem Tod, er befreit uns von Schmach und endet al - - le



.. rans C'est désormais a nous cest a not - re cou - rage a purger ce ri - vage de maîtres de tes -  
 Noth! Uns winkt der Ruhm; Brüder brecht'schöne Schavenketten, die Freiheit winkt dem Lande, erbebe Tyran -

Andantino.

- tes ou donc est notre antique au -  
 - nei! Seid freie Schweizer Ihr ge -

2<sup>e</sup> CHOEUR. de la guerre cest la me - na - ce malgre nous la terreur nous glace

Ach uns er - fasst gehei - mes Grauen, weh uns em Kindern, unsern Frauen!

- dace mille ans nos ay - eux indomptés ont défendu leurs vieilles liber - tés est ce en vous que s'éteint leur  
 - bohren? Erloschen ist der Ruhmes - glanz, verweht dertapfern Ahnen Siegeskranz, seht zürmend sie hernie - der -

Tell. Guil:

ra ce - Courbés aux maux que vous avez soufferts si vous ne sentez plus le fardeau de vos  
 - schatten! Fühlt Ihr das Joch, so schön des schimpflich'schwer's Gefühl, Schweizer, Ihr die blut'g tiefe Schmach nicht

malgre nous la terreur nous glace .

Weh den Kindern und unsern Frauen!

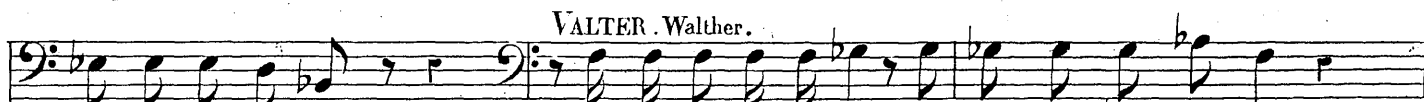
G. Tell.



fers songez du moins à vos fa-mil-les vos pères vos fem-mes vos fil-les n'out plus d'a-  
mehr, ge-denket nur an Eu-re Lie-ben, das Einz'ge was Euch noch ge-blie-ben, nicht Gat-te



VALTER. Walther.



-sile en vos foyers. Il n'est plus parmi nous de toits hos-pi-ta-liers  
Va-ter bleibt der Knecht! Weh dem feigen, so tief ent-ar-te-ten Geschlecht!



GUILLAUME. Tell.



A-mis con-tre ce joug in-fâ-me en vain l'hu-ma-ni-té ré-cla-me nos op-prés  
Aufseyd nicht mehr Ty-ran-nen-beu-te, die Freiheit ruft zum heiligen Strei-te, dem Tapfern



-seurs sont tri-om-phans un es-cla-ve n'a point de fem-me un es-cla-ve n'a point d'en-  
win-ke-t Sie-ges-lohn, nicht blüht Sklaven die Gat-ten-freu-de, ach, dem Knech-te, ihm flucht der



1<sup>er</sup> CHOEUR.

Un es-cla-ve n'a point de fem-me un es-cla-ve n'a point d'enfants, c'est trop souffrir que faut il  
 Nicht blüht Sklaven die Gat-ten-freu-de, ach, dem Knechte, ihm flucht der Sohn, genug der Schmach; auf, auf, zur

2<sup>e</sup> CHOEUR.

Un es-cla-ve n'a point de fem-me un es-cla-ve n'a point d'enfants, c'est trop souffrir que faut il  
 Nicht blüht Sklaven die Gat-ten-freu-de, ach, dem Knechte, ihm flucht der Sohn, genug der Schmach; auf, auf, zur

3<sup>e</sup> CHOEUR.

Un es-cla-ve n'a point de fem-me un es-cla-ve n'a point d'enfants, c'est trop souffrir que faut il  
 Nicht blüht Sklaven die Gat-ten-freu-de, ach, dem Knechte, ihm flucht der Sohn, genug der Schmach; auf, auf, zur

ARNOLD.

Maestoso.

String.

Venger le tré-pas de mon père Son crime il ai-  
 Dem Va-ter unsre blut'ge Ra-che! Seine Schuld? Lie-

fai-re Melthal quel crime étoit le sien

Ra-che! Er starb? Was that der Bie-der-mann?

fai-re Melthal quel crime étoit le sien

Ra-che! Er starb? Was that der Bie-der-mann?

fai-re Melthal quel crime étoit le sien

Ra-che! Er starb? Was that der Bie-der-mann?

## GUILLAUME, Tell.

mait sa pa-tri-e Soyons dignes en-fin du sang dont nous sor-  
 - be zum Va-ter-lande! Auf, zum Streit, auf zum Streit, es gel-te Blut um-

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

meurtre a-bo-mi-na-ble im-pi-e  
 Ha, blu-tig schnöde Sklavenban-de!

Allegro Moderato.  
à Tempo.

tous dans l'ombre et le si-len-ce du glaive et de la lan-ce ar-mez les trois can-  
 Blut! auf, auf, zum Waf-fen-tan-ze, er-grei-fet Schwert und Lan-ze, mit küh-nem Hel-den-

*ff*

- tons  
muth!

dans l'ombre et le si - len - ce du glaive et de la lan - ce ar - mez les trois can -

Auf, auf zum Waff - en - tan - ze, er - grei - fet Schwert und Lan - ze, mit kü - nem Hel - den -

dans l'ombre et le si - len - ce du glaive et de la lan - ce ar - mez les trois can -

Auf, auf zum Waff - en - tan - ze, er - grei - fet Schwert und Lan - ze, mit kü - nem Hel - den -

dans l'ombre et le si - len - ce du glaive et de la lan - ce ar - mez les trois can -

Auf, auf zum Waff - en - tan - ze, er - grei - fet Schwert und Lan - ze, mit kü - nem Hel - den -

GUILLAUME. Tell.

De - main lui - ra pour nous le jour de la ven - gean - ce nous se - con - de - rez  
Wenn mor - gen rund um - her, die Feu - er - zei - chen leuch - ten, seid, Brü - der, Ihr be -

- tons  
muth!

- tons  
muth!

- tons  
muth!

- tons  
muth!

*sf* *p*

## Allegro.

A

G

V.

vous ?                    prêts à vainere                    prêts à mourir                    que de nos  
reit ?                    Seid's zum Kampfe;                    ja, selbst zum Tod!                    Lässt die - ses

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

N'en doutez pas oui tous                    oui tous                    oui tous  
Mit Gut und Blut zum Streit!                    Be - reit,                    be - reit!

All.<sup>o</sup> *f*

Adagio.

mains les loy - al - es é - treintes                    confirment ces promes - ses saintes  
Schweizer Handschlags heil'ge Ban - de,                    ge - lo - ben Rettung unserm Lan - de!

Adagio.

Tell.

Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

ARNOLD.

Tell. Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
GUILLAUME. Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

VALTER Walther.

par nos malheurs par nos an -  
bei Schweizertreu, bei unserm

1<sup>er</sup> CHŒUR.

Tenor. Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

Bass. Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

2<sup>e</sup> CHŒUR.

Tenor. Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

Bass. Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

3<sup>e</sup> CHŒUR.

Tenor. Ju - rons ju\_rons par nos dan gers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

Bass. Ju - rons ju\_rons par nos dan gers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

Ju - rons ju\_rons par nos dangers  
Ge - lobt es sei bei unsrer Schmach,

A. par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

G. cè - tres au Dieu des Rois et des Ber -  
Lan - de, erschienen sei der Rache

V. par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

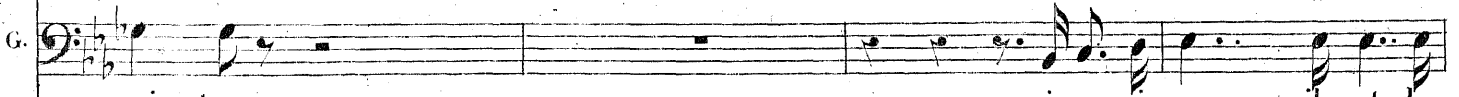
par nos mal - heurs par nos an - cè - tres  
bei Schweizer - treu, bei unserm Lan - de,

*ff* *mf*



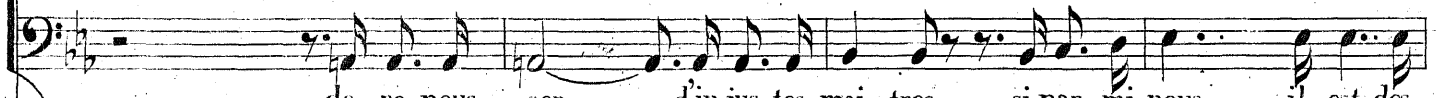


A.  de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

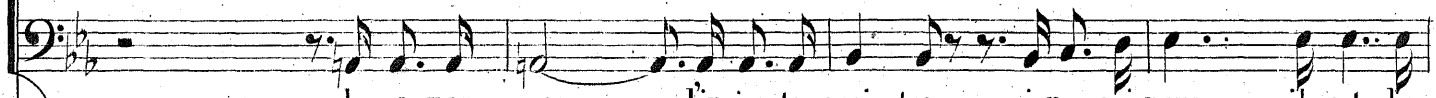
G.  mai\_tres si par\_mi nous il est des  
- ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und


V.  de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

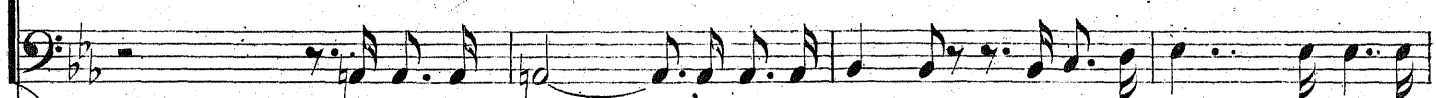
 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 de re\_pous - ser d'in\_jus\_tes mai\_tres si par\_mi nous il est des  
Wir brechen sie, die Sklaven\_ban\_de, Verrä\_ther tref - fe Tod und

 *ff* *tr*



A.  - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le ciel l'ac\_cès à leur pri -  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie em\_pfängen, sie kei\_ne Gra\_besruh um -

G.  - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le ciel l'ac\_cès à leur pri -  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie em\_pfängen, sie kei\_ne Gra\_besruh um -

V.  - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le ciel l'ac\_cès à leur pri -  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie em\_pfängen, sie kei\_ne Gra\_besruh um -

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie

 - beau re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière le  
Strahl, kein gast lich Dach soll sie empfangen, sie





A. - beau jurons par nos dangers par nos malheurs au dieu des rois  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei bei unsrer Schmach, gelobt es sei,

G. - beau jurons par nos dangers par nos malheurs au dieu des rois  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei bei unsrer Schmach, gelobt es sei,

V. - beau jurons par nos dangers par nos malheurs au dieu des rois  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei bei unsrer Schmach, gelobt es sei,

- beau jurons jurons par nos malheurs au dieu des  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei bei unsrer Schmach, bei unsrer

- beau jurons jurons par nos malheurs au dieu des  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei bei unsrer

- beau jurons jurons par nos malheurs par nos dangers jurons jurons par nos dan-  
Quaal! Gelobt, gelobt es sei, ge-lobt bei unsrer Schmach! gelobt es sei bei unsrer

- beau par nos dangers  
Quaal! bei unsrer Schmach!

- beau jurons jurons par nos malheurs par nos malheurs  
Quaal! Gelobt es sei bei unsrer Schmach, bei unsrer Schmach,

- beau par nos malheurs  
Quaal! bei unsrer Schmach,

A. *ju - rons* *ju - rons* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Ge - lobt!* *ge - lobt,* *ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

G. *ju - rons* *ju rons* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Gelobt!* *ge - lobt,* *ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

V. *ju - rons* *ju - rons* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Gelobt!* *ge - lobt,* *ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

*rois* *ju - rons* *ju - rons* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Schmach!* *Ge - lobt!* *ge - lobt, ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

*rois* *ju - rons* *ju - rons* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Schmach!* *Ge - lobt!* *ge - lobt, ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

*gers au dieu des rois* *et des bergers* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*Schmach, es sey ge - lobt,* *bei unsrer Schmach,* *ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

*au dieu des rois* *et des bergers* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*es sey ge - lobt,* *bei unsrer Schmach,* *ge - lobt!* Verräther tref - fe Tod und

*au dieu des rois* *et des bergers* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*bei unsrer Schmach,* *bei unsrer Schmach, gelobt!* Verräther tref - fe Tod und

*au dieu des rois* *et des bergers* *ju - rons* si parmi nous il est des  
*bei unsrer Schmach,* *bei unsrer Schmach, gelobt!* Verräther tref - fe Tod und

A.  
 traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flam - beau re -  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl, kein

G.  
 traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flam - beau re -  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl, kein

V.  
 traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flam - beau re -  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl, kein

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

traï - tres si parmi nous il est des traï - tres que le so - leil de son flambeau  
 Schan - de, Verräther tref - fe Tod und Schande, sie la - be nicht der Son - - ne Strahl,

*f* *sf* *f* *sf*

3 6 6



A. *fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

G. *- fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

V. *- fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,

*re\_fuse à leurs yeux la lu\_mière* le ciel l'ac\_cès à leur pri\_ère  
*kein gastlich Dach soll sie empfan\_gen,* sie kei\_ne Grabesruh umfan\_gen,



- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons voi-ci le jour  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt! DerMorgen tagt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons pour nous  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt! O bringt

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

- beau tous nous le ju-rons tous nous le ju-rons  
 Qual! Ja, so sei's ge-lobt! Ja, so sei's ge-lobt!

aux ar-mes aux  
 zum Strei-te! zum-

de vic-toi-re  
 Ja, wir sie-gen!

c'est un sig-nal d'a-lar-mes quel cri doit y re-pondre aux  
 See-gen er im Ge-lei-te? Das Losungs-wort dem Lande? zum

All<sup>o</sup>

ar:mes aux ar mes!

Streite, zum Strei te!

ar:mes aux ar mes!

zum Strei te!

aux ar mes!

zum Strei te!

aux ar mes!

zum Strei te!

aux ar mes!

zum Strei te!

aux ar mes!

8va loco 8va loco

8va loco 8va loco

8va loco 8va loco

8va loco 8va loco

8va loco 8va loco

8va loco 8va loco

Allegro,  $\text{♩} = 152.$

3<sup>er</sup> Aufzug.  
RÉCITATIF ET DUO.

N<sup>o</sup> 13.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a more melodic and harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand maintains its intricate rhythmic texture. The left hand has a more active role with some melodic lines. A dynamic marking of *Cres* (Crescendo) is indicated.

The third system shows the piano accompaniment. The right hand continues with its rhythmic patterns. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *ten* (Tenuto) and a note marked *do*.

The fourth system features a more active piano accompaniment. The right hand has a dense texture of chords and moving lines. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand has a complex texture. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

The sixth system features a more active piano accompaniment. The right hand has a dense texture of chords and moving lines. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

The seventh system continues the piano accompaniment. The right hand has a complex texture. The left hand has a rhythmic accompaniment.

MATHILDE.

Arnold d'ou nait ce des-es-poir est ce là cet adieu si tendre que j'es-pérais en-tendre  
 O sprich, was stürmt in deiner Brust? So erschwerst du mir, ach, beim Scheiden, der langen Trennung Leiden?

vous partez mais bientôt nous pourrions nous revoir  
 Bald, o Freund, bald uns winkt des Wiedersehens Lust!

ARNOLD.

Non, je reste où m'enchaîne un ter-ri-ble de-voir je reste pour ven-ger mon père  
 Nein, ich blei-be, nur Ra-che glüht mir in der Brust; Gut und Blut für die heil'ge Sache!  
 Maestoso.

MATHILDE.

ARNOLD.

Qu'éspé-rez vous! C'est du sang que j'es-pe-re je renonce aux faveurs du  
 Erwäg' es wohl! Gelt' es Tod, ha, nur Ra-che! Sie al-lein meines Le-bens

MATHILDE.

sort je renonce à tout ce que j'ai-mé a la gloire à vous même A moi Melc-  
 Ziel! Dir ent-sa-gen, selbst ei-nem Thro-ne, heischt die Pflicht vom treuen Soh-ne. Melchthal, du

ARNOLD.

MATH.

ARNOLD.

thal? Mon frere est mort; il est tom - be sous l'ho - mi - ci - de glaive Dieu! Sa - vez  
 mir? Mein Va - ter fiel; der ed - le Greis, er starb von Mörder - han - den! Gott! Wis - se

MATHILDE.

ARNOLD.

MATH.

vous qui di - ri - gea le fer? Ah! je frémiss, a chève Votre effroi la nomme Gesler! Ges -  
 dem, wer vergoss sein Blut! Sprich, meine Quaal zu en - den! Blut'gen Fluch, dir den Tod, Tyrann! O

Allegro agitato,  $\text{♩} = 80$ .

MATHILDE.

ler! Pour notre a -  
 Gott! Du holder

PIANO.

mour plus d'es - pe - ran - ce quand ma vie à pei - ne commen - ce pour notre a -  
 Traum, der uns ver - bun - den! Schnell entflohn, die Won - ne - stun - den; du hol - der

mour plus d'esperan - ce quand ma vie à pei - ne commen - ce  
 Traum, der uns ver - bun - den! Schnell entflohn, die Won - ne - stun - den;

M.  *pour tou-jours je perds le bonheur ou Melcthal d'un bar-*  
*feind-lich tren : net uns das Geschick, Gessler weicht Gram und*

*- ba - re le for - fait nous sé - pa - re ma rai - son qui s'e -*  
*Lei - den un - ser Herz, ew'gem Schei - den, konnt' er uns diess Loos be -*

*- ga - re à com - pris ta dou - leur ma rai - son*  
*- rei - ten? Wie ent - schwand un - ser Glück! ach, wie schwand,*

*ma raison a com - pris ta dou - leur du sort bravait la ser - vi*  
*ach, wie schwand unser Glück, un - ser Glück! Mein Herz, es war von Glanz um -*

*- tu - - de envain je l'ai donné ma foi dans ma cour quelle so - li -*  
*- ge - ben, nur dein, in E - wigkeit nur dein, dir, o Freund, Au - genlicht und*



tu - de tu ne se - ras plus près de moi En - fin pour  
 Le - ben, Ar - nold dir e - wig - ge - weih! Uns hat ein Ver -

comble de mi - sère un cri - me te pri - ve d'un père.  
 - bre - chen ge - schie - den, ge - mor - det der Lie - benden Frieden,

et sei, je ne puis le pleurer avec toi  
 sei, sei nur Sohn, nur zur Ra - che be - reit,

et sei, je ne puis le pleurer a - vec toi un  
 sei, sei nur Sohn, nur zur Ra - che be - reit! Uns

cri - me te pri - ve de ton pé - re et je ne puis le pleu - rer a - vec toi  
 hat ein Ver - bre - chen ge - schie - den, sei nur Sohn, nur zur Ra - che be - reit!

d'es - tin mal - gre ta ra - ge tou - jours ce  
 Ver - stummt ihr sus - sen Trie - be, die Brust er -

tris - te coeur con -  
 - liegt dem Schmerz, Mein

- ser - ve - ra li - mage de mon li - bé - rateur des -  
 Le - ben war nur Lie - be, o brich, du ar - mes Herz! Ver -

- tin malgré ta ra - ge tou - jours ce triste coeur con - ser - ve - ra li -  
 - stummt ihr holden Trie - be, die Brust erliegt dem Schmerz, mein Le - ben war nur

- ma - ge de mon li - bé - rateur con - ser - ve - ra li - ma - ge de  
 Lie - be, o brich du ar - mes Herz, mein Le - ben war nur Lie - be, o

mon li - bé - ra - teur de  
brich, du armes Herz!

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "mon li - bé - ra - teur de" on the first line and "brich, du armes Herz!" on the second line. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and chords.

mon li - bé - ra - teur de  
brich, o armes Herz!

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "mon li - bé - ra - teur de" and "brich, o armes Herz!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning of the system.

mon li - bé - ra - teur con - ser - ve - ra li - ma - ge de  
brich, du ar - mes Herz! Mein Le - ben war nur Lie - be, o

The third system of the score has the lyrics "mon li - bé - ra - teur con - ser - ve - ra li - ma - ge de" and "brich, du ar - mes Herz! Mein Le - ben war nur Lie - be, o". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and a *p* (piano) marking later in the system.

mon li - bé - ra - teur de mon  
brich - mein ar - mes Herz! o brich ar - mes

The fourth system contains the lyrics "mon li - bé - ra - teur de mon" and "brich - mein ar - mes Herz! o brich ar - mes". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

li - bé - ra - teur...  
Herz, ar - mes Herz!

The fifth and final system on the page has the lyrics "li - bé - ra - teur..." and "Herz, ar - mes Herz!". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f*.

Quel bruit a - rive à mon o - reil - le  
Dort schallt Ge - sang zu ei - nem Fe - ste?

MATHILDE. ARNOLD.  
des chants! des cris Gesler s'e - veil - le! Le jour le -  
Ge - sang! Geschrey? Die wilden Gä - ste! Ha, du! Ty -

MATH:  
rend à ses for - faits! Hé - las! d'une fê - te guer - riè - re ces -  
- rann, du bist er - wacht! Ach, Ereund, eines Krieger - festes Freu - de, ver -

All<sup>o</sup> animato.  
chants an - non - cent les ap - prêts du Gou - ver - neur fuis le pa - lais du Gou - ver -  
- kün - det die - ser Ju - bel - - klang, o Ar - nold, flich, mir ist so bang! o Ar - nold,

- neur fuis le pa - lais toujours sa joie est meurtri - ère toujours sa joie est meurtri -  
flich, mir ist so bang, o flich, du bist des Gräbes Beute, o Arnold flich, sieh mich er -

er - e suis si ja - mais si ja - mais je te fus chère Moi  
 be - ben! Sich, ach, Ge - fahr, ach, Ge - fah - ren dich umschweben! Ha,

Moderato. MATH:  
 fuir moi fuir Sur la rive é - tran - gè - re si je ne  
 fliehn, ha, fliehn?! Sich, Ge - fah - ren dich umschweben, o ret - te

puis à ta mi - sè - re offrir mes soins con - so - la - teurs mon â - me te suit toute en -  
 mir dein theures Le - ben, er - hö - re, Freund, hör, ach mein Flehn, auch fern wird dich mein Geist um -

tiè - re elle est fi - del - le à tes mal - heurs mon â - me te suit toute en -  
 schwe - ben, wird dich mit Lie - - - beschau um - wehn! Auch fern wird dich mein Geist um -

tière elle est fi - delle à tes malheurs mon â - me te suit toute en -  
 schweben, mit Liebeshauch umwehn, ja dich umwehn! Auch fern wird mein Geist dich um - schweben, mit Liebeshauch um -

Piu mosso.  
ARNOLD.

delle à tes mal - heurs ces chants ces chants é - touf - fent la pri -  
wehn, dich mit Liebeshaut umwehn! Ha, mag - 5 ha, mag der Tod mich auch um -

Piu mosso.

é - re leur joie in - sulte à mes douleurs les entends tu? les entends  
schwe - ben, ihr Ju - bel füllt mit Wuth mein Herz; ha, hörst du sie, ha, hörst du

MATHILDE.

tu? Ah! prends pi - tie' de mes pleurs fuis si ja - mais si ja -  
sie? Ach, hö - re mich, meinen Schmerz, o Arnold, flich, Arnold

ARNOLD.

MATHILDE.

mais je te fus chère Moi fuir moi fuir Sur la  
flich, sieh mich er - be - ben! Ha, flichn, ha, flichn?! Ar - nold,

Piu lento.

riye é - tran - ge - re si je ne puis à ta mi - se - re offrir mes  
sieh mich er - be - ben, o ret - te mir dein theu - res Leben, ach, hö - re

soins con-so-la-teurs mon â-me te suit toute en-tière elle est fi-  
 Freund, mein heisses Flehn! Auch fern wird dich mein Geist umschwe- ben, wird dich mit

-delle à tes mal-heurs — mon â-me te suit toute en-tière elle est fi-delle à tes mal-  
 Lie- - beshauch umwehn! Auch fern wird dich mein Geist umschweben, mit Liebeshauch umwehn, ja dich um-

-heurs mon â-me te suit toute en-tière elle est fi-delle à tes mal-  
 -wehn! Auch fern wird mein Geist dich umschwe-ben, mit Liebeshauch um-wehn, dich mit Liebeshauch um-

MATHILDE.  
 -heurs et songe en re-nonçant à nos amours c'est lui don-ner plus que nos  
 -wehn! Mein Leben! o brich, mein Herz, in Gram und Schmerz, o brich, mein Herz, in Gram und

ARNOLD.  
 Je songe à mon père en re-nonçant à mes amours c'est lui don-  
 Più mosso. Mein Herz sieht er-be-ben! brich, o mein Herz, in Gram und Schmerz, brich, o mein

Cres - - - - - cen - - - - -

jours a\_dieu Melethal a\_dieu Melethal a - dieu,  
 Schmerz, leb' e\_wig wohl! leb' wohl, leb' e - wig wohl, leb' wohl!  
 - ner plus que mes jours a - dieu Ma - thil - - - de a - dieu,  
 Herz, in Gram und Schmerz! leb' wohl Ma - thil - - - de, leb' wohl!  
 do

c'est pour toujours ah son\_ge en re - non - cant à nos a -  
 e - wig leb' wohl! Mein Le - ben! o brich, mein Herz, in Gram und  
 c'est pour toujours je songe à mon père en re - non -  
 e - wig leb' wohl! Ach, sieh mich er - be - ben! brich, o, mein  
 Cres

- mours c'est lui don - ner plus que nos jours a\_dieu Melethal a\_dieu Mele -  
 Schmerz, o brich, mein Herz, in Gram und Schmerz! leb' e\_wig wohl, leb' wohl, leb'  
 - cant à mes amours c'est lui don - ner plus que mes\_jours  
 Herz, in Gram und Schmerz, brich, o, mein ar - mes Herz, leb' wohl,  
 cen do



- thal \_\_\_\_\_ wig wohl, a - dieu c'est pour toujours pour tou -  
 e - - - - - wig wohl, leb' wohl! e - wig leb' wohl, e - - - wig  
 a - dieu Ma - thil - - - de a - dieu c'est pour toujours pour tou -  
 leb' wohl Ma - thil - - - de! leb' wohl! e - wig leb' wohl, e - - - wig

*f* *ff* *mf*

- jours pour tou\_jours c'est \_\_\_\_\_ pour toujours.  
 wohl! e - - wig wohl, leb' e - - - wig wohl!  
 - jours pour tou\_jours c'est \_\_\_\_\_ pour toujours.  
 wohl! e - wig wohl, leb' e - - - wig wohl!

*ff*

5

MARCHE et CHŒUR.

de l'Opera: Guillaume Tell,  
par Rossini.

N°14. All<sup>o</sup> brillante. ♩ = 152.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff*. Features a triplet of eighth notes in the right hand.

Second system of piano introduction. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff*. Features a triplet of eighth notes in the right hand.

Tenors.  
Gloire au pou-voir su-prê - - - me gloire au pou-voir su - prê - me  
Heil dir und Ruhm, Ge-bie - - - ter, Heil dir und Ruhm, Ge - - bie - ter,

Basses.  
Gloire au pou-voir su-prê - - - me gloire au pou-voir su - prê - me  
Heil dir und Ruhm, Ge-bie - - - ter, Heil dir und Ruhm, Ge - - bie - ter,

Vocal staves for Tenors and Basses. Treble clef for Tenors, Bass clef for Basses. Dynamics: *ff*.

Piano accompaniment for the vocal entry. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff*.

T.  
craïn - te à Ges-ler qui dis - pen - se ces loix  
dir Gessler Heil, dir Heil in Thro - nes - pracht!

B.  
gloi - re craïn - te à Ges-ler qui dis - pen - se ces loix  
Heil dir, dir Gessler Heil, dir Heil in Thro - nes - pracht!

Vocal staves for Tenor (T.) and Bass (B.). Treble clef for Tenor, Bass clef for Bass. Dynamics: *ff*.

Third system of piano accompaniment for the vocal entry. Treble clef, 2/4 time signature. Dynamics: *ff*. Features a triplet of eighth notes in the right hand.

T. *f* oui oui c'est l'em-pe-reur mê-me qui  
Wir sin-ken in den Staub dar-nie-der, dir

B. *f* crain-te oui oui c'est l'em-pe-reur mê-me qui  
Heil dir! Wir sin-ken in den Staub dar-nie-der, dir

*Marcato.*

T. lan-ce la-na-the-me par sa ter-ri-ble voix oui  
tö-nen uns-re Lie-der, sie huld'-gen dei-ner Macht! Wir

B. lan-ce la-na-the-me par sa ter-ri-ble voix oui  
tö-nen uns-re Lie-der, sie huld'-gen dei-ner Macht! Wir

T. oui c'est l'em-pe-reur mê-me qui lan-ce la-na-  
sin-ken in den Staub dar-nie-der, dir tö-nen uns-re

B. oui c'est l'em-pe-reur mê-me qui lan-ce la-na-  
sin-ken in den Staub dar-nie-der, dir tö-nen uns-re

T. *ff* the-me par sa ter-ri-ble voix gloire au pouvoir su-prême  
Lie-der, sie huld'-gen dei-ner Macht! Heil dir und Ruhm, Ge-bieter,

B. *ff* the-me par sa ter-ri-ble voix gloire au pouvoir su-prême  
Lie-der, sie huld'-gen dei-ner Macht! Heil dir und Ruhm, Ge-bieter,

T. gloire au pouvoir su prême gloire crainte  
Heil dir und Ruhm, Ge - bieter, Heil, dir

B. gloire au pouvoir su prême gloire crainte  
Heil dir und Ruhm, Ge - bieter, Heil, dir

T. à Ges - ler qui dis - pen - se ses loix qui dis - pen - se ses loix.  
in Thro - nes - pracht, dir Heil! Gess - ler, Heil, Heil, dir Heil!

B. à Ges - ler qui dis - pen - se ses loix qui dis - pen - se ses loix.  
in Thro - nes - pracht, dir Heil! Gess - ler, Heil, Heil, dir Heil!

1.<sup>er</sup> Dessus. Sop: Paix au pou - voir qu'on ai - me  
2.<sup>d</sup> Dessus. Sop: Ma - thil - - den uns - - re Lie - der;

B. Paix au pou - voir qu'on ai - me  
Ma - thil - - den uns - - re Lie - der;

D. de Mathilde espé - rons ces loix qu'est - il be - soin qu'est - il be - soin  
Heil ihr, Heil ihrer sanf - ten Macht! Preisst sie, denn ihr gehorcht

D. de Mathilde espé - rons ces loix qu'est - il be - soin qu'est - il be - soin  
Heil ihr, Heil ihrer sanf - ten Macht! Preisst sie, denn ihr gehorcht

D. d'un di - a - dè - - - me la\_mour est un pou -  
selbst der Ge\_bie - - - ter! Heil! ihr er - tö - nen

D. d'un di - a - dè - - - me la\_mour est un pou -  
selbst der Ge\_bie - - - ter! Heil! ihr er - tö - nen

D. voir su - prè - me é - gal à ce\_lui des Rois  
uns - - - re Lie - der, ihr weicht, ihr des Thro - - nes Pracht!

D. voir su - prè - me é - gal à ce\_lui des Rois  
uns - - - re Lie - der, ihr weicht, ihr des Thro - - nes Pracht!

D. gloire au pouvoir su - prè - me c'est l'em - pe - reur lui même  
Heil, ihr er - tö - nen unsre Lie der! wir sin - ken huld' - gend nieder

D. gloire au pouvoir su - prè - me c'est l'em - pe - reur lui même  
Heil, ihr er - tö - nen unsre Lie der! wir sin - ken huld' - gend nieder

T. Gloire au pouvoir su - prè - me c'est l'em - pe - reur lui même  
Heil. dir und Ruhm, Ge - - bie - ter! wir sin - ken huld' - gend nieder

B. Gloire au pouvoir su - prè - me c'est l'em - pe - reur lui même  
Heil. dir und Ruhm, Ge - - bie - ter! wir sin - ken huld' - gend nieder

1.<sup>er</sup> Dessus. Sop:  
 qui lan - ce l'a - na - thê - me par sa ter - ri - ble ter - ri - ble voix  
 dir tô - nen uns - re Lie - der, sie huld' - gen dir, huld'gen dei - ner Macht!

2.<sup>d</sup> Dessus. Sop:  
 qui lan - ce l'a - na - thê - me par sa ter - ri - ble ter - ri - ble voix  
 dir tô - nen uns - re Lie - der, sie huld' - gen dir, huld'gen dei - ner Macht!

*mf*

Tenors.  
 Qui lan - ce l'a - na - thê - me par sa ter - ri - ble ter - ri - ble  
 Dir tô - nen uns - re Lie - der, sie huld' - gen dir, huld'gen dei - ner

Basses.  
 Qui lan - ce l'a - na - thê - me par sa ter - ri - ble ter - ri - ble  
 Dir tô - nen uns - re Lie - der, sie huld' - gen dir, huld'gen dei - ner

D.  
 Par sa ter - ri - ble voix par sa ter - ri - ble  
 Sie huld' - gen dei - ner Macht, sie huld' - gen dei - ner

D.  
 Par sa ter - ri - ble voix par sa ter - ri - ble  
 Sie huld' - gen dei - ner Macht, sie huld' - gen dei - ner

T.  
 voix par sa ter - ri - ble voix par sa ter - ri - ble  
 Macht, sie huld' - gen dei - ner Macht, sie huld' - gen dei - ner

B.  
 voix par sa ter - ri - ble voix par sa ter - ri - ble  
 Macht, sie huld' - gen dei - ner Macht, sie huld' - gen dei - ner

*f*  
*sf sf sf sf sf sf sf sf*

D. *voix* oui par sa *voix* oui par sa *voix*.  
 Macht, ja, dei - ner Macht, ja, dei - ner Macht!

D. *voix* oui par sa *voix* oui par sa *voix*.  
 Macht, ja, dei - ner Macht, ja, dei - ner Macht!

T. *voix* oui par sa *voix* oui par sa *voix*.  
 Macht, ja, dei - ner Macht, ja, dei - ner Macht!

B. *voix* oui par sa *voix* oui par sa *voix*.  
 Macht, ja, dei - ner Macht, ja, dei - ner Macht!

GESLER.

Vaine ment dans son in - so - len - - - ce le peuple brave ma ven -  
 Euern Sinn, Ihr Schweizer zu betu - - - gen, sollt Ihr vor meinem Hut Euch

- gean - - ce il doit se soumettre a ma loi - - il doit se soumettre à ma  
 nei - - gen, ver - neh - met, verneht mein Ge - bot, - - ver - neh - met, verneht mein Ge -

loi - - de - vant ce signe de puis - san - ce que cha - cun se courbe en si -  
 - bot : - - Wer nicht Ge - horsam will er - zei - gen, sich nicht mei - nem Hu - te will

len - ce comme il s'in - cli - ne de - vant moi - - mme il s'in - cli - ne de - vant moi  
 nei - gen, ihn straft der Tod, ihn straft der Tod, ihn straft der Tod, ihn straft der Tod!

que cha - cun se courbe en si - len - ce que cha - - cun se courbe en si - len - - ce  
 Wer nicht Ge - hor - sam will er - - zei - gen, sich nicht mei - nem Hu - - te will nei - - gen,

comme il s'in - cli - ne de - vant moi - - comme il s'in - cli - ne de - vant moi  
 ihn straft der Tod, ihn straft der Tod, ihn straft der Tod, ihn straft der Tod!



Tenors. *ff*  
 Bases. *ff*

Gloire au pou-voir su - prê - - - me gloire au pouvoir su - prê - me  
 Heil dir und Ruhm, Ge - bie - - - ter, Heil dir und Ruhm, Ge - bie - ter,

T.  
 B.

crain - te à Ges - ler qui dis - pen - - - se ses loix  
 Heil dir! Dir Gessler Heil, dir. Heil in Thro - nes - pracht,

T.  
 B.

oui - - - - - oui - - - - - c'est l'em - pe - reur  
 Heil dir! Wir sin - ken in den Staub dar -

T.  
 B.

mê - - - me qui lan - ce l'a - na - thê - - - me par sa ter - ri - ble  
 - - - - - der, dir to - - - - - nen uns - re Lie - - - - - der, sie huld' - gen dei - ner

*pp*

T.   
 voix oui oui c'est l'em-pe-reur mê-   
 Macht! Wir sin-ken in den Staub dar-nie-

B.   
 voix oui oui c'est l'em-pe-reur mê-   
 Macht! Wir sin-ken in den Staub dar-nie-

T.   
 -me qui lan-ce l'a-na-thê-me par sa ter-ri-ble voix   
 -der, dir tô-nen uns-re Lie-der, sie huld-gen dei-ner Macht!

B.   
 -me qui lan-ce l'a-na-thê-me par sa ter-ri-ble voix   
 -der, dir tô-nen uns-re Lie-der, sie huld-gen dei-ner Macht!

T.   
 gloire au pouvoir su-prême gloire au pouvoir su-prême

B.   
 Heil dir und Ruhm, Ge-bie-ter, Heil dir und Ruhm, Ge-bie-ter,

T.   
 gloire crainte à Gesler qui dis-pense ses loix qui dis-pen-

B.   
 Heil dir, in Thro-nes-pracht, dir Heil, Gess-ler Heil!

T. *1<sup>re</sup> Dessus. Sop:*  
 se ses loix Paix au pouvoir qu'on  
 Heil, dir Heil! Ma - thil - - den uns - - re

B. *2<sup>de</sup> Dessus. Sop:*  
 se ses loix Paix au pouvoir qu'on  
 Heil, dir Heil! Ma - thil - - den uns - - re

D. *1<sup>re</sup> D.*  
 ai - me de Ma - thilde es - pé - rons ces loix qu'est - il be - soin  
 Lie - der, Heil, ihr Heil ih - rer sanf - - ten Macht! Preisst sie,

D. *2<sup>de</sup> D.*  
 ai - me de Ma - thilde es - pé - rons ces loix qu'est - il be - soin  
 Lie - der, Heil, ihr Heil ih - rer sanf - - ten Macht! Preisst sie,

D. *1<sup>re</sup> D.*  
 qu'est - il be - soin d'un di - a - dè - - me l'a -  
 denn ihr gehorcht selbst der Ge - bie - - ter! Heil,

D. *2<sup>de</sup> D.*  
 qu'est - il be - soin d'un di - a - dè - - me l'a -  
 denn ihr gehorcht selbst der Ge - bie - - ter! Heil,

D. *1<sup>re</sup> D.*  
 Pour est un pouvoir su - prè - me é - gal à ce lui des rois  
 ihr er - tö - nen uns - - re Lie - der, ihr weiht, ihr des Thro - nes - pracht.

D. *2<sup>de</sup> D.*  
 Pour est un pouvoir su - prè - me é - gal à ce lui des rois  
 ihr er - tö - nen uns - - re Lie - der, ihr weiht, ihr des Thro - nes - pracht.

*ff*

D. gloire au pouvoir su - - pre-me c'est l'em-pe-reur lui me - -

D. Wir sin-ken huld'gend nie-der, dir tö-nen uns - - re Lie - - -

T. gloire au pouvoir su - - pre-me c'est l'em-pe-reur lui me - -

B. Heil dir und Ruhm, Ge - - bie - ter, dir tö-nen uns - - re Lie - - -

*sf*

D. - me qui lan - - ce l'a - - na - - thê - - me par sa ter - ri - ble

D. - der, wir sin - - ken huld'gend nie - - - der, dir tö - nen uns - re

T. - me qui lan - - ce l'a - - na - - thê - - me par sa ter - ri - ble

B. - der, wir sin - - ken huld'gend nie - - - der, dir tö - nen uns - re

D. *Sotto voce.* voix qui lan - - ce l'a - - na - - thê - - me

D. Lie - - - der, sie huld'gen dei - - ner Macht, *Sotto voce.* sie

T. *Sotto voce.* voix qui lan - - ce l'a - - na - - thê - - me

B. Lie - - - der, sie huld'gen dei - - ner Macht, sie

*p*

D. par sa ter-ri-ble voix qui lan-ce l'a-na-thê-  
 D. huld'-gen dei-ner Macht Wir sin-ken huld'-gend nie-  
 T. par sa ter-ri-ble voix qui lan-ce l'a-na-thê-  
 B. huld'-gen dei-ner Macht Wir sin-ken huld'-gend nie-

D. - me par sa ter-ri-ble voix qui lan-ce  
 D. - der, dir tö-nen uns-re Lie-der, sie huld'-gen  
 T. - me par sa ter-ri-ble voix qui lan-ce  
 B. - der, dir tö-nen uns-re Lie-der, sie huld'-gen

*Sotto voce.*

D. la-na-thê-me par sa ter-ri-ble voix par sa ter-  
 D. dei-ner Macht, sie huld'-gen dei-ner Macht, sie huld'-gen  
 T. la-na-thê-me par sa ter-ri-ble voix par sa ter-  
 B. dei-ner Macht, sie huld'-gen dei-ner Macht, sie huld'-gen

D. ri - - - ble voix par sa ter - ri - - ble voix oui  
 dei - - - ner Macht, sie huld' - gen dei - - - ner Macht, sie

D. ri - - - ble voix par sa ter - ri - - ble voix oui  
 dei - - - ner Macht, sie huld' - gen dei - - - ner Macht, sie

T. ri - - - ble voix par sa ter - ri - - ble voix oui  
 dei - - - ner Macht, sie huld' - gen dei - - - ner Macht, sie

B. ri - - - ble voix par sa ter - ri - - ble voix oui  
 dei - - - ner Macht, sie huld' - gen dei - - - ner Macht, sie

D. par sa voix oui par sa voix .  
 huld' - gen, huld' - gen dei - - ner Macht!

D. par sa voix oui par sa voix .  
 huld' - gen, huld' - gen dei - - ner Macht!

T. par sa voix oui par sa voix .  
 huld' - gen, huld' - gen dei - - ner Macht!

B. par sa voix oui par sa voix .  
 huld' - gen, huld' - gen dei - - ner Macht!

Quel Empire Ger-main de votre o-bé-is-  
 Was Jhr Schweizer ver-dankt dem teutschen

sance re-çoive le gage aujourd'hui, depuis un siècle sa puis-  
 Reiche, er-wägt es tief in Eu-rer Brust, dankbar sich die Schweiz ihm er-

sance daigne à vo-tre fai-blesse accorder un ap-pui à pareil jour nos  
 -zei-ge, fei-ert ihn, die-sen Tag, ihn mit Lust! Entflohn ist heut ein Jahr-

droits scellés par la vic-toi-re s'é-ten-dirent sur vos a-yeux d'un jour si glo-ri-  
 -hun-dert, seit unsre Sie-ge Euch dem teutschen Scepter geweiht, auf, fei-ert je-ne

-eux par vos chants par vos jeux cé-lèbrez la me-moire je le veux.  
 Zeit, diesen Tag ihr geweiht, ihñ, Eu-res Glü-ckes Wiege, lustbereit!

The musical score is written in a grand staff format, with a vocal line on a single staff and piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'All.<sup>o</sup> maestoso.' The score consists of eight systems, each with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and German, with the French text above and the German text below. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The piece concludes with a double bar line.

PAS DE TROIS et CHŒUR TYROLIEN. de l'Opera: Guillaume Tell, 287  
par Rossini.

Allegretto,  $\text{♩} = 92$ .

N° 15.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 92 beats per minute. The score begins with a forte (ff) dynamic in the bass clef and a piano (pp) dynamic in the treble clef. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in both hands, often with slurs and accents. Dynamic markings include 'ff', 'pp', 'r' (ritardando), and 'p' (piano). The score concludes with a final chord in the bass clef.



Allegretto,  $\text{♩} = 116$ .

CHOEUR TYROLIEN.  
Chor der Tyroler.

1<sup>er</sup> Dessus. 1<sup>er</sup> Sop:  
Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
Von Lust belebt, gleich Zephyrn schwebt mit frohem

2<sup>me</sup> Dessus. 2<sup>er</sup> Sop:  
Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
Von Lust belebt, gleich Zephyrn schwebt mit frohem

Tenprs.  
A nos chants viens mêler tes pas étran-gè-re si lé-gè-re veux tu plaire ah ne fuis pas  
Blüthenkrän-ze, Spiel und Tänze! Lust be-lei-bet Spiel und Tänze, Blüthenkrän-ze deinem Lenze

Basses.  
A nos chants viens mêler tes pas étran-gè-re si lé-gè-re veux tu plaire ah ne fuis pas  
Blüthenkrän-ze, Spiel und Tänze! Lust be-le-bet Spiel und Tänze, Blüthenkrän-ze deinem Lenze

cords régle tes pas dans nos cam-pagnes les fils des monta-gnes à  
Sinn dein Fuss da-hin, horch, Lie-der tö-nen, sie leh-ren die Schönen, mit

cords régle tes pas dans nos cam-pagnes les fils des monta-gnes à  
Sinn dein Fuss da-hin, horch, Lie-der tö-nen, sie leh-ren die Schönen, mit

fleur nouvelle est moins belle quand près d'elle vont tes pas dans nos cam-pagnes les fils des montagnes à  
dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin, horch, Lie-der tö-nen, sie leh-ren die Schönen, mit

fleur nouvelle est moins belle quand près d'elle vont tes pas dans nos cam-pagnes les fils des montagnes à  
dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin, horch, Lieder tö-nen, sie leh-ren die Schönen, mit

leurs com-pa-gnes ap-prendront tes pas  
Lust uns krö-nen, o schwe-be da-hin!

leurs com-pa-gnes ap-prendront tes pas  
Lust uns krö-nen, o schwe-be da-hin!

leurs com-pa-gnes ap-prendront tes pas moins belle fleur nouvel-le est près d'elle pâle et sans ap-  
Lust uns krö-nen, o schwe-be da hin, o Won-ne, dir die Krone, dir zum Lohne, schwebe see-lig

leurs com-pa-gnes ap-prendront tes pas moins belle fleur nouvel-le est près d'elle pâle et sans ap-  
Lust uns krö-nen, o schwe-be da hin, o Won-ne, dir die Krone, dir zum Lohne, schwebe see-lig

Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyr schwebt, mit frohem

Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyr schwebt, mit frohem

- pas à nos chants viens mêler tes pas étrange-re si le-ge-re ah ne fuis pas  
 hin! Lust be-le-bet Spiel und Tänze, Spiel und Tänze, Blütenkranze deinem Lenze

- pas à nos chants viens mêler tes pas étrange-re si le-ge-re ah ne fuis pas  
 hin! Lust be-le-bet Spiel und Tänze, Spiel und Tänze, Blütenkranze deinem Lenze

cords regle tes pas Toi qui n'est pas de ces cli -  
 Sinn dein Fuss da - hin! Nicht hier er - blüht, in Wonne

cords regle tes pas Toi qui n'est pas de ces cli -  
 Sinn dein Fuss da - hin! Nicht hier er - blüht, in Wonne

fleur nouvel le est moins belle quand près d'elle vont tes pas étrangère en ces climats  
 dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin! Spiel und Tän-ze schwebe hin!

fleur nouvel le est moins belle quand près d'elle vont tes pas étrangère en ces climats  
 dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin! Spiel und Tän-ze schwebe hin!

- mats vers nos fri - mats tu revien - dras dans  
 glüht dir unser Lied, dir unser Lied! Horch,

- mats vers nos fri - mats tu revien - dras dans  
 glüht dir unser Lied, dir unser Lied! Horch,

veux tu plaire ah ne fuis pas étrange-re en ces climats veux tu plaire ah ne fuis pas dans  
 deinem Lenze schwebe hin! schweb' im Lenze, schwebe hin! schweb' im Lenze, schwebe hin! Horch,

nos cam - pa - gnes les fils des mon - ta - gnes à leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas.

Lieder tö - nen, sie leh - ren die Schö - nen, mit Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin!

nos cam - pa - gnes les fils des mon - ta - gnes à leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas.

Lieder tö - nen, sie leh - ren die Schö - nen, mit Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin!

Allegretto,  $\text{♩} = 112.$

Stacc. *p*

*gva*

*loco*

*loco*

Maestoso,  $\text{♩} = 112.$

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a complex, rhythmic pattern of chords and single notes.

Second system of piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. Dynamic markings include *pp* and *ff*.

Third system of piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern.

Fourth system of piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern. Dynamic markings include *pp* and *ff*.

Fifth system of piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern.

Allegretto,  $\text{♩} = 116$ .

1<sup>er</sup> Dessus. 1<sup>er</sup> Sop:

First vocal line (1<sup>er</sup> Dessus. 1<sup>er</sup> Sop) in 3/4 time, starting with a whole note rest followed by a melodic phrase.

Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyrn schwebt mit frohem

2<sup>me</sup> Dessus. 2<sup>er</sup> Sop:

Second vocal line (2<sup>me</sup> Dessus. 2<sup>er</sup> Sop) in 3/4 time, starting with a whole note rest followed by a melodic phrase.

Toi que l'oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyrn schwebt mit frohem

Tenors.

Third vocal line (Tenors) in 3/4 time, starting with a whole note rest followed by a melodic phrase.

A nos chants viens mêler tes pas étran - gè - re si - lé - gè - re veux tu plai - re ah ne fuis pas  
 Blütenkran - ze, Spiel und Tänze! Lust be - le - bet Spiel und Tänze, Blütenkranze, deinem Lenze

Basses.

Fourth vocal line (Basses) in 3/4 time, starting with a whole note rest followed by a melodic phrase.

A nos chants viens mêler tes pas étran - gè - re si lé - gè - re veux tu plai - re ah ne fuis pas  
 Blütenkran - ze, Spiel und Tänze! Lust be - le - bet Spiel und Tänze, Blütenkranze, deinem Lenze

cords règle tes pas  
 Sinn dein Fuss da - hin,

dans nos cam - pagnes les fils des mon - tagnes à  
 horch, Lieder tö - nen, sie leh - ren die Schö - nen, mit

fleurs nouvelles est moins belle quand près d'elle vont tes pas dans nos cam - pagnes les fils des mon - tagnes à  
 dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin, horch, Lieder tö - nen, sie leh - ren die Schö - nen, mit

leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas  
 Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin!

leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas  
 Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin!

leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas moins belle fleur nouvel - le est près d'elle pâle et sans ap -  
 Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin, o Wonne, dir die Krone, dir zum Lohne, schwebe see - lig

leurs com - pa - gnes ap - prendront tes pas moins belle fleur nouvel - le est près d'elle pâle et sans ap -  
 Lust uns krö - nen, o schwe - be da - hin, o Wonne, dir die Krone, dir zum Lohne, schwebe see - lig

Toi quel oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyr schwebt mit frohem

Toi quel oiseau ne suivrait pas sur nos ac -  
 Von Lust belebt, gleich Zephyr schwebt mit frohem

pas  
 hin!

à nos chants viens mêler tes pas étran - gère si lé - gère ah ne fuis pas  
 Lust be - le - bet, Lust be - le - bet Spiel und Tänze, Blütenkranze deinem Lenze

pas  
 hin!

à nos chants viens mêler tes pas étran - gère si lé - gère ah ne fuis pas  
 Lust be - le - bet, Lust be - le - bet Spiel und Tänze, Blütenkranze deinem Lenze

- cords régle tes pas      Toi qui n'est pas      de ces cli -  
 Sinn dein Fuss da - hin!      Nicht hier er - blüht,      in Wonne  
 fleur nouvel - le est moins belle quand près d'elle vont tes pas      étran - gère en ces climats  
 dir die Krone, Lust und Wonne dir zum Lohne, schwebe hin!      Spiel und Tän - ze, schwebe hin!

- mats      vers nos frimats      tu revien - dras      dans nos cam -  
 glüht      dir unser Lied,      dir unser Lied!      Horch, Lie - der  
 veux - tu plaire ah ne fuis pas      étrangère en ces climats      veux - tu plaire ah ne fuis pas dans nos cam -  
 deinem Lenze schwebe hin!      schweb' im Lenze, schwebe hin!      schweb' im Lenze, schwebe hin!      Horch, Lie - der

pa - gnes les fils des mon - ta - gnes à leurs com - pa - gnes ap - pren - dront tes pas.  
 to - nen, sie leh - ren die Schö - nen mit Lust uns kro - nen, o schwe - be da - hin!  
 - pa - gnes les fils des mon - ta - gnes à leurs com - pa - gnes ap - pren - dront tes pas.  
 to - nen, sie leh - ren die Schö - nen mit Lust uns kro - nen, o schwe - be da - hin!

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a *pp* dynamic marking. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system contains eight measures of music.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

Seventh system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef and contains eight measures of music.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamics.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. There are also some triplet markings in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values and rests, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff.



The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and arpeggiated figures, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff has a more sparse accompaniment. The instruction "Rallent. a poco" is written in the center of the system.

The third system shows a change in the bass line, which now features a more active eighth-note pattern. The treble staff continues with its melodic and harmonic development.

The fourth system introduces a more complex bass line with sixteenth-note patterns. The treble staff continues with its melodic and harmonic development.

The fifth system features a dense texture with many chords and arpeggiated figures in both the treble and bass staves.

The sixth system includes a triplet of eighth notes in the treble staff. The bass staff continues with its rhythmic accompaniment.

The seventh system concludes the page with a final chord in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental patterns.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation, featuring more complex melodic runs and accompaniment.

Fifth system of musical notation, with a prominent melodic line in the treble and a steady accompaniment in the bass.

Sixth system of musical notation, including a section marked *loco* in the treble staff, indicating a change in articulation or performance style.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic phrase and accompaniment.

PAS DE SOLDATS  
(Marsch der Soldaten)

de l'opéra Guillaume Tell par Rossini.

Nº 16.  
PIANO

Allº brillante  $\text{♩} = 432$

The musical score is written for piano and consists of seven systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allº brillante' with a metronome marking of 432. The piece is titled 'PAS DE SOLDATS (Marsch der Soldaten)' and is from the opera 'Guillaume Tell' by Rossini. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The first system shows the initial melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melodic development with more complex rhythmic patterns. The third system features a more active treble line with sixteenth-note passages. The fourth system shows a change in the bass line with a more pronounced rhythmic pattern. The fifth system continues the melodic and harmonic development. The sixth system features a more complex treble line with many sixteenth notes. The seventh system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble and a steady bass accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a complex melodic line with many sixteenth notes and some triplets. The bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A key signature of one sharp (F#) is indicated at the beginning.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a more active melodic line with frequent sixteenth-note patterns. The bass clef part consists of chords and a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with some slurs and ties. The bass clef part continues with a consistent accompaniment of chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests and ties. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some slurs. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some slurs. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some slurs. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

This page of musical notation, numbered 300, contains seven systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music is characterized by dense, flowing textures. The right hand often plays rapid sixteenth-note passages, while the left hand provides a complex accompaniment with frequent chords and moving lines. The piece concludes with a double bar line at the end of the seventh system.

All<sup>o</sup> vivace  $\text{♩} = 92$ .

This page contains eight systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> vivace' with a metronome marking of 92 quarter notes per minute. The notation includes various rhythmic values, rests, and dynamic markings such as *f*, *p*, and *ff*. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex, fast-moving melodic line with many accidentals. The bass clef contains a simpler accompaniment. Dynamic markings include *p*, *ff*, *f*, and *p*.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with dynamic markings *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, and *pp*. A dashed line labeled *8va* is above the treble staff, and the word *loco* is written above the final measure.

Third system of musical notation. The treble clef features a dense, rhythmic texture with dynamic markings *sf* and *sf*. A dashed line labeled *8va* is above the treble staff, and the word *loco* is written above the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef continues with a rhythmic texture, marked with *loco* above the final measure. The bass clef accompaniment consists of chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a *b* (flat) marking above a measure. The bass clef accompaniment continues with chords and moving lines.

Sixth system of musical notation. The treble clef continues with a melodic line, marked with *8va* above the staff. The bass clef accompaniment consists of chords and moving lines.

Seventh system of musical notation. The treble clef features a melodic line with *8va* and *loco* markings. The bass clef accompaniment includes a double bar line with a '2' above it, indicating a second ending.

Eighth system of musical notation. The treble clef continues with a melodic line, and the bass clef accompaniment consists of chords and moving lines.

First system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The treble clef part contains a series of chords and melodic lines with dynamic markings *p*, *ff*, *p*, *f*, *p*, *ff*, and *p*. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef part includes dynamic markings *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*, and *pp*. It is marked with *8va* (octave up) and *loco* (loco). The bass clef part continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part features a dynamic marking of *f* and is marked with *8va* and *loco*. The bass clef part continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part includes a dynamic marking of *sf* and is marked with *8va* and *loco*. The bass clef part continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part contains dynamic markings *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *sf*, and *p*. The bass clef part continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef part is marked with *8va*. The bass clef part continues the accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble clef part includes a dynamic marking of *p* and is marked with *loco*. The tempo marking *Presto.* and the number *152* are present. The bass clef part continues the accompaniment.

Eighth system of musical notation. The treble clef part contains dynamic markings *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *sf*, and *p*. The bass clef part continues the accompaniment.



This page of musical notation, numbered 304, contains seven systems of piano music. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The music is characterized by intricate, rapid sixteenth-note patterns in the right hand, often with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings. The piece ends with a double bar line and repeat signs at the bottom right of the final system.

Allegro.

RODOLPHE  
Rudolph .

N° 17

PIANO.

Audacieux incline  
Ha Erche du ver -

GULL: Tell.

toi tu peux l'ar mant de sa fai bles se a vi lir ce peu ple mais  
beugedich! Er mag dem Volk von sei - - - nem Throne, mag ihm dräuh, doch nicht schreckt er

RODOL: Rudolph

moi je ne re con nais point la loi qui me pres crit u ne bas ses se mi sé ra ble  
mich! Wiss' ein Ge setz nicht ach te ich er las sen uns zu schnö dem Hohne! Dudarfst's wagen?

RODOL:

Gou verneur on  
Ho her Herr, ver -

Tenors .  
O moment d'ef froi pour lui nous a vons tout a crain dre  
Weh! er op fert sich! Der ed - - - le Tell ist zu be kla - - gen!

Basses .  
O moment d'ef froi pour lui nous a vons tout a crain dre  
Weh! er op fert sich! Der ed - - - le Tell ist zu be kla - - gen!

CHŒUR de SUISSES.

eres - - - cen - - - do

GESL: RODOL: Rudolph GUILL: Tell.

bra-ve ta loi      Quel té-méraire o-se l'enfreindre      Il est de bout devant toi De-  
 -höhtsichst du dich!      Wer ist so kühn, wer dies zu wa-gen?      Ha, selbst nicht dir beugt er sich! Es

bout j'ho-re la puis-san-ce quand d'un hon-teux ser-va-ge el-le nous affranchit mais de mon  
 ehrt der Töll des Rei-ches Rech-te, wenn sie die Schweiz dem Frieden, dem stil-len Glückeweiht, doch nie wird

GESL:

front! in-dé-pen-dan-ce      de-vant Dieu seul flé-chit      Trai-tre o-bé-is ou tremble  
 Tell zum fei-gen Knechte,      beugt sich vor Gott al-lein!      Frecher, dich er-fas-se Be-ben,

ma voix      et les pé-rils      te mé-na-cent en-sem-ble vois ces ar-mes vois ces sol-  
 ge-hor-che denn du zälst,      ha du zälst mit dem Le-ben, sich die Spee-re, dir dräut der

GUILL: Tell.

GESL:

- dats J'écou-te je re-gar-de et ne te comprends pas  
 Tod! Ich se-he, ja ich se - he doch schreckt mich nicht der Tod!

L'es-cla-ve rebelle à son maître  
 Der Skl- - - vewagt sich aufzulehnen

GUILL: Tell.

ne fré-mit pas en pré-vo-yant son sort Se-rais-je de-avant toi si je craig-nais la  
 be-be Knecht ha, zit - - - tre mei-ner Wuth! Sahst, Gessler, du mich hier, wagt ich nicht kühn mein

RODOL: Rudolph.

mort Tant d'au-da - ce Seigneur me le fait re-con-nai-tre c'est Guillaume Tell c'est ce  
 Blut? Solche Kühnheit, o Herr, sie lässt ihn mich er-ken-nen, den sie ih-ren Tell ju-belnd

GESL:

traï-tre qui ra-vit à nos coups Leuthold le meurtrier  
 nen-nen, die-ser war des Mörders kühn ret-ten-der Pi-lot!

Sai-sis-sez-le, sai-sis-sez  
 Er-greiftet ihn, er - - -

N° 17.

Andante mod<sup>to</sup>

Sottovocce.

GESLER.

le greifet ihn!

CHOEUR.

C'est Er C'est Er

PIANO.

T

la cet ar-cher re-dou-ta-ble c'est  
ists, sol-len wir, wir es wa-gen? Er

B

la cet ar-cher re-dou-ta-ble c'est  
ists, sol-len wir, wir es wa-gen? Er

T

GES:

Point de pitie' coupa-ble c'est  
Ihr wagt zu za-gen? Sein

B

la cet in-tre-pi-de nau-ton-ner  
ists, er ists der un-erschrokene Pilot!

la cet in-tre-pi-de nau-ton-ner  
ists, er ists der un-erschrokene Pilot!

Ge  
 la mon prisonnier Puisse-t-il être le dernier puisse-t-il être le der-  
 har - ren Qualund Tod! Mög'er enden un - sre Noth ach, möger enden un - sre

GES:

- nier Tant d'orgueil me las - se la fou - dre s'a - mas - se sur.  
 Noth Schaurig sollst du büs - sen, den Fre - vel be - schlies - sen, dein

RODOLPHE, Rudolph.

Ge  
 Quel ex - cès d'auda - ce il pra - ve il me -  
 Lass es strömen flies - sen er mag es ver -  
 toi qu'elle pas - se et tu flé - chi - ras Quel ex - cès d'auda - ce tant d'or -  
 Blut soll mir fließen, es strömt meiner Wuth! Dein Blut soll mir fließen, schaurig

GUIL: Tell.

R  
 - na - ce al - lons point de gra - ce dés - armons son bras. Mortel -  
 gies - sen, den Fre - vel be - schlies - sen ge - recht ist die Wuth! Mein Blut.

Ge  
 gueil ma lasse non point de gra - ce dés - armons son bras.  
 sollst du büssen. dein Blut soll fließen, soll fließen meiner Wuth!

Gu. le disgra - ce es - poir de ma - ra - ce o  
mages flies - sen, gern will ich's vergies - sen, nur

Gu. toi que j'embras - se porte au loin porte au loin tes pas es -  
du sollst nicht büs - sen schnell entflieh, schnell entflieh der Wuth! Mein

Gu. - poir de ma ra - ce o toi que j'embras - se por - te au loin porte au loin tes  
Blut mag flies - sen, nur du sollst nicht büs - sen, schnell ent - flieh schnell entflieh der

## JEMMY. Gemmy.

Gu. pas. Que ta peur s'ef - fa - ce c'est i - ci ma pla - ce  
Wuth Mag mein Blut euch flies - sen, gern will ich's vergies - sen  
GES:  
Vois la peur le gla - ce vois la peur le gla - ce il  
Be - ben sich ihn, büs - sen, be - ben sich ihn, büs - sen, es

J  
laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras, ah! lais - - se moi par  
du nirsollstnichtbüßen; ich trot - ze der Wuth! **ROBO: Rudolph.** Nur du : - - nur du sollst nicht

R  
Pour - lui point de gra - ce  
Sein Blut, lasses flies - sen

Ge  
craint le tré - pas il craint le trépas il craint le tré -  
star - ret sein Blut, es starret sein Blut! es star - ret sein

J  
gra - - ce mou - rir mou - rir dans tes bras, c'est i - ci ma pla - ce  
büs - - sen, ach, dir mein Blut, mein Blut! Gern will ich's vergies - sen,

R  
il court au trépas oui  
es flies - se sein Blut! ja!

Ge  
pas il craint le trépas oui  
Blut! Es star - ret sein Blut ja!

J  
laisse moi par gra - ce laisse moi par gra - ce mou - rir dans tes bras.  
du nirsollstnichtbüs - sen; du nirsollstnichtbüs - sen, ich trotze, trotze der Wuth!

R  
oui  
ja!

Ge  
oui tant d'orgueil me  
ja! Schaurig sollst du



que ta peur que ta peur s'ef - face c'est - i - ci c'est - i - ci ma  
 Magmein Blut, magmein Blut euch fließen, gern will ich's gern will ich's ver -

ROUD: Rudolph.

quel excès d'audace ce il brave il me - nace point de gra - ce dé - sarmons son  
 Lass o Herr es flies - sen, er mag es ver giessen, lass es flies - sen, gerecht ist die

GUIL. Tell.

o toi que j'em - bras - se por - te au loin tes  
 Mein Blut mag es flies - sen, schnell entflieh der

GESLER.

las - se la fou - dre s'amas - se sur toi quelle pas - se et tu fléchi - ras fléchi -  
 büs - sen, den Fre - vel be - schliessen, dein Blut soll nur flies - sen, es strömt meiner Wuth, es soll

CHOEUR.

Quel excès d'audace de sarmons son  
 Lass ihn schaurig büssen, fließend dir sein

place lais - se moi lais - se moi par gra - ce mou -  
 giessen, du nur du sollst nicht büs - sen ich trot - ze, ich

bras allons dé - sarmons son bras quel ex - ces d'au - da -  
 Wuth, gerecht, ist die Wuth; lass es flies - sen es flies -

pas Wuth, por - te au loin por - te au loin  
 Wuth, schnell entflieh, schnell ent - flieh

- ras al - lez dé - sarmons son bras la fou - dre s'a - mas -  
 fließen meiner Wuth, meiner Wuth! Schau - rig sollst du büs -

bras allons dé - sarmons son bras

Blut, sein Blut, fließen dir sein Blut!

J  
-rir dans tes bras ah laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras  
trot - ze der Wuth! Ach, du nur sollst nicht büs - sen, ich trot - ze der Wuth!

R  
- ce, al - lons point de gra - ce dés - armons son bras allons de - sarmons son  
- sen, Er mag es vergies - sen, gerecht ist die Wuth, gerecht ist die

Gu  
tes pas o toi que j'embrasse porte au loin tes pas  
der Wuth, mein Blut, mag es fließen, schnell entflieh der Wuth!

Ge  
- se sur toi quelle pas - se et tu flé - chiras flé - chiras al - lez de - sarmons son  
sen, dein Blut, soll nur flies - sen, es strömt meiner Wuth, meiner Wuth! den Frevl büssen mit dem

T  
allons .. allons dés - armons son bras allons de - sarmons son

B  
sein Blut, sein Blut, fließen dir sein Blut, sein Blut, fließen dir sein

J  
lais - se moi laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras al -  
du nur du sollst nicht büs - sen ich trot - ze, ich trot - ze der Wuth! Ach

R  
bras. quel ex - cès d'au - da - ce al -  
Wuth lass es flies - sen, es flies - sen, Er

Gu  
por - te au loin por - te au loin tes pas  
schnell entflieh, schnell ent - flich der Wuth! o mein

Ge  
bras. la fou - dre s'a mas - se sur toi quelle  
Blut! Schau - rig sollst du büs - sen dein Blut soll mir

T  
bras. allons

B  
Blut! sein Blut,

J  
laisse moi par gra ce mourir dans tes bras mou - - - - -rir dans tes  
du nirsollst nicht büs - sen, ich trot - - - - -ze der Wuth, ich trot - - - - -ze der

R  
lons point de gra ce dés - armons son bras dé - sar - mons son  
mag es ver - gies - sen gerecht ist die Wuth! ge - recht ist die

Gu  
toi que j'embras - se porte au loin tes pas por - te au loin tes  
Blut, mag es fließen, schnell ent - flich der Wuth! schnell ent - flich der

Ge  
pas - se et tu flé - chi - ras flé - chi - ras dé - sar - mons son  
flies - sen es strömt meiner Wuth, meiner Wuth, strö - me mei - - - - -ner

T  
allons dés - armons son bras dé - sar - mons son

B  
sein Blut, es ströme dir sein Blut, strö - me dir sein

J  
bras mou - - - - -rir dans tes bras  
Wuth, ich trot - - - - -ze der Wuth!

R  
bras dés - armons son bras  
Wuth, ge - recht ist die Wuth!

Gu  
pas por - te au loin tes pas  
Wuth, schnell ent - flich der Wuth!

Ge  
bras dés - armons son bras  
Wuth, strö - me mei - - - - -ner Wuth!

T  
bras dés - armons son bras

B  
Blut, strö - me dir sein Blut!

*f* *ff*

Recit:  
GUIL: Tell.

315

Rejoins ta mère, je l'ordonne qu'au sommet de nos monts la flam - me  
Hinweg schnell Eile, gib das Zeichen. Lass auf al - len Bergen die Flammen zum Himmel

brille et donne aux trois cantons le signal des combats  
steigen es gel - te nun Blüt gelte nun Blut, um Blut!

Allegro.

Arrè - te leur tendresse éclaira ma vengeance reponds toi qui  
Du bleibst hier. Freund, den Schrecklichsten sei er er - kohren. frech höhntes du

m'oses braver c'est ton enfant Le seul Tu voudrais le sauver Le sauver  
Tell mein Gebot dies ist dein Sohn? Mein Sohn. Ihn er - ret - te vom Tod. Wie ihn vom

lui quel est son crime. Sa naissance tes discours tes projets ta coupab - le insolence  
Tod? Und sein Verbrechen? Dir ge - böhren! Tell, dein Trotz, dein Verrath, hat dem Tod ihn er - kohren!

GUILL: Tell.

GESL:

Moi seul je l'ai bra - vé c'est moi qu'il faut pu - nir Tagrace est dans tes mains et tu peux l'obte -  
 Ich nur, ich trotz - te dir, was that, — ver brach mein Sohn? Kühner Schutz, dir blüht Ruhm, des Sohnes Heil zum

- nir  
Lohn!

*Allo!*

*ff* *ff* *ff*

*pp* *ff*

GESL:

Pour un ha - bile archer par - tout on te re - nomme sur la tê - te du fils qu'on pla - ce cet - te  
 Manpreiset dich, den Tell, als al - ler Schützen Krone, die - sen Ap - fel, wohl - an, schies - se vom Haupt den

GUILL: Tell.

pomme tu vas d'un trait certain en le - ver a mes yeux ou vous péri - rez tous les deux Que dis -  
 Soh - ne, gé - hor - che, kühner Tell meinem Macht - ge - both, sonst drohet Euch beidender Tod! Ha, Ty -

GESL:

GUILL: Tell.

tu Je le veux Quel hor - ri - ble décret sur mon fils je m'e -  
 - rann! ja, so sei's! Zie - len ich nach des Sohns nach des Sohns theuren

GESL:

-ga-re tu pourrais or don-ner barba-re non le crime est trop grand o-bé-is Ah  
Herzen du kei-est Bar-bar, nicht Vaterschmerzen En-det so blut-ger Hohn? Schütze rasch! Ach,

Tu n'as pas d'enfant il est un Dieu Gesler il nous entend  
du hast, kei-nen Sohn! Ges-ler, es lebt ein Gott! Bei sei-nem Thron!

Un mai-tre C'est trop tarder cé-de sur  
Ge-hor-che! den Sohn dem Tell, Schütze dir zum

l'heu-re Je ne le puis Que son fils meu-re Ar-rè-te ab-ô-mi-na-ble  
Lehne! Ha, nim-mer mehr! Tod sei-nem Soh-ne! Halt ein Ach, solchen Jammer

loi-tu tri-omphes de ma faibles-se le pé-ri-l de Jemmy m'impose une bassesse Ges-ler  
mir? nichts zu theuer dem Va-ter her-zen es er-liegt, ach, die stolze Brust den bitteren Schmerzen; sieh her,

Maestoso

1<sup>o</sup> Tempo

GESL.

et je flé-chis le genou devant toi Voi-  
es beugt der Tell, sein Knie vor dir! Wie,

- là cet ar-cher re-dou- ta- ble Voi-  
 Tell, liegst du so nun im Stau- be? So

- là cet in- tré- pi- de nau- ton- nier la peur l'atteint un mot l'ac-  
 zagt der un- er- schro- ke- ne Pi- lot? Die kü\_h-ne Brust dem Schmerz zum

RÉCIT :

- ca- ble Ce châ-timent du moins est é- qui- ta- ble tu me puis d'avoir pu m'ou- bli- er Mon  
 Rau- be? Wahn- war's an- dei- ne Mensch- lich- keit zu- gla-uben vor dir, Ty- rann zu- kni- en ist meh- rals Tod! Mein

GUILL: Tell. JEMMY.  
Gemmy.

pé- re songe à ton a- dres- se Ah je crain- strop de ma ten- dress e Don- ne ta main don- ne ta  
 Va- ter ver- tra- ue dem Glü- cke! Die Hand er- beb- t dem Soh- nes- bli- cke Fra- ge mein Herz, fra- ge mein

GUILL: Tell. JEM: Gemmy.

main in- terro- ge mon cœur sous ta flê- che il bêt- tra sans peur  
 Herz, nicht es ah- net Ge- fahr, beut ge- trost dei- nem Pfeil- sich dar!

deces

SCÈNE ET FINAL .

N°18

GUILLAUME  
Tell :

Moderato .

Je te bé-nis en ré-pendant des lar-mes  
Ich seeg-ne dich, ver-stummet, mei-ne Kla-gen,

PIANO .

et je reprends ma for-ce sur ton sein      le cal-me de ton cœur a raf-fermi ma  
an dei-ner Brust mir kehrt die Ruh zurück;      des Sohnes See-len-ruh stärk meinen Va-ter-

main plus de fai-ble-esse plus d'al-lar-mes qu'on me ren-de mes-  
-blick,      wohlan, das H-öchste will ich wa-gen,      nicht die Schmach zu er--

ar-tra- - - mes je suis Guillaume Tell en-fin  
tra- - - gen;      wie-der Tell, sey hold mir, o Glück!



GESL: JEMMY. Gemmy.

Qu'on attache l'enfant M'attachera quelle injure non non libre au moins je mour -  
 Bindet den Knaben an! Mir die Schmach? ha, mir Bande? Nein, nein, sterben will ich nur.

-rai j'expose au coup fatal ma tête sans murmure et sans pâlir je l'attendrai  
 frei, Segen bringe mein Blut dem theuren Vaterlande, ich trotze ihr, der Tyrannei!

CHŒUR DE SUISSES

Sop:  
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce  
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

Tenors  
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce  
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

Basses  
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce  
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

cres - cen - do

Recit JEMMY. Gemmy.

GUILL: Tell.

Cou-ra - ge mon pè - re A sa voix ma mainlaisse échap - per mes pari - - ci - des  
Nur Muth, lie - ber Va - ter! Wel - che Qual! Der Hand des Va - ters, ach, ent - glei - - ten Pfeil und

ar - mes mes yeux sont obs - cur - - cis de dan - ge - reuses lar mes All<sup>o</sup> mon fils mon  
Bo - gen, von Thrä - nen ist der trü - be Schmer - - zens Blick um - zo - gen All<sup>o</sup> mein Sohn, mein

fils - que je t'embras - - se une der - niè - re fois  
Sohn, komm an die Va - ter - brust zum lez - ten - mahl!

And<sup>te</sup> Metr. ♩ = 66.

sois im - mo - bi - le et vers la ter - re in - cline un ge - nou sup - pli -  
Sohn, kni - e nieder oh - ne Er - be - ben, nach O - - ben rich - te den

ant in vo - que Dieu - in vo - que Dieu c'est lui seul mon en - fant qui dans le  
Blick, be - te zu Gott, be - te zu Gott nur er lenkt dein Ge - schick; er schirmt im

filspcut é - pargner le pé - re demeure ain - si mais regar - de les cieux demeure ain -  
lie - ben Sohn des Va - ters. Le - ben, so bleibe er - he - be er - he - be from den Blick so blei - be er -

- si mais regar - de les cieux en me - na - cant cet - te tê - te si chère cet - te point d'a -  
- he - - be from den Blick, Sohn, dort hin - auf, ach, du könntesst er - be - ben Gnade Ge - my, er -

- crier peut effray - er tes yeux le mou - dre mou - ve - ment le mou - dre mou - ve - ment. Jemmy Jem -  
fle'h vom ho - hen Him - els thron, kein lau - - ter Athemzug, kein lau - - ter Athemzug, dich lass der.

- my songe a ta mè - re el - le nous at - tend tous les deux Jemmy Jem -  
Mut - ter Bild um - schweben, sie lebt al - lein in ih - - rem Sohn! Dich lass der

accres

G

- my songe à ta mè - re el - le nous at - tend tous les deux  
 Mut - - - ter Bild um - schwe - ben sie lebt al - lein in ihrem Sohn!

decres

All<sup>o</sup> = 152

JEMMY, Gemmy.

CHŒUR DE SUISSES.

Dessus. Sop: **ff** mon pé - re  
 Mein Va - ter!

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -  
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

Tenors. **ff**

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -  
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

Basses. **ff**

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -  
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

**ff**

Ciel Quoi la pomme en le vé - - - e o fu -  
Gott! Wie? der Ap - fel ge - fal - - - len! Ha, ver -

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant  
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant  
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant  
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- reur o fu - reur  
dammt! Ha, verdammt!

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -  
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -  
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -  
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

REC: JEMMY. Gemmy.

325

J  
Ma vie est conservee mon  
Dankgnädigen Geschicke,

D  
toi re vic. toi re  
Freu de o Freu de

T  
toi re vic. toi re  
Freu de o Freu de

B  
toi re vic. toi re  
Freu de o Freu de

GUIL: Tell.

J  
père pouvait-il immo-ler son en-fant  
Je ne vois plus  
fallen könnt ich ja nicht von meines Vaters Hand!  
Es schwindelt mir,

G  
je me soutiens a peine  
Nacht wiris vor meinem Blicke  
estee bien toi mon fils?  
du bist?, du bist?, mein Sohn  
je succombe au bon-  
die Sinne schwinden

JEMMY. Gemmy.

G  
..heur Ah secourons mon pe re  
mir Hel fet, o helft dem Va ter!

GESLER.

Il échappe à ma haine que vois-je  
Muss er so sich er-retten? Was seh' ich?

Ah j'ai sauvé mon trésor le plus cher A qui des tinaistu ce  
O Ew'ger, ich danke im Staube dir! Wem war, wem dieser Pfeil be-

trait stümt! A toi Gesler Tremble Jen'ai plus peur Ro - dolphe qu'on l'en -  
Dir Gessler dir! Zittre O, nun nicht mehr! den Tell, ihn legt in

All<sup>o</sup> deciso 152

- chaine Ketten!

MATH  
Qu'ai je appris qu'ai je appris  
Wie? Ists wahr? Wie? Ists wahr?

CHOEUR de soldats .

sacri - fi - ce affreux  
Gresslich dies Ge - bot !

Chor der Soldaten .

Ils  
Dem

CHOEUR de suisses .

faut-il en - cor trembler pour eux  
Dem Tell, den Tod, den Tod, dem Tell?

Chor der Schweizer.

Ils  
Dem

faut-il en - cor trembler pour eux  
Dem Tell, den Tod, den Tod, dem Tell?

GES:

Soldats . Soldaten .

Je na - brege - rai point des jours si mi - se - ra - bles je l'ai pro -  
Ich kurze nicht der Bei - den ärmlich schlechtes Le - ben, den ich ver -

doi - vent périr tous les deux  
Tell, und dem Sohn, Beiden Tod!

doi - vent périr tous les deux  
Tell, und dem Sohn, Beiden Tod!

- mis sprach's; mais tous deux sont coupa - bles et tous deux dans les  
doch nicht will ich ver - ge - ben; Beider harrt, harrt im



G

MATH.

fers at\_ten\_dront le tré pas      Quoi son fils      un en\_fant seigneur sei  
 tie - fem Kerker der Tod!      Wie, sein Sohn?      dieses Kind?      O Herr, o

M

GES:

gneur il faut m'en - ten - dre      L'or - dre est don né  
 hört des Mitleids Sim - me!      Wisst ich be - fahl;

G

rien ne le peut sus - pen - dre      le fils aus - si  
 sie fallen mei - nem Grimme,      Tell und der Sohn!

M

MATH:

Vous ne l'obtiendrez pas non non non non  
 Ich trotzdem Gebot, nein, nein, nein, nein!

M

au nom du sou - ve - rain      je le prends sous ma  
 Ich, an des Kaisers Statt      will den Kna - ben be -

M  
 gar - de au nom du sou - ve - rain je le prends sous ma gar -  
 schüt - zen, ich will den Kna - ben be - schüt - zen, den Kna - ben be - schüt

M  
 - de quand tout un peu - ple in - di - gné vous re - gar - - de o -  
 - zen! Seht, Ihr, die Wuth aus Al - len Au - gen blit - zen, sie

M  
 - sez o - sez l'ar - ra - cher de mes bras  
 drohn, sie drohn, Euch den Tod, Euch den Tod!

M  
 quand tout un peu - ple in - di - gné vous re - gar - - de o -  
 Seht, Ihr, die Wuth aus Al - len Au - gen blit - zen, sie

M  
 - sez o - sez o - sez l'ar - ra - cher l'ar - ra -  
 drohn, sie drohn, sie drohn Euch den Tod, sie

M  
 - cher de mes bras osez l'arra-cher de mes bras osez l'arra-  
 drohn Euch den Tod, sie drohn Euch den Tod, Euch den Tod, sie drohn Euch den

M  
 cher de mes bras  
 Ted, drohn Euch den Tod

RODOLPHE. Rudolph.

CHOEUR de suisses. Chor der Schweizer.

Ce-déz le père au moins nous res-te Heureux se-cours bon-té cé  
 Gebt nach! Teil bleibt ja unsrer Ra-che! Der Him-mel führt der Unschuld

Tenors.  
 ce-dons le père au moins nous res-te  
 Basses.  
 Gebt nach, Teil bleibt ja Eurer Ra-che!

D  
 les-te o cher Guil-lau-me sort fu-  
 Sa-che! O Tell, dich op-fert wil-de

T  
 o cher Guil-lau-me sort fu-  
 O Tell, dich op-fert wil-de

B  
 o cher Guil-lau-me sort fu-  
 O Tell, dich op-fert wil-de

Soldats i Soldaten.

D  
- nes - te des fers pu - ni - ront la ver  
Ra - che?! Ach, Edler dich be - wei - nen

T  
- nes - te des fers pu - ni - ront la ver  
Ra - che?! Ach, Edler dich be - wei - nen

B  
- nes - te des fers puniront la ver - tu des fers pu - ni - ront la ver  
Ra - che?! Ach, Ed - ler dich be - wei - nen wir, Ach, Edler dich be - wei - nen

RODOLPHE: Rudolph

D  
- tu Ils murmu - - rent les entends -  
wir, Horch, sie mur - - ren, sie fluchen

T  
- tu  
wir,

B  
- tu  
wir,

RES:

R  
- tu Lau - da - ee du cap - tif a pas - sé dans leurs  
dir! Sie wol - len se - nen werth, ke - cken Mu - - thes sich

G

hai - - ne sur les eaux cet - te nuit vers Kus - nach je l'en -  
 zei - - gen; nach Küss - nach fort mit ihm. in der Nacht tie - fen

RODOLPHE. Rudolph.

GESL:

G

traine Sur les eaux mais les vents l'o - ra - ge Vain et froi l'ha -  
 Schweigen! Doch der See? Wie, wein Sturm? Die Klippen? Eitel Wahn! Es

cres - - - - - do

G

- bi - le nautonnier n'est - il pas avec moi l'ha - bi - le nau - ton -  
 schiffet ja mit uns der beste Steuer - mann! es schiffet ja mit

G

- nier n'est - il pas avec moi au cha - teau fort que le  
 uns mit uns der be - ste Steu - er - mann, Im fe - sten Schloss, von dem

G

lac en - vi - ron - ne l'at - tend l'at - tend un sup - pli - - ce nou -  
 See und um - ge - - ben harrt sein harrt sein neuer Quaal, har - tes

veau Loos. appre-  
Ihr ver-

gra - - ce    gra - - ce    gra - - ce  
Gna - - de    Gna - - de    Gna - - de

gra - - ce    gra - - ce    gra - - ce  
Gna - - de    Gna - - de    Gna - - de

gra - - ce    gra - - ce    gra - - ce  
Gna - - de    Gna - - de    Gna - - de

cres - - - cen - - - do

- nez comment Gesler pardonne aux reptiles je l'abandonne et leur horri - ble  
- nehmt wie Gessler hat ver-geben; kühner Teil, den Schlangen dein Leben, du wirst ihr Mahl dein.

*ff* *ff*

GUIL. Tell. GESL:

JEMMY. Gemmy.

faim lui repond d'un tombeau O mon père O Jemmy Ja-  
Grab sei, Tell, ihr gift'ger Schooss! O mein Vater O Gemmy Ha,

grace grace gra-cc  
Gnade, Gnade, Gna-de!

grace grace gra-cc  
Gnade, Gnade, Gna-de!

grace grace gra-cc  
Gnade, Gnade, Gna-de!

*ff* *ff* *ff* *ff*

- mais non non non ja - mais  
 nie nein nein nim - - mer - mehr

*sf sf sf sf*

MATHILDE.

Barba - re  
 Ent - set - zen!

*p*

MATHILDE.

C'est sa mort c'est sa mort qu'il pré -  
 Tell den Tod? ihm den Tod? Soll er

GESLER.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -  
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

TENORES.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -  
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

BASSES.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -  
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

Soldats. Soldaten.

MATHILDE

pa - re c'est sa mort c'est sa mort qu'il pre pa - re  
ster - ben? Tell den Tod? Ihn den Tod? Er soll stre - ben?

JEMMY, Gemmy.

Quand la loi la loi d'un barba - re de ses bras deses bras me sé -  
Va - ter, Va - ter solst du stre - ben? Dich er - eilt, dich ereilt das Ver -

RODOLPHE, Rudolph.

Quand l'or -ueil les é - ga - re de leur sang être a  
Ihn er - eilt sein ver - der - ben ha, er muss, er muss

GUILLAME, Tell.

Quand ma mort se pré - pa - re que mon fils o bar -  
O, mich magst du Ver - der - ben, nur den Sohn lass nicht

GESSLER

-vare de leur sang être a - vare c'est trahir mon cou - roux c'est trahir mon cou -  
sterben, ja er soll, er soll sterben. Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein  
Tenors.

-vare de leur sang être a - vare c'est se perdre a - vec nous c'est se perdre a - vec  
sterben, ja er soll, er soll sterben, Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein  
Basses.

-vare de leur sang être a - vare c'est se perdre a - vec nous c'est se perdre a - vec  
streben, ja er soll, er soll sterben, Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein

Dessus.

C'est sa mort qu'il pré -  
Tell den Tod? Soll er

Tenors.

C'est sa mort qu'il pré  
Tell den Tod? Soll er

Basses.

C'est sa mort qu'il pré  
Tell den Tod? Soll er

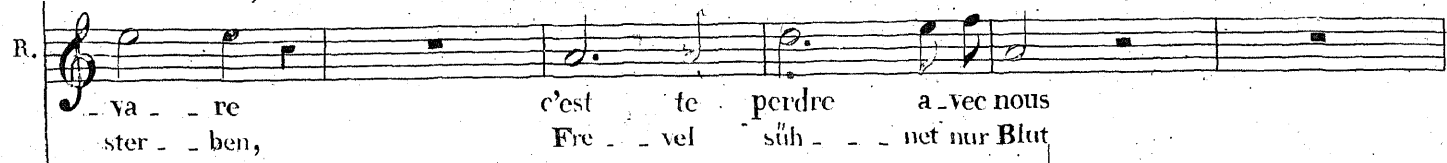
CH. de Soldats, Chor der Soldaten.

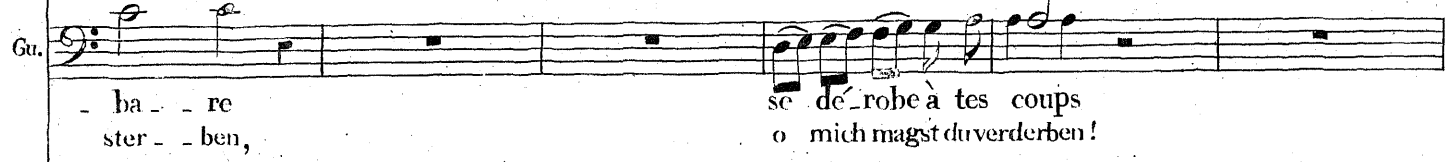
CHOEUR de Suisses, Chor der Schweizer.

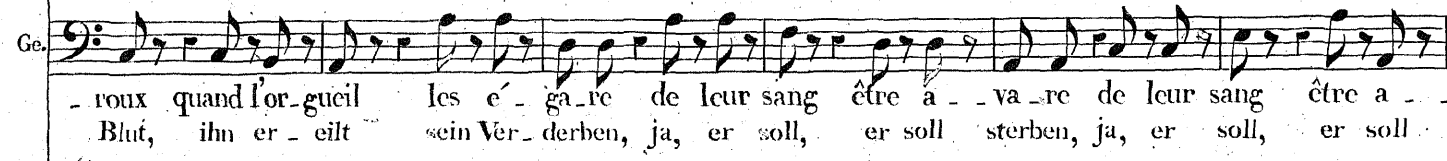


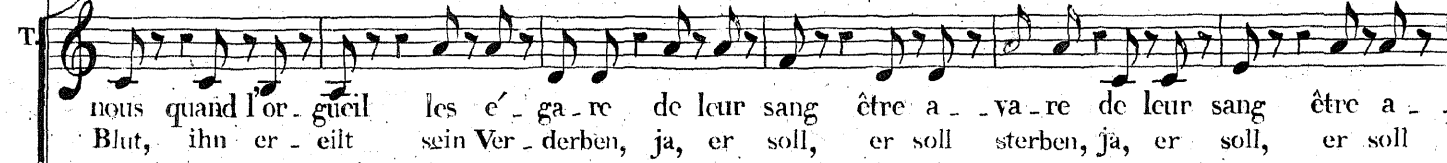
M.  de son fils de son fils je m'empa - re qu'il s'e -  
doch den Sohn ret - te ich vom Verder - ben, nein, nicht

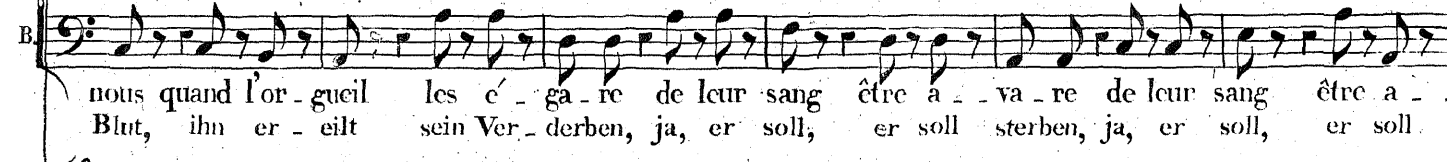
J.  pa - re quand la loi quand la loi d'un barba - re de ses  
- der - ben, Va - ter, du, Va - ter, du, du sollst ster - ben? Dich er -

R.  - va - re c'est te perdre a - vec nous  
ster - ben, Fre - vel süh - net nur Blut

Gu.  - ba - re se de - robe à tes coups  
ster - ben, o mich magst du verderben!

Ge.  - roux quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -  
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

T.  nous quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -  
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

B.  nous quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -  
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

D.  - pare la ver - tu  
sterben? Sol - chen Lohn

T.  - pare la ver - tu  
sterben? Sol - chen Lohn

B.  - pare la ver - tu  
sterben? Sol - chen Lohn



M.    
 loigne qu'il s'éloigne a - vec nous c'est sa mort c'est sa mort qu'il pré -  
 flies - se, nicht flies - se sein Blut! Tell den Tod? den Tod soll er

J.    
 bras de ses bras me sé - pa - re je n'es - pé - re je n'es - pé - re je n'es - pé - re  
 - eilt, dich er - eilt das Ver - der - ben? ach, mein Vater, du sollst sterben? ach, mein Vater,

R.    
 c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec a - vec  
 Fre - vel süh - net nur Blut, Fre - vel, Fre - vel süh - net nur

Gu.    
 se de - robe à tes coups se de - ro - - be à tes  
 nur den Sohn lass nicht sterben als das O - - - pfer dei - - - ner

Ge.    
 - vare c'est tra - hir mon cour - roux quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -  
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

T.    
 - vare c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -  
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

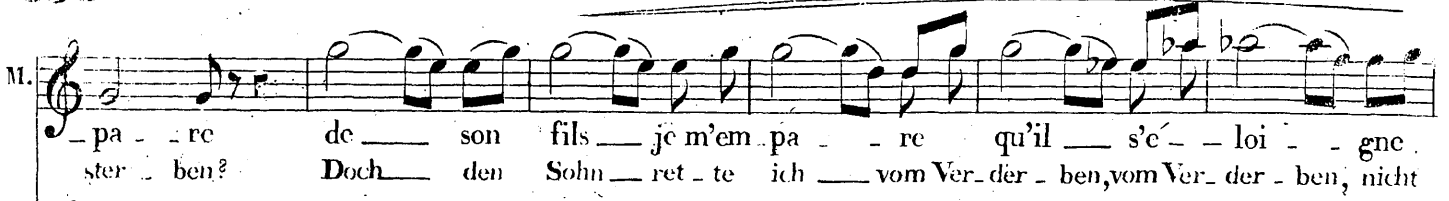
B.    
 - vare c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -  
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

D.    
 la plus rare va tom - - her sous ses coups  
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

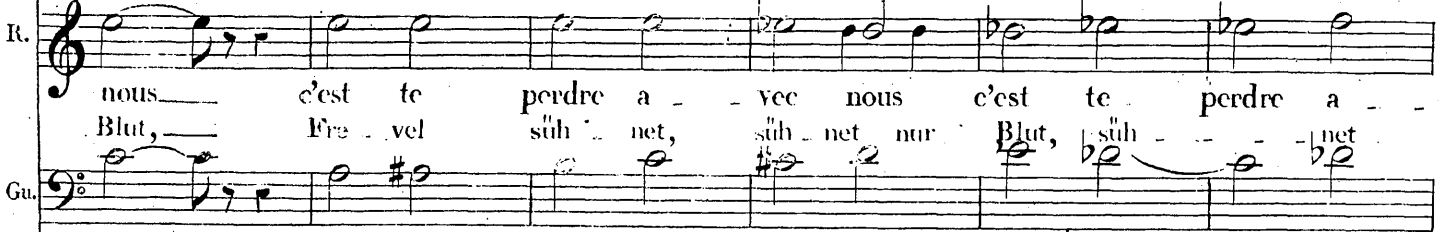
T.    
 la plus rare va tom - - her sous ses coups  
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

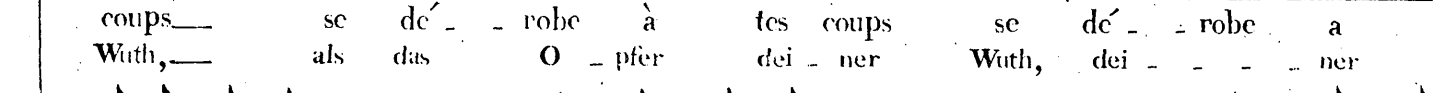
B.    
 la plus rare va tom - - her sous ses coups  
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

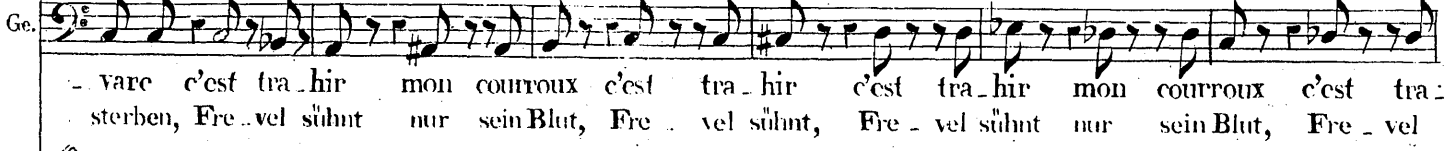


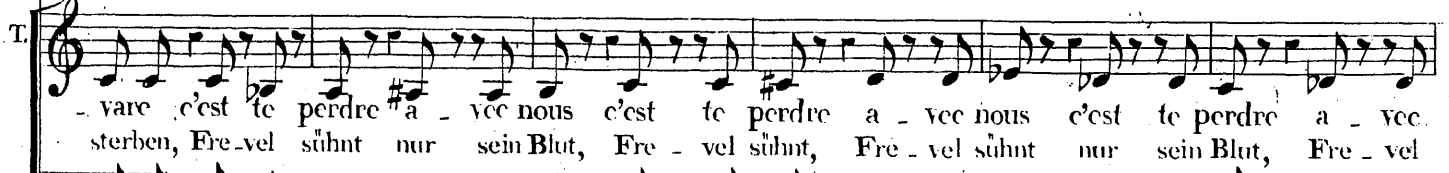
M.  pa - re de son fils je m'em pa - re qu'il s'e - loi - gne.  
ster - ben? Doch den Sohn ret - te ich vom Ver - der - ben, vom Ver - der - ben, nicht

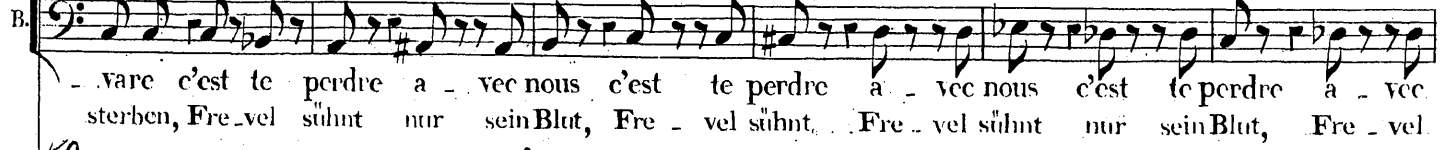
J.  je n'es - pe - re qu'en vous je n'es - pe - re qu'en vous je n'es - pe -  
ach, es fließet dein Blut, ach, flies - set dein Blut,

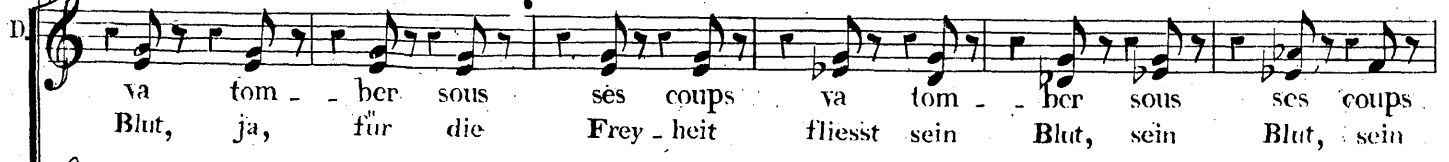
R.  nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a -  
Blut, Fre - vel süh - net, süh - net nur Blut, süh - net

Gu.  coups se dé - robe à tes coups se dé - robe a  
Wuth, als das O - pfer dei - ner Wuth, dei - ner

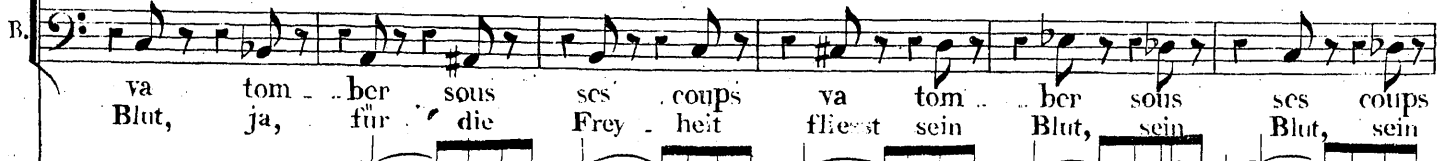
Ge.  - vare c'est tra - hir mon courroux c'est tra - hir c'est tra - hir mon courroux c'est tra -  
sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

T.  - vare c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec  
sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

B.  - vare c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec  
sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

D.  va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein

T.  va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein

B.  va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein

 cres - cen - do *f*

M.  
qu'il s'é-loigne a-vec nous qu'il s'é-loigne a-vec nous c'est sa  
flies - se, flies - se sein Blut, nein, nicht flies - se sein Blut! Tell den

J.  
- re qu'en vous je n'es - pe - re qu'en vous quand la  
es flies - set dein Blut, es flies - set sein Blut! Va - - - ter

R.  
- vec nous oui c'est te perdre a - - vec nous  
Blut, ja, Fre - - vel süh - - net, süh - - net nur Blut!

Gu.  
tes coups oui se dé - - robe à tes coups  
Wuth, das O - - pfer, das O - - pfer dei - - ner Wuth!

Go.  
- hir mon courroux oui c'est tra - - hir mon courroux quand l'or - gueil les é - -  
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

T.  
nous a - vec nous oui c'est te perdre a-vec nous quand l'or - gueil les é -  
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

B.  
nous a - vec nous oui c'est te perdre a-vec nous quand l'or - gueil les é -  
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

D.  
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!

T.  
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!

B.  
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups  
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!



M.  
mort c'est sa mort qu'il prépa - re de son fils de son fils je m'em  
Tod, den Tod, er soll ster - ben? doch den Sohn ret-te ich vom Ver -

J.  
loi quand la loi d'un barba - re de ses bras de ses bras me sé -  
du, Va - ter du, du sollst ster - ben? Dich er - eilt, dich er\_eilt das Ver -

R.  
c'est te perdre a\_avec nous c'est te perdre a\_avec  
Fre - vel süh - net nur Blut, Fre - vel süh - net nur

Gu.  
se de robe à tes coups se de robe à ses  
O mich magst du verderben, nur den Sohn lass nicht

Ge.  
\_gare de leur sang être a\_avec de leur sang être a\_avec c'est tra\_hir mon cour -  
\_derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre\_vel sühnt nur sein

T.  
\_gare de leur sang être a\_avec de leur sang être a\_avec c'est te perdre a\_avec  
\_derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre\_vel sühnt nur sein.

B.  
\_gare de leur sang être a\_avec de leur sang être a\_avec c'est te perdre a\_avec  
\_derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre\_vel sühnt nur sein

D.  
la ver - tu la plus  
Sol - chen Lohn ach, er -

T.  
la ver - tu la plus  
Sol - chen Lohn ach, er -

B.  
la ver - tu la plus  
Sol - chen Lohn ach, er -

Piano accompaniment at the bottom of the page.

M.  
 - pa - re c'est sa mort c'est sa mort qu'il pré - pa - re de son  
 der - ben, Tell den Tod? den Tod soll er ster - ben? Doch den

J.  
 - pa - re je n'es - pè - re je n'es - pè - re je n'es - père je n'es - père qu'en vous, je  
 der - ben, ach, mein Vater, du sollst sterben? ach mein Vater, ach, es fließet dein Blut, ach, —

R.  
 nous c'est te per - dre perdre - a - vec nous c'est te  
 Blut, Fre - vel, Fre - vel sûh - net nur Blut, Fre - vel

Gu.  
 coups se dé - ro - be à tes coups se dé -  
 sterben als das O - pfer dei - ner Wuth, als das

Ge.  
 - roux quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est tra - hir mon cour -  
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sûhnt nur sein

T.  
 nous quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est te perdre a - vec  
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sûhnt nur sein

B.  
 nous quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est te perdre a - vec  
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sûhnt nur sein

D.  
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous  
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die

T.  
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous  
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die

B.  
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous  
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die

M.  
 fils — je m'em - pa re qu'il — s'e' - loi - - gne qu'il — s'e' - loigne a - vec  
 Sohn — ret - te ich — vom Ver - der - ben, vom Verder - ben, nicht flies - - se, flies - se sein

J.  
 n'es - - pè - re qu'en vous je n'es - - pè - re qu'en vous je  
 es flies - - set dein Blut, es flies - set dein

R.  
 perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous oui c'est  
 süh - - net, süh - net nur Blut, süh - - - net Blut, ja Fre - vel

Gu.  
 - robe à tes coups se dé - - robe à tes coups oui c'est  
 O - pfer dei - - ner Wuth, dei - - - ner Wuth, das O - pfer, das

Ge.  
 - roux c'est tra - hir c'est tra - hir mon courroux c'est tra - hir mon courroux oui  
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

T.  
 c'est te perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous a - - vec nous oui  
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

B.  
 c'est te perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous a - - vec nous oui  
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

D.  
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous  
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

T.  
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous  
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

B.  
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous  
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

M. nous qu'il s'é loigne a\_avec nous qu'il s'é loigné, a\_avec nous  
Blut, nein, nicht flies - se sein Blut, nein, nicht flies se sein Blut!

J. n'es - pe - re qu'en vous je n'es - pe - re qu'en vous  
Blut, es flies - set dein Blut, ach, es flies - set dein Blut!

R. te perdre a - - - avec nous c'est te perdre a\_avec vous  
süh - net, süh - net nur Blut! Fre - - - vel süh - net nur Blut!

Gu. dé - robe a - - - avec nous se dé - robe à ses coups  
O - - - pfer dei - - - ner Wuth! Als das O - pfer deiner Wuth!

Ge. c'est tra - - hir mon courroux oui c'est tra - hir c'est trahir mon courroux oui  
Fre - - vel sühnt nur sein Blut, ja Fre - - vel sühnt, sühnt sein Blut, sein Blut, ja,

T. c'est te perdre a\_avec nous oui c'est te per - - - dre a\_avec nous oui  
Fre - - vel sühnt nur sein Blut, ja Fre - - vel sühnt, sühnt sein Blut, sein Blut, ja,

B. c'est te perdre a\_avec nous oui c'est te per - - - dre a\_avec nous oui  
Fre - - vel sühnt nur sein Blut, ja Fre - - vel sühnt, sühnt sein Blut, sein Blut, ja,

D. ses coups sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Frey - heit fließt sein Blut; für die Schweiz fließt sein Blut!

T. ses coups sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Frey - heit fließt sein Blut; für die Schweiz fließt sein Blut!

B. ses coups sous ses coups va tom - ber sous ses coups  
Frey - heit fließt sein Blut; für die Schweiz fließt sein Blut!

ff



M. qu'il s'é loigne avec nous .  
nein nicht flie se sein Blut !

J. je n'es pe requ'en vous .  
ach es flie set dein Blut !

R. c'est te perdre a vec nous .  
Fre vel fühnet nur Blut !

Gu se dé O robe à ces coups .  
als das pfer dei ner Wuth !

Ge c'est tra hir c'est tra hir mon cour roux  
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut !

T. c'est te per dre perdre a vec nous .  
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut

B. c'est te per dre perdre a vec nous .  
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut

D. va tom ber sous ses coups .  
für die Schweiz fliechst sein Blut !

T. va tom ber sous ses coups .  
für die Schweiz fliechst sein Blut !

B. va tom ber sous ses coups .  
für die Schweiz fliechst sein Blut !

GESLER.

G. Peu-ple qu'on se re-ti-re ou le coupable ex-pi-re ou le coupable ex-pi-re j'en at-  
Schwoigt ! gehorcht dem Gebote, sonst weicht ihr ihn dem Tode, sonst weicht ihr ihn dem To-de, ich

GESLER. Ils gardent le si - len - ce, Herr, sieh, wie sie er - be - ben, - tes - te - ce fer schwurs. bei meinem Schwert! Ils craignent ma ven - Sie za - gen für ihr

Ils gardent le si - len - ce Ils craignent ma ven - Herr, sieh, wie sie er - be - ben Sie za - gen für ihr

As - su - rons en si - len - ce

Bald siegt die heil'ge Sache, As - su - rons en si - len - ce

Le - - - gean - - - ce Le - - - ben

Le - - - ben les coups de la ven - geance.

Bald naht der Tag der Ra - che! les coups de la ven - geance.

GUILL: Tell. Su - bir tant d'in - so -  
Euch tref - - - - - fe blut - ge

A - na - thême à Ges - ler  
Fluch und Tod dir, Ty - rann!

MATHILDE.  
Ah fuy - - - ons Ges - ler  
Blu - - - ti - - - ger Ty - rann!

JEMMY. Gemmy.  
E - cou - tez la - - sen - - ce à na - thême à Ges - ler  
Bald naht der Tag der Ra - che, Fluch und Tod dir Ty - rann!

RODOL: Rudolph.  
- len - - ce o tour - mens de l'en - fer o tour - mens de l'en - fer  
Ra - che, Re - - bel - len Tod und Bann! Tod den Re - bel - len, Tod und Bann!

GUILL: Tell:

GESLER. A - na -  
Fluch und

Si l'un d'entr'eux s'a - van - ce qu'il tom - be sous le fer  
Euch Al - le trifft die Ra - che Re - - bel - len Tod und Bann i

CHŒUR de Soldats . Vi - - ve Ges - ler  
Heil; Gess - ler Heil!

Vi - - ve Ges - ler  
Heil; Gess - ler Heil! *ff*

CHŒUR de Suisses . A - na -  
Fluch und

A - na -  
Fluch und

RODOL: Rudolph.

GUILL: Tell.

su bir tant d'in - so -  
 Ihn tref - - - - - fe blüt' ge

- thème à Ges - ler  
 Tod dir Ty - rann!

- thème à Ges - ler  
 Tod dir Ty - rann!

- thème à Ges - ler  
 Tod dir Ty - rann!

CHF de Suisses.

MATHILDE.

ah fuy - - ons Ges - ler  
 Blu - - ti - - - ger Ty - rann!

JEMMY Gemmy

E - cou - tez la - - sen - ten - ce a na theme à Ges - ler

Bald naht der Tag - der - Ra - che? Fluch und Tod dir Ty - rann!

RODOL: Rudolph.

- len - - ce o tourmens de l'en - fer o tour - mens de l'enfer o tour - mens  
 Ra - - che, Re - - bel - len Tod und Bann Tod und Bann Tod, und Bann, Meu - tern  
 GESLER.

Si l'un d'en - treux s'a - van - ce qu'il tombe sous les fers qu'il  
 Euch Al - le trift die Ra - che Re - - - bel - len Tod und Bann, Re -

T.

CHŒUR de Soldats.

vi - - ve Ges - ler vi - ve  
 Heil Gess ler Heil! Heil dir!

B.

vi - - ve Ges - ler vi - ve  
 Heil Gess ler Heil! Heil dir!

M  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che!

J  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che!

R  
- mens ô tourmens ô tour - mens de l'en - fer su -  
Tod, Re - bel - len Tod! Meu - tern Tod und - Bann! Euch

Gu  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che

Ge  
tom - - be qu'il tom - - be qu'il tombesous le fer su -  
- bellen Tod und Bann Re - bel - len Tod und Bann! Euch

T  
vi - ve vi - ve vi - ve Ges - ler su -  
Heil dir, Heil dir, Heil Gess - ler Heil! Euch

B  
vi - ve vi - ve vi - ve Ges - ler su -  
Heil dir, Heil dir, Heil Gess - ler Heil! Euch

D  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che,

T  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che,

B  
à tant de vi - o - len - ce  
Bald naht der Tag der Ra - che,

M  
on ré-pond par du fer  
sie er-eilt dich Ty-rann

J  
on ré-pond par du fer  
sie er-eilt dich Ty-rann

R  
-bir — tant d'in-so-len-ce  
tref — fe blut' ge Ra-che  
ô tour-mens de l'en-  
Re — — — bel-len, Tod und

Gu  
on ré-pond par du fer  
Sie er-eilt dich Tyrann!

Ge  
-bir — tant d'in-so-len-ce  
tref — fe blut' ge Ra-che  
ô tour-mens de l'en-  
Re — — — bel-len, Tod und

T  
-bir — tant d'in-so-len-ce  
tref — fe blut' ge Ra-che  
ô tour-mens de l'en-  
Re — — — bel-len, Tod und

B  
-bir — tant d'in-so-len-ce  
tref — fe blut' ge Ra-che  
ô tour-mens de l'en-  
Re — — — bel-len, Tod und

D  
on re-pond par du fer  
sie er-eilt dich Ty rann!

T  
on re-pond par du fer  
sie er-eilt dich Ty rann!

B  
on re-pond par du fer  
sie er-eilt dich Ty rann!

M  
a - - na - thème à Ges - - - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - - - rann! sie er -

J  
a - - na - thème à Ges - - - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - - - rann! sie er -

R  
- fer ô tourmens de l'en - fer ô tour -  
Bann! Re - bel - len Tod und Bann, Re - - -

Gu  
a - - na - thème à Ges - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - rann sie er -

G<sup>o</sup>  
- fer on con - nai -  
Bann! Euch Al - len

T  
- fer vi - ve vi - ve  
Bann! Heil, dir Ges - ler

B  
- fer vi - ve vi - ve  
Bann! Heil, dir Ges - ler

D  
a - - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - rann, dich Ty - rann, dich Ty - rann, sie er - -

T  
a - - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - rann, dich Ty - rann, dich Ty - rann, sie er - -

B  
a - - na - thème à Ges - ler a - na -  
Rache er - eilt dich Ty - rann, sie er - -

Al - thème à Ges-ler a - na - thème à Ges - - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - - rann! sie er -

J - thème à Ges-ler a - na - thème à Ges - - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - - rann! sie er -

R - mens de l'en - fer ô tour - mens de l'en - fer ô tour -  
 - bellen Tod und Bann! Re - - bellen Tod und Bann Re -

Gu - theme à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann sie er - eilt dich Ty rann! sie er -

Ge - tra - Ges - ler on connai -  
 Tod und Bann, Euch Al - len

T vi - - ve Ges - ler vi - ve vi - ve  
 Heil, Ges - ler Heil! Heil, dir Ges - ler

B vi - - ve Ges - ler vi - ve vi - ve  
 Heil, Ges - ler Heil! Heil, dir Ges - ler

D - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann, sie er - eilt dich Ty - rann sie er -

T - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann, sie er - eilt dich Ty - rann sie er -

B - thème à Ges - ler à na - thème à Ges - ler a - na -  
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann sie er -



M  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème à Ges - - ler a - - na -  
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

J  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - - ler a - - na -  
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

R  
 - mens de l'en - fer oui de l'en - fer ô tour - mens de l'en -  
 - bel - len Tod und Bann Al - - len Tod und Bann Re - bel - len Tod und

Gu  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - ler a - - na - - thème a  
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Ge  
 - tra Ges - ler on connaitra Ges - ler on con - nai - tra -  
 Tod und Bann Al - - len Euch Tod und Bann Al - - len Tod und

T  
 vi - - ve Ges - ler vi - - ve Ges - - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -  
 Heil Gess - ler, Heil, Heil dir Gess - ler Heil Heil! dir Gess - ler

B  
 vi - - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - - ve Ges - - ler  
 Heil Gess - ler, Heil, Heil dir Gess - ler Heil Heil! dir Gess - ler

D  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - - ler a - - na -  
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

T  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thê - - me a - - na - thème a  
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir dir Ty - rann dir Ty -

B  
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - ler a - - na - - thème a  
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

M  
thème — a — na — thê — rann, dir Ty — rann dir Ty — rann

J  
thème — a — na — thê — rann, dir Ty — rann dir Ty — rann

R  
- fer ô tour - mens ô tour - mens de l'en - fer  
Bann, den Tod den Tod den Tod Euch den Tod de

Gu  
- na - thème a - na - thème a Ges - ler a - nathême a - nathême  
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty -

Ge  
on — con — nai — tra Ges - ler on connaît on connaît  
Bann, den Tod den Tod den Tod Tod — Al — sen Euch den

T  
- ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -  
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Heil!

B  
vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -  
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Gess - ler Heil! Gess - ler

D  
- thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler  
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod

T  
- na - thème à Ges a - na - thème à Ges - ler  
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod

B  
- ra - thème à Ges - ler à Ges - ler a - nathême a - nathême  
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty -

M  
me a dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -  
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

J  
me à dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -  
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

R  
de l'en - - fer oui de l'en - - fer ô tourmens de l'en - -  
Fluch und Bann! Al - - len Tod und Bann Re - bellen Tod und

Gu  
a rann dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na - - thème à  
Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Gc  
- - tra Ges - - ler on con - nai - tra Ges - - ler on con - nai - - tra  
Tod und Bann! Al - - len Euch Tod und Bann Al - - len Tod und

T  
- - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve vi -  
Heil Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler

B  
- - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler  
Heil Gess - - ler Heil! Heil! dir Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler

D  
a dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -  
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann dir Ty

T  
à dir Ges - - ler a - - na - - thé - - me a - - na - thème à  
Ty - - rann! Fluch und Tod dir dir Ty - rann dir Ty -

B  
a rann Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na - thème à  
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

M  
thê - rann dir Ty - rann dir Ty - rann

J  
thê - rann dir Ty - rann dir Ty - rann

R  
fer ô tour mens ô tour mens de l'en - fer  
Bann, den Tod den Tod den Tod Euch den Tod

Gu  
na - thème a - na - thème à Ges - ler a - na - thème a - na - thème  
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Ge  
on con - nai - tra Ges - ler on con - nai - tra on con - nai - tra  
Bann, den Tod den Tod den Tod Al - len Euch den

T  
- ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -  
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Heil!

B  
vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -  
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Gess - ler Heil! Gess - ler

D  
thème a Ges - ler a - na - thème à Ges - ler  
rann! Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod!

T  
- na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler  
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod!

B  
- na - thème à Ges - ler a - na - thème a - na - thème a - na - thème  
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

V. me à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 dir Ty - - - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

J. me à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 dir Ty - - - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

R. de l'en - - fer ô tour - mens de l'enfer ô tour - mens de l'en -  
 Tod, und Bann, Euch Re - bel - - len den Tod, Euch Re - bel - - len den

Gu. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 - rann, dir Ty - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

Co. - tra Ges - - - ler : ô tour - mens de l'enfer ô tour - mens de l'en -  
 Tod und Bann, Euch Re - bel - - len den Tod, Euch Re - bel - - len den

T. - ve Ges - - - ler vi - ve Gesler vi - ve Ges -  
 Heil, Gess - - ler Heil, Heil, Gess - ler, Heil, Heil, Gess - ler

B. - ve Ges - - - ler vi - ve Gesler vi - ve Ges -  
 Heil, Gess - - ler Heil, Heil, Gess - ler, Heil, Heil, Gess - ler

D. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

T. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

B. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -  
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

*fz*

M. *ler a - na - thê - - - me a Ges - ler*  
*Tod, dem Ty - ran - - - nen den Tod!*

J. *ler a - na - thê - - - me a Ges - ler*  
*Tod, dem Ty - ran - - - nen den Tod!*

R. *fer*  
*Tod, Euch Re - bel - - - len den Tod!*

Gu. *ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler*  
*Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!*

Ge. *fer*  
*Tod, ô tourmens ô tourmens de l'en - fer*  
*Euch Re - bel - - - len, Re - bel - - - len den Tod!*

T. *ler*  
*ô tourmens ô tourmens de l'en - fer*

B. *Heil, Euch Re - bel - - - len, Re - bel - - - len den Tod!*

D. *ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler*

T. *Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!*

B. *ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler*  
*Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!*

*8a loco sf sf*

*loco 8a*

*loco*

Maestoso. Melz.  $\text{♩} = 84$ .

RÉCITATIF AIR ET CHŒUR.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music is marked 'Maestoso. Melz.  $\text{♩} = 84$ '. The first measure of the upper staff begins with a piano (*p*) dynamic. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piano accompaniment. It features two staves in the same key and time signature. The upper staff has a melodic line with some grace notes, and the lower staff provides harmonic support. A piano (*p*) dynamic is indicated in the first measure of the upper staff.

The third system marks the beginning of the 'All° vivace' section, with a tempo of  $\text{♩} = 160$ . The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is more rhythmic and energetic. A piano (*p*) dynamic is marked in the first measure of the upper staff, and a forte (*f*) dynamic appears in the lower staff towards the end of the system.

The fourth system continues the 'All° vivace' section. The upper staff features a complex, rhythmic melodic line with many sixteenth notes. The lower staff provides a steady accompaniment with chords. A forte (*f*) dynamic is maintained throughout the system.

The fifth system continues the 'All° vivace' section. The upper staff has a very active melodic line. The lower staff has a more active accompaniment with chords. A forte (*f*) dynamic is marked in the first measure of the upper staff, and a piano (*p*) dynamic appears in the lower staff towards the end of the system.

The sixth system concludes the piano accompaniment. The upper staff features a melodic line that ends with a fermata. The lower staff provides harmonic support. A forte (*f*) dynamic is marked in the first measure of the upper staff, and a piano (*p*) dynamic appears in the lower staff towards the end of the system.

ARNOLD. Récit. 1<sup>o</sup> Tempo.

Ne m'a\_ban\_donne point es\_poir de la ven\_gean\_ ce!  
 Stei\_ge her\_auf, her\_auf, du Geist der blut\_gen Ra\_che!

Récit:

Guil\_lau\_me est dans les  
 Jm Ker\_ker schmachtet

decrés.

fers et mon im\_pa\_ti\_en\_ce presse le moment des combats!  
 Tell für die ge\_rechte Sa\_ che; doch Arnold Freund, bring Rettung dir! a Tempo.



Dans cette enceinte quel si - len - ce!  
In diesen Mauern, welches Schweigen!

All.<sup>o</sup> vivace.

J'é - coute, je n'entends que le bruit de mes pas!  
Jch lausche; ach, es hauset das E - cho nur hier!

Chassons un - e terreur se - crê - te - entrons!  
Die Brust bebt von ge - heimen Schauern? Hin - ein!

Devant le seuil malgré moi je m'ar -  
Mein Vater starb, er starb in die - sen

- ré - te; mon père est mort, je n'y en - tre - rai pas  
Mauern; es starrt mein Herz, Va - ter, hier starbst du mir!

A - sile he - re - di - tai - re, ou mes  
Du meiner Vā - ter Hüt - te, Heimath

*decres*

yeux souvrirent au jour, hier en - co - re ton a - bri - tu - te  
süs - ser Frie - dens - lust, 'gestern noch lag er in dei - ner

- lai - re of - fait un père a mon a - mour, j'appelle en vain, douleur a - mè - re! j'appelle en  
Mit - te, an sei - nes Soh - nes treu - er Brust: der Va - ter ruht im Gra - besschat - ten, der Va - ter

vain! douleur a mè - re j'ap - pel - le! il n'entend plus ma voix, j'ap -  
ruht im Gra - bes - chat - ten, er hö - ret des Soh - nes Klagen nicht, er

- pel le il n'entend plus ma voix! Murs ché - ris qu'habi - tait mon pè - re, je viens vous  
hö. ret des Soh. nes Klagen nicht! ach, lebt wohl, le. bet wohl, stille Mat - ten, wo ich er

voir pour la derni. è. re fois je viens vous voir je viens vous voir pour la der nière  
- schaut des Him - mels holdes Licht, o le. bet wohl, Ihr Mat. ten lebt wohl, wo ich erschaut das

fois; a. silé hé. ré. di. - tai. - re ou mes yeux s'ou. vri. - rent au jour,  
Licht; du mei. ner Väter Hüt. - te, Heimath süs. ser Frie. - dens lust!

murs ché - ris qu'habi - tait mon pè - re je viens vous voir pour la dernière  
Ach, lebt wohl, le. bet wohl Ihr Mat. ten, wo ich erschaut ich. erschaut das

fois je viens vous voir pour la derni. è. re pour la derni. è. re fois  
Licht, o le. bet wohl o le. bet le. bet wohl!

a piacere

ARNOLD.

CHORUS de Suisses.

Quel es -  
Ha, sie

Tenor. *f*

Ven - geance! ven - geance!

Bass.

Zum Kampf! zum Kampf!

- point j'entends des cris d'al larmes  
nahm! Fällt, fällt ihr Skaven - ket - ten!

ce sont mes compagnons je les vois ac - cou -  
Die Freundesind, sie nahm er - füllt von Rache -

Vengeance, vengeance!

Zum Kampf, zum Kampf!

- rir!  
- gluth!

Guil -

In

- l'au - me est pri - sonnier et nous som - mes sans armes! nous voulons tous le se - cou -

Ban - den liegt der Tell, Brü - der, auf, ihn zu ret - ten es gel - te un - ser Gut und

- riv; des ar - mes, des ar - mes et nous saurons mourir, des ar - mes

Blut! fällt, Ket - ten, fällt, Ket - ten, es siegt der kühne Muth! fällt Ket - ten!

ARNOLD.

Des longtems Guil - laume et mon  
Wisst, schon längst um das Land in

pè - re ont pré - vu l'heure des com - bats  
Sor - gen, hat der Tell Euch zum heil - gen Streit

sous le rocher au fond du châlet soli-tai-re courez armez vos  
dort am Fel-sen, die Waf-fen Euch Brüder verbor-gen; auf, auf, auf, seid be-

bras courez armez vos bras  
-reit! auf, auf, auf, seid be reit!

Cou-rons, ar-mons nos bras, cou-  
Auf, auf, wir sind be reit! Auf,

*ff*

-rons armons nos bras cou-rons  
auf, wir sind be-reit! Auf, auf,

ARNOLD  
Plus de craintes inuti-les  
Brü-der lasst uns nicht mehr kla-gen,

plus de lar-mes sté-ri-les, Ges-ler tu pé-ri-ras! Pour  
 Gut und Blut lasst uns wa-gen, Ty rann vom Thron her-ab! Dem

toi qui pri-ves ma ten-dres-se de mon père et de ma mai-tres-se est ce as-  
 Sohn, der den Va-ter ver-loh-ren, ihm bist du zum O-pfer er-koh-ren; doch nicht

-sez que le tré-pas est ce as-sez que le tré-pas?  
 heut Ruh' dir das Grab! doch nicht heut Ruh' dir das Grab!

Melc-  
Du

-thal que ton es-poir re-nais-se, Melc-thal que ton es-poir re-nais-se en-fin le  
 siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, du siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, da un ser

-thal que ton es-poir re-nais-se, Melc-thal que ton es-poir re-nais-se en-fin le  
 siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, du siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, da un ser

glai-ve ar-me nos bras, en-fin le glai-ve ar-me nos bras, en-fin le glai-ve  
 Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell un-ser

glai-ve ar-me nos bras en-fin le glai-ve ar-me nos bras en-fin le glai-ve  
 Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell un-ser

ar-me nos bras Mele-thal Mele-thal  
 Tell uns Waf-fen gab! Auf, auf! Auf, auf!

ar-me nos bras Mele-thal Mele-thal  
 Tell uns Waf-fen gab! Auf, auf! Auf, auf!

## ARNOLD.

A-mis, a-mis se-con-dez ma ven geance; si no-tre  
 Zum Kampf, zum Streit! Auf, folgt mir zum Waffen-tan-ze! der ed-le



chef est dans les fers c'est à nous qu'appartient sa dé - fen - se d'Altorf les chemins sont ou -  
 Tell im Kerker liegt, ihn befreit unser Schwert unsre Lan - ze; auf, auf Brüder auf, Freiheit

-verts, d'Altorf les chemins sont on - verts; sui - vez moi, sui - vez moi; d'un  
 siegt! auf, auf Brüder auf Freiheit siegt! Auf, mir nach, auf, mir nach! Ha

mons - re perfi - de trompons l'espérance homi - ci - de trompons l'espérance homi -  
 falt ihr Sclaven - ket - ten, o lasst unsern Tell, ihn uns ret - ten, o lasst unsern Tell, ihn uns

-ci - de, ar - rachons Guillaume à ses coups, ar - rachons Guillaume à ses coups  
 re - ten; ihm dem Tell dem Tell, ihm den Tod? Er nur endet un - sre Noth!

D'un ty -  
 Ha, Ty -

D'un tyran  
 Ha, Tyrann!

Aux com - bats  
Auf zum Kampf!

-ran - cru - el et per - fi - de trom - pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette  
-ran! fällt Schla - ven - ketten, o lasst unsern Tell, ihn uns retten! Er nur

cru - el et per - fi - de trom - pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette tache  
fällt Schla - ven - ketten, o lasst unsern Tell, ihn uns retten! Er nur en - -

*cres*

aux com - bats  
Auf zum Kampf!

tache est di - gne de nous cette tache est di - gne de nous trom -  
en - det, er un - sre Noth, er nur en - det, er un - sre Noth! o

est di - gne de nous cette tache est di - gne de nous trom - pons  
- det, er nur un - sre Noth, er nur en - - det, er nur un - sre Noth! o lasst

cen - - do *poco*

sui - vez moi sur mes pas  
Auf mir nach! Auf zum Kampf,

- pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette tache est di - gne de nous sur ses  
lasst un - sem Tell, ihn uns retten, er nur en - det, er un - sre Noth! Auf zum

l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de, cette tache est di - gne de nous sur ses  
un - sem Tell, ihn uns retten, er nur en - - det, er nur un - sre Noth! Auf zum

*sva* *a* *poco* *ff* *loco*

aux combats ou victoire ou trépas  
 Auf zum Streit, Siegend Tod! Seid bereit!

Aux combats! ou victoire ou trépas! Melthal Melc-

Kampf! Auf zum Streit! Siegend Tod! Auf zum Streit! Du siehst, du

- thal

siehst!

a - mis a - mis se - con - dez ma vengean - ce si notre  
 Zum Kampf! Zum Streit! Auf, folgt mir zum Waf - fen - tan - ze, der ed - le

chef est dans les fers c'est à nous qu'appartient sa dé - fen - se d'Altorf les chemins sont ou -  
 Tell im Kerker liegt, ihn be - freit unser Schwert, unsre Lan - ze, auf, auf Brüder auf, Freiheit

Sotto voce

verts siegt, d'Altorf les chemins sont ouverts, suivez moi, suivez moi, d'un Ha  
 auf, auf Brüder, auf, Freiheit siegt, auf, mir nach! auf, mir nach! auf, mir nach!

d'Altorf les chemins sont ouverts, suivez moi, suivez moi,

auf, auf Brüder, auf, Freiheit siegt, auf, mir nach! auf, mir nach!

mon - stre per - fi - de trom - pous lès - pé - rance ho - mi - ci - de trom -  
 fällt ihr Sla - ven - ket - ten, o lasst un - sern Tell, ihm uns ret - ten, o

d'un ty - ran cru - el et per - fi - de trom - pous lès - pé - rance ho - mi -

Ty - rann, ha, fällt Ihr Sla - ven - ket - ten o lasst un - sern Tell uns ihm

- pous lès pé - rance ho - mi - ci - de ar - ra - çons Guillaume à ses coups ar - ra -  
 lasst un - sern Tell, ihm uns ret - ten, ihm den Tod, dem Tell, ihm den Tod? Er nur

- ci - de cet - te tâ - che cet - te tâche est di - gne de nous oui cet - te

ret - ten, er nur en - det, er nur en - det, er un - sre Noth, nur er, nur

Un poco più mosso.

- chons Guillaume à ses coups, trom - - pons les - - te -  
 en - det un - sre Noth! O - - lasst Tell, den  
 tâche est di - gne de nous ou d'un ty - ran cru - el et per fi - de trompons  
 en - det er un - sre Noth! Fluch dir Ty - rann! fallt ihr Scla - ven - ketten! Lasst den

*f* *ff*

- rance homi - ci - de, ar - - ra - - chons Guil -  
 Tell, ihn uns ret - ten! Er nur en - - det  
 les - pé - rance homi - ci - de, trompons les - pé - rance homi - ci - de, cet - te  
 Tell, den Tell, ihn uns ret - ten! lasst den Tell, den Tell, ihn uns ret - ten, er nur

- - laume à ses coups, sur mes pas, aux combats, ou victoire  
 un - - sre Noth! Auf zum Kampf! Auf zum Streit! Siegend Tod!  
 tâche est di - gne de nous sur ses pas aux combats ou vic -  
 en - det un - sre Noth! Auf zum Kampf Auf zum Streit! Siegend

*mf* *f* *mf* *f* *mf*

ou trépas! Seid be-reit! Trompons l'es - pé - rance - ho - mi - ci - de, ar - ra -  
 Seid be-reit! o lasst den Tell uns ret - ten ret - ten den Tell, den

-toire ou trépas,  
 Tod! Seid be-reit!

- chons ar - ra - chons Guil - laume a ses coups  
 Tell, er en - det un - sre Noth

Oui cette tâche est digne est di - gne de nous ou d'un ty -

Ja, er, nur er nur, er, er en - det un - sre Noth, Fluch dir Ty -

trom - - pons l'es - - pé - - rance homi - ci - de,  
 o - lasst Tell, den Tell, ihm uns ret - ten!

- ran cru - el et perfi - de trompons l'es - pé - rance homi - ci - de, trompons

rann! Fallt ihr Selaven - ket - ten! Lasst den Tell, den Tell, ihm uns ret - ten! Lasst den

ar - - ra - - chons Guil - - laume à ses coups sur mes pas  
 Er nur en - - det un - - sre. Noth? Aufzum Kampf!  
 lès - pé - rance homi - ci - de, cet - te tâche est di - gne de nous, sur ses

Tell, den Tell, ihm uns ret - ten, er, nur en - det un - sre Noth, Auf, zum

Aux combats! ou victoire ou trépas trompons lès -  
 Auf zum Streit! Sieg und Tod! Seid be - reit! O lasst den  
 pas aux combats ou victoire ou trépas

Kampf! Auf zum Streit! Sieg und Tod! Seit be - reit!

- pé - rance ho - mi - ci - - de ar - - ra - - chons ar - ra -  
 Tell uns ret - ten, ret ten den Tell, den Tell er  
 oui - cet - te tâche est

Ja, er, nur er, nur

chons Guil-laume à ses coups aux ar - mes aux  
 en - det un - sre Noth! Zum Strei - te! Zum

digne est di - gne de cette tâche, est di - gne de nous cet - te tâche

er, er en - det un - sre Noth! Nur er, er en - det un - sre Noth! nur er, er

*loco.*

ar - mes aux ar - mes!

Strei - te! Zum Strei - te!

est di - gne de nous, cet - te tâche est di - gne de nous!

en - det un - sre Noth, nur er, er en - det un - sre Noth!

*sf*

*sf*

*sf*



All<sup>o</sup> vivace,  $\sigma = 100$ .

CHŒUR de femmes.

1<sup>er</sup> Dessus. 1<sup>er</sup> Sop: *p*  
 Chor der Frauen. Où vas-tu la douleur t'é-ga-re n'en-tends tu  
 Ach, wo-hin? Ge-bie-te dei-nen Schmerzen; Hed-wig, zu-

2<sup>d</sup> Dessus. 2<sup>er</sup> Sop: *p*  
 Où vas-tu la douleur t'é-ga-re n'en-tends tu  
 Ach, wo-hin? Ge-bie-te dei-nen Schmerzen; Hed-wig, zu-

HEDV: Hedw:

pas nos en-ne-mis Je-veux voir Gesler je les suis  
 -rück, zu-rück, die Fein-de nahn! Mag's! Es hö-re mich der Ty-rann!

pas nos en-ne-mis  
 rück, zu-rück, die Fein-de nahn!

**CHŒUR.**

1<sup>er</sup> Dessus, 1<sup>er</sup> Sop:  
Et qu'obtiendras - tu du bar - ba - re la mort la mort.  
O, was hoffst du von seinem Her - - zen? Den Tod, den Tod!

2<sup>d</sup> Dessus, 2<sup>er</sup> Sop:  
Et qu'obtiendras - tu du bar - ba - re la mort la mort.  
O, was hoffst du von seinem Her - - zen? Den Tod, den Tod!

**HEDV: Hedw:**

Je la dé - sire . je la dé - si - re il tri - om - phe et je vis quand je n'ai plus d'é - poux quand je n'ai plus de  
 Mich zu er - lö - sen, mich zu er - lö - sen, ich bie - et ä - ha - ih - n'! Hoh, mein Gat - te ist da - hin, ver - loh - ren mir der

**H.**  
fils On parle cet - te voix douce et tendre  
Sohn! JEM: Gem; Wer na - het? Soll der Sohn mich beglücken?

**J.**  
Ma mère ma mè -  
O Mut - ter! O Mutter!

**H.**  
Je crois l'entendre c'est lui c'est lui c'est mon en - fant  
Er ist's, Entzücken! er ist's, er ist's! Es ist mein Sohn!

**J.**  
re .

H. *c'est mon enfant* *ô bon heur*  
*Es ist mein Sohn; See ligkeit! See*

H. *bon heur* *mais hé-las ton pé-re*  
*lig-keit! Doch, weh mir! Dein Vater, nicht*

J. *ô bon heur*  
*See lig-keit!*

JEMMY, Gemmy.

H. *ne suit point tes pas.* *A son in-di-gne chaîne il saura se sous-traire*  
*folgt er dir? Er wird, der theure Vater, nein, er wird uns nicht sterben, ein*

HEDW:

J. *crois en mon appui tu te-laire.* *Princesse en l'écou-tant je ne vous voyais pas*  
*En - gel ihm schützt vor Verderben. Verzeih, Princessinn, mir; die Mutter danket dir!*

H. *o protectrice auguste et chère Hed-wi-ge tombe à vos ge-noux.*  
*O lass den Gatten mir nicht ster-ben, be-schir-me mild mein Lebensglück.*

N° 20.  
T R I O.

de l'Opéra: Guillaume Tell,  
par Rossini. 379

Andantino,  $\text{♩} = 48$ .

MATHILDE.

Je rends à  
Jch ge - - - be

The first system shows the vocal line for Mathilde in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *mf* and *p*.

PIANO.

vo - tre a - mour un fils di - gne de vous ce  
Mut - ter, dir, den ed - len Sohn zu rück: Du

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent melodic line in the right hand.

fils malgré son â - ge est grand par son cou - ra - ge et quand ma voix pré - sa - ge un  
siehst in deinem Soh - ne, des Schweizer - landes Won - ne, bald schweigt des Sturmes Wü - then, mit

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady accompaniment.

terme à vos dou - leurs ce n'est qu'un juste homma - ge of - fert à vos malheurs  
mil - dem Seegens - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - then, Euch gnä - dig das Geschick!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part ends with a final chord.

M. *of - fert a vos malheurs*  
*• Euch gnä - - - dig das Geschick!*

J. *Ma - thilde à nos châ -*  
*Ma - thil - - de, En - gel*

JEMMY, Gemmy.

M. *je rends à votre a - mour*  
*Jch gebe, Mut - ter dir,*

J. *un fils di - gne de vous*  
*den ed - len Sohn zu - - rück,*

M. *- lets pro - met des jours plus doux du*  
*uns, du führst das Glück zu - rück! Wie*

M. *ce fils mal - gre' son*  
*du siehst, du siehst in - dei - nem*

J. *Ciel a - près l'o - ra - ge elle est pour nous li - ma - ge et quand sa voix pré -*  
*auf die Nacht die Son - ne, er - blüht aus Schmerz uns Won - ne, bald schweigt des Stur - mes*

M. *à - ge est grand de son cou - ra - ge ce fils est grand*  
 Soh - ne, des Schwei - zer - lan - des Won - ne, Heil - dei - - - - - nem Sohn!

J. *sa - ge un terme à nos dou - leurs l'es - poir prend son lan - ga - - - - ge et*  
 Wü - then, mit mil - dem Seegens - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - - - - - then uns

M. *ce n'est qu'un hom - ma - ge a vos mal -*  
 Euch kränzt mit Won - ne, mild das Ge -

J. *vient sé - cher nos pleurs et vient sé - cher nôs*  
 gnä - dig das Ge - schick, uns gnä - - - - - dig das Ge -

M. *heurs ce n'est qu'un hom - ma - - - - ge ce n'est*  
 schick! Euch bekränzt mit Won - - - - - ne, Euch

J. *pleurs Mathilde à nos châ - lets*  
 schick! Mathil - de, En - gel uns,

H. *Ma - - thilde à nos châ - lets pro - met des*  
 Ma - - thil - de, En - - gel uns, sie führt das

HEDV: Hedw:

M. qu'un hom - ma - - - - ge of - fert  
 bekränzt mit Won - ne, mit Glück,

J. promet des jours plus doux l'es - poir  
 sie führt das Glück zu - - rück, be - kränzt

H. jours plus doux du Ciel a - près l'o - ra - - ge elle  
 Glück zu - rück, wie nach der Nacht die Son - - ne, er -

M. of - fert a vos mal - -  
 mit Glück, Euch das Ge - -

J. l'es - poir prend son lan - ga - ge et vient sé - cher nos  
 be - kränzt mit Won - ne - blü - ten, uns gnä - - dig das Ge -

H. est pour nous l'i - ma - ge et quand sa voix pré - sa - ge un terme à nos dou -  
 blüht aus Schmerz uns Wonne, bald schweigt des Sturmes Wü - then, mit mil - - dem See - gens -

M. - heurs of - fert of - fert ce  
 schick, mit Glück, mit Glück, Euch

J. pleurs et vient et vient l'es -  
 schick, be - kränzt, be - kränzt mit

H. - leurs l'es - poir prend son lan - ga - - ge et vient sé - cher nos pleurs  
 - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - - ten uns gnä - - dig das Ge - schick!

M. n'est qu'un hom - ma - ge à vos malheurs ce  
kränzt mit Won - ne, Euch das Geschick, Euch

J. - poir vient l'es - poir vient se - cher nos pleurs l'es -  
Glück, kränzt mit Glück, uns das Ge - schick, uns

H. et vient se - cher nos pleurs l'es - poir prend son lan -  
uns gnä - dig das Ge - schick. Es kränzt uns das Ge -

M. - n'est ce n'est qu'un hom - ma - ge of -  
kränzt, mild be - kränzt euch mit Won - ne mit

J. - poir prend son lan - ga - ge et  
kränzt, mild be - kränzt uns mit Won - ne, mit

H. - gage et vient se - cher nos pleurs l'es - poir prend son lan -  
schick, mild be - kränzt uns das Ge - schick, es kränzt uns das Ge -

M. - fert of - fert a vos malheurs of - fert a vos mal -  
Glück, Euch mit Glück das Ge - schick, Euch lä - chelt hold das

J. - vient et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher nos  
Glück, uns mit Glück das Geschick, uns lä - chelt hold das

H. - gage et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher nos  
schick, mild be - kränzt uns das Ge - schick, uns lä - chelt hold das



M. *heurs un hom - ma - ge un hom - ma - ge à vos mal - heurs*  
 Glück, kränzt mit Wonne, -kränzt mit Wonne, Euch das Ge - schick,

J. *pleurs vient se - cher se - cher nos pleurs*  
 Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge - schick,

H. *pleurs vient se - cher se - cher nos pleurs*  
 Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge - schick. *l'es*  
 Es

*ff*

M. *ce n'est ce n'est qu'un hom - ma - ge*  
 Euch kränzt, mild be - - kränzt euch mit Won - ne,

J. *le - voir prend son lan - ga - ge*  
 uns kränzt, mild be - - kränzt uns mit Won - ne,

H. *- voir prend son lan - ga - ge et vient se - cher nos pleurs*  
 kränzt uns das Ge - schick, mild be - - kränzt uns das Ge - schick, *l'es*  
 Es

M. *of - fert of - fert à vos malheurs of - fert à vos*  
 mit Glück, Euch mit Glück das Geschick, Euch lä - chelt hold

J. *et vient et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher*  
 mit Glück, uns mit Glück das Geschick, uns lä - chelt hold

H. *- voir prend son lan - ga - ge et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher*  
 kränzt uns das Ge - schick, mild be - - kränzt uns das Ge - schick, uns lä - chelt hold

M. malheurs un hom - ma - ge un hom - ma - ge à vos mal -  
 das Glück, kränzt mit Won - ne, Euch mit Won - ne, Euch das Ge -

J. nos pleurs vient sé - cher sé - cher nos  
 das Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge -

H. nos pleurs vient sé - cher sé - cher nos  
 das Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge -

*ff* *p*

M. - heurs à vos malheurs  
 - schick, Euch lächelt das Glück,

J. pleurs et vient  
 - schick, das Glück,

H. pleurs et vient sé - cher nos pleurs et vient sé - cher  
 - schick, Uns lä - chelt hold das Glück, das Glück, das Glück,

*ff*

M. a vos mal - heurs .  
 Euch blü - - - het Glück!

J. sé - cher nos pleurs .  
 uns blü - het Glück!

H. sé - cher nos pleurs .  
 uns blü - het Glück!

*p* *Soto voce*

*col Canto.*

N<sup>o</sup> 21

HEDWIGE.

RECIT.

Quoi dans nos maux ac-cep-tant un par-ta-ge vous demeurez sur ce triste ri-  
Wie, Her - rin, du willst noch bei uns ver-weilen; willst un-tern Schmerz willst unsre Leiden

PIANO.

- va-ge vous l'ornement vous l'orgueil d'une cour De Guillaume cap-tif je veux è - tre l'o-  
theilen? O, was kömtdir was dei-nem Her-zengleich! Ihr seht mich für den Tell bei Euch als Geissel

- ta-ge et ma présence i - ci re-pond de son re-tour Son re-tour n'est-ce  
weilen wisst für sein Leben bürgt, ja, bürgt Mathil-de Euch: O, mein Tell! was ver

point une es-pé-ran-ce vai-ne d'Al-torf que ne l'ar-rach-ons nous Il n'est plus dans Al-  
-mag, Theurer, dich mir zu ret-ten? O Gott, sei gnä-dig uns-rer Noth! Er ist in Al-torf

MATH: HEDW: Allegro. Met.  $\text{♩} = 88$ .  
- torf Sur le lac on l'en-trai-ne Sur le lac  
nicht? Auf dem Seedort in Ket-ten. Auf dem See!

HEDW:

Et dé -  
Und schon

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Et dé - Und schon'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex accompaniment in the left hand.

..jà l'ou-ra-gan se dé-chai-ne par-tout la mort pour mon é-poux  
peitschtwild der Sturm seine Fluten, ihm doppelt dro-het dort der Tod!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '..jà l'ou-ra-gan se dé-chai-ne par-tout la mort pour mon é-poux peitschtwild der Sturm seine Fluten, ihm doppelt dro-het dort der Tod!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

JEM: Gemmy

Quel souvenir m'é -  
Flam'ten der Radie

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Quel souvenir m'é - Flam'ten der Radie'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

-clai-re ré-par-ons un ou-bli fa-tal que de la li-ber-té brille en-fin le si -  
Glu-ten! Un-ser Land soll dies Zeichen sehn, aus Flam'englanz uns soll die Frei-heit auf-er-

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '-clai-re ré-par-ons un ou-bli fa-tal que de la li-ber-té brille en-fin le si - Glu-ten! Un-ser Land soll dies Zeichen sehn, aus Flam'englanz uns soll die Frei-heit auf-er-'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

HEDW:

JEM: Gemmy.

-gnal Qu'es-pé-res tu Sau-ver mon pé-re tout un peuple se lève à ce feu tu té lai-re  
-stehn! Was hof-fest du? Ihn-zu-er-ret-ten-jene Gluth ruft den Bund; er bricht uns-re Ketten!

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '-gnal Qu'es-pé-res tu Sau-ver mon pé-re tout un peuple se lève à ce feu tu té lai-re -stehn! Was hof-fest du? Ihn-zu-er-ret-ten-jene Gluth ruft den Bund; er bricht uns-re Ketten!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte).

et quel que soi - ent les bords ou Ges - ler des - cen - dra la vengeance ly re - ce - vra  
 Wo Gessler, der Ty - rann, wo er nur - auch lan - den mag ihm den Tod! Er büß unsre Schmach!

MATH: Quel bruit é - cla - te sur nos té - tes  
 In Sturm die Ber - ge rund er - be - ben!

HEDW: C'est la mort qui s'a -  
 Al - les wankt ach, ich,

- vance à la voix des tem - pé - te -  
 zitt - re für sein theu - res Le - ben!

Guil - lau - me pé - ri - ra  
 Er - schaut nicht mehr den Tag!

Piano introduction with treble and bass staves. The treble staff features a melodic line with grace notes and slurs. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines.

Andante  $\text{♩} = 72$  HEDW:

Toi qui du fai - - ble est l'es - pé - ran - - ce  
 Du gü't - ger Gott, zu dir, dei - nem Thro - ne,

First system of the vocal and piano parts. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The composer's name 'HEDW:' is indicated.

sau - - - ve Guil - lau - - me o pro - vi - den - ce dans leurs pro -  
 fle - - - het die Mut - - - ter mit ih - rem Soh - ne Nicht Qual und

Second system of the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and block chords in the right hand.

- jets dans leur ven - gean - ce trompe et confonds  
 Tod die Tu - - gend loh - ne, lass un ter - gehn Ty -

Third system of the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern of block chords and a moving bass line.

nos en - ne - mis bri - - se le joug qui nous ap -  
 - ran - - nen - - wuth. lo Gna - de uns, hür' uns re.

Fourth system of the vocal and piano parts. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a descending bass line.

dol:

pri - me dans l'oppres - seur pu - nis le cri - me sau - ve Guil -  
 Kla - ge, Ver - bre - chen tref - fe blut - ge Ra - che; Ew'ger be -

sau - ve Guil - lau - me il meurt vic - ti - me  
 Ew' - ger; be - schüt - ze des Ed - len Ta - ge

\_lau - me il meurt vic - ti - me de son a - mour  
 - schüt - ze des Gat - ten Ta - ge, ach, für sein Land

de son a - mour pour son  
 ach, für sein Land flies - set

de son a - mour pour son  
 ach, für sein Land flies - set

de

pa - ys oui pour son pa -  
 sein Blut, ach, flies - set sein

pa - ys oui pour son pa -  
 flies - set sein Blut ach sein

cres. cendo

M. *dol.*  
 - ys sau - - - ve Guil - lau - me il meurt vic - ti - me  
 Blut! Ew' - - ger, be - schüt - ze des Ed - len Ta - ge

H. *dol.*  
 - ys de son a -  
 Blut! 1<sup>r</sup> Sop: Ach für sein

CHŒUR.  
 1<sup>r</sup> Sop:  
 sau - - - ve Guil - lau - - me il meurt vic - ti - - me  
 Ew' - - ger be - schüt - ze des Ed - - len Ta - - - ge

2<sup>r</sup> Sop:  
 sau - - - ve Guil - lau - - me il meurt vic - ti - - me  
 Ew' - - ger be - schüt - ze des Ed - - len Ta - - - ge

*dol.*

M. *ff.*  
 de son a - mour pour son  
 ach, für sein Land flies - - - set

H. *ff.*  
 - - mour de son a - mour pour son  
 Land, ach, für sein Land flies - - - set

*ff.*  
 de son a - mour pour son pa - ys  
 ach, für sein Land, fließet sein Blut!

*ff.*  
 de son a - mour pour son pa - ys  
 ach, für sein Land, fließet sein Blut!

*ff.*



M  
 pa - - ys      oui    *p* pour son      pa -  
 sein      Blut,      ach,      flies - set      sein

H  
 pa - - ys      oui    *p* pour son      pa - -  
 flies - - set      sein      Blut      flies - set

D  
 pour    *p* son pa - ys  
 sein      Blut      flies - set

D  
 pour    *p* son pa - ys  
 sein      Blut      flies - set

M  
 - ys  
 Blut,

H  
 - ys  
 Blut,

D  
*p* de son a - mour      pour son pa -  
 Ach, für      sein      Land      fliesset sein

D  
*p* de son a - mour      pour son pa -  
 Ach, für      sein      Land      fliesset sein

M *dol.* de son a - mour pour son pa -  
 Ach, für sein Land flies - - - set sein *a piacere.*

H *dol.* de son a - mour pour son pa -  
 Ach, für sein Land flies - - - set sein

D - ys *ff* de son a - mour pour son pays pa -  
 Blut, ach, für sein Land fließet sein Blut! sein

L - ys de son a - mour pour son pays pa -  
 Blut, ach, für sein Land fließet sein Blut! sein

M - ys  
 Blut!

H - ys  
 Blut!

D - ys  
 Blut!

D - ys  
 Blut!

LEUTH:

All<sup>o</sup>

Suivez moi      suivez moi  
 Folgt mir nach,      folgt mir nach!

Guil-  
 Nahi

L

- laume sur ces ri-ves par la tempête est rejette      ses  
 sah ich dort dem Lande, den Tell in wil - der Sturmesnacht      ent

L

mains cessent d'être cap-ti-ves      le gou-ver-nail cède à sa vo-lon-  
 - le - - digt ist er seiner Bande,      das Steuer kühn er führt mit vol-ler

L

- té  
 Macht.

HEDW:

Si Guil-lau-me mal-gré l'o-ra-ge peut ap-pro-  
 Vermag mein Tell      nur zu ent-weichen, das stei-le

MATH.

All<sup>o</sup>

- cher de ce ri-va-ge      je répons de sa li-ber-té      Cou-rons à  
 U-fer zu er-reichen,      dann edet uns - - - re      Leidensnacht. Auf, zu ihm

M

HEDW.  
lui courons à lui  
hin! Auf, zu ihm hin!

LEUTH:  
Courons à lui  
Auf, zu ihm hin!

Detailed description: This block contains the vocal staves for Hedw. and Leuth. Hedw.'s part is in the upper voice, and Leuth's part is in the lower voice. Both parts have lyrics in French and German. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#).

All.<sup>o</sup>

*p* *ff*

Detailed description: This block shows the first system of the piano accompaniment. It features a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*ff*).

*p*

Detailed description: This block shows the second system of the piano accompaniment. The right hand continues the melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic is indicated.

*cres*

Detailed description: This block shows the third system of the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. A crescendo (*cres*) dynamic is indicated.

cen do

*ff*

Detailed description: This block shows the fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include fortissimo (*ff*). The lyrics "cen" and "do" are visible under the right hand.

*ff*

Detailed description: This block shows the fifth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic is indicated.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line with more prominent eighth notes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The music includes chords and moving lines.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings of *ff* in both staves. The piece continues with complex rhythmic textures.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* in the bass staff. The music is characterized by dense, overlapping lines.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *ff* in the bass staff. The final measures show a continuation of the intricate musical texture.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex, flowing melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a series of sixteenth-note passages, while the left hand provides a steady accompaniment with some chordal textures.

Third system of musical notation. The right hand continues with intricate melodic patterns, and the left hand features more active accompaniment with some syncopation.

Fourth system of musical notation. The right hand has a more melodic and sustained character, with some long notes. The left hand has a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking and features a more rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a more active, sixteenth-note texture. The left hand has a *ff* dynamic marking and a very rhythmic, almost percussive accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note passages with some slurs. The left hand has a *b* (basso) dynamic marking and a rhythmic accompaniment.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand has a *b* dynamic marking and a rhythmic accompaniment.

HEDW: RECIT:

JEMMY. Gemmy.

HEDW:

Je te re-vois Mon pè-re  
Du wieder mein?! Mein Va-ter!

Ô re-tour plein de char-mes  
Ew'ger, Dank dieser Stun-de!

GUIL: Tell.

JEMMY.  
Gemmy.

Quelle flamme brille à mes yeux Au de-  
Flammen stei-gen dort hoch em-por! Ich, als

faut d'un bucher d'al-lar mes moi-me me j'embrâsai le toit de mes a yeux mais du  
Feuer - zeichen dem Bunde, unsre Hütte, der Ahnen Er-be mir er-kohr; Va-ter,

(Tell, Bogen und

Kächer reichend.)

moins j'ai sau-vé tes ar - mes Gesler tu peux ve-nir.  
hier; Seegen die-ser Stun - de! Ty-rann hier hart dein Lohn!

CHOEUR.

Tenor.  
En - vain il veut nous fuir      sui - vons suivons sa tra - ce      en - vain il veut nous  
Der Tell, er ist ent - flohn,      ihm nach, er ist ver - lohren!      der Tell, er ist ent -

Basso.  
En - vain il veut nous fuir      sui - vons suivons sa tra - ce      en - vain il veut nous  
Der Tell, er ist ent - flohn,      ihm nach, er ist ver - lohren!      der Tell, er ist ent -



GES:

T  
Qu'il ne trou - ve sa grâce      que dans le coup mor -  
Ihm ist Ra - che geschworen      ihm, Ra - che, ihm der

fuir      suivons suivons sa tra - ce  
flohn,      ihm nach, er ist ver - lohren!

B  
fuir      suivons suivons sa tra - ce  
flohn,      ihm nach, er ist ver - lohren!



G  
- tel      qu'il ne trou - ve sa grâce      que dans le coup mortel.  
Tod,      ihm ist Ra - che geschworen      ihm Ra - che, ihm der Tod!

T  
qu'il ne trou - ve sa grâce      que dans le coup mortel.  
ihm ist Ra - che geschworen      ihm Ra - che, ihm der Tod!

B  
qu'il ne trou - ve sa grâce      que dans le coup mortel.  
ihm ist Ra - che geschworen      ihm Ra - che, ihm der Tod!





JEM: Gem:

Guil: Tell.

CHŒUR de femmes.

HEDV: Hedw:  
 C'est lui Er ist's!  
 Chor der Frauen.  
 c'est lui Er ist's  
 c'est lui Er ist's  
 c'est lui Er ist's  
 c'est lui Er ist's  
 Re\_ti\_rez vous Ent\_fernet Euch!

Récit: GUIL: Tell.

GESL:

Que la suisse res\_pi\_re à toi Ges\_ler Jes\_pi\_re  
 Dich er\_cilt dein Verderben, dir Tod, Ty\_rann! Ha, ster\_ben!  
 All<sup>o</sup> vivace.

HEDV: Hedw:

O jour de de\_li\_vran\_ ce sa mort termine enfin nos  
 Triumph, der heil\_gen Sa\_ che! Sein Tod, er en\_det un\_ser  
 Sa mort termine enfin nos  
 Sein Tod, er en\_det un\_ser

CHŒUR.

Tenor.  
 Chor. C'est la flê\_ che de Tell  
 Das war Tell, Tells Geschoss!  
 Basse.

C'est la flê\_ che de Tell  
 Das war Tell, Tells Geschoss!

GUILL: Tell.

MATH:

401

II. *maux De Dieu re-connais l'assis-tan-ce*  
*Leid! Es siegt, Ew'ger Dank! heil'ge Sache!* *Rien n'a pu le sous-traire au trait de la ven-*  
*Zu ent-gehen nicht ver-mag, des Ge-richt-tes ernstem*

J. *maux*  
*Leid!*

III. *-geance ses ri-cheses ni sa puissance ses su-plices ses bourreaux*  
*Ta-ge, ioco. scht ihn er-eilt des Frevels Rache, sie hat dem Tod ihm geweiht.*

*Allegro vivace.*

*Récit.*

WALTH:

*A ces signaux de flammes en-fin cessons de craindre il faut du sang pour les é-*  
*O Freunde, seht die Flammen, es sind der Freiheit Glu-then, lasst die Ty-ran-nen, lasst sie*

W. *tein-dre il faut le sang de l'op-pressur mais que voi-je Guil-*  
*blu-ten! Fluch Gess-ler dir, Ty-rann, den Tod! Doch, was seh' ich? Du*

W. *- laume il est li-bre ô bonheur vo-lons vers le ty-*  
*frey, Tell! O nun en-det unsre Noth! Er ster-be, der Ty-*

GUIL: Tell.

WALT:

GUIL: Tell.

- ran. Que veux-tu Qu'il suc-com-be Dans le Lac va cher-cher sa tom-be  
 - rann! Freund, was soll's? Er soll blu-ten! Dort im See, sieh sein Grab, die Flu-then!

JEM: Gem:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra -  
 Heil, Heil, dir Heil, dir ed - ler Va - ter

HEDV: Hedw:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra -  
 Heil, Heil, dir Heil, dir theu - rer Gat - te

MATH:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur  
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

JEM: Gem:

teur  
 Heil!  
 Heil! Heil!

HEDV: Hedw:

teur Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur  
 Heil! Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

WALT:

Dessus. Sop:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur  
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

Chor der Schweizer,  
Tenors.

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur  
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

Basses:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur  
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

CHŒUR de Suisses.

GUIL: Tell: 3

Point de vaines pé - rance      tant qu'Altorf les créneaux orgueilleux commanderont à notre o - bé - is -  
 Unserm Sieg nicht vertrauet,      so lang'      Altdorfs feste Burg stolz und hehr, mit ihren Thürmen auf uns nie - der -

ARN:

- sance      Tu n'as plus à former de vœux Altorf est en no - tre puissance.  
 - schauet !      Heil uns, die Twingburg ist nicht mehr, die stol - zen Thürme sind gefallen!

MATH:

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Jhr sie - - - get,      Jhr sie - - - get!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

JEM: Gem:

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

HEDV: Hedw:

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

ARN:

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

Récit:

GUIL: Tell.

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

Dessus. Sop:

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

Tenors.

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

Basses.

Vic - toi - - - re      vic - toi - - - re      Al - torf est en no - tre puis - san - ce  
 Wir sie - - - gen,      wir sie - - - gen!      Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

CHŒUR.

A.   
 quoi ta pré - sence ô mon pé - re man - que - t - elle au bon - heur de l'Helvétie en -   
 Him - mel blickt auf uns - re Gau - en mein Va - - ter, uns - rer Frei - heit Glück zu

All<sup>o</sup> maestoso, ♩ = 92.

A.   
 - tic - re   
 schauen!

GUIL. Tell.

G.   
 Tout change et grandit en ces   
 Die Son - ne strahlt nach Stur - - mes

G.   
 lieux   
 - nacht!   
 quel air pur   
 hol - des Licht!

HEDV. Hedw.

JEM. Gem.

H.   
 Quel jour ra - di - eux   
 Seht die Flam - men - - pracht!   
 Au loin quel ho - ri - son im -   
 Wie licht, 3 so zweit - die Blicke

ARN:

I. *men se* *Où la na - tu - re sous nos yeux* *dé -*  
*rei - chen!* *Beu - get Euch vor des Schöpfers Macht,* *er*

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a half note 'men' and a quarter note 'se', followed by a melodic phrase for 'Où la nature sous nos yeux'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

GUIL. Tell.

A. *rou - le sa ma - gni - fi - cen - ce* *A nos ac - cens re - li - gi -*  
*spricht zu uns in Gna - de - zei - chen! Seht durch des Ew' - gen ho - he*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase for 'roule sa magnificence'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

G. *eux* *li - ber - té re - descends des cieux*  
*Macht, Frey - heit nach uns - rer Lei - dens - nacht,*

The third system features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase for 'eux liberté redescends des cieux'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line.

G. *et que ton ré - gne re - com - men - ce* *li - ber - té re - descends des*  
*vom ho - hen Himmel nie - der - steigen, Frey - heit nach uns - rer Lei - dens -*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase for 'et que ton règne recommence'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

MATH:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie-der-steigen, vom

JEM: Gem:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie-der-steigen, vom

HEDV: Hedw:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie-der-steigen, vom

ARN:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freyheit nie-der-stei-gen, et que ton rè-gne re-com-

WALT:

Seht, seht vom Himmel die Freyheit

Seht, seht vom Himmel die Freyheit

GUIL: Tell.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freyheit nie-der-stei-gen, et que ton rè-gne re-com-

Dessus. Sop:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

Tenors.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

Basses.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

CHOEUR de Suisse.

Chor  
der Schweizer.

VI. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

J. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

II. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

A. - men - - - ce li - ber - té li - ber -  
nie - der - stei - gen, Freyheit, Heil, Freyheit,

V. - men - - - ce li - ber - té li - ber -  
nie - der - stei - gen, Freyheit, Heil, Freyheit,

G. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber - té li - ber -  
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit, Heil, Freyheit,

D. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

T. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

B. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -  
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,



M.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach Eu rer Lei dens nacht,

J.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

H.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

A.  
 té re des cends des cieux li ber  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

V.  
 té re des cends des cieux li ber  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

G.  
 té re des cends des cieux li ber  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

D.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

T.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

B.  
 té re des cends des cieux  
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

M. li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach Eu - rer

J. li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

H. li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

A. Heil! li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

V. Heil! li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

G. Heil! li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

D. li - ber - té re - - - des  
 Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

T. li - - - ber - té re - - - des  
 Frei - - - heit, Frei - - - heit nach uns - rer

B. li - - - ber - té re - - - des  
 Frei - - - heit, Frei - - - heit nach uns - rer

Piano accompaniment: A continuous, rhythmic accompaniment consisting of eighth-note patterns in both hands, providing a steady accompaniment for the vocal parts.

M.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

J.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

H.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

A.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

V.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

G.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

D.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

T.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

B.  
cends des cieux .  
Lei des nacht !

Fin de l'opera.  
Ende der Oper.